

**Red Pepper**  
ΚΥΠΡΙΑΚΟ ΕΣΤΙΑΤΟΡΙΟ  
ΚΑΙ TAKE AWAY  
ΣΤΟ COCKFOSTERS  
ΤΗΛ: **020 8275 3760**

# ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ

ΑΝΕΞΑΡΤΗΤΗ ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΑ ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΟΥ ΛΟΝΔΙΝΟΥ  
ΤΗΛ: 020 8343 7522 ΦΑΞ: 020 8343 7524 email: michael@eleftheria.biz

ΑΡ. ΦΥΛΛΟΥ **483**

ΠΕΜΠΤΗ **4 ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ 2008**

ΤΙΜΗ: **£0.50**

**the property company**  
Lettings, Sales & Property Management  
PROPERTIES LET IMMEDIATELY  
HIGHEST GUARANTEED RENTS  
PROFESSIONAL REFERENCED TENANTS  
Επικοινωνήστε μαζί μας - Σας συμφέρει  
**Tel: 0845 051 8866**  
143 Tottenham Lane, Crouch End, London, N8 9BJ

## ΑΠΟΨΗ

### Επιθυμούν λύση διχοτόμησης

**Δ**ΕΝ ΧΡΕΙΑΖΕΤΑΙ να είναι ένας βαθύς μελετητής του Κυπριακού, Δούτε γνώστης της τουρκικής πολιτικής, για ν' αντιληφθεί ότι οι Τούρκοι στην ουσία δεν επιθυμούν λύση, αλλά πρώτιστος στόχος τους είναι η διάλυση της Κυπριακής Δημοκρατίας. Αυτό απεδείχθη επίσημα τώρα, κατά τη χθεσινή συνάντηση Χριστόφια - Ταλάτ. Βασικός τουρκικός στόχος είναι η δημιουργία δύο ξεχωριστών κρατών, τα οποία θα συνεργάζονται εν είδει συνομοσπονδιακής εκπροσώπησης στην Ευρωπαϊκή Ένωση και στον ΟΗΕ μόνο.

**Κ**ΑΠΟΙΟΙ ΘΕΩΡΗΣΑΝ (και επαλαμβάνουν συνεχώς) ότι η Γεγκατάλειψη από τους Ερντογάν - Ταλάτ τής θέσης Ετσεβίτ - Ντενκτάς ότι το Κυπριακό λύθηκε επί του εδάφους το 1974, ως θετική εξέλιξη και... απόδειξη ότι άλλαξε πολιτική η Τουρκία και επιθυμεί λύση.

**Α**ΥΤΗ Η ΑΦΕΛΗΣ προσέγγιση ακούγεται δυστυχώς συχνά. Αν Ακάτι άλλαξε, αυτό είναι προς το χειρότερο. Διότι οι Ετσεβίτ - Ντενκτάς αρκούσαν σ' αυτά που πήραν διά της βίας το 1974, αφού δεν είχαν κιάλα μπροστά τους την ευρωπαϊκή πορεία της Αγκυρας να τους δυσκολεύει. Τώρα οι Ερντογάν - Ταλάτ και υπό την πίεση της Ε.Ε. δεν αρκούνται στα κουρσεμένα. Θέλουν μοιρασιά και στο υπόλοιπο κομμάτι της Κυπριακής Δημοκρατίας. Μάλιστα, όταν διακηρύττουν ότι θέλουν λύση, απλώς δεν... ανέχονται να αναγνωρίζεται διεθνώς η Κυπριακή Δημοκρατία και το ψευδοκράτος να είναι πολιτικά στο περιθώριο.

**Μ**Ε ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ προσεγγίσεις, ο Ταλάτ προσήλθε χθες στις συνομιλίες. Έθεσε επίσημα το αίτημά του για δύο κράτη και επανέφερε το σχέδιο Ανάν ως το μέσον για να πετύχει το στόχο του. Ο Πρόεδρος Χριστόφιας δεν τον ακολούθησε σ' αυτήν την εξαλλοσύνη. Με νηφαλιότητα έθεσε «νούσιμες» θέσεις και έδειξε ότι η λύση δεν πρέπει να είναι διάλυση. Εξέφρασε τις βασικές θέσεις αρχής για λύση του Κυπριακού και απέδειξε ότι είναι έτοιμος για λύση έντιμου συμβιβασμού.

**Α**Ν Ο ΤΑΛΑΤ συνεχίσει αυτή τη γραμμή, κάτι που θεωρείται και Απιο πιθανό σενάριο, είναι βέβαιο ότι σύντομα οι συνομιλίες θα ανατιναχθούν στον αέρα. Και εκεί θα επιμεριστούν οι ευθύνες.

«Ε»

ΠΡΟΚΑΛΕΙ ΑΝΤΙΔΡΑΣΕΙΣ ΣΕ ΜΑΘΗΤΕΣ ΚΑΙ ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΟΥΣ ΚΑΙ ΔΙΑΓΡΑΦΕΙ ΤΟ «ΔΕΝ ΞΕΧΝΩ»

**Εγκύκλιος του υπουργείου Παιδείας Κύπρου ουσιαστικά προτρέπει τους Ε/κ μαθητές για... κοινή συμβίωση σε... δύο κράτη!!!**

■ **ΟΕΛΜΕΚ: «ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΔΙΑΓΡΑΦΕΙ ΑΠΟ ΤΗ ΜΝΗΜΗ ΜΑΣ Η ΕΙΣΒΟΛΗ - ΚΑΤΟΧΗ»**

● **ΣΕΛΙΔΑ 2**

ΠΡΟΚΛΗΤΙΚΟΣ ΚΑΙ ΑΔΙΑΛΛΑΚΤΟΣ Ο ΚΑΤΟΧΙΚΟΣ ΗΓΕΤΗΣ  
ΤΑΛΑΤ ΕΠΑΝΕΦΕΡΕ ΩΣ ΒΑΣΗ ΛΥΣΗΣ ΤΟ ΣΧΕΔΙΟ ΑΝΑΝ

# Ναρκοθέτησε τις συνομιλίες από την πρώτη μέρα...



■ **Ο ΤΑΛΑΤ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΕ: ΠΑΡΘΕΝΟΓΕΝΕΣΗ, ΔΥΟ ΙΔΡΥΤΙΚΑ ΚΡΑΤΗ, ΤΟΥΡΚΙΚΕΣ ΕΓΓΥΗΣΕΙΣ ΚΑΙ 50:50 ΣΕ ΟΛΑ**

■ **Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΧΡΙΣΤΟΦΙΑΣ ΑΠΕΡΡΙΨΕ ΤΙΣ ΑΠΑΡΑΔΕΚΤΕΣ ΑΞΙΩΣΕΙΣ ΚΑΙ ΕΠΙΚΕΝΤΡΩΘΗΚΕ ΣΕ ΛΥΣΗ ΑΡΧΩΝ**

● **ΣΕΛΙΔΑ 3**

**PROPERTY CENTRE**  
PROPERTY CENTRE (LONDON) LTD  
• LETTINGS • SALES • PROPERTY MANAGEMENT  
we offer:  
• high rents  
• full management  
• guaranteed rents  
• property investments  
• full maintenance services  
• renovations at very competitive prices  
  
**5 ASHFIELD PARADE, SOUTHGATE, LONDON N14 5EH**  
(next to Southgate Tube Station)  
• Tel: 020 8920 2040 • Fax: 020 8920 6567

Τηλεφωνήστε στην πατρίδα  
**Ελλάδα** 2p/min  
• απλώς καλέστε **084 4831 3331**  
και ακολουθήστε το νούμερο του προορισμού σας  
Cyprus landline 2p/min - 084 4831 3331  
Cyprus mobile 4p/min - 084 4901 3331  
Γραμμή εξυπηρέτησης: **087 0041 3331**  
\*T&C's: Ask bill payer's permission. All prices are per minute & include VAT. Calls billed per minute. Charges apply from the moment of connection. Calls made to mobiles may cost more. Minimum call charge 5p by BT. Cost of calls from non BT operators & mobiles may vary. Check with your operator. This service is provided by Auracall Ltd. Agents required, please call 084 4545 3788

**VENUS**  
WINE & SPIRIT  
MERCHANTS PLC  
Probably the biggest Cash & Carry  
of Wines - Beers & Spirits in England  
**EXCLUSIVE DISTRIBUTORS**  
**OF TSANTALIS WINES**  
Venus House, Brantwood Road, London N17 0YD  
Tel: **020 8801 0011**(8 lines) • Fax: **020 8801 6455 / 9898**

## Ανοίγουν τα ελληνικά σχολεία

Αρχίζουν τη λειτουργία τους απ' αυτήν την εβδομάδα και τα ελληνικά παρoικιακά σχολεία στην Αγγλία, τα οποία δέχονται παιδιά από το Νηπιαγωγείο μέχρι και το επίπεδο A Level. Τα περισσότερα σχολεία ανοίγουν το Σάββατο 6 Σεπτεμβρίου.

Οι δύο Εκπαιδευτικές Αποστολές της Ελλάδας και της Κύπρου έχουν ήδη στελεχωθεί με δασκάλους από τα αντίστοιχα υπουργεία Παιδείας και τα σχολικά βιβλία από την Κύπρο έχουν σταλεί έγκαιρα και είναι διαθέσιμα από τον Αύγουστο.

Ελληνικά σχολεία λειτουργούν σχεδόν παντού στο Λονδίνο, αλλά και σε άλλες πόλεις της Αγγλίας, όπου υπάρχουν ομογενείς.

Για πληροφορίες μπορούν να απευθύνονται στα γραφεία των Αποστολών **020 8881 6982 (ΚΕΑ)** και **020 7221 0093 (ΕΕΑ)**.

**ΚΑΛΟΥΝΤΑΙ ΟΙ ΓΟΝΕΙΣ ΝΑ ΕΓΓΡΑΨΟΥΝ ΤΑ ΠΑΙΔΙΑ ΤΟΥΣ ΣΤΑ ΣΧΟΛΕΙΑ**

**ΜΑΝΟΡ ΧΙΛΛ και ΦΙΝΣΛΕΪ**

Τα Ανεξάρτητα Ελληνικά Σχολεία Μάνορ Χιλλ και Φίνσλεϊ αρχίζουν τη λειτουργία τους αυτό το Σάββατο, 6 Σεπτεμβρίου. Υπάρχουν τάξεις για όλα τα επίπεδα, καθώς και τάξεις Ενηλίκων και Παιδικού Σταθμού. Το Μάνορ Χιλλ στεγάζεται στο αγγλικό σχολικό κτίριο Ravenscroft στη διεύθυνση Barnet Lane, Totteridge, London N20. Λειτουργεί κάθε Τετάρτη, 6 έως 8 μ.μ. και κάθε Σάββατο από τις 9.50 π.μ. έως τις 1.00 μ.μ.

Το Σχολείο Φίνσλεϊ λειτουργεί κάθε Παρασκευή από τις 6 έως τις 8 μ.μ. και κάθε Σάββατο από τις 2 έως τις 5 μ.μ. Στεγάζεται στο αγγλικό σχολικό κτίριο The Comton, Summers Lane, London N12.

Πληροφορίες για αμφοτέρωτα τα σχολεία στο τηλέφωνο **020 8368 1754**.

**GEORGIU NICHOLAS**  
SOLICITORS  
Υπηρετούμε την  
Ελληνική Κοινότητα  
τα τελευταία  
δεκατρία χρόνια  
σε ατομικές  
και εμπορικές  
νομικές υποθέσεις  
**359 Goswell Road**  
**London EC1V 7JL**  
**Tel: 020 7278 1121**  
**Fax: 020 7278 2711**

**Capital Homes**  
Estate Agents and Valuers  
Head Office, Chris Aria House  
Telephone: 020 8342 5555  
info@capitalhomesestates.co.uk  
1 Turnpike Lane, London N8 0EP  
Facsimile: 020 8342 5656  
www.capitalhomesestates.co.uk  
Property Specialists meeting your needs  
and exceeding your expectations  
London Pafos (Cyprus) residential • commercial • sales • lettings • management  
investments and developments • overseas property



## Η αντίδραση του Δ. Χριστόφια στην κριτική

Ο Δ.Χριστόφιας αντέδρασε άτσαλα επειδή του ασκήθηκε κριτική από τον Αρχιεπίσκοπο (μέσω του Μητροπολίτη Πάφου) στο συνέδριο των αποδήμων – μια κριτική απολύτως φυσιολογική και μετρημένη. Η αντίδραση αυτή του Προέδρου της Δημοκρατίας, δείχνει μια αυταρχική νοοτροπία, η οποία επιμελώς κρύβεται πίσω από μια επιτηδευμένη λαϊκότητα και απλότητα. Τη στάση αυτή θα την ονόμαζα λαϊκότητα αλαζονεία. Θεωρώ πρωτοφανές το γεγονός ότι ο Δ.Χριστόφιας έκανε παρατήρηση από το βήμα του συνεδρίου στον πρέσβη κ.Επαμεινώνδα, για να τον τρομοκρατήσει, ώστε να είναι υπάκουος την επόμενη φορά. Με αυτή την ενέργεια, έστειλε προειδοποιητικά μηνύματα και σε άλλους αποδέκτες, οι οποίοι θα αισθάνονταν τώρα την ανάγκη να εκτελούν τις επιθυμίες του Προέδρου πριν καν τις εκφράσει.



Γράφει ο **δρ  
ΕΥΣΤΑΘΙΟΣ  
ΑΒΡΑΑΜΙΔΗΣ**

Όταν βλέπουμε αυτή τη συμπεριφορά μπροστά στις κάμερες, είναι θεμιτό να σκεφτούμε ότι συμβαίνουν χειρότερα πίσω από αυτές... Ο κ. Επαμεινώνδας κλήθηκε ουσιαστικά να μη προσκαλέσει τον Αρχιεπίσκοπο την επόμενη φορά, ώστε να μην ακούει διαφορετικές απόψεις ο Δ.Χριστόφιας! Η άλλη άποψη απαγορεύεται και αυτό είναι το πιο ανησυχητικό συμπέρασμα που βγαίνει εδώ και καμρό. Οι διαφορετικές προσεγγίσεις αποκλούνται «πατριωτικές κορώνες», «εθνικισμός» κλπ. Αυτή η εικόνα μιας ιδιόμορφης αντίληψης του πλουραλισμού, συμπληρώθηκε στο συνέδριο με την παρατήρηση του Κοινοβουλευτικού Εκπροσώπου του ΑΚΕΛ προς τον Πρόεδρο του συνεδρίου, ότι έπρεπε να διακόψει την ομιλία του Ν.Κουτσού! **Φοβάμαι ότι η προσπάθεια φίμωσης ή χλευασμού της άλλης άποψης αν τελικά αφεθεί ανενόχλητη να μεγεθύνεται, θα επιτρέψει τελικά, μέσω της σιωπής των αμυνών, την επιβολή λύσης τύπου Αναν από ΔΗΣΥ - ΑΚΕΛ. Προς αυτή τη κατεύθυνση ωθεί και η μονόπλευρη πληροφόρηση των προπαγανδιστικών ΜΜΕ.**

Ο Πρόεδρος της Δημοκρατίας, έχοντας χάσει εντελώς την αυτοκυριαρχία του, έκανε και ένα άλλο ολίσθημα: μίλησε για το 8% του Αρχιεπισκόπου. Καταλάβετε; **Όσοι έχουν μικρά ποσοστά, τα μικρά κόμματα, οι μειοψηφίες δεν δικαιούνται να μιλάνε, δεν έχουν δικαίωμα άποψης.** Είναι τρομακτική η έπαρση που κρύβεται πίσω από αυτά τα λόγια. Θυμίζει τον τρόπο με τον οποίο οι μεγάλες χώρες αντιμετωπίζουν τις μικρές. Ο Δ.Χριστόφιας δεν πρέπει να είναι ανεκτικός και ήρεμος μόνο με εκείνους που συμφωνούν μαζί του. Έχω την εντύπωση ότι συνηθισμένος ως Γ.Γ του κόμματός του να μη του φέρνει κανείς αντιρρήσεις, λειτουργεί έτσι και ως Πρόεδρος. Όταν κάποιος του ασκήσει κριτική, φουρκίζεται, θεωρώντας ότι αυτό είναι ιεροσυλία. Φυσικά, δεν είναι έκπληξη αυτό που σήμερα όλο και πιο συχνά δείχνει ο Δ.Χριστόφιας, αν θυμηθούμε τα περί «οδοστρωτήρα» που θα «καταπλακώσει» κλπ της προεκλογικής εκστρατείας. Το γεγονός επίσης ότι δεν συγκალიεται το Εθνικό Συμβούλιο, δείχνει ότι ο Πρόεδρος δεν θέλει να ακούει άλλες απόψεις.

Παρ' όλη πάντως τη δυσανεξία του Προέδρου στην κριτική, οφείλουμε να ελέγχουμε την εξουσία. Μόνο έτσι λειτουργεί η Δημοκρατία. Το γεγονός ότι ο Δ.Χριστόφιας παίζει μόνος του στο γήπεδο, χωρίς αντιπολίτευση, έχοντας μάλιστα τον Ν.Αναστασιάδη να λειτουργεί ως χειροκροτητής του, έχει οδηγήσει σε μια πολύ επικίνδυνη αντίληψη μονοκρατορίας που δεν προοιωνίζεται τίποτα καλό.

**Ιδιαίτερα όσον αφορά το εθνικό θέμα, το οποίο ο Δ.Χριστόφιας χειρίζεται με ερασιτεχνισμό, δημιουργώντας πολύ μεγάλη ανασφάλεια στον λαό. Εισάγει μάλιστα νεοκυπριακές αντιλήψεις στις πάγιες θέσεις της Κυπριακής Δημοκρατίας. Αυτό το κάνει με το ίδιο πείσμα με το οποίο αντιδρά στην κριτική ή την άλλη άποψη.**

### ΚΑΙΡΟΣ

**Λονδίνο:**.....14 – 20  
Άστατος καιρός με ηλιοφάνεια αλλά και βροχές το Σαββατοκύριακο

**Κύπρος:**..... 22 – 33  
Άστατος καιρός, υψηλές θερμοκρασίες

**Ελλάδα:**..... 24 – 33  
Κυρίως ηλιοφάνεια με υψηλές θερμοκρασίες

Πέμπτη 4 Σεπτεμβρίου 2008

ΠΡΟΚΑΛΕΙ ΑΝΤΙΔΡΑΣΕΙΣ ΣΕ ΜΑΘΗΤΕΣ ΚΑΙ ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΟΥΣ

## Εγκύκλιος του υπουργείου Παιδείας Κύπρου ουσιαστικά προτρέπει τους μαθητές για κοινή συμβίωση σε... δύο κράτη!

**Α**παράδεκτη στο περιεχόμενο και παραπλανητική στον τίτλο είναι η εγκύκλιος του υπουργείου Παιδείας Κύπρου προς Δημοτικά, Γυμνάσια και Λύκεια, με την οποία επιχειρείται να καλλιεργηθεί κλίμα ειρηνικής συμβίωσης Ε/κ και Τ/κ μαθητών στο πλαίσιο «δύο κρατών».

Η εγκύκλιος φέρει τον παραπλανητικό τίτλο «**Καλλιέργεια ειρηνικής συμβίωσης και συνεργασίας, με στόχο την απαλλαγή από την κατοχή και την επανένωση της πατρίδας μας**».

Πουθενά, όμως, στην εγκύκλιο δεν αναφέρεται η κατοχή (η λέξη τουρκική απουσιάζει). Είναι εμφανώς μια προσπάθεια παραπλάνησης των εκπαιδευτικών και υποτίμησης της νοημοσύνης τους, γι' αυτό και δίκαια υπάρχουν έντονες αντιδράσεις και ερωτηματικά.

### Τι προνοεί η εγκύκλιος

Με την εγκύκλιο, το Υπουργείο Παιδείας καλεί τους εκπαιδευτικούς στις πιο κάτω δραστηριότητες:

#### 1. Ενδοσχολικές Δραστηριότητες:

\* Ανάληψη εργασιών στα πλαίσια των μαθημάτων που να αναφέρονται σε θέματα όπως κοινή συμβίωση, επιτεύγματα, κοινοί αγώνες, επαγγέλματα, αρχιτεκτονική - κατοικία, διατροφικές συνήθειες, μουσική, χορός, ελεύθερος χρόνος, παιχνίδια, τρόποι διασκέδασης κ.ά., που να αγγίζουν και τις δύο κοινότητες.

\* Ανάληψη εργασιών που να έχουν σχέση με το μέλλον, όπως πιθανές δυσκολίες συμβίωσης και πώς θα αντιμετωπιστούν.

\* Ανάληψη εξειδικευμένων εργασιών από μαθητές των Λυκείων που διδάσκονται την τουρκική γλώσσα, σχετικά με τη σύγκριση των δύο γλωσσών, την αλληλεπίδρασή τους, κτλ.

\* Δημιουργία Ομίλου Δραστηριοτήτων, που θα προωθή την ειρηνική συνύπαρξη, τον αμοιβαίο σεβασμό και τη συνεργασία Ελληνοκυπρίων και Τουρκοκυπρίων.

\* Διοργάνωση καλλιτεχνικών εκδηλώσεων ή εκθέσεων δικοινοτικού περιεχομένου, όπου κάθε ομάδα ή κοινότητα μπορεί να προβάλει τη δική της κουλτούρα, καθώς και στοιχεία από την κοινή μας πολιτιστική κληρονομιά (χορός, μουσική, θέατρο, ζωγραφική, τραγούδι).

\* Διοργάνωση διαγωνισμών (π.χ. εκθέσεις ιδεών, τέχνης, φωτογραφίας) σχετικά με τις επαφές των δύο κοινοτήτων.

#### 2. Διδακτική Πράξη:

\* Διδασκαλία τουρκοκυπριακών λογοτε-

### Φθηνότερες οι τηλεφωνικές κλήσεις από κινητά όταν ταξιδεύετε στην Ε.Ε.

Από τις 30 Αυγούστου είναι φθηνότερη η πραγματοποίηση ή η λήψη κλήσεων για τους συνδρομητές που ταξιδεύουν στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Σύμφωνα με ανακοίνωση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, το ανώτατο όριο τιμής για κλήσεις περιαγωγής (ευρωχρέωση) που όρισε η ΕΕ το 2007 θα μειωθεί από 0,49 σε 0,46 ευρώ ανά λεπτό (χωρίς ΦΠΑ) για την πραγματοποίηση κλήσης και από 0,24 σε 0,22 ευρώ ανά λεπτό (χωρίς ΦΠΑ) για τη λήψη κλήσης, όταν ο συνδρομητής βρίσκεται σε άλλη χώρα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Αυτές οι μειώσεις τιμών είναι αποτέλεσμα του κοινοτικού κανονισμού για την περιαγωγή, τον οποίο πρότεινε το 2006 η Ευρωπαϊκή Επιτροπή για να περιορίσει τα υπερβολικά υψηλά τέλη περιαγωγής που ήταν υποχρεωμένοι να πληρώνουν οι καταναλωτές για κλήσεις περιαγωγής (κατά μέσον όρο 1,15 ευρώ ανά λεπτό την εποχή εκείνη).

Βάσει του σημερινού κοινοτικού κανονισμού, οι τιμές για κλήσεις περιαγωγής θα μειωθούν για τελευταία φορά στις 30 Αυγούστου 2009, σε 0,43 ευρώ ανά λεπτό για την πραγματοποίηση κλήσεων και σε 0,19 ευρώ ανά λεπτό για λήψη κλήσεων, ενώ ο συνδρομητής βρίσκεται σε άλλη χώρα της ΕΕ.



χνικών και άλλων κειμένων, που προάγουν την καλλιέργεια κουλτούρας ειρηνικής συνύπαρξης των δύο κοινοτήτων στα πλαίσια των δράσεων των ομίλων, της βιβλιοθήκης, κτλ.

\* Ένταξη έργων Τουρκοκύπριων λογοτεχνών ως παράλληλα κείμενα.

#### 3. Εξωσχολικές δραστηριότητες με εμπλοκή εκπαιδευτικών και μαθητών:

\* Διοργάνωση μαθητικών συνεδρίων με περιεχόμενο που θα προωθεί το πνεύμα της ειρηνικής συνύπαρξης, αμοιβαίου σεβασμού και συνεργασίας Ελληνοκυπρίων και Τουρκοκυπρίων (είτε σε σχολεία, είτε σε διάφορα σημεία επαφής, όπως το Λήδρα Πάλας και η Πύλα).

\* Διοργάνωση κοινών προγραμμάτων επιμόρφωσης Ελληνοκυπρίων και Τουρκοκυπρίων εκπαιδευτικών, και γενικότερα επαφών που να συνεισφέρουν στη δημιουργία κοινών εμπειριών και προσεγγίσεων (είτε σε σχολεία είτε σε διάφορα σημεία επαφής, όπως το Λήδρα Πάλας και η Πύλα).

\* Συναντήσεις γνωριμίας εκπαιδευτικών και μαθητών (αθλητικές ημερίδες, συμμετοχή σε κοινά συνέδρια και σεμινάρια στην Κύπρο και το εξωτερικό, συμμετοχή σε σχολικές εκδηλώσεις, κτλ.).

\* Συμμετοχή εκπροσώπων των δύο κοινοτήτων σε ευρωπαϊκές δράσεις και προγράμματα.

\* Δημοσιεύσεις σε μαθητικά έντυπα.

Η πρόεδρος της ΟΕΛΜΕΚ Λένια Σεμελίδου

### ΟΕΛΜΕΚ: «ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΔΙΑΓΡΑΦΕΙ ΑΠΟ ΤΗ ΜΝΗΜΗ ΜΑΣ Η ΕΙΣΒΟΛΗ ΚΑΙ Η ΚΑΤΟΧΗ»

(φωτό) δήλωσε ότι η ηγεσία της ΟΕΛΜΕΚ θα θέσει ενώπιον του Υπουργού ορισμένα ερωτήματα που τέθηκαν από εκπαιδευτικούς, τα οποία δεν διευκρινίζονται, αλλά και απορίες που υποβλήθηκαν ήδη.

Για παράδειγμα: τι κάνει η Διεύθυνση του σχολείου αν το κατεχόμενο Γυμνάσιο της Λαπήθου καλέσει ένα σχολείο των ελεύθερων περιοχών να το επισκεφθεί, με σκοπό τη διεξαγωγή συνεδρίου ή για να πραγματοποιήσουν κοινή εκδήλωση; Θ' απαντήσει θετικά; Έπειτα, αν υπάρχουν μαθητές ή καθηγητές που θ' αρνηθούν να μεταβούν στα κατεχόμενα εδάφη μας, αν θα έχουν επιπτώσεις από το Υπουργείο Παιδείας. Άλλο ερώτημα που προβάλλεται είναι αν επιτρέπεται και η αδελφοποίηση σχολείων.

Η πρόεδρος της ΟΕΛΜΕΚ τόνισε ότι πρέπει να δοθούν οι διευκρινίσεις έγκαιρα, σημειώνοντας ότι υπάρχει κίνδυνος να επεκταθεί το πρόβλημα και μεταξύ των μαθητών που επιστρέφουν στα σχολεία στις 10 του μήνα.

Συνεχίζοντας, η κ. Σεμελίδου τόνισε ότι το όλο θέμα έχει πολιτική πτυχή και χρειάζεται προσοχή, για να μην υπάρξουν άλλα προβλήματα. Επίσης, δεν παρέλειψε να επισημάνει ότι με κανέναν τρόπο δεν πρέπει να υποβαθμιστεί το πρόβλημα της κατοχής. **«Η εισβολή και η κατοχή – πρόσθεσε – είναι στοιχεία δεδομένα και η μνήμη μας δεν πρέπει να διαγραφεί».**

Ακολούθως εξέφρασε την ανησυχία της, μήπως με λανθασμένους χειρισμούς δημιουργήσουμε αισθήματα ενοχών στους μαθητές μας, τη στιγμή που είναι τα θύματα της εισβολής και της κατοχής.

Τέλος, δημιουργείται η απορία τι θα γίνει με το «ΔΕΝ ΞΕΧΝΩ».

## Η Μικρή Τουρκία

**Η** τουρκική πλευρά επιδιώκει μια μικρή Τουρκία στην Κύπρο. Καθαρότητα πληθυσμού και περιουσιών στην «Τ.Δ.Β.Κ.» με κάποιες μικρές εδαφικές αναπροσαρμογές. Μια Μικρή Τουρκία με τουρκική και τουρκοκυπριακή πληθυσμιακή και περιουσιακή πλειοψηφία στο Βορρά, εγγυημένη στον αιώνα τον άπαντα. Εκεί που η Ευρώπη προχωρά σε ενοποίηση, σε μια Ευρώπη χωρίς σύνορα και περιορισμούς, η Τουρκία κινείται σε ακριβώς αντίθετη κατεύθυνση. Μόνο έτσι κρίνει ότι εξυπηρετείται το μέγιστο και πρώτιστο εθνικό συμφέρον της.



Γράφει ο **δρ  
ΧΡΙΣΤΟΣ  
ΚΛΗΡΙΔΗΣ**

Κάνανε τεράστιο λάθος που δεχθήκαμε να συζητήσουμε το ούτω καλούμενο «περιουσιακό» σαν ένα από τα κεφάλαια, παραμέτρους λύσεις του κυπριακού προβλήματος. Δεν υπάρχει «περιουσιακό» θέμα προς επίλυση. Ιδιοκτήτες ακίνητης περιουσίας οπουδήποτε στην Κύπρο έχουν κατοχυρωμένα και αλώβητα τα περιουσιακά τους δικαιώματα όπως κατοχυρώνονται από το Άρθρο 23 του Συντάγματος και το Κεφ. 224, περί Ακίνητης Ιδιοκτησίας Νόμου. Τα «κοτσιάνια» αυτά δεν είναι αντικείμενο συζήτησης για λύση του κυπριακού και δεν έχει δικαίωμα η Πολιτεία να θέτει στο τραπέζι τα «κοτσιάνια» αυτά για διαπραγματεύσεις με τους παρόντους επεμβαστές, κλέπτες και κλεπταποδόχους. Το γεγονός ότι δεχθήκαμε να συζητήσουμε μετά το 1974 θέμα «περιουσιών» υποκύπτοντας για ακόμη μια φορά στις παράλογες απαιτήσεις Ντενκτάς-Αγκυρας, οδήγησε το «Διεθνή Παράγοντα» με το προσωπείο του Γ.Γ. ΟΗΕ να κατασκευάζει λύσεις για το «περιουσιακό» που στην ουσία δεν προσφέρει τίποτε περισσότερο από μεθοδολογία, μέσα από την υποχρεωτική ανταλλαγή και αποζημιώσεις, για το επικάλυμμα της νομιμότητας.

Αυτή η λογική και το τελευταίο Σχέδιο Ανάν V, την οποία δυστυχώς με τις πράξεις και ή παραλείψεις μας ενθαρρύνουμε, θα μας κατατρέπει διαχρονικά και θα αποτελεί μόνιμο σημείο τριβής και ρήξης με την οποιαδήποτε λύση. Τους νεκρούς μπορεί κάποιος να τους ξεχάσει έγραψε ο Μακιαβέλι. Τις περιουσίες του όμως ΠΟΤΕ.



ΠΡΟΚΛΗΤΙΚΟΣ ΚΑΙ ΑΔΙΑΛΛΑΚΤΟΣ Ο ΤΑΛΑΤ

# Ναρκοθέτησε τις συνομιλίες από την πρώτη μέρα...

**Π**ΡΟΚΛΗΤΙΚΟΣ και αδιάλλακτος ο κατοχικός ηγέτης Ταλάτ φρόντισε, από την πρώτη κιόλας στιγμή, να ναρκοθετήσει τις απευθείας συνομιλίες που άρχισαν χθες στη Λευκωσία, προβάλλοντας απαράδεκτες και προκλητικές απαιτήσεις, οι οποίες οδηγούν σε επισημοποίηση της διχοτόμησης και καθιστούν την Τουρκία ρυθμιστή και εγγυητή των πολιτικών πραγμάτων στην Κύπρο.

Ο Ταλάτ ξεκάθαρα επανέφερε το σχέδιο Ανάν ως τη λύση του Κυπριακού, «εμπλουτισμένο» και με άλλες εξωφρενικές απαιτήσεις (εξωτερική ισορροπία μεταξύ Ελλάδας και Τουρκίας).

Ο Πρόεδρος Χριστόφιας απέρριψε τις τουρκικές αξιώσεις και βάσισε την τοποθέτησή του πάνω σε αρχές που πρέπει να διέπουν τη λύση του Κυπριακού. Δεν παρέλειψε δε να υπενθυμίσει ότι η λύση ομοσπονδίας ήταν η έσχατη υποχώρηση της Ε/κ πλευράς το 1977 και 1979 και ξεκαθάρισε ότι δεν πρόκειται να δεχτεί παρθενογένεση και λύση συνομοσπονδίας. Τόνισε δε ότι η λύση πρέπει να σέβεται και να εφαρμόζει τις αρχές πάνω στις οποίες εδράζεται η Ευρώπη, της οποίας η Κύπρος είναι πλήρες μέλος.

Η χθεσινή συνάντηση Χριστόφιας - Ταλάτ υπό την προεδρία του Ειδικού Συμβούλου τού Γ.Γ. Αλεξάντερ Ντάουνερ και του Ειδικού Αντιπροσώπου τού ΟΗΕ Γαγιέ Ζερίχου, άρχισε στις 10 π.μ. ώρα Κύπρου και διήρκεσε δύο ώρες. Τον Πρόεδρο Χριστόφια συνόδευε ο Πάργος Ιακώβου και τον Ταλάτ ο Σύμβουλος του Ναμί. Η εναρκτήρια τελετή ήταν ανοιχτή στα ΜΜΕ και οι αρχικές τοποθετήσεις έγιναν δημόσια.

## Οι παράλογες απαιτήσεις Ταλάτ

Ο Ταλάτ στην εναρκτήρια δήλωσή του είπε ότι είναι δυνατόν να εξευθεθεί λύση εντός του 2008, επαναφέροντας το σχέδιο Ανάν ως τη βάση λύσης, «παρά το γεγονός ότι τέσσερις δεκαετίες διαπραγματεύσεων υπό τα ΗΕ δεν μπόρεσαν να επιφέρουν μια λύση, αυτές παρ' όλα αυτά διαμόρφωσαν τις κύριες παραμέτρους μιας λύσης και έχει παραχθεί πάρα πολλή δουλειά... Θα έχουμε επίσης στη διάθεσή μας το υλικό που έχει παραχθεί από τις έξι Ομάδες Εργασίας που έχουν ιδρυθεί, ως αποτέλεσμα της συμφωνίας μας στις 21 Μαρτίου».

Ο Τ/κ ηγέτης ξεκαθάρισε επίσης ότι η λύση που επιδιώκει, θα βασίζεται σε δύο ιδρυτικά κράτη, αναφέροντας ότι «*εμείς, οι δύο ηγέτες έχουμε καταφέρει να καταγράψουμε τις συμφωνίες τις 23ης Μαΐου και της 1ης Ιουλίου, καθορίζοντας τη βασική δομή που έχουμε, ένα τουρκοκυπριακό κράτος και ένα ελληνοκυπριακό κράτος, ως συνιστούντα*



**κράτη με ισότιμο καθεστώς».**

Επίσης, έδωσε μεγάλη βαρύτητα στις εγγυήσεις της Τουρκίας λέγοντας «η συνέχιση των Συνθηκών Εγγυήσεων και Συμμαχίας τού 1960 ως ενός απαραίτητου μέρους μιας διευθέτησης, ασφαλιστικές δικλείδες ώστε να διασφαλιστεί ότι καμία πλευρά δεν μπορεί αν αξιώσει δικαιοδοσία επί της άλλης και διατήρηση της εσωτερικής ισορροπίας μεταξύ των δύο πλευρών στην Κύπρο, καθώς και της εξωτερικής ισορροπίας μεταξύ της Ελλάδας και της Τουρκίας σε ό,τι αφορά την Κύπρο...»

Όπως ανέφερε, ο Ταλάτ έχει την ελπίδα ότι «θα βρούμε τρόπους για να φτάσουμε σε κοινό έδαφος επί όλων αυτών, καθώς επίσης και στα υπόλοιπα θέματα και να μπορέσουμε να συμφωνήσουμε και επί ενός σχεδίου διευθέτησης που να σέβεται πλήρως την πολιτική ισότητα του τ/κ λαού και του ε/κ λαού...»

«...Πράττοντας αυτά, θα έχουμε κα-  
θές πιθανότητες να κερδίσουμε την έγκριση των Τ/κ και των Ε/κ που θα επιδείξουν την ελεύθερη δημοκρατική τους βούληση σε ταυτόχρονα χωριστά δημοψηφίσματα», είπε, προσθέτοντας πως οι επιπτώσεις μιάς διευθέτησης στην Κύπρο θα είναι μακροχρόνιες. «Θα υπάρχει διαρκής ειρήνη και ευημερία στην περιοχή της Ανατολικής Μεσογείου και τόσο οι Τ/κ όσο και οι Ε/κ θα μπορούν να απολαμβάνουν ισότιμα τα πλεονεκτήματα της συμμετοχής στην Ε.Ε.», πρόσθεσε.

## Οι θέσεις Χριστόφια

Στην αρχική δήλωσή του, ο Πρόεδρος Χριστόφιας ανέφερε μεταξύ άλλων: «...Οι βάσεις για μια συμφωνία περιγράφονται στις Συμφωνίες Υψηλού Επιπέδου του 1977 και 1979 οι οποίες προβλέπουν το μετασχηματισμό του ενιαίου κράτους σε ένα ομόσπονδο κράτος.

«...Στις προσπάθειές μας πρέπει να καθοδηγούμαστε από τα σχετικά ψηφίσματα των Ηνωμένων Εθνών που υποστηρίζουν τη λύση μιας διζωνι-

κής κοινοτικής ομοσπονδίας με πολιτική ισότητα, όπως περιγράφεται στα σχετικά ψηφίσματα του Συμβουλίου Ασφαλείας, με μια και μόνη κυριαρχία, ιθαγένεια και διεθνή προσωπικότητα.

«...Σε αυτές τις πλήρεις διαπραγματεύσεις που ξεκινούμε επίσημα σήμερα είναι ζωτικής σημασίας να διασφαλισουμε τις βασικές αρχές που μέχρι τώρα μας συνόδευαν σε αυτή τη διαδικασία: να επιτύχουμε μια συμφωνημένη λύση μέσω της αποστολής καλών υπηρεσιών του Γενικού Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών, η οποία θα εγκριθεί από το λαό σε ξεχωριστά ταυτόχρονα δημοψηφίσματα **χωρίς επιδιαιτησία και τεχνητά χρονοδιαγράμματα**, να διασφαλίσουμε ότι οι Κύπριοι θα έχουν την ευθύνη για τη διαδικασία και ότι το αποτέλεσμα θα είναι μια κυπριακή λύση από τους Κύπριους και για τους Κύπριους. **Μια άλλη βασική αρχή, η οποία πρέπει να τηρηθεί σε αυτή τη διαδικασία, όπως έγινε σε όλες τις προηγούμενες διαδικασίες, είναι ότι τίποτα δεν θα θεωρείται ότι έχει συμφωνηθεί πριν συμφωνηθούν όλα.**

«...Επιπλέον, **πρέπει να λαμβάνεται πάντοτε υπόψη ότι η Κύπρος είναι ένα πλήρες μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης και ότι η λύση πρέπει να σέβεται και εφαρμόζει τις αρχές πάνω στις οποίες εδράζεται η Ευρωπαϊκή Ένωση.**

«...Αναμένουμε ότι θα επιδειχθεί ένα νέο πνεύμα συμβιβασμού από όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη και ότι όλοι θα σέβονται την ανεξαρτησία, κυριαρχία και εδαφική ακεραιότητα της Ενωμένης Κύπρου».

## Επιπρόσθετες διευκρινίσεις Χριστόφια

«... Όπως έχω δηλώσει στη διάρκεια της αξιολόγησης που κάναμε κατά την προηγούμενη συνάντησή μας, έχει επιτευχθεί σύγκλιση σε κάποιους τομείς ενώ έχουν εντοπιστεί αποκλίνουσες απόψεις σε αρκετούς άλλους. Όμως υπάρχουν θέματα για τα οποία δεν κατέστη δυνατό να συμφωνήσουμε ακόμα και για τη σύ-

σταση Ομάδας Εργασίας, και επιτρέψαμε τη συνέχιση της διαδικασίας, νοούμενου ότι το πρόβλημα θα επανεξεταστεί.

«...**Αναφέρομαι στο θέμα των εποίκων, το οποίο περιλαμβάνεται στις αρμοδιότητες της Ομάδας Εργασίας για την Ιθαγένεια, τους Αλλοδαπούς, τη Μετανάστευση και το Άσυλο, η οποία δεν έχει συσταθεί, και το οποίο θέμα πρέπει να συζητηθεί επιτακτικά σ' αυτή τη φάση.** Αρκετά άλλα σημαντικά θέματα, όπως το θέμα των περιουσιών και του εδάφους, δεν έχουν εξεταστεί επαρκώς και πολλά θέματα απ' όλες τις Ομάδες Εργασίας παραμένουν σε εκκρεμότητα.

«...Με λυπεί, επίσης, το γεγονός ότι το **άνοιγμα του Λιμνίτη δεν έχει πραγματοποιηθεί, παρ' ότι υπήρξε αναφορά για τη διάνοιξή του στις δηλώσεις μας της 21ης Μαρτίου, της 23ης Μαΐου και της 25ης Ιουλίου 2008.**

«...Επιπλέον, η πρόσφατη αρνητική απάντηση που δεν επέτρεψε στους κατοίκους του Κάτω Πύργου να περάσουν το οδόφραγμα για προσκύνημα στον Άγιο Μάμα απέχει από το πνεύμα καλής θέλησης το οποίο θα έπρεπε να είχε επικρατήσει, ενώπις της έναρξης ολοκληρωμένων διαπραγματεύσεων και απέτυχε να ανταποκριθεί στις δικές μας χειρονομίες καλής θέλησης όπως αυτές εκδηλώθηκαν με την ανεμπόδιση διέλευση Τουρκοκυπρίων στα Κόκκινα.

«...Δυστυχώς, τα γεγονότα αυτά έχουν **δηλητηριάσει το καλό κλίμα που χρειάζεται να υπάρχει ανάμεσά μας, καθώς και ανάμεσα στο λαό, και που είναι απαραίτητο ώστε η διαδικασία να προχωρήσει και να επιτύχει.**

«...Επιτρέψτε μου στο σημείο αυτό να τονίσω, στην παρουσία του Ειδικού Συμβούλου του Γενικού Γραμματέα, ότι μια λύση στη βάση μιας διζωνικής, κοινοτικής ομοσπονδίας υπήρξε μια μεγάλη παραχώρηση που έγινε από τον Πρόεδρο Μακάριο το 1977 και πρέπει να τύχει της δέουσας αναγνώρισης. **Θέλω να είμαι σαφής από την αρχή αυτής της διαδικασίας: με την παραχώρηση αυτή, η ελληνοκυπριακή πλευρά έχει εξαντλή-**

**σει τα όρια της και δεν μπορεί να προχωρήσει πέραν αυτών. Δεν μπορεί να γίνει αποδεκτή ούτε η συνομοσπονδία ούτε ένας νέος συνταγματισμός δυο κρατών μέσω "παρθενογένεσης". Η ομοσπονδιακή λύση θα είναι ένας συνταγματισμός των δυο κοινοτήτων.**

«...Απευθυνόμενος σε σένα, σύντροφε και φίλε Μεχμέτ Αλί, έχουμε αγωνιστεί για πολλά χρόνια σε δύσκολους καιρούς για τα ίδια ιδανικά της ειρήνης και της επαναπροσέγγισης, για λύση στη βάση αρχών, για λύση από τους Κύπριους για τους Κύπριους. Ήρθε η ώρα να αναλάβουμε κοινή δράση και να ανταποκριθούμε στο κάλεσμα της ιστορίας. Να υλοποιήσουμε το όραμα μιας επανενωμένης πατρίδας, που θα ανήκει στο λαό της, στο λαό της Κύπρου, ο οποίος θα είναι ικανός και πρόθυμος να αποφασίσει ο ίδιος για τη μοίρα του, **χωρίς τρίτα μέρη και ούτω καλούμενους κηδεμόνες των κοινοτήτων μας.**

«...Από της πλευράς μου, επιθυμώ να επαναλάβω τη δέσμευσή μου να πράξω κάθε τι το δυνατό για την υλοποίηση αυτού του στόχου ζωής, να δώσουμε στις μελλοντικές γενιές την ευκαιρία να ζήσουν σε μια ειρηνική και επανενωμένη πατρίδα...»

## Οι δηλώσεις Ντάουνερ

Κατά την έναρξη της συνάντησης, ο ειδικός σύμβουλος του Γενικού Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών, Αλεξάντερ Ντάουνερ, ανέφερε ότι ο ΟΗΕ θα στηρίξει με κάθε τρόπο τη διαδικασία.

Ο κ. Ντάουνερ διάβασε στους δημοσιογράφους μήνυμα του γενικού γραμματέα Μπαν Γκι Μούν, με το οποίο καλωσορίζει την έναρξη των απευθείας διαπραγματεύσεων και διαβεβαιώνει ότι ο ΟΗΕ θα υποστηρίξει τους κ. Χριστόφια και Ταλάτ για να φθάσουν σε μια συνολική συμφωνία λύσης του Κυπριακού.

Οι ουσιαστικές συναντήσεις μεταξύ των δύο ηγετών αρχίζουν στις 11 Σεπτεμβρίου και η επόμενη στις 18 Σεπτεμβρίου. Πρώτο θέμα που θα συζητήσουν θα είναι η διακυβέρνηση.

# ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ

ΤΟΥ ΛΟΝΔΙΝΟΥ  
ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΑ ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ

757 HIGH ROAD, FINCHLEY

LONDON N12 8LD

☎: 020 8343 7522

fax: 020 8343 7524

email: michael@eleftheria.biz

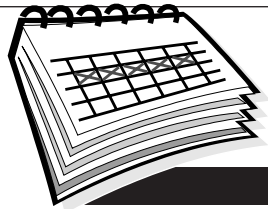
website: [www.eleftheria.co.uk](http://www.eleftheria.co.uk)

Ιδιοκτησία: ELEFThERIA LTD

Διευθυντής: ΜΙΧΑΛΗΣ ΕΛΛΗΝΑΣ

|                  |              |      |
|------------------|--------------|------|
| ΕΤΗΣΙΑ ΣΥΝΔΡΟΜΗ: | ΑΓΓΛΙΑ       | £ 60 |
|                  | ΚΥΠΡΟΣ       | £ 80 |
|                  | ΕΛΛΑΔΑ       | £ 80 |
|                  | ΛΟΙΠΕΣ ΧΩΡΕΣ | £ 80 |





# Η ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ Ημερολόγιο Εκδηλώσεων

C A L E N D A R   O F   E V E N T S

## 6 Σεπτεμβρίου 2008 (ΣΑΒΒΑΤΟ)

### Έναρξη μαθημάτων Ανεξάρτητου Ελληνικού Σχολείου Μάνορ Χιλ

**ΤΟΠΟΣ:** Ravenscroft School, Barnet Lane, Totteridge, London N20

**ΩΡΕΣ:** 9.50 π.μ. – 1.00 μ.μ. (και Τετάρτη 6-8 μ.μ.)

**ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:** 020 8368 1754

### Έναρξη μαθημάτων Ανεξάρτητου Ελληνικού Σχολείου Φίνσλεϋ

**ΤΟΠΟΣ:** The Compton School Summers Lane, North Finchley, London N12

**ΩΡΕΣ:** 2.00 – 5.00 μ.μ. (και Παρασκευή 6-8 μ.μ.)

**ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:** 020 8368 1754

## 7 Σεπτεμβρίου 2008 (ΚΥΡΙΑΚΗ)

### «Barbeque» της Ένωσης Αποδήμων Περιφέρειας Μόρφου

**ΤΟΠΟΣ:** Οίκημα Ελληνικής Κυπριακής Αδελφότητας, Britannia Road, North Finchley, London N12

**ΩΡΑ:** 2.00 μ.μ.

**ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:** 020 8368 1185 (Μάριος Ηρακλειδης) 07703 808 080 (Κρις Ιωάννου)

## 19 Σεπτεμβρίου 2008 (ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ)

### Συναυλία ΜΑΡΙΟΥ ΦΡΑΓΚΟΥΛΗ στο Royal Albert Hall

**ΕΙΣΙΤΗΡΙΑ:** £55, £50, £35, £25 και £20  
**ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:** 020 7589 8212, 0870 534 4444, 0871 220 0260, 020 7940 4686

## 27 Σεπτεμβρίου 2008 (ΣΑΒΒΑΤΟ)

### Ετήσια χοροεσπερίδα Συνδέσμου Αμμοχώστου Η.Β.

**ΤΟΠΟΣ:** Penridge Suite, 470-474 Bowes Rd, London N11

**ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:** 07903 929 489 (Αιμιλία), 020 8952 7717 (Γιώργος)

## 4 Οκτωβρίου 2008 (ΣΑΒΒΑΤΟ)

### Χοροεσπερίδα – Δημοπρασία για τον ΡΑΔΙΟΜΑΡΑΘΝΙΟ

**ΟΡΓΑΝΩΤΗΣ:** ΛΑΪΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ  
**ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:** 020 7307 8412

Θα εμφανιστεί η Άννα Βίωση

### Εκδρομή στο Hastings

**ΟΡΓΑΝΩΤΗΣ:** Εκκλησιαστική Επιτροπή Αγίων Αναργύρων

**ΕΙΣΙΤΗΡΙΑ:** £15 λίρες  
**ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:** 020 8482 9493 και 07939 115 812 (Γιώργος Κολοκοτρώνης)

## 18 Οκτωβρίου 2008 (ΣΑΒΒΑΤΟ)

### Χορός Λεμονιού από Σύνδεσμο Λαπήθου - Καραβά

**ΤΟΠΟΣ:** Κυπριακό Κοινοτικό Κέντρο Earlham Grove, Wood Green London, N22 5HJ

**ΩΡΑ:** 7.00 μ.μ.

**ΕΙΣΙΤΗΡΙΑ:** £25 λίρες, £15 (παιδιά κάτω των 15 ετών)  
**ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:** 020 8348 5439 και 07963 800 563 (Χρυσόστομος Παπαπαύλου), 020 8952 3794 και 07885 798 374 (Χριστάκης Καραιολή), 07957 156 776 (Γεώργιος Χριστοδούλου)  
020 8553 2131 (Σάββας Σούπαχη)

Θα παρευρεθούν και οι δήμαρχοι Λαπήθου και Καραβά

## 20-21 Οκτωβρίου 2008 (ΔΕΥΤΕΡΑ – ΤΡΙΤΗ)

### ΡΑΔΙΟΜΑΡΑΘΝΙΟΣ για παιδιά με ειδικές ανάγκες

**ΔΙΟΡΓΑΝΩΤΕΣ:** ΛΑΪΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ και LGR

## 8 Νοεμβρίου 2008 (ΣΑΒΒΑΤΟ)

### Μια βραδιά για την Κύπρο με το Lobby For Cyprus

**ΤΟΠΟΣ:** Decorium, 22 Western Road, Wood Green N22 6UH

**ΩΡΑ:** 6.30 μ.μ.

**ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:** 020 8888 2556

### Ετήσια Χοροεσπερίδα Συνδέσμου Ριζοκαρπασιτών Βρετανίας

**ΤΟΠΟΣ:** The Penridge Suite 470 Bowes Road, London N11  
**ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:** 01707 873 730 (Γιάννης Χρονιάς), 020 8886 9070 (Τάκης Χρυσοστόμου)  
020 7226 2540 (Μιχάλης Λήδας)  
020 8440 5252 (Βάσσος Πλησής)

## 15 Νοεμβρίου 2008 (ΣΑΒΒΑΤΟ)

### Αντικατοχική εκδήλωση έξω από την τουρκική πρεσβεία για καταδίκη της ανακήρυξης του ψευδοκράτους

**ΟΡΓΑΝΩΤΗΣ:** Εθνική Κυπριακή Ομοσπονδία  
**ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:** 020 8445 9999

## 22 Νοεμβρίου 2008 (ΣΑΒΒΑΤΟ)

### Ετήσια Χοροεσπερίδα Ελληνικού Σχολείου Φίνσλεϋ

**ΤΟΠΟΣ:** Royal National Hotel

**ΩΡΑ:** 7.30 μ.μ.

**ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:** 020 8967 35 87

## 28 Φεβρουαρίου 2009 (ΣΑΒΒΑΤΟ)

### Ετήσια Χοροεσπερίδα Ελληνικού Σχολείου Μάνορ Χιλ

**ΤΟΠΟΣ:** Hilton Metropole

**ΩΡΑ:** 7.30 μ.μ.

**ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:** 07803 504 037  
07711 663 929



## S. ASPRIS & SON LTD

- Troodos Wines • CASH AND CARRY
- Wines, Spirits & Beer

ΓΕΝΙΚΟΙ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΙ ΟΛΩΝ ΤΩΝ ΕΙΔΩΝ ΚΡΑΣΙΩΝ, ΤΗΣ ΞΑΚΟΥΣΤΗΣ ΡΕΤΣΙΝΑΣ ΚΟΥΡΤΑΚΗ, ΩΣ ΕΠΙΣΗΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΠΕΡΙΦΗΜΩΝ ΕΛΛΗΝΙΚΩΝ ΚΡΑΣΙΩΝ ΚΑΛΛΙΓΑ

**ΣΤΗΝ S. ASPRIS & SON LTD ΘΑ ΒΡΕΙΤΕ ΤΟ ΦΗΜΙΣΜΕΝΟ ΚΟΝΙΑΚ 31 ΚΑΙ ΤΟ «ΑΔΕΛΦΑΚΙ» ΤΟΥ... ΚΟΝΙΑΚ 32**

★ **ΕΠΙΣΗΣ ΟΥΖΟ ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΠΑΙΣ ΚΑΙ ΖΙΒΑΝΙΑ ΠΕΤΡΙΔΗ**

**ΖΗΤΑΤΕ ΠΑΝΤΑ ΜΠΥΡΑ ΚΕΟ (large/small, bottles & cans)**

**Διαθέτουμε όλα τα προϊόντα μας σε πολύ χαμηλές τιμές:**

★ **ΧΑΛΛΟΥΜΙΑ ΣΤΕΦΑΝΗ, γνήσια αίγας και προβάτου, συσκευασμένα σε πλαστικά δοχεία και πακέτα**

★ **Εξαιρετικό EXTRA ΠΑΡΘΕΝΟ (EXTRA VIRGIN) ΕΛΑΙΟΛΑΔΟ ΑΜΑΘΟΥΣ ΚΑΙ ΕΛΙΕΣ ΕΙΣΑΓΩΜΕΝΕΣ ΑΠΕΥΘΕΙΑΣ ΑΠΟ ΚΥΠΡΟ ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΚΑΙ ΚΥΠΡΙΑΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΣΕ ΠΟΛΥ ΧΑΜΗΛΕΣ ΤΙΜΕΣ!**

**Ειδικοί για off-licences, Γάμους, Πάρτυς, Εστιατόρια, Clubs.**

**Επισκεφθείτε μας για το δικό σας συμφέρον!**  
**ΤΩΡΑ ΚΑΙ ΣΤΟ [www.aspris.co.uk](http://www.aspris.co.uk)**

**47 TURNPIKE LANE, N8**  
**Tel: 020 8340 7899**  
**ΓΙΑ ΧΟΝΔΡΙΚΗ ΚΑΙ ΛΙΑΝΙΚΗ ΠΩΛΗΣΗ**  
**19 FERDINAND STREET, NW1**  
**• Tel: 020 7485 0563/9733**  
**ΓΙΑ ΧΟΝΔΡΙΚΗ ΠΩΛΗΣΗ**

## Συνδρομή (Subscription)

Όνομα (Name): .....

Διεύθυνση (Address):.....

Τηλέφωνο (Telephone): .....

Παρακαλώ να με γράψετε συνδρομητή της «ΕΛΕΥΘΕΡΙΑΣ»  
(Please register me as a subscriber of «ELEFThERIA»)

**ΒΡΕΤΑΝΙΑ (BRITAIN)**

Ένα χρόνο (One Year) £60.00..... ☐

Έξι μήνες (Six Months) £40.00..... ☐

**ΕΞΩΤΕΡΙΚΟ (OVERSEAS)**

Ένα χρόνο (One Year) £80.00..... ☐

Έξι μήνες (Six Months) £50.00..... ☐

Η διαταγή πληρωμής να γίνεται στην ELEFThERIA OF LONDON LTD  
(Payment order in favour of ELEFThERIA OF LONDON LTD)

Ημερ. /(Date).....

Υπογραφή (Signature).....

## Ρ Ι Π Ε Σ

## Η... οργή του Χριστόφια κακή παρένθεση για τον τόπο και τον ίδιο

**Α**ΝΑΥΔΗ η κυπριακή κοινή γνώμη και έκπληκτοι οι παριστάμενοι στο συνέδριο των Αποδήμων Κυπρίων στη Λευκωσία, είδαν τον Πρόεδρο Δημήτρη Χριστόφια να οργίζεται και να παραφέρεται από το επίσημο βήμα του συνεδρίου, χάνοντας την ψυχραιμία του και εκστομίζοντας έμμεσες απειλές προς τον προϊστάμενο της Υπηρεσίας Αποδήμων Σταύρο Επαμεινώνδα, με αφορμή την όλη δομή της τελετής έναρξης του συνεδρίου και τις τεκμηριωμένες θέσεις που εκφράστηκαν από τον Μητροπολίτη Πάφου και όχι μόνο.

Διότι, για όσους γνωρίζουν, η αδικαιολόγητη έκρηξη Χριστόφια δεν οφειλόταν μόνο στην ομιλία του Μητροπολίτη Πάφου. Η «φόρτιση» του Προέδρου προήλθε και από άλλα πράγματα... Όμως, δεν υπήρχε καμία δικαιολογία για τον Πρόεδρο της Δημοκρατίας να προβεί σε μειωτικές αναφορές για τους ήρωες της πατρίδας μας και στην πολιτιστική μας φυσιογνωμία (δηλαδή την ελληνικότητά μας), ενώπιον μάλιστα υπουργού της ελληνικής κυβέρνησης και βουλευτών της Ελλάδας.

Στο παρελθόν, σε συνέδρια αποδήμων υπήρξε μεγάλη διάσταση απόψεων μεταξύ Προέδρου Δημοκρατίας και Αρχιεπισκόπου. Ιδίως επί εποχής Σπύρου Κυπριανού και Γιώργου Βασιλείου, ο μακαριστός Αρχιεπίσκοπος Χρυσόστομος Α', εξαπέλυε μύδρους κατά της πολιτικής στο Κυπριακό των προαναφερθέντων Προέδρων και υποστήριζε μια άλλη, εντελώς διαφορετική γραμμή, στο εθνικό θέμα. Δεν βγήκε, όμως, ποτέ κανένας Πρόεδρος να συμπεριφερθεί δημόσια τόσο αυταρχικά και να απαιτήσει περίπου... λογοκρισία τών ομιλιών τνω εκπροσώπων της Εκκλησίας ή έμμεσα παραγνώρισή τους.

Διότι η δημόσια οργισμένη επίκριση προς τον Διευθυντή της Υπηρεσίας Αποδήμων, με την «προεδρική διαταγή», «ως τότε θα συνεχίζεται αυτή η κατάσταση;», υπονοούσε περίπου φίμωση της Εκκλησίας. Και να σκεφτεί κανείς ότι ο Μητροπολίτης Πάφου Γεώργιος έδωσε κατ' αρχήν υποστήριξη στις προσπάθειες του Προέδρου Χριστόφια, εκφράζοντας παράλληλα ορισμένους προβληματισμούς, που σίγουρα απασχολούν κάθε πατριώτη πολίτη. Δηλαδή, το ότι ο κατοχικός στρατός είναι εμπόδιο σε «λύση από τους Κυπρίους για τους Κυπρίους», ότι είναι απαράδεκτες οι τουρκικές αξιώσεις για «παρθενογένεση», νέο συνεταιρισμό και δύο κράτη, υπάρχει κανένας λογικός άνθρωπος που τα αμφισβητεί; Το ότι η εκ περιτροπής προεδρία δεν συμβαδίζει με τις ευρωπαϊκές αρχές, δεν το βλέπουμε; Το ότι οι Τούρκοι διήλθαν από τον Λιμνίτη για να γιορτάσουν στα Κόκκινα τους βομβαρδισμούς της Τουρκίας εναντίον Ε/κ δεν είναι αλήθεια;

Όταν ακούγονται αυτοί οι προβληματισμοί δημόσια, πώς είναι δυνατόν να υποσκάπτουν τον Πρόεδρο; Αντίθετα, υπόσκαψη και αποδυνάμωση του Προέδρου κάνουν αυτοί που τον προτρέπουν να πάει στις συνομιλίες κάνοντας κι άλλες υποχωρήσεις.

Υπάρχουν, όμως, και μερικοί που έχουν την άποψη (άλλοι γνήσια και άλλοι αφελώς) ότι δεν χτίζεται η ενότητα με το να εκφράζονται διαφορετικές απόψεις. Το επιχείρημα δεν πείθει, διότι η ενότητα ποτέ δεν χτίστηκε πάνω στη φίμωση τής αντίθετης άποψης. Η ενότητα σφυρηλατείται μόνο μέσα από την ελεύθερη έκφραση απόψεων. Και ο Μητροπολίτης Γεώργιος τόνισε ξεκάθαρα ότι η Εκκλησία στέκει στο πλευρό του Προέδρου σ' αυτήν τη νέα προσπάθειά του και τον ενισχύει, άσχετα αν υπάρχουν διαφορετικές προσεγγίσεις σε κάποια θέματα.

Ο Πρόεδρος Χριστόφιας θα μπορούσε να ευχαριστήσει την Εκκλησία για τη στήριξή της και να σημειώσει ότι οι διαφορετικές απόψεις - θέσεις είναι θεμιτές, αλλά ο ίδιος ως Πρόεδρος πρέπει να χειρίζεται τα πράγματα διαφορετικά, άσχετα αν διαφωνεί ή συμφωνεί με κάποιες απόψεις που εκφράζονται. Απαντώντας με έναν τέτοιο τρόπο (όπως απάντησε όμορφα και στον Φίλιπ Κρίστοφερ), θα υψωνόταν ο ίδιος περισσότερο και θα σφυρηλατούσε πράγματι την ενότητα.

Όμως, είπαμε ότι ο Πρόεδρος ίσως φορτίστηκε και από άλλα πράγματα. Ήταν «η Θεογεννήτωρ Μαρία» του Τόκα που προτάθηκε της τελετής με την εικόνα της Βρεφοκρατούσης Παναγίας να τηγαινοέρχεται στη γιγαντοθόνη, ήταν η ελληνική σημαία που κυμάτιζε όταν μιλούσαν εκπρόσωποι της Ελλάδας, ήταν η ομιλία Φίλιπ Κρίστοφερ, ήταν και η ομιλία Μάριου Καρογιάν που «στένεψε» τα όρια υποστήριξης. Όλα αυτά έπαιξαν το ρόλο τους και... τ' άκουσε ο Μητροπολίτης Πάφου.

Πάντως, οφείλουμε να πούμε ότι και ηγετικά στελέχη του ΑΚΕΛ στην Κύπρο, που έχουν πολιτικό αισθητήριο και κρίση, αντελήφθησαν ότι ο Πρόεδρος διέπραξε τεράστιο σφάλμα και δεν έπρεπε να συμπεριφερθεί κατ' αυτόν τον τρόπο, διότι πρώτα - πρώτα μειώθηκε ο ίδιος.

«Ε»

## Π Α Ρ Α Σ Ι Τ Α

● Ο αρχισυντάκτης της «ΑΛΗΘΕΙΑΣ», Πάμπος Χαραλάμπος, στο τηλεοπτικό πρόγραμμα της Ειρήνης Χαραλαμπίδου, στην προσπάθειά του να δικαιολογήσει την απαγόρευση διέλευσης των Πυργωτών από τον Λιμνίτη για να πάνε στον Άγιο Μάμα, εξίσωσε τον τουρκικό στρατό με την Εθνική Φρουρά της Κυπριακής Δημοκρατίας!

Και η Εθνική Φρουρά, είπε, μπορεί να απαγορεύσει τη διέλευση από ένα δρόμο για στρατιωτικούς λόγους!!!

Επίσης, κατηγορήσε την ελληνοκυπριακή πλευρά για τα έκτροπα του 1963-64 και 1967, ρίχνοντας την ευθύνη για την κατάσταση στην Κύπρο στους Ε/κ.

Την επόμενη φορά, αυτός ο αρχισυντάκτης θα κατηγορεί ανοικτά τους Έλληνες (Ε/κ και Ελλαδίτες) για βάρβαρη κατοχή της Κύπρου... Αν δεν το έχει ήδη κάνει.

➤ **Η ακτοπλοϊκή γραμμή από τα κατεχόμενα προς τη Συρία συνεχίζεται και είναι η κύρια αιτία της αύξησης των λαθρομεταναστών στην Κυπριακή Δημοκρατία.**

**Και όμως, δεν συγκινείται κανείς.**

**Η αντιπολίτευση έχασε τη λαλιά της. Μόνο επί Τάσσου είχαν φωνή.**

● Οι Βρετανοί, διαβάζω, είναι κατενθουσιασμένοι με την αγορά ορεινών κατοικιών στην Κύπρο, διότι, ανάμεσα σε άλλα προτερήματα, ο κόσμος τούς καλεί στους γάμους...

Δεν έμαθαν ακόμα ότι ένας γάμος σήμερα στην Κύπρο έχει μετατραπεί σε επιχείρηση. Παίρνουν τους τηλεφωνικούς καταλόγους και καλούν «που την άκραν» γνωστούς και αγνώστους. Ακόμα και ξένους εργάτες.

Και οι Βρετανοί νομίζουν ότι είναι φιλοξενία! Το πλούμισμα νά'ν' καλά...

➤ **Ο Χριστόφιας είπε ότι ο Ταλάτ τον παρακάλεσε να διαβιβάσει στον Μητροπολίτη Μόρφου και στον κόσμο πως θα κάνει ό,τι είναι δυνατόν για ν' ανοίξει ο Λιμνίτης.**

**Τώρα, πώς κοτζάμ Πρόεδρος, μέλος του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου και συνάδελφος των Σαρκοζί, Μέρκελ, Μπερ-**

**λουσκόνι κ.ά., καταδέχτηκε να είναι... κομιστής μηνυμάτων ενός ψευτοπροέδρου, αυτό είναι άλλη ιστορία!**

● Ο... μέγας Μητροπολίτης Μόρφου, ο... πανέξυπνος κ. Νεόφυτος, απεφάνθη ότι το αίτημα των κατοίκων της Τηλλυρίας δεν προωθήθηκε από την προηγούμενη κυβέρνηση, ενώ η νέα κυβέρνηση το αγκάλιασε και το είδε θερμά.

Ο άνθρωπος ζει στον κόσμο του. Δεν ξέρει ότι ο Τάσσος συνέδεε το Λιμνίτη με τη Λήδρα, ακριβώς για να πιέσει προς διάνοιξή του. Τώρα, ο Λιμνίτης συνδέεται με παραχώρηση στους Τούρκους νεκρής ζώνης στην Πύλα.

➤ **Οι ξενοδόχοι στην Κύπρο θέλουν να αναπτύξουν τον «ποδοσφαιρικό» τουρισμό και καλούν τον ΚΟΤ να εκπονήσει άμεσα διαφημιστική καμπάνια.**

**Καλά, οι ίδιοι γιατί δεν πληρώνουν τέτοιες διαφημίσεις και καρτερούν τον ΚΟΤ να καταβάλει τα έξοδα και αυτοί να καρπωθούν τα οφέλη;**

● Τα βρόντηξε ο Γιώργος Ιακώβου και έφυγε από τη συνάντησή του με τον Τ/κ Ναμί. Ο συνήθως υπομονετικός Ιακώβου δεν άντεξε την κοροϊδία και το ξεγέλασμα των Τούρκων για το θέμα Λιμνίτη. Έκανε μάλιστα μια δήλωση που είναι ενδεικτική της τουρκικής αναξιοπιστίας και απροθυμίας για λύση. «Δεν θα δώσω συνέχεια σ' αυτές τις ατέρμονες απαιτήσεις και διαβουλεύσεις», είπε. «Όταν είναι έτοιμοι να συζητήσουν πραγματικά, τότε θα δούμε τι θα κάνουμε».

Εύγλωττη η διαπίστωση Ιακώβου. Ατέρμονες απαιτήσεις και δώστου συνομιλίες για τις συνομιλίες...

Παράδειγμα ότι συζητούν για το τίποτα: Συμφώνησαν μέτρα οικοδόμησης Εμπιστοσύνης και όμως δεν εφαρμόστηκαν (ευτυχώς, γιατί θα σήμαιναν ανάπτυξη σχέσεων «καλής γειτονίας»). Διαφώνησαν, για παράδειγμα, στη σύνταξη του φυλλαδίου για τη διέλευση των ασθενοφόρων. Οι Τ/κ επιμένουν να αναγράφεται «Τ.Δ.Β.Κ.», ώστε να φαίνεται το ψευδοκράτος ισότιμο με την Κυπριακή Δημοκρατία!

ΚΑΛΟ ΧΕΙΜΩΝΑ!

ΗΡΑ

## Η δικοινοτική πρωτοβουλία ειρήνης



Ο **Ι ΠΙΟ ΠΑΝΩ** αποτελούν τη «δικοινοτική πρωτοβουλία ειρήνης» και είχαν συνάντηση με τον Πρόεδρο Χριστόφια για να του πουν ότι θέλουν... ειρήνη.

Επεδίωξαν συνάντηση και με τον άλλο «πρόεδρο», τον κατοχικό ηγέτη Ταλάτ, για να του πουν κι αυτοί ότι θέλουν ειρήνη. Δεν μάθαμε αν τους δέχτηκε στο... «προεδρικό» του κι αν τους πρόσφερε εκμείκ κανταΐφι. Αν δεν το έκανε, είναι σχεδόν βέβαιο ότι είναι αγενής.

Διότι ειρήνη θέλει και ο Ταλάτ, φτάνει να είναι μεταξύ

«δύο κρατών» και να μη πειραχτεί ο τουρκικός στρατός κατοχής.

Κατά τα άλλα, κάνουμε αγώνα εναντίον της... κατοχής! Ποιας κατοχής;

Θέλουμε ειρήνη κι ας γίνει με όποιον νά'ναι.

Το σίγουρο είναι ότι η συντριπτική πλειοψηφία των Κυπρίων της Ελλάδας δεν θέλει ειρήνη με την κατοχή. Ούτε και οι Ελληνοκύπριοι της Βρετανίας.

«Ε»

## YANAKAS VOTSIS ASSOCIATES

## HEAD OFFICE

811 HIGH ROAD  
NORTH FINCHLEY, LONDON, N12 8JT

• Tel.: 020 8445 9898  
• Fax: 020 8445 9199

FamMy  
LAWYERSYVA  
SOLICITORSresolution  
first for family law

## BRANCH OFFICE

460 HOLLOWAY ROAD  
LONDON, N7 6HT

• Tel.: 020 7281 4044  
• Fax: 020 7272 9031, 7281 6884

**Boilers,  
spares  
&  
controls**

**DEMOS & SONS Ltd**  
HEATING & PLUMBING MERCHANTS

COMBI BOILERS SPECIALISTS

VAILLANT, VOKERA, POTTERTON, SAUNIER DUVAL, BIASI ETC.

564 / 570 LORDSHIP LANE, WOOD  
GREEN, LONDON N22 5BY

TEL: 020 8889 6476

020 8888 6051

FAX: 020 8888 1284



## ΠΟΜΑΚ: «Το κλειδί της λύσης στην Άγκυρα»

Κοινή ανακοίνωση της Παγκόσμιας Ομοσπονδίας Αποδήμων Κυπρίων, της Παγκόσμιας Συντονιστικής Επιτροπής Κυπριακού Αγώνα και της Νεολαίας της ΠΟΜΑΚ, με την ευκαιρία της συνάντησης του Προέδρου Χριστόφια με τον Τ/κ ηγέτη Μεχμέτ Αλί Ταλάτ, αφού εκφράζει συμπαράσταση στον Πρόεδρο της Κυπριακής Δημοκρατίας τονίζει:

«...Ο πρόεδρος Χριστόφιας, παρά την αδιάλλακτες δηλώσεις και τις διαιρετικές μεθοδεύσεις της τουρκικής πλευράς και πρόσφατα την προκλητική απόφαση του κατοχικού καθεστώτος να μην επιτρέψει την διέλευση των κατοίκων του Πύργου για τη λειτουργία στον Άγιο Μάμα Μόρφου, προσέρχεται στις συνομιλίες με καλή θέληση και πολιτική βούληση για την εξεύρεση μιας, λειτουργικής και βιώσιμης λύσης του Κυπριακού που θα βασίζεται στις συμφωνίες Υψηλού Επιπέδου, στα ψηφίσματα του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών, τις θεμελιώδεις αρχές και αξίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και το Διεθνές Δίκαιο που θα εξυπηρετεί τα συμφέροντα όλων των νόμιμων κατοίκων του νησιού μας ανεξάρτητα από φυλή ή θρησκεία.

«...Καλούμε τη διεθνή κοινότητα και ειδικά αυτούς που έχουν ευθύνες για τη σωστή λύση του Κυπριακού και τους υπενθυμίζουμε ότι το κλειδί της λύσης βρίσκεται στην Άγκυρα, όπου πρέπει να στρέψουν την προσοχή και τις προσπάθειες τους και να απευθύνουν τις συμβουλές και τις προτροπές τους...»

## ΕΚΟ: «Λύση που να τερματίζει την κατοχή και να εξασφαλίζει τα Ανθρώπινα Δικαιώματα»

Ανακοίνωση της Εθνικής Κυπριακής Ομοσπονδίας Ηνωμένου Βασιλείου ενόψει της έναρξης των απευθείας διαπραγματεύσεων για το Κυπριακό την Τετάρτη 3 Σεπτεμβρίου 2008, αναφέρει τα εξής:

«Οι σκέψεις ολόκληρου του Κυπριακού λαού και των Κυπρίων, ανά το παγκόσμιο, είναι στραμμένες και πάλιν προς την αγαπημένη μας Κύπρο με την ευκαιρία της έναρξης των απευθείας διαπραγματεύσεων, σήμερα 3 Σεπτεμβρίου 2008, μεταξύ του Προέδρου της Κυπριακής Δημοκρατίας Δημήτρη Χριστόφια και του Τουρκοκύπριου ηγέτη Μεχμέτ Αλή Ταλάτ.

Είμαστε βέβαιοι, ότι ο Πρόεδρος της Κυπριακής Δημοκρατίας προσέρχεται στις συνομιλίες με την πολιτική βούληση και την καλή διάθεση που τον διακρίνει, επιμένοντας σε μια δίκαιη, λειτουργική και βιώσιμη λύση του Κυπριακού η οποία θα τερματίζει την τουρκική κατοχή και τον εποικισμό.

Αυτές τις κρίσιμες μέρες, με σύνεση και σταθερότητα και πίστη σε αρχές και αξίες, καλούμαστε να στηρίξουμε αποφασιστικά τον Πρόεδρο της Δημοκρατίας και να ενδυναμώσουμε τη διαπραγματευτική του θέση για να προασπίσει και διεκδικήσει τα δίκαια και δικαιώματα της Κύπρου και του λαού της

Η Εθνική Κυπριακή Ομοσπονδία εκφράζει την πλήρη συμπαράσταση της, στον Πρόεδρο της Κυπριακής Δημοκρατίας, Δημήτρη Χριστόφια, με την ευχή για ευόδωση του σκληρού και δίκαιου αγώνα του, για εξεύρεση λύσης που θα διασφαλίζει τα ανθρώπινα δικαιώματα όλων των νόμιμων κατοίκων της Κύπρου, βασισμένη στις συμφωνίες Υψηλού Επιπέδου 77 και 79, τις αποφάσεις και τα ψηφίσματα του ΟΗΕ, το Διεθνές και το Ευρωπαϊκό Δίκαιο».

# Λαχανόκηπος στο οίκημα του Ραδιομαραθωνίου στο Ένφιλντ

Το Κέντρο του Ραδιομαραθωνίου απέκτησε ακόμη ένα πλεονέκτημα στο εξαιρετο, ολοπράσινο τοπίο που περιβάλλει το οίκημα του στην περιοχή του Ένφιλντ: Έναν ωραίο λαχανόκηπο, που συνδυάζει το τερπνό της ωραίας θέας με το ωφέλιμο της παραγωγής.

Και το ιδιαίτερα ευχάριστο γεγονός ότι η δημιουργία του είναι αποτέλεσμα εθελοντικής προσφοράς του μεγάλου οργανισμού φροντίδας για άτομα με ειδικές ανάγκες, Mencap, με τον οποίο συνεργάζεται το Κέντρο του Ραδιομαραθωνίου, με τη συμβολή τροφίμων του οργανισμού.

Φυτά τομάτας, αγγουριού και άλλα αποδίδουν ήδη καρπούς και ο κήπος, που βρίσκεται σε



ΦΩΤΟ: ΠΕΤΡΟΣ ΠΕΝΤΑΓΙΩΤΗΣ

της του κήπου στην παρουσία του Γραμματέα της Επιτροπής του Ραδιομαραθωνίου, Κυριά-

Jane Jones, κόπηκε η κορδέλλα από τον Διευθυντή του τμήματος Φυσικής Αγωγής και Ψυ-

Livermore που προσέφερε οικονομικούς πόρους και χρόνο για «να γίνει ένα όνειρο των ατόμων



μια γωνιά του ευρύτατου χώρου, σχετικά κοντά στο οίκημα του Κέντρου, αποτελεί πόλο έλξης για τα άτομα που τυγχάνουν φροντίδας στο Κέντρο και ιδιαίτερα για εκείνα που επιδεικνύουν περισσότερο ενδιαφέρον για τέτοια απασχόληση.

Στα πλαίσια μιας σεμνής τελετής, την Πέμπτη, 21 Αυγούστου, έγιναν τα εγκαίνια χρή-

κου Τσιούπρα, του εκπροσώπου του οργανισμού Mencap του Ένφιλντ, Allan Brown, και της Διευθύντριας του Κέντρου,

χαγωγίας του οργανισμού Mencap, Clifford Tolliday.

Παρόν στην τελετή ήταν, επίσης, ο επιχειρηματίας Stuart

με ειδικές ανάγκες αυτού του Κέντρου μια ωραία πραγματικότητα», όπως είπε.

Ακολούθησε μικρή δεξίωση.

## Σεμινάριο Συνδέσμου Λευκαριτών για τα ναρκωτικά και το αλκοόλ

Ο Σύνδεσμος Λευκαριτών Μεγάλης Βρετανίας σε συνεργασία με το δημαρχείο Ένφιλντ οργανώνει Σεμινάριο και Ομιλία γύρω από το καυτό θέμα κατάχρησης ναρκωτικών και αλκοόλ.

Το Σεμινάριο λαμβάνει χώραν για να τιμήσουμε τη μνήμη μελών της Επιτροπής του Συνδέσμου μας που είχαν εργασθεί για τον φιλανθρωπικό μας Συνδεσμο και για την κοινότητα. Αυτοί είναι οι Χριστόφορος Σεντουκάρης, Ρίτα Κόσσιφος, Γιώργος Συμεοδίδης, Γαβριήλ Ηλία.

Το σεμινάριο θα λάβη χώραν στο Δημαρχείο Ένφιλντ, Silver Street Enfield Middx EN1 3XA την Παρασκευή 19 Σεπτεμβρίου 2008 και ώρα 7.30 μ.μ.

Ταυτόχρονα, αυτή η εκδήλωση είναι η έναρξη μίας σειράς σεμιναρίων που θα οργανώσει ο Σύνδεσμος στο μέλλον.

Η ομιλία και το σεμινάριο θα δοθεί από ειδικούς σε αυτό τον τομέα, με επικεφαλής τον Andrew Thomson, που έχει παρουσιασθεί σε διάφορα προγράμματα τηλεοπτικών καναλιών και σε ραδιοφωνικά προγράμματα.

Μία σύντομη ομιλία θα δοθεί από τον πρόεδρο του Συνδέσμου Γιώργο Σάββα.

Αντιπρόσωποι της τοπικής Αστυνομίας, Δημοτικοί σύμβουλοι και πολλοί άλλοι θα είναι παρόντες.

Ιδιαίτερες προσκλήσεις δε θα σταλούν. Όλοι είναι ευπρόσδεκτοι και το σεμινάριο είναι ανοικτό για όλους. Θα ακολουθήσει συζήτηση. Μην το χάσετε.

Εδέσματα και αναγκαστικά θα προσφερθούν δωρεάν από τον Σύνδεσμο.

Π.Α. Γιώργον Σάββα 020 8351 1385 email: gsavva49@hotmail.co.uk, Helen Loizou 020 8455 0569, Anna Assitzoglou 0208 446 0117.

**Born Free Holidays & Regents Travel**

**WORLDWIDE TRAVEL**



Members of



**EXTENSIVE EXPERIENCE OFFERING A PERSONAL SERVICE AT COMPETITIVE PRICES!**

*SPECIALISING IN LEISURE HOLIDAYS & FLIGHTS TO CYPRUS, GREECE, THE GREEK ISLANDS, THE MEDITERRANEAN & WORLDWIDE CRUISES, FERRIES & CITYBREAKS*

• **BEST PRICES FOR ASTRA GROUP CYPRUS CAR-HIRE**

**EXCLUSIVE PRIVATE VILLAS IN PROTARAS – [www.protasassunnyvillas.com](http://www.protasassunnyvillas.com)**

FOR MORE INFO CALL OUR FRIENDLY TEAM ON:

Tel. **020 8886 2688** • Fax **020 8882 7152**

e-mail: **info@bornfreeholidays.com**

**58 Hoppers Road, Winchmore Hill, London N21 3LH**



## Με πολλές διαφωνίες κατατίθεται το προσχέδιο για την ψήφο των ομογενών

**ΤΟΝ ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟ  
ΣΤΗ ΒΟΥΛΗ ΤΟ ΔΕΥΤΕΡΟ  
ΠΡΟΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΥ**

**Τ**έλος Σεπτεμβρίου θα κατατεθεί στη Βουλή το δεύτερο προσχέδιο του Νόμου που θα δώσει δικαίωμα ψήφου στους Ομογενείς, αλλάζοντας κατά μερικές εκατοντάδες χιλιάδες το εκλογικό σώμα στην Ελλάδα.

Του ανταποκριτή μας στην Αθήνα,  
ΦΩΤΗ ΧΑΡΑΛΑΜΠΙΔΗ

Ωστόσο, η προσπάθεια μπορεί να ναυαγήσει, καθώς η αντιπολίτευση ζητά εγγυήσεις ότι θα διασφαλιστούν οι συνταγματικές επιταγές και ότι οι νέες ρυθμίσεις δεν θα λειτουργήσουν υπέρ της Νέας Δημοκρατίας.

Στην τελευταία συνεδρίαση της διακομματικής επιτροπής, η υπουργός Εξωτερικών **Ντόρα Μπακογιάννη** ανακοίνωσε ότι αποσύρει το προσχέδιο του 2007, για το οποίο είχαν αντιδράσει τα κόμματα και το Συμβούλιο Απόδημου Ελληνισμού (ΣΑΕ) και ότι θα φέρει νέο.

Εκεί θα προβλέπεται:

—Δικαίωμα ψήφου έχουν όσοι διαθέτουν ελληνική ιθαγένεια και είναι εγγεγραμμένοι στους εκλογικούς καταλόγους (αυτή η κατηγορία έχει και σήμερα ψήφο, αρκεί να ταξιδεύει στην Ελλάδα).

—Η ψήφος θα προσμετράται όχι στις Περιφέρειες όπου είναι εγγεγραμμένοι οι ομογενείς, αλλά στην επικράτεια και θα υπολογίζεται στα συνολικά ποσοστά των κομμάτων.

—Οι ομογενείς βουλευτές θα εκλέγονται από το ψηφοδέλτιο Επικρατείας. Υπάρχουν, ωστόσο, σοβαρές ενστάσεις, αφού έτσι περιορίζεται ο αριθμός των εγχώριων βουλευτών Επικρατείας. Τίθεται επίσης και θέμα συνταγματικότητας, αφού άλλοι ψηφοφόροι (στο εσωτερικό της χώρας) θα επιλέγουν βουλευτές και άλλοι (στο



εξωτερικό) θα ψηφίζουν μόνο κόμμα.

—Η ψηφοφορία θα γίνεται με κάλπη στα Προξενία και άλλα επίσημα καταστήματα, ενώ μάλον απορρίπτεται η επιστολική ψήφος, την οποία προκρίνει το ΠΑΣΟΚ.

—Οι επιφυλάξεις του ΠΑΣΟΚ (η συναίνεση του οποίου είναι αναγκαία για να επιτευχθεί η πλειοψηφία των 200 ψήφων στην Ολομέλεια) εντείνονται και από τις πληροφορίες ότι η κυβέρνηση έχει διενεργήσει μυστική δημοσκόπηση στην Ομογένεια, έχοντας έτσι διαμορφώσει εικόνα για τους συσχετισμούς σε κάθε ήπειρο, οι οποίοι της δίνουν σαφές προβάδισμα.

Ο **Ανδρέας Λοβέρδος** αναμένεται να έχει συνεργασία με τον **Γιόργο Παπανδρέου**, τον **Ενάγγελο Βενιζέλο** (ο οποίος μαζί με τον **Γρ. Νιώτη** είχε χειριστεί το θέμα του προηγούμενου προσχεδίου) και τον αρμόδιο τομεάρχη **Χ. Καστανίδη**.

Ο προβληματισμός του εστιάζεται στο ότι η όποια πρόταση «πρέπει να συνοδεύεται και από το τεχνικό κομμάτι υλοποίησής της, το οποίο θα διασφαλίζει την ταυτόχρονη διενέργεια της ψηφοφορίας με την Ελλάδα, αλλά και τη μυστικότητα της».

ΕΛΛΑΔΟΣ ΜΕΓΑΛΕΙΟΝ

## Ανάδειξη του αρχαίου πλοίου «σάμαινα» στο Πυθαγόρειο

**Ο** Δήμος Πυθαγορείου διοργάνωσε ένα διήμερο Συνέδριο με θέμα «Ανάδειξη του αρχαίου πλοίου Σάμαινα», χθες Τετάρτη και σήμερα Πέμπτη 3-4 Σεπτεμβρίου, στη Σάμο.

Στο πλαίσιο της προσπάθειας για την δημιουργία ενός νέου μουσείου για τις ναυτικές και ναυπηγικές τέχνες στο Αιγαίο πέλαγος, ο Δήμος Πυθαγορείου δημιούργησε το πρόγραμμα «Ανάδειξη του αρχαίου πλοίου σάμαινα».

Σκοπός του νέου έργου είναι η μελέτη και ανάδειξη της ναυπηγικής παραδόσεως στην νήσο Σάμο (την νήσο που «έχει και του πουλιού το γάλα», που έλεγαν οι αρχαίοι μας πρόγονοι και η φράση τους έμεινε έως σήμερα παροιμιώδης στα χείλη μας) και σε όλο το Αιγαίο κατά την αρχαιότητα.

Ιδιαίτερη έμφασις δίδεται στον τύπο του σκάφους που αναφέρεται ως «σάμαινα» και ο οποίος είναι συνδεδεμένος με την πλέον λαμπρή ιστορική περίοδο της Σάμου, την εποχή του τυράννου Πολυκράτη.

Η θεματική του έργου περιλαμβάνει τις ενότητες:

—**Μελέτη των αρχαϊκών (650-600 π.Χ.) ξύλινων ομοιωμάτων σκαφών**, τα οποία ευρέθησαν στον αρχαιολογικό χώρο του Ηραίου. Ψηφιακή αποτύπωση των ομοιωμάτων με την χρήση λέιζερ σαρωτή και φωτογραμμετρίας.

—**Σπουδή πάνω στην μορφή** που είχε ο αρχαϊκός τύπος σκάφους που αναφέρεται ως «σάμαινα».

—**Κατασκευή αντιγράφων από χαρακτηριστικά τμήματα αρχαίων ναυαγίων**. Τα τμήματα των ναυαγίων κατασκευάζονται σε φυσικό μέγεθος και παρουσιάζουν την εξέλιξη της ναυπηγικής τέχνης στην αρχαιότητα. Τα ναυάγια που συμπεριλαμβάνονται στην ενότητα, εντάσσονται στην ελληνική ναυπηγική παράδοση και είναι επιλεγμένα με κριτήριο την αναλυτική και δημοσιευμένη τεκμηρίωσή τους.

Αναλυτικότερα στις δράσεις του έργου περιλαμβάνονται:

—Ερευνητικές διεπιστημονικές εργασίες και πειραματικές κατασκευές πάνω στις θεματικές που ανεφέρθησαν.

—Διεξαγωγή διήμερου συνεδρίου στο Πυθαγόρειο Σάμου (3-4 Σεπτεμβρίου 2008).

—Δημιουργία και παρουσίαση εκθέσεως με τα αποτελέσματα των ερευνητικών εργασιών και των πειραματικών κατασκευών (Οκτώβριος 2008).

—Έκδοσις σε έντυπη και ηλεκτρονική μορφή των αποτελεσμάτων των ερευνητικών εργασιών.

Το έργο υλοποιείται με ιδιαίτερη έμφαση στην διεπιστημονική προσέγγιση, στην χρήση ψηφιακής τεχνολογίας και στην αναλυτική τεκμηρίωση



Γράφει από την Αθήνα  
ο συνεργάτης μας  
**Γιώργος Λεκάκης**,  
συγγραφέας, λαογράφος  
[www.lekakis.com](http://www.lekakis.com)

του πρωτογενούς υλικού.

Φορείς υλοποίησης του προγράμματος είναι:

—Πνευματικό Ίδρυμα Σάμου «Νικόλαος Δημητρίου»,

—Τεχνικό Γραφείο Κωνσταντίνος Α. Δαμιανίδης

—Εταιρεία Μελέτης Αρχαίας Ελληνικής Τεχνολογίας (ΕΜΑΕΤ / ΤΕΕ)

—Τμήμα Μαθηματικών του Πανεπιστημίου Αιγαίου

Το έργο χρηματοδοτείται κατά 75% από το πρόγραμμα: «INTERREG III-A Ελλάδα – Κύπρος» και κατά 25% από εθνικούς πόρους.

**ΥΓ:** Για επικοινωνία και περισσότερα: Πνευματικό Ίδρυμα Σάμου «**Νικόλαος Δημητρίου**», Πυθαγόρειο, ΤΚ 83103 Σάμος, τηλ. 22.730-62.286, e-mail: [pnedim@otenet.gr](mailto:pnedim@otenet.gr).

**ΥΓ-2:** Η στήλη «Ελλάδος Μεγαλείον» έχει πολλάκις ασχοληθεί με την Σάμο:

—όταν στο φύλλο της 28ης Φεβρουαρίου 2002 το άρθρο είχε για τίτλο «**Τουρκική ποίηση: Σε ποίημα νοσταλγούν Χίο, Λέσβο, Μεγίστη, Ρόδο, Σάμο και Κω. Σε μνημείο κατασπαράζουν Έλληνες!**»,

—στο φύλλο της 25ης Μαρτίου 2004, με τίτλο «**Αρχαιολογικοί χώροι στην νήσο του πεύκου**».

—Ενώ στα φύλλα 2, 9 και 16 Δεκεμβρίου 2004, υπό τον τίτλο «**Ο αρχαιολογικός χώρος Παπαβαγγεληνού**» έγραφα για την καταπάτηση του αρχαιολογικού χώρου.

Τέλος, με την σαμώτικη σακολαίβα έχω ασχοληθεί σε παλαιότερα χρονογραφήματά μου (θα τα βρει κανείς στο βιβλίο μου «**Χρονογραφήματα για την Ελλάδα και τον πολιτισμό**» εκδ. «Ερωδός»).

**ΤΑ ΒΙΒΛΙΑ ΤΟΥ ΓΙΩΡΓΟΥ ΛΕΚΑΚΗ ΜΠΟΡΕΙΤΕ ΝΑ ΤΑ ΠΑΡΑΓΓΕΙΛΕΤΕ  
ΑΠΟ ΤΟ ΒΙΒΛΙΟΠΛΕΙΟ «ΑΡΙΣΤΟΤΕΛΕΙΟ»,  
ΕΡΜΟΥ 61, 54 623 ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ, ΕΛΛΑΔΑ, τηλ. 0030-2310-282 782**

### ΔΩΜΑΤΙΟ ΠΡΟΣ ΕΝΟΙΚΙΑΣΗ

**Δύο λεπτά από τον σταθμό του Wood Green.**

**Ευρύχωρο, πολυτελές διπλό δωμάτιο, με βεράντα και κήπο.  
Πλήρως επιπλωμένο και προσφάτως ανακαινισμένο!**

**£110 την εβδομάδα,  
όλοι οι λογαριασμοί συμπεριλαμβανόμενοι**

**07956 165 237 (Peter)**

# ΒΑΡΩΣΙ - ΒΑΡΩΣΙ

## ΕΝΟΙΚΙΑΣΕΙΣ

### ΖΗΤΟΥΝΤΑΙ: ΣΠΙΤΙΑ ή ΔΙΑΜΕΡΙΣΜΑΤΑ

σε όλο το Λονδίνο, για άμεση ενοικίαση σε επαγγελματίες και φοιτητές

- ΕΓΓΥΗΜΕΝΑ ΕΝΟΙΚΙΑ από 1 μέχρι 3 χρόνια -

\*\*\*ΔΕΝ ΧΡΕΩΝΟΥΜΕ ΤΟΥΣ ΙΔΙΟΚΤΗΤΕΣ - ΕΝΤΕΛΩΣ ΔΩΡΕΑΝ\*\*\*



**Δίνουμε τις καλύτερες τιμές  
από οποιονδήποτε άλλο  
κτηματομεσίτη**

**176 TOLLINGTON PARK, FINSBURY PARK, LONDON N4 3JA - TEL: 020 7263 8100**





**ΕΝΑΣ ΚΥΠΡΙΟΣ  
ΣΤΟ ΛΟΝΔΙΝΟ...**  
γράφει ο  
Μάριος Δημητρίου

## Ένας αποκεφαλισμός τον Αύγουστο...

Είνα όμορφος ο Αύγουστος στη Σαντορίνη, με φρίνα απογεύματα την ώρα που ο ήλιος δύει. Έτσι ήταν και το ηλιοβασιλέμα της πρώτης Κυριακής του μήνα – φωτεινό, ήρεμο, χαλαρό... με τους τουρίστες να αποτραβιούνται από τη θάλασσα για να ετοιμαστούν για τη βραδυνή έξοδο και τα παιδιά να παίζουν στα στενοσόκακα. Όμως τίποτε από αυτά δεν έβλεπε και δεν σκεφτόταν ο τριαντάχρονος μάγειρας Θανάσης Αρβανίτης την ώρα που έκοβε το κεφάλι της νεαρής γυναίκας του της Αδμαντίας με τα μαχαίρια που είχε στη συλλογή του στην κουζίνα του σπιτιού. Τρία από αυτά βρήκαν αργότερα οι αστυνομικοί στο πάτωμα – τα είχε χρησιμοποιήσει για να αποκεφαλίσει και το σκυλί που γαύγιζε αγριεμένο στη διάρκεια του καυγά, πριν το πετάξει από το μπαλκόνι στο δρόμο. Και πριν βγει και ο ίδιος στο δρόμο, με ένα από τα μαχαίρια του στο ένα χέρι και με το κεφάλι της γυναίκας του στο άλλο.

Όπως αποκαλύπτουν τα ρεπορτάζ των αθηναϊκών εφημερίδων, το νιόπαντρο ζευγάρι ήταν αγαπημένο και ο ήσυχος και κλειστός τύπος από την Αλεξανδρούπολη φαινόταν αφοσιωμένος στην 25χρονη Θεσσαλονικιά. Η κοπέλα διορίστηκε πέρσι δασκάλα σε ένα από τα δημοτικά σχολεία του νησιού και εκείνος την ακολούθησε, εργαζόμενος σε διάφορα ξενοδοχεία και εστιατόρια της Σαντορίνης. Κι εδώ, νομίζω, βρίσκεται ένα από τα κλειδιά αυτής της διεστραμμένης αγάπης που έγινε σύντομα μίσος και ανυπόφορος θυμός – το ότι δηλαδή εκείνη είχε μια σταθερή και πιο «αξιοπρεπή» δουλειά από τη δική του, καθώς εκείνος άλλαζε συχνά εργοδότες και τις τελευταίες μέρες πριν το φόνο είχε μείνει άνεργος.

Σύμφωνα με το ρεπορτάζ και με μαρτυρίες στην Αστυνομία, ο δράστης δεν είχε δώσει ποτέ στο παρελθόν δείγματα ότι μπορεί να έχει κάποια ψυχική διαταραχή. Ωστόσο, περιγράφεται ως ευέξαπτος, ιδιαίτερα με τους εργοδότες του, που αναπόφευκτα τον απέλυσαν. Εντάσεις προκαλούσε και στο οικογενειακό του περιβάλλον και στο χωριό του Άνθεια στον Έβρο, όπως ανέφεραν οι συγχωριανοί του.

Σημειώνω και μια άλλη λεπτομέρεια που πέρασε απαρατήρητη: Στο νησί δεν είχε φίλους, η παρέα του ήταν οι φίλοι και οι συνάδελφοι της γυναίκας του, μιας δασκάλας πρόσχαρης, κοινωνικής και δημοφιλούς, τόσο ανάμεσα στους μαθητές της, όπως φάνηκε από τα όσα είπαν γι' αυτήν μετά την τραγωδία, όσο και από τους άλλους εκπαιδευτικούς του σχολείου.

Λοιπόν; Έχουμε μπροστά μας έναν μονόχωτο, λιγομίλητο και πιθανόν ανιαρό άντρα, με χαμηλή αυτοεκτίμηση, που θεωρεί τη δουλειά του παρακατανή, που θεωρεί τον εαυτό του αποτυχημένο αφού δεν στεριώνει πουθενά και που από πάνω θεωρεί τον εαυτό του «παγιδευμένο» να ζει τη ζωή της γυναίκας του και όχι τη δική του, να «ανέχεται» τους «κουλουριάρηδες» δασκάλους φίλους της και να μην έχει δικούς του... Αυτός ο άντρας το πιθανότερο είναι να κάνει το πιο εύκολο, δηλαδή να φορτώσει όλες τις αποτυχίες του στη γυναίκα του, αντί να κάνει αυτοκριτική και να προσπαθήσει να βελτιώσει τον εαυτό του.

Μέσα στον ελληνικό και τον κυπριακό χώρο με ισχυρές ακόμα τις αντιλήψεις περί της ανωτερότητας του ανδρικού είδους, δεν υπάρχει περίπτωση να επιβιώσει σχέση, όπου το μορφωτικό επίπεδο της γυναίκας είναι ανώτερο από αυτό του άντρα. Το κόμπλεξ κατωτερότητας του άντρα αργά ή γρήγορα θα καταστρέψει τη σχέση με τον ένα ή τον άλλο τρόπο.

Εντάξει, θα πει κανείς, είναι αναμενόμενο να καταστρέψει τη σχέση αρπάζοντας ένα κουζινομάχαιο και σφάζοντας τη γυναίκα; Όχι βέβαια αφού αυτή είναι μια ακραία αντίδραση πάνω όμως στο ίδιο μοτίβο, του αποθηριωμένου άντρα με τις ανεκπλήρωτες επιθυμίες.

Οι πιο πολλές ελληνικές εφημερίδες παρουσίασαν τον Θανάση Αρβανίτη ψυχοπαθή, που είναι στην πραγματικότητα ακόμα μια περίπτωση βιαστικής και βολικής δυσφήμισης των ανθρώπων με ψυχικές ασθένειες. «Οι ψυχιατρικοί όροι που χρησιμοποιήθηκαν για να τον περιγράψουν δεν είναι σωστοί», είπε ο καθηγητής Κοινωνικής Ψυχιατρικής στο Πάντειο Πανεπιστήμιο ψυχίατρος Στέλιος Στυλιανίδης. Πρόσθεσε ότι «ώστερα από κατάλληλες εξετάσεις, μπορεί να αποδειχτεί ότι αυτός ο άνθρωπος τελικά δεν είναι ψυχικά πάσχων, αλλά να είναι κάτι άλλο. Μπορεί δηλαδή να πρόκειται για ένα έγκλημα πάθους που τροφοδοτήθηκε από συνθήκες τις οποίες εμείς αγνοούμε».

Είτε ο Αρβανίτης είναι ψυχοπαθής είτε όχι, παραμένει το ερώτημα γιατί να αποκεφαλίσει τη γυναίκα του και να περιφέρει το κεφάλι της σαν θριαμβευτικό τρόπαιο στο δρόμο; Η προφανής απάντηση είναι γιατί τη ζήλευε. Και είναι η πιο έγκυρη. Η φωτογραφία του θύματος δείχνει μια γυναίκα συνηθισμένη και λίγο παχουλιά – προφανώς ο δράστης ζήλευε όχι την ομορφιά της αλλά το μυαλό της. Και το μυαλό βεβαίως το είχε στο κεφάλι της, αυτό το μισητό όργανο που ήξερε τις αδυναμίες του και που έπρεπε να ξεριζωθεί και να διαπομπευτεί για να βρεί ο ίδιος τη «λύτρωση».

Ηλ. διεύθυνση: [mardaf@hotmail.co.uk](mailto:mardaf@hotmail.co.uk)

# Το όραμα του Παγκοσμίου Συμβουλίου Αποδήμων Κρητών

**ΓΙΑ ΜΙΑ ΙΣΧΥΡΗ ΚΡΗΤΗ ΣΤΗΝ ΕΥΡΩΠΗ**

Την ενδυνάμωση της Κρήτης και του πολυσήμαντου γεωστρατηγικού της ρόλου στην Ευρώπη και στην Ανατολική Μεσόγειο οραματίζονται τα μέλη του Παγκοσμίου Συμβουλίου Αποδήμων Κρητών. Τα μέλη του προεδρείου των Κρητών όπου γης, επισκέφθηκαν τον περιφερειάρχη Κρήτης, τον Αρχιεπίσκοπο του νησιού και εκπροσώπους της Τοπικής και Νομαρχιακής Αυτοδιοίκησης, προκειμένου να ανταλλάξουν απόψεις και θέσεις για την Κρήτη του μέλλοντος.



Του απεσταλμένου μας  
στο ΡΕΘΥΜΝΟ-ΚΡΗΤΗ  
ΦΩΤΗ ΧΑΡΑΛΑΜΠΙΔΗ

Ο πρόεδρος των Κρητών όπου γης Γιώργος Αεράκης και οι συνεργάτες του, ζήτησαν να δοθεί έμφαση στην περιφερειακή ανάπτυξη του νησιού, στην έρευνα και στην εκπαίδευση και στην διατήρηση της ιστορικής και πολιτιστικής ταυτότητας της Κρήτης.

Οι ίδιοι κρίνουν αναγκαία την ενίσχυση του τουριστικού και αγροκτηνοτροφικού τομέα, με τη δημιουργία των απαραίτητων έργων υποδομής, όπως:

- Του νέου κεντρικού άξονα Χανίων-Σητείας Λασιθίου
- Του νέου αεροδρομίου στο Καστέλι Ηρακλείου
- Την αναβάθμιση του εθνικού και επαρχιακού οδικού δικτύου
- Την αναβάθμιση των υφισταμένων υποδομών σε λιμάνια και αεροδρόμια κ.ά.

Η Κρήτη, τόνισαν, έχει τις προϋποθέσεις και μπορεί με κοινή θέληση του πολιτικού κόσμου και των φορέων, να αναδειχθεί σε διεθνές κέντρο έρευνας, πολιτισμού, τουρισμού και ανάπτυξης.

«Εμείς θα προσπαθήσουμε να δημιουργήσουμε τις δομές εκείνες που θα κάνουν



τη φωνή μας να ακούγεται δυνατά εντός και εκτός Ελλάδος», είπε ο πρόεδρος του Παγκοσμίου Συμβουλίου Αποδήμων Κρητών Γιώργος Αεράκης και πρόσθεσε: «Θα βοηθήσουμε στη λύση των προβλημάτων της Κρήτης μας, ενώ θα αναπτύξουμε τις δράσεις εκείνες που θα ενισχύσουν την ελληνική-κρητική ταυτότητα των νέων τρίτης και τέταρτης γενιάς σε ορισμένες χώρες με την πατρίδα μας».

Παράλληλα, ο πρόεδρος και τα μέλη του Συμβουλίου διαβεβαίωσαν ότι θα κάνουν το καλύτερο δυνατόν για την προβολή της Κρήτης στο εξωτερικό και την στήριξη του κρητικού στοιχείου της διασποράς.

Ο περιφερειάρχης Σεραφείμ Τσόκας τόνισε ότι η περιφέρεια είναι πάντα αρωγός στις προσπάθειες των Κρητών εκτός Κρήτης.

Το Παγκόσμιο Συμβούλιο αποτελείται από τέσσερις ομοσπονδίες: της Αυστραλίας-Νέας Ζηλανδίας, της Αμερικής, της Ευρώπης και της Ελλάδος και είναι τρίτο-βάθμιο όργανο. Έδρα του έχει το Ρέθυμνο και υποστηρίζεται γραμματειακά από το Πανεπιστήμιο Κρήτης.

Το νέο Συμβούλιο που συγκροτήθηκε την περασμένη εβδομάδα σε σώμα, απαρτίζουν: Πρόεδρος Γ. Αεράκης, γραμματέας Μ. Κουγιουμτζής, ταμίας Ρ. Παρασύρη και αντιπρόεδροι οι: Γ. Επιτροπάκης (Ευρώπης), Γ. Νάθενας (Αμερικής), Μ. Πατεράκης (Ελλάδος) και Α. Τσορδαλάκης (Αυστραλίας-Νέας Ζηλανδίας). Το Συμβούλιο απαρτίζουν επίσης οι: Χ. Κουρτικάκη, Ι. Πανταλάκη, Γ. Ασφαριωτάκης, Γ. Νικολακάκης και Γ. Περάκης.



# LAIKI BANK

## ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ

Πληροφορούμε την παροικία ότι από τις **22 Σεπτεμβρίου 2008** τα κεντρικά γραφεία της Λαϊκής Τράπεζας Η.Β. και το υποκατάστημα Cavendish Square Branch, τα οποία βρίσκονται στην διεύθυνση 14 Cavendish Place αντίστοιχα, θα μετακομίσουν στην Berkeley Square στην διεύθυνση: **12 Hay Hill, Mayfair, London W1J 8NR,**

Το υποκατάστημα **Cavendish Square Branch** θα μετονομαστεί σε **Mayfair Branch**. Τα τηλέφωνα των Κεντρικών γραφείων της Λαϊκής Τράπεζας καθώς και του υποκαταστήματος Mayfair Branch θα παραμείνουν τα ίδια: **020 7307 8400.**

Θέλουμε να πληροφορήσουμε τους πελάτες μας ότι το υποκατάστημα Mayfair Branch θα λειτουργεί μόνο με ραντεβού και ως εκ τούτου δεν θα διατηρεί ταμείο. Οι πελάτες μπορούν να εξυπηρετούνται από όλα τα άλλα καταστήματα της Λαϊκής Τράπεζας.

**Laiki Bank is the trading name of Marfin Popular Bank Public Co Ltd**



## Το ελληνικό σχολείο Αγίου Ιωάννου του Βαπτιστού

### Λάβαμε την ακόλουθη ανακοίνωση:

Το Σάββατο 6 Σεπτεμβρίου, στις 9.30 π.μ., ανοίγουν τα Ελληνικά μας Σχολεία. Θα γίνουν εγγραφές και θα αρχίσουν τα μαθήματα κανονικά. Παρακαλούνται όλοι οι γονείς και παππούδες - γιαγιάδες, να εγγράψουν τα παιδιά και εγγόνια τους στο ελληνικό σχολείο. Έτσι κρατάμε τα παιδιά μας κοντά στις παραδόσεις μας, τη γλώσσα μας και τον πολιτισμό μας.

Εφέτος το σχολείο μας είχε μεγάλες επιτυχίες στις εξετάσεις GCSE, GCE A. Από τους δεκαέξι υποψηφίους τού GCSE πέρασαν οι έξι πρώτοι με «Α», οι τέσσερις με «Β» και δύο με «C». Από τους 23 υποψηφίους στο GCE «Α», οι πέντε πήραν Α, οι ένδεκα Β, τέσσερις C, δύο D και ένας E.

Με επιστολή της, η Αρχή των Εξετάσεων Ανωτέρου Επιπέδου συγχαίρει τις πολύ καλές επιδόσεις των υποψηφίων τού Σχολείου μας και κάνει επίσης μνείαν στον μαθητή **Αθανάσιο Παπαδόπουλο**, που αρίστευσε ανάμεσα στους πρώτους δέκα υποψηφίους από το σύνολο των 186 υποψηφίων στη Μεγάλη Βρετανία.

Συγχαίρουμε τα παιδιά για τον ζήλο και την επιμέλειά τους, καθώς και τους δασκάλους τους και τους ευχόμεθα και εις ανώτερα.

Τα σχολεία τού Αγίου Ιωάννου του Βαπτιστού εφέτος θα λειτουργήσουν ως εξής:

—Δευτέρα και Τετάρτη 5 - 7 μ.μ.

—Τρίτη Πέμπτη 5 - 7 μ.μ.

—Σάββατο πρωί 9.30 π.μ. - 1.30 μ.μ. Παράλληλα με την ελληνική γλώσσα διδάσκονται και ελληνικοί χοροί.

—Σάββατο απόγευμα 2.00 - 5.00 μ.μ.

—Κάθε Τετάρτη 6 - 8 μ.μ., ο **Γιάννης Πολυκανδριώτης** παραδίδει μαθήματα μπουζουκιού.

—Κάθε Πέμπτη 6 - 9 μ.μ. ο **Οικονόμος π. Ιωσήφ Παλιούρας** και ο **Γιάννης Πολυκανδριώτης** διδάσκουν Χορωδιακά Παραδοσιακά Τραγούδια στη Χορωδία.

Στο σχολείο λειτουργεί επίσης τάξη Ελληνικών για Ενήλικους.

Για περισσότερες πληροφορίες απευθύνεστε στο τηλέφωνο της εκκλησίας, **020 8348 7104**.

## Το ελληνικό παροικιακό σχολείο Αγίου Παντελεήμονος Χάρρου

### Λάβαμε την ακόλουθη ανακοίνωση:

Το Ελληνικό Παροικιακό Σχολείο - Κολέγιο του Αγίου Παντελεήμονος Harrow στο ΒΔ Λονδίνο, καθώς και οι λοιπές εκπαιδευτικές μονάδες της Κοινότητας, ενημερώνουν την φιλογενή Ομογένειά μας για τα παρακάτω:

### Α) Έναρξη της νέας σχολικής χρονιάς

Ξεκίνησε ήδη το καθημερινό Νηπιαγωγείο (St. Panteleimon Nursery School). Λειτουργεί Δευτέρα - Παρασκευή, 9.30 π.μ. - 4.00 μ.μ. Δέχεται 65 νήπια, ηλικίας 2-5 ετών. Το Νηπιαγωγείο είναι δίγλωσσο. Διδάσκονται μαθήματα γλώσσας, μαθηματικά, ζωγραφική, τραγούδι και παιχνίδια.

Διευθύντρια του Νηπιαγωγείου είναι η κα **Άντρη Κυριακίδου**, έμπειρη εκπαιδευτικός με ειδίκευση στις νηπιακές ηλικίες. Επίσης, διδάσκουν άλλες 7 ειδικευμένες Νηπιαγωγοί και μία Ζωγράφος.

Το Ελληνικό Σχολείο - Κολέγιό μας, το οποίο διευθύνει ο **Οικον. Αναστάσιος Δ. Σαλαπάτας**, ξεκινάει κι αυτό την λειτουργία του ως εξής:

**Τρίτη, 4.00 - 9.00 μ.μ.:** Μαθήματα Ελληνικής Μουσικής και έγχορδων μουσικών οργάνων (μπουζούκι, τζουρά, μπαγλαμά).

**Πέμπτη, 6.00 - 9.00 μ.μ.:** Σχολική Λέσχη, Χορός, Τάξη Ενηλίκων.

**Παρασκευή, 6.00 - 9.00 μ.μ.:** Ε', ΣΤ', Pre-G.C.S.E., G.C.S.E., A' Level (3 τάξεις).

**Σάββατο, 10.00 π.μ. - 5.00 μ.μ.:** Νηπιαγωγείο, Προδημοτική, Δημοτικό (Α' - Δ'), Παραδοσιακοί Χοροί.

**Σάββατο, 5.00 - 7.00 μ.μ.:** Μαθήματα Βυζαντινής Μουσικής & Ψαλμωδίας. Πολλά παιδιά του Κολεγίου έδωσαν φέτος το καλοκαίρι εξετάσεις G.C.S.E. και A' Lev-



Μαθητές του Νηπιαγωγείου του Αγίου Παντελεήμονος Χάρρου σε πρόσφατη σχολική εορτή

el, με θανάσια αποτελέσματα.

Οι μαθητές και τα αποτελέσματά τους έχουν ως εξής:

### G.C.S.E.

|                        |    |
|------------------------|----|
| Κυριακίδου Δήμητρα     | A* |
| Νικολάου Χριστίνα      | A* |
| Κωνσταντίνου Χρυστάλλα | A  |
| Κυριάκου Στεφανία      | B  |
| Παναγή Αντώνης         | C  |
| <b>AS Level</b>        |    |
| Καπράρας Πολυδεύκης    | A  |
| Μάρκου - Πάρμαρ Αντρεα | A  |
| Σουβαλιώτη Αλεξία      | A  |
| Σουβαλιώτη Μαριλίνα    | A  |
| Ρεϊσσης Γιάννης        | B  |
| Χριστοφόρου Αλέξανδρος | B  |
| Ντουμάνης Θανάσης      | C  |

Αξίζει να σημειωθεί ότι οι μαθήτριες **Αλεξία** και **Μαριλίνα Σουβαλιώτη** (οι οποίες είναι αδελφές), που βαθμολογήθηκαν με Α στην εξέταση AS Level, ήταν ανάμεσα στους 10 πρώτους εξετασθέντες που έλαβαν

την υψηλότερη βαθμολογία στην εξέταση αυτή, σε σύνολο πολλών εξετασθέντων.

### Β) Μια Προσφορά του Κολεγίου μας

Το Νηπιαγωγείο του Σαββάτου, καθώς και οι Χοροί των παιδιών του Σαββάτου, θα προσφέρονται και φέτος τελείως ΔΩΡΕΑΝ.

Ευελπιστούμε ότι με την προσφορά αυτή περισσότεροι γονείς και παιδιά θα θελήσουν να προσεγγίσουν το Κολέγιό μας και θα γευθούν τους εύγεστους καρπούς του.

### Γ) Ευγενική σύσταση

Παρακαλούνται οι Γονείς και Κηδεμόνες να εγγράψουν τα παιδιά τους στο Ελληνικό Παροικιακό Σχολείο από την αρχή του νέου Σχολικού Έτους, για να μην χάσουν μαθήματα.

Να μην μείνουν παιδιά φέτος μακριά από το Ελληνικό Παροικιακό Σχολείο.

## Το Ελληνικό σχολείο Αγίας Σοφίας Λονδίνου

### Λάβαμε την ακόλουθη ανακοίνωση:

Το Ελληνικό Σχολείο Αγίας Σοφίας Λονδίνου επί μακρά σειρά ετών συνεχίζει το διδακτικό του έργο στην Ελληνική Παροικιακή Εκπαίδευση της Μ. Βρετανίας.

Λειτουργούν σ' αυτό τάξεις: Προδημοτική, όλες οι τάξεις του

Δημοτικού, δύο τάξεις GCSE, και τρεις τάξεις Α' Λέβελ.

Η Προδημοτική τάξη ιδρύθηκε κατά το σχολικό έτος 1989-1999 και λειτουργεί έκτοτε με πολλή επιτυχία με σκοπό να προετοιμάσει τους μικρούς μαθητές για το δημοτικό σχολείο. Στο σχολείο διδάσκονται: Ελληνική γλώσσα και πολιτιστικά μαθήματα: Θρησκευτικά, Ιστορία, Γεωγραφία και ελληνικοί χοροί.

Στο σχολείο διδάσκουν προσοντούχοι εκπαιδευτικοί με πολλή πείρα στην Παροικιακή Εκπαίδευση και οι μαθητές του στην πλειονότητά τους διακρίνονται για την καλή γλωσσική τους κατάρτιση.

Οι μαθητές της τελευταίας Τάξης του GCSE και Α' Λέβελ συμμετέχουν κάθε χρόνο με πολλή επιτυχία στις αντίστοιχες εξετάσεις.

Το σχολείο λειτουργεί κάθε Σάββατο από τις 9.30 το πρωί μέχρι τις 13.15 μ.μ για όλες τις τάξεις και στεγάζεται στο κτίριο του Αγγλικού Σχολείου

Holland Park School που βρίσκεται στην οδό Airlie Gardens, όχι πολύ μακριά από την Ελληνική Πρεσβεία.

Λειτουργούν επίσης δύο τμήματα στους χώρους της Αγίας Σοφίας. Το ένα κάθε Τετάρτη και ώρα 5.00-7.00 μ.μ. Τμήμα ενισχυτικής διδασκαλίας για μαθητές Α' Λέβελ και το άλλο κάθε Πέμπτη την ίδια ώρα και είναι τμήματα διδασκαλίας της ελληνικής ως ξένης γλώσσας για ενήλικες.

Από το Σχολικό έτος 1998-1999 εις μνήμην του εκληπόντος Επισκόπου κυρού Τιμόθεου, που επί σειρά ετών προΐστατο του σχολείου, έχουν θεσπιστεί τρία βραβεία για μαθητές που διακρίνονται για την επίδοση και το ήθος τους.

Από το σχολικό έτος 2000-2001 το σχολείο εκδίδει και σχολικό περιοδικό που κυκλοφορεί στο τέλος κάθε σχολικού έτους και περιλαμβάνει εργασίες μαθητών - μαθητριών και διδασκόντων πάνω σε θέματα που αφορούν την ελληνική ζωή

γενικότερα και την ελληνική πολιτιστική κληρονομιά.

Το θέμα του περιοδικού του λήξαντος σχολικού έτους 2007-8 είναι το εξής: «Γεγονότα και πρόσωπα της Ελληνικής Ιστορίας και της σύγχρονης ζωής που μου έχουν κάνει εντύπωση».

Για το επόμενο σχολικό έτος 2008-9 το σχολείο θα ανοίξει για κανονικά μαθήματα το Σάββατο 13 Σεπτεμβρίου και ώρα 9.30 π.μ.

Ταχυδρομική Διεύθυνση:  
St Sophia,  
The Greek Cathedral,  
Moscow RD, Bayswater,  
London W2 4LQ

Οι ενδιαφερόμενοι μπορούν να χρησιμοποιούν τα παρακάτω τηλέφωνα για κάθε σχετική πληροφόρηση: **01223 240535** (Διευθυντής), **0207 2997260** (Γραφείο Καθηδρικού) και Σάββατο πρωί έως τις 13.30 μ.μ. στο κινητό **07880856302**.

Web site:  
[www.helleniceducation.org.uk](http://www.helleniceducation.org.uk)

**Τώρα η «Ε» και on line!**

**Διαβάστε μας κάθε Πέμπτη  
στην οθόνη σας...**

**[www.eleftheria.co.uk](http://www.eleftheria.co.uk)**

**Xorrianous**

*they could be closer than you think!*

**Find your Friends and Family via the Cyprus Villages  
Help bring the Global Cyprus community closer together**

**[www.Xorrianous.com](http://www.Xorrianous.com)**





Του ανταποκριτή μας  
στην Αθήνα  
ΦΩΤΗ ΧΑΡΑΛΑΜΠΙΔΗ



# Ελλάδα

Πέμπτη 4 Σεπτεμβρίου 2008

«Σαν βγεις στον πηγαιμό για την Ιθάκη,  
να εύχεται να'ναι μακρύς ο δρόμος»

73η ΔΙΕΘΝΗΣ ΕΚΘΕΣΗ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ

## Τι θα πει και τι θα βρει ο Καραμανλής μεθαύριο στη Θεσσαλονίκη



**Λ**ίγες και... γνωστές είναι οι **παροχές που θα ανακοινώσει, μεθαύριο Σάββατο (6-7/9) στη Θεσσαλονίκη ο πρωθυπουργός Κώστας Καραμανλής, σύμφωνα με την παράδοση, στη διάρκεια της επίσκεψής του στην 73η Διεθνή Έκθεση Θεσσαλονίκης.**

Το «ταμείον είναι μείον» και έτσι τα πρωθυπουργικά «δώρα» θα είναι περισσότερο... χρηστικά παρά εντυπωσιακά. Ωστόσο, ενδιαφέρον αναμένεται να υπάρξει για τις υπόλοιπες τοποθετήσεις του πρωθυπουργού, κυρίως σε ό,τι αφορά στην πορεία των μεταρρυθμίσεων, στα σκάνδαλα των προηγούμενων μηνών, αλλά και στην αντιμετώπιση των «διαφωνούντων στελεχών της Νέας Δημοκρατίας».

Η μαύρη τρύπα του προϋπολογισμού, η στασιμότητα στην ανάπτυξη, ο δυσθεώρητος πληθωρισμός, το πετρέλαιο, αλλά και οι αναμενόμενοι νέοι φόροι («μπάλωμα» στον προϋπολογισμό) δεν αφήνουν περιθώρια για επιπλέον παροχές ή έστω για ανέξοδες υποσχέσεις.

Έτσι κι αλλιώς, ο **Κώστας Καραμανλής** δεν είναι ο έτυπος πρωθυπουργός που θα καταφύγει σε εξωραϊσμό της οικονομικής κατάστασής ή σε παροχολογία, με στόχο μικροκομματικά οφέλη.

Το επίδομα θέρμανσης, η οικονομική ενίσχυση των ελληνικών νοικοκυριών που αντιμετωπίζουν το φάσμα της φτώχειας και η αναπροσαρμογή-διεύρυνση του Επιδόματος Κοινωνικής Αλληλεγγύης Συνταξιούχων (ΕΚΑΣ) είναι οι βασικές, αν όχι οι μόνες, κοινωνικές παροχές που θα ανακοινώσει ο πρωθυπουργός Κώστας Καραμανλής.

### Σε πρώτο πλάνο, μεταρρυθμίσεις και διαφθορά

Αφού η οικονομία δεν επιτρέπει κινήσεις εντυπωσιασμού, μοιραία το ενδιαφέρον στρέφεται σε άλλους τομείς, για τους οποίους η πρωθυπουργική τοποθέτηση στην ΔΕΘ θα μπορεί να προκαλέσει αίσθηση σε επικοινωνιακό επίπεδο. Ο Κώστας Καραμανλής θα προβάλλει το μεταρρυθμιστικό έργο.

Η διοικητική μεταρρύθμιση, η εξυγίανση στις Δημόσιες Επιχειρήσεις και Οργανισμούς (ΔΕΚΟ) και η πορεία των ιδιωτικοποιήσεων, η αναβάθμιση της Δικαιοσύνης, η αρτιότερη λειτουργία των φορέων υγείας, ο εκσυγχρονισμός του εκπαιδευτικού συστήματος, είναι μερικοί από τους τομείς που η κυβέρνηση της Νέας Δημοκρατίας έχει να επιδείξει ουσιαστικές παρεμβάσεις, αλλά και συνέχεια στον πρώτο χρόνο της δεύτερης τετραετίας της.

Παράλληλα, ο πρωθυπουργός θα στείλει ηχηρό μήνυμα σε όλους όσους πίστεψαν ότι

μπορούν να «βάλουν χέρι» στο δημόσιο χρήμα και να μείνουν ατιμώρητοι. Το «μηδενική ανοχή» θα ακουστεί και πάλι, αλλά οι συνεργάτες του Κώστα Καραμανλή πιστεύουν ότι τώρα θα είναι ουσιαστικότερο από ποτέ. Η σκιά του σκανδάλου της Siemens παραμένει βαριά, ενώ και η πρόσφατη υπόθεση Παυλίδη ήρθε να λειτουργήσει ως «υπενθύμιση» σε όσους κυβερνητικούς θεωρούσαν ότι το πρόβλημα είναι στην αντίπερα όχθη. Έτσι, ο πρωθυπουργός θα μιλήσει σε αυστηρό τόνο προς όλους τους Προέδρους και Διοικητές των ΔΕΚΟ, που συμπεριφέρονται ως φεουδάρχες στις περιουσίες του ελληνικού λαού, εκλεγμένους με τη σημαία της παράταξης, που ξέχασαν το «σεμνά και ταπεινά», προκαλώντας το δημόσιο αίσθημα, κρατικούς λειτουργούς που θυμίζουν την παροιμία «έβαλαν τον λύκο να φυλάει τα πρόβατα».

Ο Κώστας Καραμανλής πιθανώς να φυλά-

ει και κάποια «ατάκα» για τους εσωκομματικούς «αντάρτες». Και αυτή θα διατυπωθεί ως παρατήρηση ή συμβουλή προς όλους αυτούς που κατακρίνουν τις κυβερνητικές επιλογές, όχι με τη μορφή απειλής διαγραφής, αλλά ως υπενθύμιση: Ο λαός στο τέλος τιμωρεί αυτούς που εμποδίζουν την εξέλιξη λόγω μικροφυχίας.

### Μετωπική με τα συνδικάτα

Εκτός των άλλων, ο Έλληνας πρωθυπουργός έχει να αντιμετωπίσει έναν ακόμη «παρα-δοσιακό» πονοκέφαλο, μεθαύριο Σάββατο (6/9), όπου επίσημα ανοίγουν και οι πύλες της Διεθνούς Έκθεσης Θεσσαλονίκης (ΔΕΘ): τις κινητοποιήσεις των εργαζομένων. Και φέτος, η παρουσία εργαζομένων έξω από το Βελλίδειο Ίδρυμα θα είναι αισθητή, ενώ το «παρών» στις κινητοποιήσεις θα δώσουν και οι συνδικαλιστές της Δημοκρατικής Ανεξάρτητης Κίνησης Εργαζομένων (ΔΑΚΕ) που ανήκουν στη Νέα Δημοκρατία.

Ο Κώστας Καραμανλής γνωρίζει ότι θα έρθει στην ΔΕΘ αντιμέτωπος και με τα συνδικάτα, την Γενική Συνομοσπονδία Εργατών Ελλάδος (ΓΣΕΕ), την Ανώτατη Διοίκηση Ενώσεων Δημοσίων Υπαλλήλων (ΑΔΕΔΥ) και τα εργατικά κέντρα, τα οποία ετοιμάζονται για κινητοποιήσεις. Μπορεί το πρόγραμμα της πρωθυπουργικής επίσκεψης να είναι και φέτος σε... σμίκρυνση (δύο ημέρες θα διαρκέσει η επίσκεψη στην Θεσσαλονίκη), ο Κώστας Καραμανλής όμως θα ξανασυναντήσει τους συνδικαλιστές επί ποδός πολέμου...

## Το νέο φορολογικό νομοσχέδιο

**«Προτιμάμε να είμαστε χρήσιμοι, παρά ευχάριστοι στους πολίτες». Αυτή η βασική αρχή του Κώστα Καραμανλή γίνεται πράξη, με πρώτο πυλώνα την ελληνική οικονομία.**

Μία εβδομάδα πριν ανακοινώσει από το βήμα της Διεθνούς Έκθεσης Θεσσαλονίκης (ΔΕΘ) το πλέγμα της οικονομικής πολιτικής του 2009 ο Έλληνας πρωθυπουργός, υπολογίζοντας ότι δεν υπάρχουν περιθώρια εφησυχασμού, λόγω και του παγκόσμιου κλίματος, πήρε τη μεγάλη απόφαση. Να ανακοινωθούν εδώ και τώρα όλες οι αλλαγές! Έτσι, η Κυβερνητική Επιτροπή την Τετάρτη 27 Αυγούστου άναψε το πράσινο φως και το σχετικό νομοσχέδιο κατατέθηκε στη Βουλή.

Το προφανές είναι ότι με τα φορολογικά μέτρα που ανακοινώθηκαν, στα ταμεία του Κράτους θα εισρεύσουν τουλάχιστον 5 δις ευρώ και θα περιορισθεί σε έναν βαθμό η φοροδιαφυγή. Με αυτόν τον τρόπο, κλείνει άμεσα η μαύρη τρύπα στα έσοδα, που ξεπερνά κατά πολύ πλέον το 1,5 δις ευρώ.

Ταυτόχρονα, η κυβέρνηση δείχνει στην Ευρωπαϊκή Ένωση ότι συμμαζεύει δυναμικά τα δημόσια οικονομικά, καταπολεμώντας τη φοροδιαφυγή, εξυγιάνοντας τις δαπάνες (με τον νόμο για τις Δημόσιες Επιχειρήσεις και Οργανισμούς-ΔΕΚΟ), για τους ειδικούς λογαριασμούς, τα οικονομικά των Οργανισμών Τοπικής Αυτοδιοίκησης (ΟΤΑ, ασφαλιστικών ταμείων, νοσοκομείων) και αυξάνοντας τα «πολυπόθητα έσοδα» για τη μείωση του ελλείμματος. Έτσι, απομακρύνεται το ενδεχόμενο ελεγκτές της Eurostat να εισηγηθούν νέα επιτήρηση για την Ελλάδα.

Σε εσωτερικό επίπεδο, η κυβέρνηση θέλει να δείξει πως δεν θα αφήσει κανένα περιθώριο εκτροχασμού της οικονομίας, που παραδοσιακά ήταν το ισχυρό χαρτί και ταυτόχρονα ότι θα επιβραβεύσει τους μισθωτούς και τους συνταξιούχους που σηκώνουν τα φορολογικά βάρη.

## Άρχισε η κατασκευή της μεγαλύτερης σήραγγας στην Ελλάδα

### ΣΤΑ ΤΕΜΠΗ, ΜΗΚΟΥΣ 6,1 ΧΛΜ

Ο υπουργός ΠΕΧΩΔΕ, **Γιώργος Σουφλιάς**, πάτησε το κουμπί που προκάλεσε την πρώτη έκρηξη για τη διάνοιξη της μεγαλύτερης οδικής σήραγγας της Ελλάδας, στη Τέμπη. Η σήραγγα Τ2 είναι διπλού κλάδου και κάθε κλάδος έχει μήκος 6.100 μέτρα. Επιπλέον, κατασκευάζονται τα μέτωπα για τη διάνοιξη και των άλλων δύο σηράγγων, της Τ1 μήκους 1.900 μέτρων και της Τ3 μήκους 3.200 μέτρων, ανά κλάδο, για τη διέλευση του Πλαταμώνα.

Με την ολοκλήρωση του έργου, οι οδηγοί, που κινούνται στην εθνική οδό Αθηνών-Θεσσαλονίκης, θα παρακάμπτουν ένα δύσκολο κομμάτι του δρόμου, την Κοιλιάδα των Τεμπών. Το έργο εντάσσεται στη σύμβαση παραχώρησης που περιλαμβάνει την κατασκευή του τμήματος ΠΑΘΕ από την αρχή των Τεμπών, Πλαταμώνα μέχρι το Κλειδί Ημαθίας.

Το έργο είναι συνολικού κόστους 1.3 δισ ευρώ και η κατασκευή του θα διαρκέσει 4,5 χρόνια. Ο αυτοκινητόδρομος Ράχες Μαλιακού - Κλειδί Ημαθίας θα έχει συνολικό μήκος 230 χιλιόμετρα.

Μιλώντας κατά την έναρξη των εργασιών, ο κ. Σουφλιάς τόνισε ότι

αισθάνεται χαρά και συγκίνηση, καθώς επί των ημερών του στο ΥΠΕΧΩΔΕ ξεκίνησε η κατασκευή του έργου.

«Εδώ στα Τέμπη έχει χυθεί το αίμα εκατοντάδων συνανθρώπων μας. Εκείνο, όμως, που με συγκλόνισε περισσότερο, όπως πιστεύω όλο το πανελλήνιο, ήταν ο άδικος χαμός των 21 παιδιών από το Μακροχώρι Ημαθίας, την Κυριακή 13 Απριλίου 2003. Θα μου επιτρέψετε, λοιπόν, να αφιερώσω το έργο στην μνήμη αυτών των παιδιών, ως ένα ελάχιστο φόρο τιμής», τόνισε.

Είπε ακόμη ότι η χώρα την περίοδο 2012-2013 θα είναι μία άλλη Ελλάδα, που θα έχει πολύ καλύτερους συντελεστές ανάπτυξης και προόδου για πολλές απομονωμένες περιοχές. Τόνισε επίσης ότι από το Μάρτιο του 2009 θα καταργηθούν τα διόδια των Τεμπών για την ελεύθερη μετακίνηση των κατοίκων της περιοχής και θα λειτουργήσουν διόδια στον Πυργετό για τους χρήστες του αυτοκινητόδρομου.

**Αποχαιρετάμε, τυπικά βέβαια, σήμερα το Καλοκαίρι. Καλό Χειμώνα!**

**Ευχές για λιγότερα προβλήματα...**

### «Μην περιμένε εκπλήξεις»...

Ουκ αν λάβεις παρά του μη έχοντος... Αυτό είναι το μήνυμα της κυβέρνησης εν όψει του νέου προϋπολογισμού και της εισοδηματικής πολιτικής.

Αυτό πάνω-κάτω επισήμανε ο Κώστας Καραμανλής στις συναντήσεις του με τους εκπροσώπους των συνδικαλιστικών οργανώσεων, αυτό θα επαναλάβει και στην ομιλία του στην Διεθνή Έκθεση Θεσσαλονίκης, το Σάββατο 6/9. Ο πρωθυπουργός, επικαλούμενος τις πιέσεις που δέχεται η ελληνική οικονομία λόγω της δυσμενούς διεθνούς συγκυρίας, απέκλεισε το ενδεχόμενο πρόσθετων παροχών, που θα έθιγαν σε κίνδυνο τον προϋπολογισμό. «Μην περιμένετε εκπλήξεις στην ΔΕΘ» ήταν οι χαρακτηριστικές του φράσεις.

Στη βάση αυτή, οι συνδικαλιστικές οργανώσεις προετοιμάζονται για δυναμικές κινητοποιήσεις μεθαύριο Σάββατο στην ΔΕΘ. Το φθινόπωρο προβλέπεται θερμό για την ελληνική κυβέρνηση και ο χειμώνας ακόμα πιο καυτός!

### Για να μην ξεχνάμε...

**Επειδή πολλά συμβαίνουν και πολλά μπορούν ακόμη να συμβούν, τα μεγάλα όπλα μας για την Κύπρο είναι οι δύο κρίσιμες αποφάσεις του Συμβουλίου Ασφαλείας του ΟΗΕ, η 541 του 1983 και η 550 του 1984, είναι αυτές που στηρίζουν τις θέσεις μας.**

**Η πρώτη καλεί τα κράτη να μην αναγνωρίσουν κανένα άλλο κράτος Κυπριακό παρά μόνο τη Δημοκρατία της Κύπρου. Και η δεύτερη καλεί τα κράτη να μην αναγνωρίσουν την φερόμενη ως «Τουρκική Δημοκρατία της Βόρειας Κύπρου – ΤΔΒΚ».**

**Οι δύο αυτές αποφάσεις, η 541/83 και η 550/84 είναι το Ευαγγέλιο του Ελληνισμού για την Κύπρο μας.**

### Το χρυσό της ντροπής...

«Είναι φοβερό αλλά πήρατε το χρυσό μετάλλιο στο ντόπινγκ», ήταν ο... χαιρετισμός του Προέδρου της Διεθνούς Ολυμπιακής Επιτροπής Ζακ Ρογκ προς τον Πρόεδρο της Ελληνικής Επιτροπής Μίμωνα Κυριακού. Στα λόγια του ισχυρού άνδρα της ΔΟΕ εσωκλείεται όλη η τραγικότητα της υπόθεσης «Ολυμπιακό πνεύμα στην σύγχρονη Ελλάδα» ή «Πρωταθλητισμός στην Ελλάδα», ή «Γίνετε Ολυμπιονίκες –με οποιοδήποτε τρόπο– σας περιμένουν δόξα, χρήμα και προνόμια κάθε είδους». Μια ιστορία που ξεκίνησε τόσο ελπιδοφόρα, με την «άνοιξη του ελληνικού στίβου», την dream team της άρσης βαρών, τους νέους και τις νέες που ξεπετάγονταν στις πισίνες και στα ταρτάν, και που λήγει τόσο άδοξα, με τη «ρετσινιά» του κουτοπόνηρου, του υπερασπιστή του μακιαβελικού «ο σκοπός αγιάζει τα μέσα», του ντοπαρισμένου...

### Έτοιμος να καταθέσει στις ελληνικές αρχές

Επιστολή γερμανού Εισαγγελέα προς τον Ανακριτή Ν. Ζαγοριανό πληροφορεί τον Έλληνα λειτουργό ότι το πρώην στέλεχος της Siemens Ράινχαρτ Σίκατσεκ έχει εμφανισθεί στην Δικαιοσύνη της χώρας του, δηλώνοντας «θέλω να καταθέσω στην Ελληνική Δικαιοσύνη».

Τον Σεπτέμβριο λοιπόν, ο Ν. Ζαγοριανός θα ταξιδέψει στη Γερμανία, όπου θα πάρει κατάθεση από τον μάρτυρα-κλειδί και μάλιστα διά ζώσης και όχι με γραπτό ερωτηματολόγιο.

Στο ίδιο έγγραφο αναφέρεται ότι στην γερμανική δικογραφία εντοπίστηκε και ο φάκελος του Σίκατσεκ με τα ονόματα που εμπλέκονται στην υπόθεση των Ολυμπιακών Αγώνων και τη σύμβαση C41. Ο φάκελος φέρει τον τίτλο «IBN Ολυμπιακά Έργα 2004».

Πρόκειται για τα ντοκουμέντα που είχε παραδώσει στον συνάδελφό του Κοτσερνόιτερ με την επισήμανση: «Κράτησέ τα σαν ασφάλεια ζωής». Σύντομα θα σταλούν στην Αθήνα.

### Αστακοί και караβίδες για τον κ. Τόνυ...

Στά χái της ήταν εφέτος η Κεφαλονιά... Μέχρι και ο πρώην πρωθυπουργός, για αρκετά χρόνια, της Αγγλίας, ο Τόνυ Μπλέαρ, που πρόλαβε να... φύγει (αλά Σιμίτη), βλέποντας την κατάρρευση (τί ομοιότητες έχουν οι... σοσιαλιστές...), έκανε διακοπές στα γαλάζια νερά της, με τη θαλαμηγό κάποιας γαλαζοαίματης (περί πριγκίπισσας ο λόγος, που το όνομά της δεν έγινε γνωστό). Ο κύριος Τόνυ Μπλέαρ έφτασε το Σάββατο 24/9 στο αεροδρόμιο του Αργοστολίου με ιδιωτικό τζετ (διαπλεκόμενος κι αυτός... λέτε να κόλλησαν οι Άγγλοι πολιτικοί από τους δικούς μας;) Κατά... σύμπτωση, την ίδια ώρα προσγειωνόταν το αεροπλάνο της γραμμής –της Aegean– με 75 ευμεγέθη χαρτοκιβώτια που είχαν αστακούς, караβίδες και μεγάλα ψάρια, τα οποία προορίζονταν για τα γεύματα του κυρίου Μπλέαρ. Βλέπεις, χωρίς αστακό δεν μπορεί να ζήσει...

Φ.Χαρ.





ΚΟΙΝΟΤΑΡΧΗΣ ΚΑΤΩ ΠΥΡΓΟΥ ΚΩΣΤΑΣ ΜΙΧΑΗΛΙΔΗΣ:

## «Εγκαταλείφθηκε η διασύνδεση Λήδρας - Λιμνίτη και ιδού τα αποτελέσματα»

**Τ**ελικά, η έκκληση του κοινοτάρχη Κάτω Πύργου, Κώστα Μιχαηλίδη, προς τον Μητροπολίτη Μόρφου, να μη πραγματοποιηθεί η λειτουργία στον κατεχόμενο Άγιο Μάμα Μόρφου, έπιασε τόπο. Ο Μητροπολίτης Νεόφυτος, σε διαβούλευση (μάλλον παρότρυνση) με τον Πρόεδρο Χριστόφια, ματαίωσε τη Θεία Λειτουργία στον Άγιο Μάμα, σε ένδειξη συμπαράστασης προς τους κατοίκους της Τηλλυρίας, όπως είπε.

Ο κοινοτάρχης Κάτω Πύργου, Κώστας Μιχαηλίδης, που ηγήθηκε του αγώνα για διέλευση προς τον Άγιο Μάμα στις 2 Σεπτεμβρίου, σε δηλώσεις του είπε ότι η κοινότητά του είναι ανάστατη. Επέκρινε δε έμμεσα τους χειρισμούς του Προέδρου Χριστόφια, ο οποίος αποσύνδεσε τη διάνοιξη της οδού Λήδρας με ταυτόχρονο άνοιγμα του οδοφράγματος Λιμνίτη, λέγοντας ότι δυστυχώς αυτή η αποσύνδεση μιάς έφερε αυτά τα αποτελέσματα.

Όπως είπε, «η (κοινότητα) βρίσκεται σε μια κατάσταση η οποία δεν ελέγχεται πλέον και διερωτάται εάν αυτό το ελάχιστο



που ζητήσαμε δεν επιτράπη, πώς θα πετύχουν οι συνομιλίες με τα τόσα σοβαρά θέματα που αναμένεται να συζητηθούν».

«Η κοινότητά μας ταλαιπαρείται εδώ και 45 χρόνια και δεν νοιάστηκε κανένας και νοιάστηκε για μια δίοδο από την οποία εξυπηρετούνται μόνο επιχειρηματίες. Και τα πέντε οδοφράγματα άνοιξαν και εξυπηρετούνται μόνον Τ/κ και σε καμία περίπτωση εξυπηρετούνται Ε/κ. Αν άνοιγαν τα δύο οδοφράγματα της περιοχής μας (Λιμνίτη,

Κοκκίνων) θα ενωνόταν ολόκληρη η Κύπρος, από την Πάφο μέχρι τη Λευκωσία και θα σταματούσε όλη αυτή η ταλαιπωρία», κατέληξε.

### Χριστόφιας: «Επισκιάζονται οι συνομιλίες»

Η άρνηση του κατοχικού καθεστώτος να επιτρέψει στους πιστούς να μεταβούν στην κατεχόμενη Μόρφου μέσω του οδοφράγματος του Λιμνίτη, για να εκκλησιαστούν στον Άγιο Μάμα, «μας θλίβει», δήλωσε ο Πρόεδρος της Δημοκρατίας Δημήτρης Χριστόφιας, προσθέτοντας ότι το κλίμα που έχει δημιουργηθεί από την ενέργεια αυτήν θα επισκιάσει «ολίγον τι» την ατμόσφαιρα στις απευθείας συνομιλίες.

Ανέφερε ακόμη, ότι για τον ίδιο δεν υπάρχει δικαιολογία για την ενέργεια αυτή του κατοχικού καθεστώτος και εξέφρασε την εκτίμηση ότι «η σοβαρότητα και η συγκράτηση από τη δική μας πλευρά δεν μας ζημιώνει καθόλου σ' αυτήν την προσπάθεια».

## Ο Βρετανός που «κατασκήνωσε» έξω από την κυπριακή πρεσβεία Λονδίνου ήταν εκβιαστής

**Η** υπόθεση διασυρμού της Κύπρου από Βρετανό που «αγόρασε» σπίτι στο νησί και δόθηκε εξαπατήθηκε, ήλθε στο φως της δημοσιότητας με επιστολή των δικηγόρων του Κύπριου πωλητή, οι οποίοι αναφέρουν τα πραγματικά γεγονότα της υπόθεσης και αποδεικνύουν ότι ο Βρετανός ψευδώς, ενώ παράλληλα εξεβίαζε τον πωλητή να του παραχωρήσει δωρεάν πολυτελή έπαυλη και να του δώσει και 100 χιλιάδες λίρες για να μην τον... διασύρει στην αγγλική αγορά!

Η επιστολή που δημοσιεύθηκε στην εφημερίδα «Πολίτης» έχει ως εξής:

«...Αναφερόμαστε στο δημοσίευμα - ρεπορτάζ σας ημερ. 23/08/2008 και με τίτλο "Ρεζίλι διεθνώς η Κύπρος" στην 46η σελίδα της έκδοσής σας και επιθυμούμε να σας πληροφορήσουμε ότι ενεργούμε εκ μέρους της εταιρείας ανάπτυξης γης που αναφέρεται στο δημοσίευσμά σας.

Έχουμε τη γνώμη ότι ο κ. O' Dwyer, ως συνηθίζει στην προσπάθειά του να κερδίσει τη συμπάθεια της κοινής γνώμης, λέει τα μισά γεγονότα και μάλιστα τα χρησιμοποιεί με τέτοιο τρόπο που να εξάγονται λανθασμένα συμπεράσματα.

Ο κ. O' Dwyer στο δημοσίευμα αφήνει να εννοηθεί ότι εξαπατήθηκε, αφού, ως ισχυρίζεται, το σπίτι που αγόρασε, πουλήθηκε σε ομοεθνή του.

Παρασιωπά το γεγονός ότι όταν το σπίτι ήταν στο στάδιο σκελετώσεως και κτισίματος, του ζητήθηκε μέσω της δικηγόρου του, αλλά και προσωπικά, να πληρώσει

### ΔΕΝ ΠΛΗΡΩΣΕ ΤΙΣ ΔΟΣΕΙΣ ΤΟΥ ΣΠΙΤΙΟΥ ΣΤΗΝ ΚΥΠΡΟ ΚΑΙ ΗΘΕΛΕ ΔΩΡΕΑΝ ΕΠΑΥΛΗ ΚΑΙ ΜΕΤΡΗΤΑ...

τις δόσεις βάσει του συμβολαίου αγοράς, πράγμα το οποίο δεν έκανε. Αμέσως μετά καταγγέλθηκε η σύμβαση και κινήθηκε αγωγή εναντίον του για ακύρωση της σύμβασης.

Σαν αντίδραση, ο κ. O' Dwyer απειλούσε ότι θα δυσφημούσε

τους πελάτες μας μέσω του δικτύου, αφού προηγουμένως φρόντισε να τους ηχογραφήσει και να τους βιντεογραφήσει κατά παράνομο τρόπο, χρησιμοποιώντας κατασκοπευτικό εξοπλισμό προηγμένης τεχνολογίας, εκτός και εάν το "αίτημά του" για

μια βίλα πολυτελείας και £100,000 μετρητά ικανοποιόταν, τονίζοντάς τους το μέγεθος της ζημιάς που θα μπορούσε να προκαλέσει στην αγγλική αγορά.

Ως ήταν φυσικό, οι πελάτες μας απέρριψαν τα "αιτήματά" του κ. O' Dwyer, ο οποίος έθεσε αμέσως σε εφαρμογή το σχέδιο δράσης του.

Γι' αυτόν το λόγο οι πελάτες μας κινήθηκαν νομικά εναντίον αυτού. Ο κ. O' Dwyer διώκεται ποινικά για παράβαση συνταγματικά κατοχυρωμένων δικαιωμάτων που προστατεύονται από τα άρθρα 15 και 17 του Συντάγματος. Αντιμετωπίζει επίσης σχετική αγωγή libellu όσον αφορά τις διάφορες δηλώσεις και δημοσιεύματά του στο χώρο του διαδικτύου.

Είναι σε αυτά τα πλαίσια που κατασκήνωσε έξω από την Κυπριακή Υπάτη Αρμοστεία στο Λονδίνο για να δημιουργήσει εντυπώσεις που εξυπηρετούν τα συμφέροντά του.

Είμαστε σίγουροι ότι τα δικαιώματα των πελατών μας θα διεκρινιστούν από την κυπριακή Δικαιοσύνη αμερόληπτα.

Όλα τα πιο πάνω διευκρινίζονται ούτως ώστε να μην δημιουργείται η εντύπωση ότι η Κύπρος είναι τόπος στον οποίο ό,τι θέλει κάποιος κάνει χωρίς να λογοδοτεί.

Με εκτίμηση,  
Ευθύμιος Φλουρέντζου  
διά Νεοφύτου,  
Φλουρέντζου & Σια  
Δικηγόροι - Νομικοί Σύμβουλοι

### Πηγή λαθρομεταναστών τα κατεχόμενα

Σε έκθεσή της, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή αναφέρει ότι «ο αριθμός υπηκόων τρίτων χωρών που περνούν παράνομα την Πράσινη Γραμμή παραμένει ένας τομέας που προκαλεί σοβαρή ανησυχία».

Η Κομισιόν αναφέρει ότι κατά την περίοδο 1η Μάη 2007 - 30 Απριλίου 2008, «ο συνολικός αριθμός των λαθρομεταναστών που εντοπίστηκαν, διπλασιάστηκε φθάνοντας τον υψηλότερο αριθμό από ποτέ».

Κατά την περίοδο στην οποία αναφέρεται η έκθεση και σύμφωνα με στοιχεία της Κυπριακής Δημοκρατίας, ο συνολικός αριθμός των λαθρομεταναστών που εντοπίστηκαν έχει διπλασιαστεί φθάνοντας από 2.919 τους 5.844.

Η έκθεση αναφέρεται σε στοιχεία της Αστυνομίας Κύπρου, σύμφωνα με τα οποία από τους 5.844 λαθρομετανάστες, οι 5.710 εισήλθαν παράνομα μέσω της Πράσινης Γραμμής, ενώ 128 μέσω των βρετανικών Βάσεων και μόνο έξι απευθείας από σημεία που ελέγχονται από την Κυβέρνηση.

Οι πλείστοι λαθρομετανάστες έρχονται από τη Συρία (37%), τη Δυτική Οχθη (16%) και το Ιράν (9%). Ενας μεγάλος αριθμός λαθρομεταναστών (3.470) καταθέτουν αίτηση για πολιτικό άσυλο.

Στην έκθεση αναφέρεται ότι σύμφωνα με στοιχεία της Αστυνομίας, 47% των λαθρομεταναστών που εισέρχονται από την Πράσινη Γραμμή είχαν είτε από την Τουρκία είτε από το ψευδοκράτος σφραγίδα εισόδου ή εξόδου στα διαβατήριά τους.

Αναφορά γίνεται, επίσης, στο παράνομο δρομολόγιο Λατάκειας - Αμμοχώστου μέσω του οποίου μέχρι στιγμής εισήλθαν παράνομα 560 άτομα.

## ΛΕΥΚΟΘΕΑ

### Εισάγουν ηρωίνη από τα κατεχόμενα και συνελήφθησαν από την Αστυνομία

Στην τσιμπίδα της Αστυνομίας πιάστηκαν τέσσερις Ελληνοκύπριοι ηλικίας 25 μέχρι 35 χρόνων από Λευκωσία και Λάρνακα για υποθέσεις ναρκωτικών. Σε δηλώσεις του ο Υποδιοικητής της Υπηρεσίας Καταπολέμησης Ναρκωτικών Αβραάμ Χαραλάμπους είπε ότι και τα τρία οδοφράγματα της Λευκωσίας βρίσκονταν κάτω από διακριτική παρακολούθηση, μετά από πληροφορίες ότι τις τελευταίες μέρες γίνεται διακίνηση μεγάλων ποσοτήτων ναρκωτικών.

Όσον αφορά τη σύλληψη που έγινε στο οδοφράγμα του Λήδρας Πάλας, ο κ. Χαραλάμπους είπε ότι γύρω στις 15:00 και ενώ μέλη της YKAN βρίσκονταν στο οδοφράγμα της οδού Λήδρας αντελήφθησαν δύο πρόσωπα, τα οποία απασχολούν την υπηρεσία, να κινούνται ύποπτα εξερχόμενα από το οδοφράγμα της οδού Λήδρας.

Όπως ανέφερε ο Υποδιοικητής της YKAN «αφού κλήθηκαν να σταματήσουν για έλεγχο, προσπάθησαν να διαφύγουν τρέχοντας προς τα κατεχόμενα». Στη συνέχεια ανεκόπησαν από μέλη της YKAN και οδηγήθηκαν στο σταθμό της οδού Λήδρας, όπου μετά από έρευνα βρέθηκαν στην κατοχή τους 48 γραμμάρια ηρωίνης.

Σε ό,τι αφορά την περίπτωση του οδοφράγματος Αγίου Δομετίου, ο κ. Χαραλάμπους είπε ότι γύρω στις 17:30 ένα αυτοκίνητο ερχόμενο από τα κατεχόμενα προς τις ελεύθερες περιοχές, αντί να ακολουθήσει τη λωρίδα που περνά μπροστά από τους Ελληνοκύπριους τελωνειακούς, διέφυγε παράνομα από τη λωρίδα εισόδου που οδηγεί προς το οδοφράγμα του Λήδρας Πάλας.

Είπε ότι το συγκεκριμένο όχημα κατευθύνθηκε με ιλιγγιώδη ταχύτητα προς την Μακεδονίτισσα και παρά τις επανειλημμένες κλήσεις από τα μέλη της YKAN παρέλειψε να σταματήσει.

Πρόσθεσε ότι «αφού πέρασε από δύο συνεχόμενα φώτα τροχαίας με κόκκινο και αφού έθεσε τη ζωή τόσο των ιδίων, όσο του κόσμου, όσον και των μελών της YKAN σε κίνδυνο, τελικά η YKAN αναγκάστηκε να προκαλέσει δυστύχημα, παρά τα φώτα τροχαίας του Τύμβου Μακεδονίτισσας και έτσι ακινητοποιήθηκε το όχημα.

Οι δύο επιβαίνοντες προσπάθησαν να διαφύγουν τρέχοντας, ωστόσο ανεκόπησαν και συνελήφθησαν από μέλη της υπηρεσίας. Στην κατοχή του ενός εκ των δύο βρέθηκε ποσότητα ηρωίνης βάρους 100 γραμμαρίων.

Ο κ. Χαραλάμπους είπε ότι και τα τέσσερα πρόσωπα που συνελήφθησαν απασχόλησαν την YKAN στο παρελθόν. «Είναι πρόσωπα τα οποία είναι γνωστά σε εμάς και φαίνεται ότι είναι έμποροι ναρκωτικών και ειδικότερα ηρωίνης, την οποία εισάγουν πάντοτε από τα κατεχόμενα», είπε.

### Μειώθηκαν οι Ε/κ που πηγαίνουν στα κατεχόμενα

Σε σχέση με τη διακίνηση προσώπων δια μέσου της Πράσινης Γραμμής από τα οδοφράγματα, σημειώνεται ότι σύμφωνα με τα στοιχεία που έχει στη διάθεσή της η Κομισιόν «633.163 Ε/κ (πέρσι 788.823) μετέβησαν από τις ελεγχόμενες από την Κυβέρνηση περιοχές στο βόρειο τμήμα της Κύπρου και 1.162.739 Τ/κ (πέρσι 1.348.215) πέρασαν από το βόρειο τμήμα της Κύπρου στις περιοχές που ελέγχονται από την Κυβέρνηση κατά την περίοδο που ερευνά η έκθεση».

Αναφέρει, επίσης, ότι στις 3 Απριλίου άνοιξε το οδοφράγμα της οδού Λήδρας και ότι περισσότερα από 106.500 άτομα (μεταξύ των οποίων περισσότεροι από 41.000 άλλοι Ευρωπαίοι πολίτες και πολίτες τρίτων χωρών) χρησιμοποίησαν αυτό το οδοφράγμα μέχρι το τέλος του μήνα. Ο αριθμός των αστυνομικών που εργάζονται στα οδοφράγματα μειώθηκε από 61 το 2006 σε 54 το 2007, για να αυξηθεί ξανά σε 67 το 2008.

### Ο Χριστόφιας στην ΕΕ υπέρ του σεβασμού της ακεραιότητας των κρατών

Ο Πρόεδρος της Δημοκρατίας, Δημήτρης Χριστόφιας, σε παρέμβασή του στην έκτακτη Σύνοδο Κορυφής της Ευρωπαϊκής Ένωσης στις Βρυξέλλες, εξέφρασε την έντονη ανησυχία της Λευκωσίας για τις πρόσφατες εξελίξεις στην περιοχή του Καυκάσου. Παράλληλα τόνισε την ανάγκη για ειρηνική επίλυση, μέσω διαπραγματεύσεων, των διεθνών διαφορών. Ο πρόεδρος Χριστόφιας ανέφερε ότι η Κυπριακή Δημοκρατία τάσσεται σταθερά και με συνέπεια, όπως έπραξε και στην περίπτωση του Κοσσυφοπεδίου, υπέρ του σεβασμού των κανόνων του διεθνούς δικαίου, περιλαμβανομένου του σεβασμού της κυριαρχίας και της εδαφικής ακεραιότητας των κρατών, όπως προβλέπει ο Καταστατικός Χάρτης των Ηνωμένων Εθνών και οι αρχές της Τελικής Πρόξης του Ελσίνκι. Οι αρχές αυτές, υπέδειξε ο πρόεδρος Χριστόφιας, πρέπει να τυγχάνουν πλήρους σεβασμού «χωρίς εξαιρέσεις και ειδικές περιπτώσεις και χωρίς εφαρμογή δύο μέτρων και δύο σταθμών».



# ΜΟΥΣΙΚΑ ΝΕΑ

ΑΠΟ ΕΛΛΑΔΑ ΚΑΙ ΚΥΠΡΟ



ΜΕ ΤΟΝ  
**ΑΓΓΕΛΟ ΙΑΚΩΒΙΔΗ**  
angelos@scenarioigroup.com

✓ **Mr3polis.com.** Κατεβάστε και ακούστε τα αγαπημένα σας Ελληνικά και ξένα τραγούδια σε mp3 υψηλής ποιότητας. Mr3polis.com. Ο ψηφιακός κόμβος της μουσικής στο internet. [www.Mr3polis.com](http://www.Mr3polis.com)

✓ **music.net.cy**, το πρώτο μουσικό site. Εκεί μπορείτε να βρείτε μουσικά από την Ελλάδα και την Κύπρο με καθημερινή ανανέωση. Με συνεντεύξεις και νέες κυκλοφορίες, με παρουσιάσεις και ιστοσελίδα για τον κάθε καλλιτέχνη. Επίσης εδώ και 10 χρόνια το [music.net.cy](http://music.net.cy) προσφέρει σε όλους του επισκέπτες του δωρεάν email. [www.music.net.cy](http://www.music.net.cy)

✓ Στα καλύτερα του είναι ο **Γιώργος Τσαλίκης** το τελευταίο διάστημα. Συνεχίζει τις εμφανίσεις του στο «Θέα» στο πλάι του **Θάνου Πετρέλη**, ενώ ετοιμάζει και το νέο του άλμπουμ στο οποίο όπως λέει ο ίδιος στη συνέντευξη του στο περιοδικό **Downtown**, έχει γράψει ο ίδιος τη μουσική και του στίχους, ενώ παράλληλα ετοιμάζεται και για το παιχνίδι που θα παρουσιάσει στον Alpha από τον Οκτώβριο...

✓ Με δική του εκπομπή θα εμφανίζεται φέτος ο **Κώστας Σόμερ** στη μικρή οθόνη. Φαίνεται πως το όνειρό του να παρουσιάσει μία εκπομπή με θέμα τα αγαπημένα του extreme αθλήματα γίνεται πραγματικότητα, αφού οι υπεύθυνοι του Alpha πείστηκαν για την επιτυχία της. Εξάλλου, ας μην ξεχνάμε ότι πέρασε και από το δυνατό τέστ του **Show Sexy...** στο ίδιο κανάλι. Η νέα εκπομπή θα προβάλλεται από τον Ιανουάριο και τίτλος της «**Extreme Sommer**».

✓ Φέτος ο «**Πρωινός καφές**» αλλάζει πρόσωπο και διάθεση... Από τον Σεπτέμβριο, η **Κατερίνα Ζαρίφη** και ο **Νίκος Μουτσινάς**, με πολύ χιούμορ και ζωντάνια, μας παρουσιάζουν μια νέα, δροσερή εκπομπή, γεμάτη κέφι και νεανικό παλμό. Το δυναμικό δίδυμο θα μας καλημερίσει καθημερινά, έχοντας στο πλευρό του τους συνεργάτες του, αλλά και... εσάς! Το κοινό θα έχει πρωταγωνιστικό ρόλο, τόσο με την παρουσία του στο στούντιο, όσο και με τη συμμετοχή του στην εκπομπή. Με άποψη και με ανατρεπτική διάθεση, ο «**Πρωινός καφές**» περιλαμβάνει και αυτή τη σεζόν όλα όσα μας ενδιαφέρουν: ζώδια, σχόλια, gossip, μουσική που μας αρέσει να ακούμε, καλεσμένους που θέλουμε να δούμε, φαγητά και γλυκά που θέλουμε να γευτούμε. Παράλληλα, το κοινό προσθίνει μια διαφορετική πινελιά στην εκπομπή συμμετέχοντας ζωντανά, παίζοντας και κερδίζοντας πλούσια δώρα! Υποδεχθείτε τον πιο φρέσκο «**Πρωινό Καφέ**» με την Κατερίνα Ζαρίφη και τον Νίκο Μουτσινά, από τον Σεπτέμβριο στην τηλεόραση του ANT1.

✓ Από ό,τι φαίνεται το πρόσωπο-έκπληξη του πάνελ της νέας εκπομπής της **Ναταλίας Γερμανού** αποκαλύφθηκε. Έτσι μετά τον **Νίκο Γεωργιάδη**, την **Σίσσυ Χρηστίδου**, την **Έλενα Παπαβασιλείου**, πιθανόν να δούμε και τον τραγουδιστή **Θάνο Καλλίρη**, ο οποίος έκανε και δοκιμαστικό πριν λίγες ημέρες στο studio.

✓ Αποχή από τις πίστες για τον επόμενο χειμώνα σκέφτεται η **Δέσποινα Βανδή**. Η Ελληνίδα star παρά τις προτάσεις που είχε από τα μεγαλύτερα μαγαζιά, βλέπε «**Εναστρον**» για ισχυρό ντουέτο με τον **Νότη Σφακιανάκη** και τις συζητήσεις με την **Έλλη Κοκκίνου** φέρεται ότι έχει αποφασίσει να ξεκουραστεί τον επόμενο χειμώνα και γιατί όχι να μεγαλώσει και άλλο την οικογένειά της, αφού όπως έχει δηλώσει θέλει κι άλλο παιδί. Σύμφωνα με το περιβάλλον της τραγουδίστριας, η επιστροφή της τόσο δισκογραφικά όσο και στις πίστες, θα γίνει το καλοκαίρι του 2009.

**MUSIC.NET.CY**  
το πρώτο μουσικό site



online ραδιοφωνικός  
σταθμός που εκπέμπει  
τη καλή έντεχνη  
ελληνική μουσική

[www.music.net.cy](http://www.music.net.cy)

## Η Κύπρος σε Ευρωπαϊκό Φεστιβάλ Χορού στο Λονδίνο με τη Θεατρική Ομάδα Solipsism

Διοργανώνεται φέτος από το EUNIC (European Union of National Institutes for Culture), κλιμάκιο Βρετανίας, στο οποίο μετέχει η Κύπρος με τη Μορφωτική Σύμβουλο Δρ Νίκη Κατσαούνη της Κυπριακής Υπάτης Αρμοστείας, Φεστιβάλ Σύγχρονου Χορού με τη συμμετοχή 23 Ευρωπαϊκών κρατών μελών της ΕΕ.

Το Φεστιβάλ αυτό υπογραμμίζει επίσης, φέτος ειδικά, το Ευρωπαϊκό Έτος Διαπολιτισμικού Διαλόγου και στηρίζεται από την Αντιπροσωπεία της Ευρωπαϊκής Επιτροπής στη Βρετανία.

Η Άννα Χαραλάμπους με την ομάδα Solipsism θα παρουσιαστεί μαζί με τις χορευτικές ομάδες της Σουηδίας, Ουγγαρίας, Γερμανίας και Σλοβενίας το **Σάββατο 20 Σεπτεμβρίου**, στις 8.30 μ.μ. Είναι επίσης ενδιαφέρον το γεγονός ότι το ίδιο βράδυ η Γερμανία εκπροσωπείται από την **Αλεξάνδρα Waierstall**, η οποία είναι επίσης Κύπρια, κόρη της γνωστής χορεύτριας και χορογράφου **Αριάνας Οικονόμου**.

Καλούνται όλοι οι συμπατριώτες μας να εξασφαλίσουν εισιτήρια εγκαίρως, τόσο για να στηρίξουν με την παρουσία τους την εκπρόσωπο και την ομάδα χορού της Κύπρου Solipsism, αλλά και να παρακολουθήσουν



όλο το πλούσιο και υψηλού επιπέδου φεστιβάλ χορού, που γιορτάζει την Προεδρία της Γαλλίας στην ΕΕ και αναδεικνύει το σημαντικό χορευτικό δυναμικό κάθε χώρας που εκπροσωπείται.

Το **danceEUnion** διαρκεί από την Παρασκευή 19 Σεπτεμβρίου 2008 μέχρι την Κυριακή

Η ANNA  
ΧΑΡΑΛΑΜΠΟΥΣ  
ΚΑΙ Η ΟΜΑΔΑ  
SOLISPISM  
ΣΤΟ PURCELL  
HALL,  
SOUTHBANK  
ΣΤΙΣ 20  
ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ

21 Σεπτεμβρίου 2008 και το εισιτήριο για κάθε βραδιά είναι £13,00.

Για όλο το τριήμερο υπάρχει ειδικό εισιτήριο £30.00 για όλες τις παραστάσεις.

Για κρατήσεις: Τηλ.: 08716632585 καθημερινά, 8.00 π.μ. – 8.00 μ.μ.

Online: [www.southbankcentre.co.uk](http://www.southbankcentre.co.uk)

## Η Κάρλα Μπρούνι τραγουδά στο BBC

Η Κάρλα Μπρούνι θα ερμηνεύσει τραγούδια της σε ζωντανή σύνδεση στο δίκτυο BBC2, στις 16 Σεπτεμβρίου, σε μία εκπομπή όπου έχει προγραμματισθεί να εμφανισθούν επίσης ο Πολ ΜακΚάρτι και οι Metallica.

«Η Ιταλίδα, που ανατράφηκε στη Γαλλία, Κάρλα Μπρούνι, σήμερα σύζυγος του Γάλλου προέδρου, θα τραγουδήσει ένα, ή δύο τραγούδια από το τρίτο της άλμπουμ που μόλις κυκλοφόρησε, με τίτλο «Σα να μη συνέβη τίποτε». στην εκπομπή «Αργότερα με τον Τζουλς Χόλαντ» αναφέρεται στη σχετική ανακοίνωση.

Στην εκπομπή θα εμφανισθεί επίσης και το αμερικανικό συγκρότημα Metallica με την ευκαιρία της κυκλοφορίας του νέου δίσκου του «Death Magnetic».

Παράλληλα, θα συμμετάσχει κι ο πρώην Beatle Πολ ΜακΚάρτι, ο οποίος θα ερμηνεύσει καινούργια του κομμάτια



σε συνεργασία με τον μουσικό Youth, με τον οποίον συγκροτούν το νέο σχήμα «The Fireman». Το ροκ συγκρότημα Kings of Leon κι η Αμερικανίδα τραγουδίστρια Νικόλ Ατκινς έχουν προσκληθεί επίσης στην εκπομπή, η οποία συνήθως ξεκινά με ένα «τζαμάρισμα» με όλους τους προσκεκλημένους και τον Τζουλς Χόλαντ στο πιάνο.

## Προκαλεί ξανά η Μαντόνα συγκρίνοντας επί σκηνής Μακέιν και Χίτλερ

Την οργή των Ρεπουμπλικανών ξεσηκώνει η Μαντόνα αντιπαραθέτοντας επί σκηνής εικόνες των Τζον Μακέιν, Χίτλερ και Ρόμπερτ Μουγκάμπε, υπό τους ήχους του τραγουδιού «Get Stupid»...

Η παγκόσμια περιοδεία Sticky & Sweet της Μαντόνα έκανε πρεμιέρα το Σάββατο στο Κάρντιφ της Ουαλίας.

Ερμήνευσε το τραγούδι Get Stupid (Γίνε ηλίθιος), ενώ στην γιγαντοοθόνη πίσω της προβάλλονταν εικόνες καταστροφής, και εν συνεχεία φωτογραφίες του Αδόλφου Χίτλερ, του προέδρου της Ζιμπάμπουε Ρόμπερτ Μουγκάμπε και του Τζον Μακέιν.

Άμεση ήταν η διαμαρτυρία από το επιτελείο του Μακέιν, το οποίο προφανώς βρισκόταν σε κατάσταση... ετοιμότητας δεδομένου ότι και στην προηγούμενη περιοδεία της Μαντόνα, Confessions, είχε γίνει αντιπα-ράθεση εικόνων των Τζορτζ Ο.Μπους και Χίτλερ.

«Οι συγκρίσεις είναι ταυτόχρονα σκανδαλώδεις, απαράδεκτες και διχαστικής φύσης», δήλωσε ο εκ-πρόσωπος του Τζον Μακέιν, Τάκερ Μπάουνς.

**Royal Chace Hotel**

The Ridgeway, Enfield, London EN2  
8AR • Tel: 020 8884 8181  
Fax: 020 8884 8150  
email: [royal.chace@dial.pipex.com](mailto:royal.chace@dial.pipex.com)  
[www.royal-chace.com](http://www.royal-chace.com)

**ΔΙΑΤΙΘΕΤΑΙ ΓΙΑ:**  
Γάμους, Αρραβώνες, Βαφτίσεις,  
Γενέθλια, Συνέδρια, Επετείους

**Reservations: 020 8884 8100 Conference & Banqueting: 020 8884 8200**





MEHMET ALI TALAT'S STATEMENT YESTERDAY PROVES POTENTIALLY DESTRUCTIVE TO SUCCESSFUL NEGOTIATIONS

## Talat plants land-mines on Cyprus' future path to peace

**F**ull-fledged direct talks between Cyprus President Demetris Christofias and Turkish Cypriot leader Mehmet Ali Talat began yesterday when the two leaders, along with Presidential Commissioner George Iacovou, UN Secretary General's Special Advisor Alexander Downer and Mr. Talat's advisor Ozdil Nami met in Nicosia.

In President Christofias's opening statement at the launch of negotiations, he said *"The time has come to put an end to the long-standing Cyprus issue and to give the Cyprus people the better future that they deserve."* This was no doubt a sentiment shared by all Greek Cypriots on what Alexander Downer called *"a historic day"*.

However, a morning that was brimming with hope was marred by Mr. Talat's statement at the meeting.

He outlined the elements that are important to the Turkish Cypriots, saying *"these include the continuation of the 1960 treaties."* The notorious 1960 treaties of guarantee have brought about numerous problems in Cyprus, such as the right of the so-called guarantors to intervene in Cyprus' affairs and thereby rendering the Republic a joint



Anti-clockwise: President Christofias, Alexander Downer, Ban Ki Moon, Mehmet Ali Talat.

protectorate among themselves.

When Alexander Downer commented prior to the meeting that, *"one can identify several reasons for optimism"*, those several reasons were diminished to very few when Mr. Talat insisted on referring to *"two peoples"* in Cyprus. There is of course only one peoples in Cyprus, made up of two or indeed more communities. Talat also stated that he wants a plan that *"respects ful-*

*ly the political equality of the Turkish Cypriot people.."* The 18% minority of Turkish Cypriots should not expect to determine the future of the 82% majority of Greek Cypriots.

Talat's choice of the word *"coexistence"* instead of *'unity'* suggested that he is still not prepared to dissolve the divide and that genuine reunification is far from his intentions.

## Russia reaffirms non-recognition of pseudo-state

**M**oscow has stressed that it will not recognise the illegal Turkish Cypriot regime, saying that Russia has not changed its position on the Cyprus question.

Yesterday the Spokesman of the Russian embassy in Nicosia Vladimir Maystrenko assured that the Russian Federation was not a country to change its stance on the Cyprus issue overnight and pointed out that remarks by Russian Ambassador to Turkey Vladimir Ivanovski that Russia would be recognising the regime in the Turkish occupied areas of Cyprus had been taken out of context.

"The Ambassador of Russia was clear when he was asked yesterday by Turkish reporters on the possibility of recognising the self-styled regime. He said it was not possible for Moscow to recognise this pseudo-state and reiterated UN resolutions," Maystrenko told CNA.

Maystrenko added that "we cannot but express our regret that some people are led astray by such reports and indeed hurry to advise the government of the Republic of Cyprus to make representations to Russia."

## Greece is FYROM's largest investor despite name issue

**G**reece has become the biggest investor in its northern Balkan neighbour, the Former Yugoslav Republic of Macedonia, media reported on Monday.

Greek investments in FYROM over the past ten years have reached over one billion euros and Athens is among FYROM's four leading trade partners, Netpress news agency said.

Yet the two countries have been locked in a 17-year-long dispute over FYROM's name ever since the dissolution of the former Yugoslavia.

Athens objects to the name 'Macedonia' saying it implies territorial pretensions towards a northern Greek province with the same name.

Skopje has so far refused to change the country's name, and continuing United Nations efforts to mediate the dispute have failed to produce results.

## Cyprus President meets Georgian Prime Minister

**A** private meeting was held yesterday, in Brussels, between the President of the Republic of Cyprus Demetris Christofias and the Prime Minister of Georgia, Vladimir Gurgenedze, as a result of a request by the Government of Georgia.

Within the framework of the meeting, the Georgian Prime Minister expressed the positions of his Government regarding the situation in Georgia. President Christofias reiterated the position of the Government of the Republic of Cyprus, for respect of the sovereignty and the territorial integrity of states, as provided by the UN Charter and the Helsinki Final Act and for the peaceful settlement of international disputes through negotiations.

Noting that neighbouring countries must avoid provocations to the Russian Federation, President Christofias mentioned that the Government of the Republic of Cyprus would maintain friendly relations with Georgia as well as with the Russian Federation.

Finally, President Christofias assured Mr Gurgenedze that Cyprus, within the EU framework, would play a role in the efforts to provide humanitarian aid to the victims in Ossetia.

## Greek doctors visit Ossetia

**A** three-member delegation of the Greek organization "Doctors of the World" managed to reach the bombed capital of South Ossetia, Tskhinvali yesterday, and agreed with the local authorities for a first program of activities, which it expects to develop in the region in the immediate future.

Doctors Christos Angelidis, Anna Gaigurova and Yiannis Mouzalas, with the assistance of the Association of Greeks of South Ossetia and of its president Yura Aslanidis, crossed by road the border of South Ossetia and reached Tskhinvali and saw the magnitude of the destruction.

"The destruction is enormous and the needs are many," the doctors said.

The Greek "Doctors of the World" is the second international organization, along with the Norwegian Church, which has taken action in the region of South Ossetia.

## Yes vote for Greece-Russia oil pipeline

**L**ast night Greece's parliament voted with an increased majority in favour of the bill ratifying the agreement for the creation of a natural gas pipeline between Greece and Russia.

The Communist Party of Greece (KKE) and the Radical Left Coalition (SYRIZA) cast a blank vote.

Without disputing the necessity of the project, the KKE expressed its objections over "the maximization of the profits of capital" and to the profits of the major groups (instead of a state-owned people's energy agency).

On its part, SYRIZA expressed its "serious reservations" on the environmental issues which accompany the construction.

## Saudi princess saved at sea

**A** mega-yacht on which a princess of Saudi Arabia and other members of the royal family had been cruising the Greek Islands, caught fire off Poros yesterday. The five passengers and 6 crew, who had been on the 30 metre yacht, Mana, were evacuated by rescuers after the fire broke out in the engine room.

The yacht, which had been on passage from Spetses to Kalamaki, was off the southeast coast of Poros, when it was quickly engulfed in flames and sank shortly after being abandoned.

The Mona was built in 1997, by the Turkish Shipyard Akdeniz.

## Cyprus resort makes room for dogs

**A**uthorities in the southern Cyprus resort of Ayia Napa are designating 600m of beach for dogs and their owners.

Cyprus law bars dogs from beaches, but popular demand compelled the Ayia Napa Municipal Council to act last month.

Beach inspector Demetris Pateras said: "We are getting calls from all over Cyprus from people wishing to bring their pets here."

He said the beach was once used by herders to bathe their goats.

## Greece's New Democracy party needs vote of confidence

The centre-right New Democracy party (ND) led by Greek Prime Minister Costas Karamanlis (right) would win elections in the country with a scarce 1.2% lead over the opposition socialist party PASOK of George Papandreou, according to a poll published after the announcement of new taxes aimed at consolidating the budget.

Only in July another poll showed 3.5% lead for ND over PASOK. According to the new opinion poll, published by To Vima daily, ND would obtain 29.3% of the votes against 28.1% for PASOK, although 51% of those interviewed said that the ruling party would win the elections, compared 19% who picked PASOK.

At the last election ND obtained 41.8% of the votes against 38.1% for the so-



cialists and has absolute majority (152 seats) in the 300-seat single chamber Parliament.

According to the poll published on Tuesday, 57.6% of respondents support the recently announced fiscal package which introduces more objective criteria regarding the income tax on certain

categories of professionals, as well as new taxes on financial incomes.

However, Karamanlis who on Saturday will outline his economic policy for 2009, opening the International Fair of Thessaloniki, has already clashed with trade unions who announced forthcoming street protests.

Moreover, absolute unanimity seems to be lacking even among the majority, as Foreign Minister Dora Bakoyiannis, in an interview with Eleftherotypia daily, warned that the government is ready to go to early elections if even one MP from ND votes against the fiscal package which will be examined today in Parliament.



## CYPRUS

**Archbishop urges international community to do more for Cyprus**

Archbishop of the Church of Cyprus, Chrysostomos II, has said that the international community has to do more as regards efforts to solve the Cyprus problem. The Archbishop, who was last week on the Greek island of Zakynthos for the feast day of St. Dionysios, patron saint of the island, said that Europe and the US remain "cold hearted" as regards the impingement of the human rights of the people of Cyprus, the Turkish occupation of 37% of the island's territory and the destruction and looting of Christian Orthodox Churches in the occupied part of the country.

The Archbishop referred to the role of Great Britain on the island, saying that it still continues its policy of 'divide and rule' to secure its military bases in Cyprus. He also denounced recent statements made by the Turkish Prime Minister Recep Tayyip Erdogan that the solution of the Cyprus problem would be based on two "states".

**Parents sue monastery over son's decision to become a monk**

The parents of a young monk at Machairas monastery are suing the government and Church for brainwashing their son. Apparently, the parents believe that their son, who is over 18, is being controlled by the monks at Machairas monastery and that he was as good as forced into the monkhood. Because of this, they are suing the Attorney-general's office, the Archbishop as head of the Church and monasteries, the Abbot of Machairas and Machairas Monastery itself. The young man is said to be devastated by what his parents are doing, but has no intention of leaving the monastery, sources told the Cyprus Mail.

**Missing mum may be holidaying in Greece**

The 35-year-old mother of four who disappeared without a trace on Monday is believed to be holidaying on a Greek island.

Last week Ms Panayi vanished without contacting her family since. Repeated calls to her mobile went unanswered and Interpol was contacted to track down the 35-year-old's exact whereabouts. Panayi was located after she was spotted on closed circuit camera footage at Larnaca airport. Her name was later found on a passenger list on a flight to Greece. She is believed to have ended up on one of the islands, police said.

The 35-year-old, who has been separated from her husband for the past year, is said to have suffered from psychological problems in the past, but was understood to have been well recently.

**Confusion over ID cards**

Only Cypriots are permitted to travel using a Cypriot ID card, the Director of the Civil Registry and Migration Department clarified. Anny Shakalli responding after a woman complained that she had been detained at Larnaca Airport by the authorities, explained that "we were allowing foreign nationals to leave using ID cards stating that they were third country nationals and this created visa problems," she said. "Even an ID card showing dual Cypriot nationality can pose a problem at the airports as this form of card was not sent to the EU as a travel document specimen."

Madeleine Papadaki lost out on her holidays as well as £600 when she was stopped, along with her two daughters, by immigration officers at Larnaca Airport last Sunday. "We were prevented from flying out of Cyprus because we were Brits travelling on Cypriot ID cards," she explained. "The girls' passports had expired." According to Papadaki, the family was cleared by Aegean Airlines to go through, before being stopped and having their luggage removed from the flight to Athens.

## GREECE

**Britons reach Athens on chip fat**

A group of Britons, who completed a 3,750-kilometer drive from London to Athens in cars fueled only by used cooking fat, yesterday called on the public to embrace cheaper and more environmentally friendly biofuels.

"There is no reason why public cannot do this, save themselves a bit of money and help save the environment," 34-year-old expedition leader Andy Pag told a reception at the British Embassy in Athens.

The «Grease to Greece» mission was the brainchild of Pag, who led the nine cars on a 10-day mission across Europe.

Instead of filling up at gas stations, the cars tanked up on used frying oil donated by restaurants and cafes along the route. According to Pag, the drivers received a warm reception from restaurant managers who were glad to "get rid of a waste product" while helping out. Some of the nine vehicles had been converted to run on vegetable oil while others had been fitted with standard engines using biodiesel that was prepared overnight in a «fuel pod» carried in a truck accompanying the convoy.

Pag said he spent 500 pounds sterling (about 628 euros) on the second-hand red Peugeot he drove on the expedition and had spent nothing on fuel since leaving London.

**Crete Technical University gets new rector after trouble**

A new rector was elected at the Technical University of Crete last Wednesday but not before hooded youths had stolen a ballot box and ripped up votes that had been cast in what had been seen as something of a precursor for how smoothly things will run in the tertiary education sector in the new academic year. Joachim Gryspolakis was named as the new rector after the electoral board decided to simply disregard the votes that had been destroyed.

**Suicide at Police Station**

A 40-year-old woman charged with theft committed suicide at Ilioupolis police station by falling from the first floor. When taken to the police station the police discovered that the woman was suffering from psychological problems. Later, her husband and parents were asked to come and take the woman as she was innocent. However, the woman pretended she wished to go to the W.C., from where she threw herself in the street and died.

**EU urges Cyprus to step up immigration controls on the Green Line**

The European Commission has criticised Cyprus for not implementing stricter control at the Green Line crossing points and for not restricting the crossing of illegal immigrants into the Republic.

The annual Green Line Report issued by the European Commission reveals that the "the number of third country nationals crossing the Line illegally remains an area of serious concern". In fact, according to data submitted by authorities of the Republic of Cyprus, in the period May 2007 to April 2008 'the total number of detected (or apprehended) illegal immigrants more than doubled (increase from 2,919 to 5,844), reaching the highest level ever'.

CYPOL reported that out of these, 5,710 illegal immigrants entered the government controlled areas across the Line, whereas 128 entered via the Sovereign Base Area and only six directly into the government-controlled areas. In addition, CYPOL reported that the main countries of origin of the illegal immigrants were Syria (37 per cent), West Bank (16 per cent) and Iran (9 per cent).

A large number of third country nationals illegally entering later apply for asylum (3,470 out of 5,844).

The report also mentions that "according to the Republic of Cyprus authorities, the part of the Line most vulnerable to illegal migration is in the Sovereign Base Area", with 128 illegal immigrants reported to have been intercepted by the SBA police.

The Commission also noted the fact that "the Republic of Cyprus remained reluctant to take any measure which possibly could lead to the Line taking on the appearance of an external border. No exchange of information with the Turkish Cypriot community took place".

The Commission further expressed its opinion



on the 'worryingly high numbers of illegal immigrants' by saying that 'the surveillance of the Line between the crossing points conducted by the Republic of Cyprus and by the Sovereign Base Area Administration needs substantial strengthening'.

The Commission recommends that in particular the authorities of the Republic of Cyprus take concrete steps without delay in order to comply with their obligation as regards the surveillance of the Line as defined in the Green Line Regulation also in view of the future participation of Cyprus in the Schengen area."

The report continues, "while the Green Line does not constitute an external border, the surveillance obligations of the Republic of Cyprus on the government-controlled side of the Line should be met effectively while at the same time minimising any hindrance to contacts between the two Communities."

Responding, Foreign Minister Marcos Kyprianou said that "we are not talking about a border, but about a dividing line, a cease-fire line. All of the Cyprus Republic is a single country, part of the

EU. There are these specific conditions that require a particular approach."

He said Cyprus was 'taking all necessary measures to impede illegal immigration, but one can say that the main responsibility lies with Turkey, which not only encourages by giving the so-called visas for the pseudostate, but also allows (not to say promotes) this illegal migration'.

"We expected the European Union to turn its attention to this direction as well," he concluded.

The Green Line report showed that trade between the two communities had increased by almost a third in the 12 months from May 2007, compared to the corresponding period the previous year. However, the number of people crossing the Green Line was down, despite the opening of a new crossing on Ledra Street in Nicosia.

According to the reports provided by the Republic of Cyprus, the total trade value of goods which actually crossed the Line increased by almost a third to 4,473,408 euro, compared to 3,380,805 euro in the previous reporting period. Trade in potatoes accounted for almost 30 per cent of the overall trade value and is the main component of the increase in Green Line trade.

Trade in the other direction was less than a quarter of the value, reaching just 1,015,340 euro in the reporting period, compared to 1,027,688 euro in the previous one. In terms of people crossing the line, 633,163 Greek Cypriots crossed from the government-controlled areas to the northern part of Cyprus (down from 788,823) and 1,162,739 Turkish Cypriots came in the other direction (down from 788,823).

The report said that more than 106,500 people (amongst these more than 41,000 other EU citizens and third country nationals) used the Ledra Street crossing from the day it opened on April 3 this year, until the end of the month.

**Authorities admit little control on borehole consumption**

Water does not belong to the person that drills a borehole, but to the state, Nicosia District Officer **Argyris Papanastasiou** said.

"Everyone should comply with the rules and legislations and not break the law because we all suffer the consequences," Papanastasiou said last week. He was speaking in the wake of reports that there are some 50,000 illegal boreholes in Cyprus, putting a serious drain on scarce national water reserves.

Papanastasiou told the Cyprus Mail that according to legislation concerning boreholes, "where the applicant is not the owner of the land on which the borehole is to be drilled or constructed, no permit shall be granted by the District Officer unless the applicant obtains the written permission of the owner or owners of the land, duly certified by a certifying officer."

In granting a permit under the provisions,

the District Officer can impose such conditions and restrictions he sees necessary regarding the sinking/drilling or construction of the borehole, the manner in which the water is taken and generally regarding the use of the water from the borehole.

The District Officer can also make subsequent changes to any of the conditions or restrictions imposed in such a permit. If the Water Development Department decides that special measures for the conservation of water in any area are necessary in the public interest, they can may make an order defining such an area, after which no permit for the drilling or construction of a borehole in the area will be issued by the district officer.

Once an applicant pays the 39.40 euro in total fees for the licence, they are effectively free to draw as much water as they want.

**Church slams move on religious lessons**

The Holy Synod of the Church of Greece last week condemned a government initiative that gives schoolchildren the right not to attend religious education classes without their parents having to provide a reason, saying that it is a violation of the Constitution.

Meanwhile, a new circular distributed by the Education and Religion Ministry notes that schoolchildren who choose to skip RE lessons will be obliged to attend Greek language lessons or another class on a subject in which they are slacking. But the Holy Synod called for the enforcement of a circular issued by the ministry in 2006, which allows schoolchildren to skip RE classes only if their parents provide the school with a written explanation.

"Religious education classes are compulsory for Greek Orthodox pupils, in accordance with Article 16 of the Constitution," the Holy Synod said in a statement.

The ministry's initiative also provoked the ire of the dean of the Theology School of Thessaloni-



'Secret School', by Nicholas Gyzis, 19th c. The painting refers to the era of Turkish occupation (1453-1821) when Greeks had to risk in order to study. Greeks had secretly organized small underground schools convened in churches or monasteries, usually at night, and usually the teachers were priests.

ki's Aristotle University, Ioannis Kogoulis.

In a letter to Minister Evripidis Stylianidis, Kogoulis said the initiative «boosts the efforts of all those who seek to ignore, conceal or distort the sacrifices and contribution of the Orthodox Church to the nation.»

**D. Bakoyannis the 78th most Powerful Woman in the World**

'Forbes' magazine has included Dora Bakoyannis in its list of the 100 most powerful women in the world for the third consecutive year.

Dora Bakoyannis ranks 78 in the list.

The magazine stresses that Dora Bakoyannis, former Athens Mayor, has maintained her post as foreign minister after September reshuffle, describing among her recent accomplishments Greece's ratification of the Lisbon Treaty. German Chancellor Angela Merkel ranks first in the list of the 100 most powerful women.

**Cyprus will record the strongest population growth**

Cyprus will record the strongest population growth between 2008 and 2060 among all EU-27 member states.

According to Eurostat, between 2008 and 2060, the population in EU27 is projected to rise in thirteen member states and fall in fourteen.

The strongest population growth is projected to be recorded in Cyprus (+66%), Ireland (+53%), Luxembourg (+52%), the United Kingdom (+25%) and Sweden (+18%), and the sharpest declines in Bulgaria (-28%), Latvia (-26%), Lithuania (-24%), Romania (-21%) and Poland (-18%).

Cyprus' population is 795,000 in 2008, in 2035 it will reach 1,121,000 and in 2060 will increase further to 1,320,000, recording an increase of 66.2% between 2008-2060.



## MP Villiers: “Cyprus’ solution must not be dictated by the thousands of Turkish troops”

Speaking from the House of Commons, Theresa Villiers, MP for Chipping Barnet, emphasised that “like so many of my constituents in Chipping Barnet, I want to see Turkish troops leave Cyprus. Cypriots should be free to decide their own destiny and not have it dictated by the presence of thousands of troops occupying their country.”

MP Theresa Villiers said: “I very much hope that these talks will make progress towards a settlement which sees all Cypriots, including Greek Cypriots, Turkish Cypriots, Armenians and Maronites, living peacefully together in a unified Cyprus with a single international legal personality, a single citizenship, and single sovereignty. I have been campaigning for such a settlement over many years, first in Brussels as a MEP and then as MP for Chipping Barnet.”

“A great responsibility now rests with the two leaders and I wish them well in the hard work to come to resolve the many difficult issues that have blocked a settlement for far too long. We all know that issues around security have proved very difficult to resolve in the past but it is imperative that they are dealt with fairly.

She added: “Everyone who really cares about Cyprus wants to see these negotiations succeed and lead to a just and lasting settlement.”



Lastly, MP Villiers stressed: “Let us hope that these negotiations do not prove to be yet another false start in the long road to reunification of Cyprus.”

## Cheque presentation for Children’s Ward of Barnet Hospital

Last Saturday, 12th July, a team from Brunswick Park SNT started from Whetstone police station at 1pm and walked anti-clockwise around the Ward boundary whilst a team consisting of three Ward Councillors started at the same point and walked clockwise - The Ward Councillors team finished first!

The attached photo shows the cheque presentation on Thursday 21st August 2008 by two officers from Brunswick Park SNT who were joined by four of the Barnet Borough’s Councillors after they had completed a sponsored walk around the outskirts of Brunswick Park Ward on 12/07/2008, to raise money for the ‘Treasure Island’ Children’s Ward at Barnet Hospital.



From left to right on the photograph on the back row are:- PCSO Justin Burda, East Barnet Ward Councillor Joanna Tambourides, Sister Carol Gardener. Middle row:- PCSO Dermot Cafferkey, Brunswick Park Ward Councillors Lisa Rutter and Andreas Tambourides. Front row:- ‘Friends’ of the Ward.

Although the funds raised by the walk through sponsorship stood at £1025 at the time of the cheque presentation further additional money is still coming in from members of Brunswick Park Ward panel members and this will be collected at the next Ward panel meeting in September 2008.

Simon Dawson of Brunswick SNT, who also took part in the walk said:-

“We would like to express our thanks to residents and the businesses of Brunswick Park Ward who very kindly sponsored us on the walk and we are all delighted to have raised over £1000 for the children’s ward.

Also, Brunswick SNT’s thanks and congratulations go to our Ward Councillors who showed such determination in finishing first. We are now currently in training for next year’s event!”

## ‘Poison, Drugs, Alcohol, Culture’ A seminar by Lefkara Association UK

**FRIDAY 19TH SEPTEMBER, 7.30 P.M., ENFIELD CIVIC CENTRE**

Lefkara Association of Great Britain, in partnership with the London Borough of Enfield is organising a talk/seminar around a very important issue which is the talking point of the community.

The seminar is taking place to honour the memory of the committee members of the association who have sadly passed away and have worked for years for the community.

These are: Christoforos Sentoukaris, Rita Kossifos, George Symeoudis, Gabriel

(Gaby) Elia.

This seminar is taking place at Enfield civic centre, Council chamber on Friday the 19th of September 2008 at 7.30 p.m.

This is the beginning of a series of seminars to take place every few months on different issues.

This seminar will be given by Andrew Thompson, an expert on this field, who has appeared on Channel4 and other television and radio programmes. Now he works full time as the key officer on Drugs

and Alcohol Action team.

A brief introduction will be given by L.A. chair George Savva.

Also, other experts will be giving a short talk, which will be open to the public for discussion.

All are welcome.

Refreshments will be provided.

R.S.V.P. George Savva: 02083511385 or: gsavva49@hotmail.co.uk

The event will take place at the Enfield Civic Centre, on Silver Street, EN1 3XA.

## BRITISH AIRWAYS SALE FROM THE UK

For the first time ever, the British Airways sale (from Thursday 21 August), will include thousands of discounted fares to over 90 long and short-haul destinations in economy and business classes with upgrades to premium economy, as well as offering great savings on packaged holidays and discounts on hotels, car hire and excursions. With top savings of up to £1,166 per person, based on various departures from 22 August through to 30 June 2009.

For a late summer getaway, head to the USA. New York costs from £299, Boston from £309 or Los Angeles from £359 - all saving up to £50 per person. For guaranteed sunshine there are also sale fares to Dubai starting from £319 (saving up to £122).

South America continues to grow in popularity and with new non-stop, direct flights to Rio de Janeiro from £449 (saving up to £398) beginning 26 October, plus daily flights to Buenos Aires (via Sao Paulo) from £629 (saving up to £343) holidaymakers have even more flexibility and choice.

Those looking for relaxation, head to the Caribbean. St Lucia also has its own non-stop, direct flight starting on 26 October and leads in at £469 (saving up to £210). Alternatively, bask in Bermuda and upgrade your holiday experience to business class from £1,399 (saving up to £1,166).

In the Far East, Hong Kong leads in at £469 (saving up to £163), Beijing from £499 (saving up to £322), Tokyo from £599 (saving up to £196) or Bangkok from £629 (saving up to £213). Looking to travel in style? Business class flights to Cape Town and Johannesburg start from £1,959 (saving up to £1,101), with Bombay and Delhi from £1,399 (saving up to £218).



# LAIKI BANK

## ANNOUNCEMENT

We are happy to announce that with effect from **22 September 2008**, Laiki Bank UK Head Office and Cavendish Square Branch, currently at 14 Cavendish Place, will be relocated just off Berkeley Square to:

**12 Hay Hill, Mayfair,  
London W1J 8NR,**

**Cavendish Square Branch** will be renamed **Mayfair Branch**. The telephone numbers for our Head Office and Mayfair Branch will remain unchanged, **020 7307 8400**

We would like to inform our clients that the Mayfair branch will operate by appointment only and as such would not have a counter service. All other Laiki UK branches will continue to offer counter services.

**Laiki Bank is the trading name of Marfin Popular Bank Public Co Ltd**



## Council investigation discovers clamping was illegal

The owner of a restaurant who employed a vehicle clamping company to stop motorists parking outside his premises has been told that his actions were illegal following an investigation by Barnet Council.

Motorists and traders were outraged by the actions of the owner of the '36' restaurant in Queens Parade Close, Friern Barnet, after being charged up to £250 for the clamps to be removed. Complaints were made to the council, and officers agreed to look at whether the land on which the clamping was taking place was privately owned by the restaurateur.

A Land Registry search undertaken by the council revealed that none of the road is owned by the restaurateur, thus making it public high-

way. The council has ordered the removal of any signs preventing parking and told the private clamping firm to stop clamping cars parked outside the restaurant. Newline Securities, the firm responsible for clamping the vehicles, has advised the council that it will be offering reimbursements to people who were previously clamped.

Councillor Mike Freer, Leader of the Council, said: "While the council will not become involved with parking issues on private land, there is no place for the kind of activity that has been going on in Queens Parade Close.

"We have listened to the complaints made by motorists who have been clamped and took rapid action by instructing the restaurant to remove

signs while we investigated land ownership. Having now investigated, it is clear that he was acting illegally, and Barnet trading standards will keep watch to ensure that this practice does not continue."

Anyone who was illegally clamped outside '36' should contact Newline Securities directly 08456 020 981 to obtain a refund.

For further information please contact: Johnathan Schroder, Communications Officer

Tel: 020 8359 7954

Fax: 0870 889 6807

Mob: 07931 451134

Email: johnathan.schroder@barnet.gov.uk

## LONDON NEWS IN BRIEF

### «We prefer jail to paying Olympic tax»

An elderly couple from Barnet say they would rather go to jail than pay the part of their council tax used to fund the 2012 Olympics.

Pensioners Tom and Rita Glenister, from Darlands Drive, have refused to pay the annual £33.33 Olympic subsidy on their council tax for the past two years because they believe it is unfair that only Londoners are being asked to bear the cost. They have now been summoned to appear at Hendon Magistrates Court on September 16.

The couple said: "It's not the money, it's the principle. We gave the money we saved to the son of a friend to have a few drinks before going out to serve in Afghanistan. We just don't think we should be the only ones paying out. "In his letter to us, Ken Livingstone said it will improve housing and games facilities in the capital, but I already have a house, and what the devil would a 76 year old want to do with a new sports stadium?" Mrs Glenister, 74, added: "The Prime Minister has stood up in the House of Parliament and said that it is the nation's Olympics, but why then is it only Londoners who have to bear the brunt?"

### Mosque female preachers urge Muslims to kill non-believers

Women preachers in one of Britain's most influential mosques are calling on Muslims to kill homosexuals and adulterers, a television documentary revealed last Tuesday.

During a hardline rant at the London Central Mosque, one preacher said Muslims who switch to another religion should also be slaughtered.

The extremist sermons were filmed secretly by the Channel 4 Dispatches programme.



### Crouch End military hacker condemned to US trial

A last-ditch attempt to avoid extradition to the US has ended in defeat for the Crouch End resident accused of "the biggest military hack in history". The European Court of Human Rights ruled against an appeal by Gary McKinnon, 42, and he will be sent to the US for trial.

He is accused of accessing and sabotaging top secret military computers more than 97 times between 2001 and 2002 using his home computer. The US Government has warned that if McKinnon does not plead guilty, his case will be treated as terrorism which carries a jail sentence of up to 60 years.

### Mother faces charges of child neglect in Portugal

A woman faces prosecution after her eight-year-old daughter was taken into care in Portugal. Stephanie Bysh, 44, from Barnet, had been staying in the Algarve with eight-year-old Ariella D'Gamo when she ran out of money to pay for their hostel. They were taken in by friends, who became concerned that Ariella was being neglected by her mother and alerted the Lagos police. It is believed Bysh then fled the resort, which is five miles from where Madeleine McCann disappeared last year, but collapsed with kidney problems in Potimao, 15 miles away.

Ariella is now staying in a children's home after spending three days in a temporary refuge. Bysh is due in court on September 5 and faces up to ten years in jail if convicted.

## Lifeline for sight-loss residents

Dozens of residents suffering from a degenerative eye disease could finally be given a sight-saving drug after a lengthy fight with health authorities.

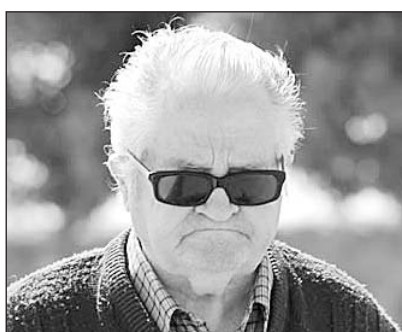
Ten of the boroughs residents with age-related macular degeneration (AMD) have been refused treatment with the drug Lucentis in the last year while another 20 have cases pending.

AMD is the leading cause of sight loss in the country and Lucentis has proved successful in treating it but some primary care trusts (PCTs), including Barnet PCT, have been reluctant to administer the expensive drug.

But new guidelines from National Institute for Clinical Excellence (NICE) mean that all patients suitable for the treatment will receive it.

Peter Mulrie, 84, has so far been refused the treatment and the grandfather-of-six's eyesight has been getting progressively worse.

"I'm very pleased for all of us who suffer from this disease and that some of us are going to benefit," he said. "I'm just hoping I will be offered the treatment so it can repair some of the damage done while I've been waiting, for two-and-a-half years.



"The decision is all very well but it very much depends on the reaction of Barnet PCT, and they haven't been very responsive in the past.

"The proof of the pudding is in the eating."

The reluctance of some PCTs to administer the drug while others do has fuelled resentment of the so-called NHS postcode lottery.

Andrew Dillon, NICE Chief Executive, said that while Lucentis is an expensive drug the cost needs to be balanced against the possible savings for the NHS by preventing people from going blind.

He said: "AMD results in reduced quality of life and increased risks of illness, particularly in relation to accidents – especially falls – and psychological ill-health.

"Studies have also demonstrated that patients with visual impairment tend to have longer hospitalisations, make greater use of health and community care services and are more likely to be admitted to nursing homes.

"Our guidance means that patients who are suitable for this treatment will have the same access to it, irrespective of where they live."

A spokesman for Barnet PCT said the trust is deciding what the new guidelines will mean but Steve Winyard, head of campaigns at the RNIB, urged immediate action.

"NICE's guidance will finally bring an end to a cruel postcode lottery," he said. "There is now nowhere left for PCTs to hide - we want them to implement NICE guidance immediately.

"RNIB is also calling on hospitals to ensure they build capacity as a matter of urgency, so they can save the sight of patients without further delay."

## GCSEs bit by bit, then a year's rest

Teenagers could take GCSEs early and have a year without examinations before starting A levels, under far-reaching reforms set out last week.

The biggest shake-up of the qualification since it was introduced will make the GCSE structure overwhelmingly modular. Each unit will be assessed as soon as it is completed, with pupils allowed one chance to retake any module they fail.

Critics are expected to claim that this will make it almost impossible for teenagers not to achieve good grades.

Pupils in their early teens will be encouraged to start GCSEs before the usual age of 14: the new modular system will make it simpler for talented younger students to take units.

Candidates will no longer be able to take coursework projects home – instead they will complete "controlled assessment" in the classroom.

Examinations will also feature more varied types of questions, giving room for extended writing and analysis in candidates' answers.

Officials have updated 60 subjects for pupils starting GCSEs in September 2009. The core subjects of English, mathematics and IT will be revamped the year after.

### LGR TOP 10

1. Elena Paparizou – I Kardias Sou Petra
2. Giannis Ploutarhos – Ah Aggele Mou
3. Kostas Karafotis – I Aggeloi (9)
4. Sakis Rouvas – Kai Se Thelo
5. Sarbel – Desperado (3)
6. Thanos Petrelis – Ksypona Thanasi (5)
7. Christina Koletsa – Ekti Aisthisi
8. Sarbel – Ola Dika Sou
9. Petros Imvrios-Master Tempo – E Nai Loipon (12)
10. Giannis Kotsiras – Kane to Xeimona Kalokairi (13)



## Divorce rate falls to lowest after 26 years

The number of couples getting divorced is the lowest for 26 years as couples put off getting married until they are older and wiser.

Data for 2007 from the Office for National Statistics showed that divorces in England and Wales fell for a third consecutive year, down from 12.2 divorces per 1,000 married men in 2006 to 11.9. The divorce rate peaked at 14 per 1,000 in 1993.

Experts say that it could be the end of the steady rise in the divorce rate that began in the 1970s.

They say that it is significant that more couples are choosing to marry in their 30s when they are more realistic about the ups and downs of relationships and better able to cope with problems when they arise.

Others blamed the credit crunch, saying that couples cannot afford to get divorced.

However, Jenny North, policy director at Relate, said that financial troubles were often the last straw for couples under strain.

"There is a great deal of speculation around the impact of the economy on couples and families and we know that financial issues create uncertainty and distress – the brunt of which is born by partners and families," she said.

"The reality is that couples split up in all economic climates as we have seen throughout our 70-year history. UK families urgently need easy access to emotional sup-

port to manage the fall-out from conflict when they separate."

The only age group to record an increase is the over-60s. There were 13,678 divorces among the over-60s last year compared with 12,636 in 2006. Among men in the over-60s the rate rose from 2.2 to 2.3 per cent, and among women 1.4 to 1.6 per cent.

Marilyn Stowe, divorce lawyer for Stowe Family Law, said that the rise among older people may be linked to a longer life.

"People now have more energy in their later years and realise there is nothing left in their marriage once they have had their career and the children have left home," she said.

Most divorces still take place among younger people, however, suggesting that if you get through the first few years of married life the chances of staying together increase.

For the sixth consecutive year both men and women in their late twenties had the highest divorce rate of all five age groups at around 26.8 per 1,000.

The figures showed a total of 117,193 children aged under 16 affected by divorce in 2007 – 20 per cent of whom were under five and 63 per cent under 11.

The figures also recorded the number of dissolutions of civil partnerships for the first time. There were 42 dissolutions granted last year, 14 to male couples and 28 to female couples.

## Private Greek Lessons

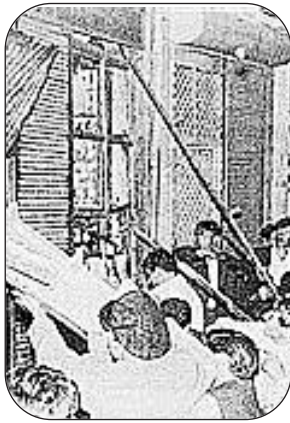
Offered by extremely proficient female teacher with over 20 years of experience at GCSE and A'Level

All levels including beginners welcome

To contact and for more information please phone Mrs E.Ellina on:

**07939057156**





Turkish mob attacking Greek property.

The Istanbul Pogrom (also known as Istanbul Riots or Events of September), was a pogrom directed primarily at Istanbul's 150,000-strong Greek minority on September 6 and 7, 1955. Jews and Armenians living in the city and their businesses were also targeted in the pogrom, which was allegedly orchestrated by the Demokrat Parti-government of Turkish Prime Minister Adnan Menderes. The events were triggered by the false news that the house in Thessaloniki, Greece, where Mustafa Kemal Atatürk was born in 1881, had been bombed the day before.

A Turkish mob, most of which was trucked into the city in advance, assaulted Istanbul's Greek community for nine hours. Although the orchestrators of the pogrom did not explicitly call for Greeks to be killed, between 13 and 16 Greeks (including two Orthodox clerics) and at least one Armenian died during or after the pogrom as a result of beatings and arsons.

Thirty-two Greeks were severely wounded. In addition, dozens of Greek women were raped, and a number of men were forcibly circumcised by the mob. 4,348 Greek-owned businesses, 110 hotels, 27



365 GREAT STORIES FROM HISTORY: 6th SEPTEMBER

## 1955 -Constantinople's Greeks are attacked



pharmacies, 23 schools, 21 factories, 73 churches and over a thousand Greek-owned homes were badly damaged or destroyed.

Estimates of the economic cost of the damage vary from Turkish government's estimate of 69.5 million Turkish lira (equivalent to 24.8 million US\$), the British diplomat estimates of 100 million GBP (about 200 million US\$), the World Council of Churches' estimate of 150 million USD, and the Greek government's estimate of 500 million US\$.

The pogrom greatly accelerated emigration of ethnic Greeks from the Istanbul region, reducing the 150,000-strong Greek minority in 1924 to about 2000. The number seems to be recovering since then, being over 5,000 in 2006.

### The Greeks of Istanbul:

Constantinople (modern Istanbul) was the capital of the Byzantine Empire until 1453, when the city was conquered by Ottoman forces. A large Greek community continued to live in the city.

The city's Greek population, particularly the Phanariotes, came to play a significant role in the social and economic life of the city and in the political and diplomatic life of the Ottoman Empire in general. This continued after the establishment of an independent Greek state in 1829, as well. A number of ethnic Greeks served in the Ottoman diplomatic service in the 19th century.

Following the Greco-Turkish War (1919-1922), the collapse of the Ottoman Empire, and the establishment of the Republic of Turkey, the forcible population exchange resulted in the uprooting of all Greeks in Turkey (and Turks in Greece)

from where many of them had lived for centuries. But due to the Greeks' strong emotional attachment to their ancient capital as well as the importance of the Ecumenical Patriarchate for Greek and worldwide orthodoxy, the Greek population of

1932 parliamentary law, barred Greek citizens living in Turkey from a series of 30 trades and professions from tailor and carpenter to medicine, law and real estate.[3] The Varlık Vergisi capital gains tax imposed in 1942 also served to re-

Federation of Turkish Students, the National Union of Turkish Students, and Hikmet Bilâ's (editor of the major newspaper Hürriyet) Cyprus is Turkish Party, had protested against the Greek minority and the Ecumenical Patriarchate.

In 1955, a state-supported propaganda campaign involving the Turkish press galvanized public opinion against the Greek minority. In the weeks running up to September 6, Turkish leaders made a number of anti-Greek speeches. On August 28 Prime Minister Menderes claimed that Greek Cypriots were planning a massacre of Turkish Cypriots. In addition to the Cyprus issue, the chronic economic situation also motivated the Turkish political leadership into orchestrating the pogrom.

Although a minority, the Greek population played a prominent role in the city's business life, making it a convenient scapegoat during the economic crisis. The pogroms were sparked by an alleged arson attack at the Turkish consulate (and birthplace of Mustafa Kemal Atatürk) in Greece's second largest city, Thessaloniki.

The 1961 Yass'ada Trial against Menderes and Foreign Minister Fatin Rüfî Zorlu exposed the detailed planning of the pogrom. Menderes and Zorlu mobilized the formidable machinery of the ruling Demokrat Parti (DP) and party-controlled trade unions of Istanbul. Interior minister Namik Gedik was also involved. According to Zorlu's lawyer at the Yass'ada trial, a mob of 300,000 was marshalled in a radius of 40 miles (60 km) around the city for the pogrom.

### Witnesses and Reactions

An eyewitness account was provided by journalist Noel Barber of the London Daily Mail on 14 September 1955:

*"The church of Yedikule was utterly smashed, and one priest was dragged from bed, the hair torn from his head and the beard literally torn from his chin. Another old Greek priest in a house belonging to the church and who was too ill to be moved was left in bed, and the house was set on fire and he was burned alive. At the church of Yeniköy, a lovely spot on the edge of the Bosphorus, a priest of 75 was taken out into the street, stripped of every stitch of clothing, tied behind a car and dragged through the streets. They tried to tear the hair of another priest, but failing that, they scalped him, as they did many others".*

Another significant eyewitness was Ian Fleming, the James Bond author, who was in Istanbul covering the International Police Conference as a special representative for the London Sunday Times. His account, entitled "The Great Riot of Istanbul", appeared in that paper on 11 September 1955.

Although the Menderes government attempted to blame Turkish Communists for the pogrom, most foreign observers were aware of who was to blame. The efforts of Greece to internationalize the human rights violations through international organizations such as the UN and NATO found little sympathy. British NATO representative Cheetham deemed it "undesirable" to probe the pogrom. US representative Edwin Martin thought the effect on the alliance was exaggerated, and the French, Belgians and Norwegians urged the Greeks to "let bygones be bygones". Indeed, the North Atlantic Council issued a statement that the Turkish government had done everything that could be expected.

More outspoken was the World Council of Churches, given the damage wrought on 90 percent of Istanbul's Greek Orthodox churches.

Istanbul was specifically exempted and allowed to stay in place. Nevertheless, this population began to decline, as evidenced by demographic statistics.

Punitive measures, such as the

duce the economic potential of Greek businesspeople in Turkey.

### The events before and after:

Since 1954, a number of nationalist student and irredentist organizations, such as the National



Ecumenical Patriarch Athenagoras in the ruins of the church of Saint Constantine.

The trial also revealed that the fuse for the consulate bomb was sent from Turkey to Thessaloniki on September 3. Oktay Engin, the MAH agent, who was then in Thessaloniki under the cover of a university student, was given the mission of installing the explosives.

In addition, ten of Istanbul's 18 branches of Cyprus is Turkish Party were run by DP officials. This organization played a crucial role in inciting anti-Greek activities.

In his 2005 book, Speros Vryonis documents the direct role of the Demokrat Parti organization and government-controlled trade unions in amassing the rioters that swept Istanbul. Most of the rioters came from western Asia Minor. His case study of Eski\_ehir shows how the party there recruited 400 to 500 workers from local factories, who were carted by train with third class-tickets to Istanbul.

These recruits were promised the equivalent of US\$ 6, which was never paid. They were accompanied by Eski\_ehir police, who were charged with coordinating the destruction and looting once the contingent was broken up into sub-groups of 40-50 men, and the leaders of the party branches.

### CINE-REVIEW

★ ★ ☆ ☆

## Hellboy II: a film of inconceivable absurdity

Working in collaboration, Mr. del Toro and Mr. Mignola have devised a story for Hellboy II: The Golden Army (2008) that carefully compacts folklore and fantasy into the realm of our reality. The result is a film of inconceivable absurdity and vision propelled by a wow factor that refuses to deflate.

Ron Perlman reprises his role as the masculine title character with a boyish charm. He also has an inclination for violent destructive behavior and a taste for cigars and Baby Ruth candy bars. In what appears a thorough application of ruby lipstick, Hellboy's prosthetic make-up suggests painstaking labor but the effect is a face of realism amidst a world of fiction.

Aiding Hellboy at the Bureau of Paranormal Research and Defense is his pyromaniac sweetheart Liz (Selma Blair) and the scholarly Abe (Doug Jones) – who resembles a blue gilled version of the Creature from the Black Lagoon. This exceedingly exhilarating circus of a sequel finds the trio combating a dark prince who wishes to resurrect the merciless army of the title to wage war against humanity. Prince Nuada (Luke Goss) is more than worthy an adversary for our hero. His agility and grace paired against Hellboy's brute strength and endurance makes for some enthralling encounters.

The story for this second installment is not exactly arresting in originality, especially with the "revival of an unstoppable army" angle having been employed by The Mummy Returns (2001). But what Hellboy demonstrates is an auteur whose delivery outweighs his content, whose storytelling exceeds his story. Del Toro introduces his film with a legend read by a returning John Hurt to a young Hellboy. Narrated with Mr. Hurt's grand-

fatherly voice and enacted by wooden figures, this opening segment reveals

Like a plague, Prince Nuada brings death anywhere he ventures and it's always exceptionally filmed. The death toll multiplies drastically when he is accompanied by his right hand Wink – a rhinoceros looking creature on two legs who coincidentally has a reliable right hand of his own, metallic and retractable. Hellboy battles both adversaries in remarkably choreographed sequences. Hellboy also battles a vine the size of a skyscraper and of course, the Golden Army. As he blasts his way through the clunky clockwork soldiers, shattering them to cogs and gears, he realizes that their reputation as indestructible is an exaggeration. When the devastated soldiers reassemble themselves, Hellboy acknowledges his own arrogance.

What separates Hellboy II from the typical action film as Wanted (2008) from a couple weeks before, among other things, is that its characters possess a depth that's carried from one confrontation to the next. Built primarily on charm and tragedy (they are unaccepted in society), this depth permits a necessary audience/character affinity. It also gives weight and presence to the breathtaking imagery and spell-binding action. In one scene, while dealing with tooth fairies of a very different kind (they eat your teeth), Hellboy pulls out his whopping magnum and as he blasts away the carnivorous pixies, the camera shakes and the gunshot sends a roaring vibration through the theater. Meanwhile, fairy goo hangs on the camera lens. This is Mr. del Toro's world and having just left, I'm ready for a return trip.



## On this day...

### 4th September

476 - Romulus Augustus, last emperor of the Western Roman Empire, is deposed when Odoacer proclaims himself King of Italy.

1951 - The first live transcontinental television broadcast takes place in San Francisco, California, from the Japanese Peace Treaty Conference.

1972 - Mark Spitz wins his seventh swimming gold medal at the 1972 Summer Olympics in Munich, Germany, becoming the first Olympian to do so.

1996 - War on Drugs: Revolutionary Armed Forces of Colombia attack a military base in Guaviare, starting three weeks of guerrilla warfare in which at least 130 Colombians are killed.

### 5th September

1666 - Great Fire of London ends: 10,000 buildings including St. Paul's Cathedral are destroyed, but only 16 people died.

1918 - Decree "On Red Terror", the campaign of mass

arrests and executions conducted by the Bolshevik government, is published in Russia

1972 - Munich Massacre: A Palestinian terrorist group called "Black September" attack Israeli athletes at the Munich Olympic Games.

2005 - Mandala Airlines Flight 091 crashes into a heavily-populated residential of Sumatra, Indonesia, killing 104 people on board and at least 39 persons on ground.

### 6th September

1492 - Christopher Columbus sails from La Gomera in the Canary Islands, his final port of call before crossing the Atlantic for the first time.

1955 - The Istanbul Pogrom (or Events of September) directs primarily at Istanbul's 150,000-strong Greek minority.

1991 - The name Saint Petersburg is restored to Russia's second largest city, which had been renamed Leningrad in 1924.

1997 - Diana, Princess of Wales is laid to rest in front of a television au-

dience of more than 2.5 billion.

### 7th September

1251 BC - A solar eclipse on this date might mark the birth of legendary Heracles at Thebes, Greece.

1942 - Holocaust: 8,700 Jews of Kolomyia (western Ukraine) sent by German Gestapo to death camp in Belzec.

1998 - Google is founded by Larry Page and Sergey Brin, two students at Stanford University

1999 - A 5.9 magnitude earthquake rocks Athens, killing 143, injuring more than 500, and leaving 50,000 people homeless.

### 8th September

70 - Roman forces under Titus sack Jerusalem.

1888 - In England the first six Football League matches ever are played.

1974 - Watergate Scandal: US President Gerald Ford pardons former President Richard Nixon for any crimes Nixon may have committed while in office.

1991 - F.Y.R.O.M., the so-called 'Republic of

Macedonia" becomes independent.

### 9th September

1543 - Mary Stuart, at nine months old, is crowned "Queen of Scots" in the central Scottish town of Stirling.

1922 - Greek-Turkish war has ended with Turkish victory over the Greeks.

1993 - The Palestine Liberation Organization officially recognizes Israel as a legitimate state.

2001 - Ahmed Shah Massoud, leader of the United Islamic Front for the Salvation of Afghanistan, is assassinated in Afghanistan.

### 10th September

1919 - Treaty of Saint-Germain: Austria and the Allies recognize the independence of Poland, Hungary, Czechoslovakia and Yugoslavia.

1951 - UK began an economic boycott of Iran.

2002 - Switzerland, joins the United Nations.

2007 - Former Pakistan Prime Minister Nawaz Sharif returns to Pakistan after seven years in exile following a military coup in October 1999



# Coffee Corner



## Spicy beef cannelloni

Serves: 4

Takes: 1hr 5 mins

### Ingredients:

400g extra-lean minced beef

1 onion, finely diced

1 red pepper, finely diced

2 cloves garlic, crushed

1x450g pouch of Spicy Sauce

1 pinch fresh oregano

1 pinch fresh thyme

50g mozzarella cheese, shredded

50g ricotta cheese

2 tbsp Parmesan cheese, grated

1/2 small bunch flat-leaf parsley, chopped

1 egg yolk

12 cannelloni

### Procedure:

1. Preheat oven to 180C/350F /gas 4



2. In a large pan, cook the beef over a high heat until browned. With a slotted spoon, remove from the pan.

3. Drain and discard nearly all

the fat from the pan and add the onion, red pepper and garlic. Cook, stirring occasionally for 4 mins or until soft.

4. Return the beef to the pan along with the sauce, oregano and thyme, then heat through

5. After 5 mins, remove sauce from heat

6. Mix the cheeses together in a bowl, add half to the beef mix and stir, then add the parsley and egg yolk and mix well.

7. Fill the cannelloni, then spread a little of the reserved sauce in the bottom of a baking dish. Place the cannelloni in dish and pour the remaining sauce over the top.

8. Cover and bake for 30 mins, then remove cover. Sprinkle with remaining cheese.

9. Bake uncovered for 15 mins or until bubbly.

Ha!  
Ha!

## Just for laughs

Hee!  
Hee!

Q: Were you long in the hospital?  
A: No, I was the same size that I am now!

Q: What kind of car does Luke Skywalker drive?  
A: a Toy-yoda.

Q: Why did the silly kid stand on his head?  
A: His feet were tired!

Q: Why did the king go to the dentist?  
A: To get his teeth crowned!

Q: What button won't you find in a tailor's shop?  
A: A Belly button!

Q: How did the farmer fix his jeans?  
A: With a cabbage patch!

Q: What stories do the ship captain's children like to hear?  
A: Ferry tales!

Q: What kind of car does Mickey Mouse's wife drive?  
A: A minnie van!

Q: How did the telephones get married?  
A: In a double ring ceremony!

Q: Why did the child study in the aeroplane?  
A: He wanted a higher education!



|  |   |   |   |   |   |   |   |  |
|--|---|---|---|---|---|---|---|--|
|  | 9 |   |   |   | 5 |   |   |  |
|  |   | 4 | 9 |   |   |   | 7 |  |
|  | 7 | 2 | 3 | 4 |   | 6 |   |  |
|  | 3 |   | 6 |   |   | 9 |   |  |
|  |   |   |   |   | 1 | 5 |   |  |
|  | 2 |   | 5 |   |   | 8 |   |  |
|  | 1 | 3 | 7 | 6 |   | 4 |   |  |
|  |   | 6 | 1 |   |   |   | 8 |  |
|  | 4 |   |   |   |   |   |   |  |

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2 | 1 | 7 | 3 | 6 | 9 | 8 | 4 | 5 |
| 4 | 9 | 3 | 2 | 5 | 8 | 1 | 6 | 7 |
| 8 | 5 | 6 | 7 | 1 | 4 | 3 | 2 | 9 |
| 7 | 6 | 5 | 8 | 4 | 2 | 9 | 3 | 1 |
| 3 | 4 | 8 | 9 | 7 | 1 | 2 | 5 | 6 |
| 9 | 2 | 1 | 5 | 3 | 6 | 7 | 8 | 4 |
| 5 | 7 | 9 | 4 | 2 | 3 | 6 | 1 | 8 |
| 6 | 8 | 2 | 1 | 9 | 5 | 4 | 7 | 3 |
| 1 | 3 | 4 | 6 | 8 | 7 | 5 | 9 | 2 |

### Sudoku

Fill in the grid so that every row, every column, and every 3x3 box contains the digits 1 - 9.

&lt; PREVIOUS

## Yiayia says!

Πιάε τον ένα,  
φάκκα τον άλλο!  
Bgiæ don enan,  
faka don allon!

Grab one  
and hit the other.  
(One is no better  
than the other)



One quarter of the bones in your body, are in your feet!

Horatio Nelson, one of England's most illustrious admirals was throughout his life, never able to find a cure for his sea-sickness.

The skeleton of Jeremy Bentham is present at all important meetings of the University of London

Right handed people live, on average, nine years longer than left-

handed people.

Your ribs move about 5 million times a year, everytime you breathe!

The elephant is the only mammal that can't jump!

## Did you know?

Like fingerprints, everyone's tongue print is different!

The first known transfusion of blood was performed as early as 1667, when Jean-Baptiste, transfused two pints of blood from a

sheep to a young man  
Fingernails grow nearly 4 times faster than toenails!

Most dust particles in your house are made from dead skin!

The present population of 5 billion plus people of the world is predicted to become 15 billion by 2080.

Women blink nearly twice as much as men.



## Famous Quotes



Imagination

The man who has no imagination has no wings-  
Muhammad Ali

Everything that is new or uncommon raises a pleasure in the imagination, because it fills the soul with an agreeable surprise, gratifies its curiosity, and gives it an idea of which it was not before possessed -Joseph Addison

## Strange but True Greek cars you will love!

New Driver!

Remember that you were also young once!

Keep the safety distance (500m!)

I won't take advice from anyone!





# Ο Στέλιος Καζαντζίδης θα ζει πάντα στις καρδιές των απλών ανθρώπων

ΜΕΡΟΣ ΠΡΩΤΟΝ

**Σ**ΤΙΣ ΕΙΚΟΣΙ ΕΝΝΕΑ του Αυγούστου έκλεισαν 77 χρόνια από τη γέννηση του Στέλιου Καζαντζίδη, του Στελλάρα, όπως τον αποκαλούσαν εκατοντάδες φίλοι του και χιλιάδες αφοσιωμένοι θαυμαστές του εντός και εκτός Ελλάδος, ο οποίος έχει περάσει στο «πάνθεον» των αθανάτων του ελληνικού τραγουδιού ως κορυφαίος ερμηνευτής, αν όχι ως ο κορυφαίος των κορυφαίων.

Στη λαμπρή, αλλά πολυτάραχη πο-



**ΕΝΑ ΣΥΝΤΟΜΟ ΑΦΙΕΡΩΜΑ ΜΕ ΑΦΟΡΜΗ ΤΗ ΣΥΜΠΛΗΡΩΣΗ 77 ΧΡΟΝΩΝ ΑΠΟ ΤΗ ΓΕΝΝΗΣΗ ΤΟΥ ΚΟΡΥΦΑΙΟΥ ΕΛΛΗΝΑ ΕΡΜΗΝΕΥΤΗ**

**ΓΡΑΦΕΙ Ο ΒΑΣΙΛΗΣ ΚΩΣΤΗ**

θηκε ο λαϊκός ερμηνευτής του ελληνικού πενταγράμμου, ήταν οι κραυγαλέες ανισότητες που δημιουργούσε η μεγάλη κοινωνική αντίθεση μεταξύ μιας χούφτας ξενόδουλων εκ-

μέχρι την τετάρτη Δημοτικού και είχε μπει στη βιοπάλη από πολύ μικρή ηλικία, έπρεπε να σιγκώσει ένα τεράστιο βάρος ως «αρχηγός» της οικογένειας Καζαντζίδη που είχε χάσει τον προστάτη της. Είχε ήδη κάνει, μέχρι τότε, σχεδόν όλες τις δουλειές του ποδαριού. Χρειάζοταν μια σταθερή, μόνιμη εργασία. Έπιασε δουλειά στις οικοδομές και εργαζόταν πολύ σκληρά, ξέροντας ότι μια μάνα χαροκαμένη και ένα νεογέννητο περίμεναν τα πάντα από εκείνον. Ύστερα δούλεψε στα εργοστάσια.

Ο ΜΙΚΡΟΣ ΕΡΓΑΤΗΣ συγκρατούσε τον πόνο του και έπνιγε το θυμό του για τις μεγάλες δικίες, αλλά ένοιωθε έντονα και την ανάγκη να ξεδώσει και ν' αντλήσει δύναμη από κάπου. Αρχισε να τραγουδά, έχοντας «ηχογραφήσει» σε ανύποπτο χρόνο, στο μνημονικό του τα ποντιακιά μοιρολόγια τής γιαγιάς του και τις υπέροχες βυζαντινές ψαλμωδίες της Εκκλησίας.

Στον «Έσπερο», μια φάμπρικα ρούχων που τον είχε εργάτη, τού χαρίζουν μια κιθάρα. Ακολούθησε μια δύσκολη, αλλά φωτεινή διαδρομή. Μέσα από το δικό του μεγάλο ταξίδι για την «Ιθάκη», ο Στέλιος κέρδισε την ατέλειωτη αγάπη του λαού...

Μαζί με τον Μάνθο Βενέτη, ο Στέλιος έστησε ένα συγκρότημα και στην ταβέρνα τού «Τηλέμαχου» ακούστηκαν τα πρώτα τους τραγούδια. Στη συνέχεια έπαιξαν στο υπόγειο

νιά χρόνων, ο Στέλιος με την ξεχωριστή φωνή του και το χαρακτηριστικό πάθος των ερμηνειών του, κατακτά τις καρδιές των απλών ανθρώπων τού μόχθου και της βιοπάλης στο Γαλάτσι, στην εργατούπολη όπου βρίσκονται συγκεντρωμένοι οι περισσότεροι οικοδομοί.

Πριν πάει στο στρατό, ο Στέλιος τραγούδησε στο κέντρο «Ο Θείος» της Νέας Φιλαδέλφειας και στη «Χα-

ζει την Κυριακή Παπαδοπούλου, τη Μαρινέλλα (καλλιτεχνικό ψευδώνυμο), κόρη ψαράδων. Τραγουδούν μαζί στο «Λουξεμβούργο», με την ασυναγώνιστη ορχήστρα «Καρέ τού Άσου».

Για μια δεκαετία, Καζαντζίδης - Μαρινέλλα αποτελούν ένα ανεπανάληπτο ντουέτο, κυριαρχούν στο πάλλο και σαράνουν όλα τα ρεκόρ. Χωρίζουν για πάντα το 1965, λίγο μόνο



Η Γεσθημανή Καζαντζίδη - η μάνα...

ρεία του, που ξεκίνησε γύρω στα 1950, ο Στέλιος Καζαντζίδης τραγούδησε με την αζεπέραστη και απέραντη φωνή του τις απογοητεύσεις, τις πίκρες, τις λύπες, τα μεράκια, τα ανεκπλήρωτα όνειρα και τις ελπίδες τού ελληνικού λαού, που πολέμησε με άφθαστο ηρωισμό τους Γερμανούς κατακτητές και τους Αγγλοαμερικανούς κατακτητές που τους διαδέχτηκαν. Στις δύο δεκαετίες που ακολούθησαν τον ελληνικό εμφύλιο (1946-1949), η φωνή τού Στέλιου συνόδευσε χιλιάδες αγρότες και εργάτες που έφευγαν με τα καράβια από το λιμάνι του Πειραιά για την Ευρώπη, την Αμερική, τον Καναδά και τη μακρινή Αυστραλία, έδωσε κουράγιο στη μάνα τού μετανάστη και ήταν βάλασμα για τον κάθε ξενιτεμένο Έλληνα στον αφιλόξενο τόπο διαμονής του.

Ο Στέλιος γεννήθηκε στις 29 Αυγούστου 1931, στην προσφυγική Νέα Ιωνία από Πόντιο πατέρα και Μικρασιάτισσα μητέρα. Κύριο χαρακτηριστικό γνώρισμα τής ζωής στην Ελλάδα το 1931, τη χρονιά που γεννή-

μεταλλευτών από τη μια και του βιοπαλαιστή λαού από την άλλη, που εμπόδιζε την οικονομική και πολιτιστική ανάπτυξη και προκοπή της χώρας. Τη δεκαετία τού '30 και τού '40 χιλιάδες παιδιά ζούσαν στην ανέχεια, με απίστευτες στερήσεις...

Ανήλικος νέος ακόμα, στα σοκάκια της Νέας Ιωνίας, ο Στέλιος έζησε το «πρωτόγονο» κυνηγητό τού πατέρα του, ο οποίος για... κακή του τύχη είχε προοδευτικές ιδέες και διέπραξε το μέγα «σφάλμα» τής ζωής του να υποστηρίξει και να βοηθή το Εθνικό Απελευθερωτικό Μέτωπο (ΕΑΜ), το οποίο αγωνιζόταν ενάντια στους Γερμανούς φασίστες κατακτητές για τη λευτεριά της Ελλάδας! Συνεργάτες των Γερμανών ξυλοφόρτωσαν άγρια τον μεροκαματιάρη μάστορ-Χαράλαμπο Καζαντζίδη, ο οποίος άφησε την τελευταία του πνοή ακούγοντας το κλάμα τού Στέλιου και το νεκαλλιόν τής μάνας του, της Γεσθημανής, που ήταν έγκυος στον αδελφό του, τον Στάθη.

Σε ηλικία μόλις δεκατεσσάρων χρόνων, ο Στέλιος, που είχε πάει μόνο



Ο Στέλιος με τη Μαρινέλλα όταν ήταν ζευγάρι

βάν» τού Νέου Ηρακλείου με σκόντο (β' φωνή) τη μεγάλη Καίτη Γκρέυ, που τον αγάπησε και τον λάτρεψε όσο καμία άλλη σύντροφος της ζωής του.

Μετά τη στρατιωτική του θητεία,

καιρό μετά το γάμο τους.

Την ίδια χρονιά, ο Στέλιος εγκαταλείπει το πάλλο και δεν θα ξαναεμφανιστεί σε νυχτερινά κέντρα. Με το πέρασμα του χρόνου, φάνηκε πως ποτέ δεν μπόρεσε να ξεπεράσει το πρόβλημα που τού δημιούργησε ο χωρισμός του με τη γυναίκα της ζωής του, τη Μαρινέλλα...

Για λόγους που είχαν να κάνουν με την υγεία του, ο Στέλιος δεν ένοιωθε άνετα σε χώρους όπου υπήρχε πολυκοσμία. Απέφευγε τις συναυλίες όχι από έλλειψη σεβασμού προς τον απλό λαό, αλλά γιατί δεν αισθανόταν καλά σε συγκεντρώσεις μεγάλου αριθμού ανθρώπων.

Στην πενήντάχρονη πορεία του, ο Στέλιος, που ξεκίνησε την καριέρα του με λαϊκό ρεμπέτικο και είχε ως πρότυπο του τον Πρόδρομο Τσαουσάκη (τού άρεσε πάρα πολύ και ο Γούναρης), ερμήνευσε δημοτικά, λαϊκά και έντεχνα τραγούδια. Ανεπανάληπτη υπήρξε η συνεργασία τού ιδίου και της Μαρινέλλας με τον Μίκη Θεοδοράκη, τον Μάνο Χατζιδάκι, τον Σταύρο Ξαρχάκο, τον Γιάννη Μαρκόπουλο, τον Χρήστο Λεοντή και τον Μάνο Λοΐζο.

**ΤΟ ΔΕΥΤΕΡΟ ΜΕΡΟΣ ΤΗΝ ΕΠΟΜΕΝΗ ΕΒΔΟΜΑΔΑ**



Με τον Ρούκουντα και την Καίτη Γκρέυ στα Λιόσια το 1955

«Βουτσά» στην Καλογρέζα και μετά στην Κηφισιά, με τη συμμετοχή ενός ακόμα μουσικού, τού τυφλού Γιάννη Χρυσίνη, από τον οποίον ο Στέλιος έμαθε πολλά μυστικά τού τραγουδιού. Το συγκρότημα Βενέτη - Χρυσίνη - Καζαντζίδη εμφανίστηκε στη «Φωλιά της Κηφισιάς» και στο «Ακρωτήρι» της Νέας Ιωνίας.

Το 1950, σε ηλικία μόλις δεκαεν-

επιστρέφει στη «Χαβάνη». Ακολουθεί ένα μικρό διάστημα στου «Γάλλου» και ύστερα καταλήγει στο «Ροσιγιόλ», έχοντας δίπλα του την Καίτη Γκρέυ, με την οποία όμως χωρίζει το 1955.

Στενοχωρημένος από το χωρισμό (η Γκρέυ ήταν πάρτνερ του στη ζωή και στο τραγούδι), φεύγει για τη Θεσσαλονίκη. Στο «Πανόραμα» γνωρί-



## ΨΗΦΙΣΜΑ ΓΙΑ ΤΟ ΚΥΠΡΙΑΚΟ ΤΩΝ

ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΕΩΝ ΠΟΜΑΚ, ΠΣΕΚΑ, ΝΕΠΟΜΑΚ

**«Αντίθεση στην επαναφορά του διχαστικού, διχοτομικού σχεδίου Ανάν»**

ΤΑ ΚΕΝΤΡΙΚΑ ΣΥΜΒΟΥΛΙΑ της Παγκόσμιας Ομοσπονδίας Αποδήμων Κυπρίων (ΠΟΜΑΚ), της Παγκόσμιας Συντονιστικής Επιτροπής Κυπριακού Αγώνα (ΠΣΕΚΑ) και της απόδημης νεολαίας, που συνήλθαν στη Λευκωσία από τις 19 έως τις 22 Αυγούστου, σε ψήφισμά τους για το Κυπριακό κρούουν τον κώδωνα του κινδύνου επαναφοράς του διχαστικού, διχοτομικού σχεδίου Ανάν και τονίζουν ότι είναι κατηγορηματικά αντίθετοι σε ένα τέτοιο ενδεχόμενο.

Εκφράζουν στήριξη στις προσπάθειες του Προέδρου της Δημοκρατίας κατά τις νέες απευθείας διαπραγματεύσεις και τονίζουν ότι η λύση θα πρέπει να διαλαμβάνει:



**Από τη συνέντευξη Τύπου μετά τη λήξη των εργασιών του Συνεδρίου. Από αριστερά: ο Προϊστάμενος της Υπηρεσίας Αποδήμων, πρέσβης Στ. Επαμεινώνδας, ο Πρόεδρος της ΝΕ-ΠΟΜΑΚ, Χρήστος Καραολής, ο Πρόεδρος της ΠΟΜΑΚ Χάρης Σοφοκλείδης, ο Πρόεδρος της ΠΣΕΚΑ Φίλιπ Κρίστοφερ και ο Διευθυντής του Γραφείου Δημ. Πληροφοριών Σ. Σολωμού.**

– **Τερματισμό** της τουρκικής στρατιωτικής κατοχής και την απομάκρυνση των εποίκων,

– **Σεβασμό** και κατοχύρωση των βασικών ελευθεριών και των ανθρωπίνων δικαιωμάτων για όλους τους νόμιμους κατοίκους της Κύπρου και ιδιαίτερα των τριών ελευθεριών (ιδιοκτησίας, εγκατάστασης, διακίνησης),

– **Πλήρη** εφαρμογή των ευρωπαϊκών αρχών για όλους τους Κυπρίους,

– **Η λύση** να βασίζεται στις αρχές του διεθνούς δικαίου και του Ευρωπαϊκού Κεκτημένου, τις αποφάσεις και τα περί Κύπρου Ψηφίσματα του ΟΗΕ, τις Συμφωνίες Υψηλού Επιπέδου μεταξύ των ηγετών των δύο κοινοτήτων της Κύπρου του 1977 και 1979,

– **Κατοχύρωση** του σεβασμού της ενότητας, κυριαρχίας και ανεξαρτησίας της Κύπρου, χωρίς ξένες επικυριαρχίες, χωρίς ξένους στρατούς και επεμβατικά δικαιώματα, πλήρως αποστρατικοποιημένης, με μια διεθνή νομική προσωπικότητα, μια αδιαίρετη κυριαρχία και μια ιθαγένεια.

Στο Ψήφισμα καταδικάζεται η συνεχιζόμενη κατοχή ευρωπαϊκού εδάφους της Κυπριακής Δημοκρατίας, το εθνικά καθαρό που επιχειρεί η Τουρκία, ο εποικισμός και το ξεπούλημα των ε/κ περιουσιών, που εμποδίζουν την εξεύρεση μιας δίκαιης, λειτουργικής και δημοκρατικής λύσης.

Σημειώνουν την απόφαση των Κυπρίων να αποδεχτούν την ευρωπαϊκή πορεία της Τουρκίας, με την προϋπόθεση ότι η Αγκυρα θα επιλέξει και θα ασπαστεί πραγματικά το σεβασμό των ευρωπαϊκών αρχών και αξιών. Η Αγκυρα οφείλει να αναγνωρίσει την Κυπριακή Δημοκρατία και να εφαρμόσει πλήρως τη συμφωνία τελωνειακής ένωσης, να προσδιορίσει χρονοδιάγραμμα αποχώρησης των κατοχικών στρατευμάτων και των εποίκων από την Κύπρο, μια χώρα – μέλος της Ε.Ε. Ο σεβασμός και η εφαρμογή των αποφάσεων του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων (ΕΔΑΔ) αναφορικά με την Κύπρο, αποτελεί μια επιπρόσθετη υποχρέωση και κριτήριο προσαρμογής της Τουρκίας στα ευρωπαϊκά θέματα.

**Τέλος, στο Ψήφισμα καταδικάζονται οι προσφυγές των ελαχίστων έστω Ελληνοκυπρίων στην λεγόμενη «Επιτροπή Αποζημιώσεων Ελληνοκυπριακών Περιουσιών», του ψευδοκράτους, η οποία αποτελεί τέχνασμα της Τουρκίας για αναβάθμιση του κατοχικού καθεστώτος και στοχεύει στην έμμεση νομιμοποίηση του σφετερισμού των περιουσιών των Ελληνοκυπρίων.**

Καλούν τους συμπατριώτες μας να αποφεύγουν τέτοιες πράξεις αισχύνης, που υπονομεύουν τον δίκαιο αγώνα μας και δίνουν «γη και ύδωρ» στον Τούρκο κατακτητή.

**ΚΑΤΑΔΙΚΑΖΟΥΝ** ακόμα την πρακτική κάποιων εύρωστων οικονομικά Ελληνοκυπρίων μέσω εταιριών να εκμεταλλεύονται ελληνοκυπριακές περιουσίες στα κατεχόμενα ή να αγοράζουν παράνομα, με διάφορα προσχήματα, τουρκοκυπριακή περιουσία στις ελεύθερες περιοχές.

## ΟΜΙΛΙΑ ΠΡΟΕΔΡΟΥ ΒΟΥΛΗΣ ΣΤΗ ΣΥΝΕΔΡΙΑ ΠΣΕΚΑ

**Μ.ΚΑΡΟΓΙΑΝ: «Άλλο συμβιβασμός και άλλο υποταγή στους όρους του κατακτητή»**

**Σ**ΑΦΕΣΤΑΤΟ μήνυμα ότι η υποστήριξη του ΔΗΚΟ προς τον Πρόεδρο Χριστόφια κατά τις απευθείας διαπραγματεύσεις με τον κατοχικό ηγέτη Ταλάτ προϋποθέτει ότι ο Πρόεδρος θ' ακολουθήσει τις προεκλογικές του δεσμεύσεις έναντι του λαού και των κομμάτων που στήριξαν την εκλογή του, έδωσε ο Πρόεδρος της Βουλής και πρόεδρος του Δημοκρατικού Κόμματος, Μάριος Καρογιάν, κηρύσσοντας την έναρξη των εργασιών της συνεδρίας της ΠΣΕΚΑ στη Λευκωσία.

Ο κ. Καρογιάν φρόντισε παράλληλα να

**«ΟΙ ΘΕΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΥΠΡΙΑΚΟΥ ΛΑΟΥ ΔΕΝ ΤΑΥΤΙΖΟΝΤΑΙ ΜΕ ΤΟΥΣ ΘΙΑΣΩΤΕΣ ΤΟΥ ΣΧΕΔΙΟΥ ΑΝΑΝ»**

αντιμετωπίσουν με περισσότερη αποφασιστικότητα και αυστηρότητα την αδιαλλαξία της και τα διαιρετικά της σχέδια.

Εμείς, πάντως, συνέχισε, προειδοποιούμε ότι αποκλείεται να δεχθούμε λύση στη βάση των τουρκικών όρων. «Άλλο συμβιβασμός και άλλο υποταγή στους όρους του κατακτητή. Όταν αναφερόμαστε σε ιστορικό συμβιβασμό δεν εννοούμε ιστορικό παραλογισμό».

είχαν αποδεχθεί το σχέδιο Ανάν. Θα απογοητευτούν οικτρά αν διαπράξουν τέτοιο σφάλμα. Οι απόψεις και οι θέσεις του κυπριακού λαού δεν ταυτίζονται με τις απόψεις εκείνων που θεώρησαν το σχέδιο Ανάν ως αποδεκτή λύση».

Ο Πρόεδρος της Βουλής τόνισε ιδιαίτερα ότι σ' αυτή τη νέα φάση της διαδικασίας, ο Πρόεδρος της Δημοκρατίας έχει την καθολική σχεδόν στήριξη όλων των πολιτικών δυνάμεων



προειδοποιήσει τον διεθνή παράγοντα, να μη ξεγελιέται από μηνύματα των εραστών του σχεδίου Ανάν, διότι δεν εκφράζουν τον λαό. Μίλησε για **γνήσια** ομοσπονδία που να τερματίζει την κατοχή και τον εποικισμό, διαφώτισε διαφόρους Ε/κ ότι ιστορικός συμβιβασμός δεν σημαίνει και ιστορικό παραλογισμό ούτε υποταγή στους όρους του κατακτητή.

Στην ομιλία του, ο κ. Καρογιάν επεσήμανε ότι «η μέχρι τώρα στάση της τουρκικής πλευράς και οι επαναλαμβανόμενες δημοσιώς θέσεις της δεν μας επιτρέπουν να αισιοδοξούμε. Όμως, συνεχίζουμε τις προσπάθειες. Δεν υπάρχει, εξάλλου, άλλος τρόπος για να φτάσουμε σε λύση του Κυπριακού».

**«Είμαστε έτοιμοι για ένα έντιμο και δίκαιο συμβιβασμό. Είμαστε έτοιμοι για μια λύση διζωνικής, δικαιοδικής ομοσπονδίας. Απορρίπτουμε λύση συνομοσπονδίας ή δύο κρατών»,** υπογράμμισε.

Ταυτόχρονα, τόνισε, «επαναδιακηρύσσουμε ότι δεν αποδεχόμαστε νόθες λύσεις ή ένα κλείσιμο του Κυπριακού» που δεν θα αποδίδει δικαιοσύνη, δεν θα τερματίζει την κατοχή, δεν θα αποκαθιστά την ενότητα του κράτους, του λαού και των θεσμών και δεν θα τερματίζει τον εποικισμό. «Δεν αποδεχόμαστε λύση που θα προκύψει από παρθενογένεση ή που θα παρέχει στην Τουρκία εγγυητικά και επεμβατικά δικαιώματα».

Για να πετύχει η προσπάθεια για επίτευξη συμφωνίας στις διαπραγματεύσεις του Προέδρου της Δημοκρατίας με τον Τουρκοκύριο ηγέτη πρέπει η Τουρκία να αποφασίσει ότι θέλει λύση του Κυπριακού, τόνισε ο κ. Καρογιάν επισημαίνοντας ότι μέχρι τώρα δεν έχουμε καμιά τέτοια ένδειξη.

«Χωρίς τη βούληση της Αγκυρας για λύση του Κυπριακού στη βάση των ψηφισμάτων των Ηνωμένων Εθνών, των συμφωνιών υψηλού επιπέδου και του διεθνούς και ευρωπαϊκού δικαίου, τα Ηνωμένα Έθνη θα αποτύχουν και στην παρούσα προσπάθειά τους. Θα φορτωθούν ακόμα μια αποτυχία. Ας μεριμνήσουν, λοιπόν, να μην προσθέσουν ακόμα μια αποτυχία στο ενεργητικό τους». Ας στρέψουν, πρόσθεσε, τις προσπάθειές τους προς την Αγκυρα και ας

Ούτε υπό το βάρος του διλήμματος περί τελευταίας ευκαιρίας, ούτε υπό το κράτος οποιουδήποτε εκβιασμού είναι δυνατό ο κυπριακός λαός να αποδεχθεί τους όρους του κατακτητή και να προσυπογράψει λύση αυτοκτονίας, υπογράμμισε ο κ. Καρογιάν.

«Πρέπει επίσης να ξεκαθαρίσουμε και το εξής: Ο διεθνής παράγοντας θα διαπράξει ολέθριο σφάλμα αν διαμορφώσει τη θέση και την τακτική του στο Κυπριακό στη βάση των μηνυμάτων που παίρνει από εκείνους που

του τόπου και τις ευχές του κυπριακού λαού και προσδιόρισε αυτή τη στήριξη ως εξής:

**«Στη βάση των αρχών λύσης του Κυπριακού που έχουν υιοθετηθεί από το Εθνικό Συμβούλιο και στη βάση των δεσμεύσεων που ανέλαβε έναντι του κυπριακού λαού και των πολιτικών δυνάμεων που στήριξαν την υποψηφιότητά του, ο Πρόεδρος της Δημοκρατίας καλείται να δώσει άλλη μια κρίσιμη μάχη και να προασπίσει τα δίκαια και τα δικαιώματα της Κύπρου και του λαού της».**

**Θα ενταθεί η διαφωτιστική προσπάθεια των αποδήμων**

Στην ανάγκη εντατικοποίησης της διαφωτιστικής προσπάθειας για το Κυπριακό, ιδιαίτερα ενόψει της έναρξης των απευθείας διαπραγματεύσεων, επεσήμαναν οι ηγεσίες των ομογενειακών οργανώσεων, σε διάσκεψη Τύπου που πραγματοποιήσαν με την ευκαιρία της ολοκλήρωσης της ΚΒ' Συνεδρίας του Κεντρικού Συμβουλίου ΠΟΜΑΚ και ΠΣΕΚΑ και του Δ' Παγκόσμιου Συνεδρίου της ΝΕΠΟΜΑΚ.

Ο Πρόεδρος της Παγκόσμιας Συντονιστικής Επιτροπής Κυπριακού Αγώνα (ΠΣΕΚΑ), **Φίλιπ Κρίστοφερ**, ο Πρόεδρος της Παγκόσμιας Ομοσπονδίας Αποδήμων Κυπρίων (ΠΟΜΑΚ) **Χάρης Σοφοκλείδης**, και ο Πρόεδρος της Νεολαίας ΠΟΜΑΚ **Χρήστος Καραολής** ευχαρίστησαν την Υπηρεσία Αποδήμων για τη διοργάνωση του Συνεδρίου και το Γραφείο Τύπου και Πληροφοριών για τη βοήθεια που παρέχει στη διαφωτιστική τους προσπάθεια, αλλά σημείωσαν ότι η διαφωτιστική προσπάθεια πρέπει να ενισχυθεί.

Ο κ. Σοφοκλείδης εξέφρασε πλήρη ικανοποίηση από την ενημέρωση που έλαβαν οι απόδημοι για τις εξελίξεις στο Κυπριακό από τον Πρόεδρο της Δημοκρατίας, τον Πρόεδρο της Βουλής, τον Επίτροπο Προεδρίας, τον Υπουργό Εξωτερικών, τον Κυβερνητικό Εκπρόσωπο, τους Προέδρους των Επιτροπών Εξωτερικών και Ευρωπαϊκών Υποθέσεων της Βουλής και γενικότερα την πολιτική ηγεσία του τόπου, σημειώνοντας ότι φέτος δόθηκε προτεραιότητα στο κυπριακό πρόβλημα, ενόψει της έναρξης των απευθείας διαπραγματεύσεων.

Από πλευράς του ο κ. Κρίστοφερ σημείωσε την ανάγκη εντατικοποίησης της διαφωτιστικής προσπάθειας, ενόψει της έναρξης των απευθείας διαπραγματεύσεων για το Κυπριακό, εκφράζοντας ικανοποίηση για τη θετική ανταπόκριση της Κυβέρνησης στις εισηγήσεις των αποδήμων.

Σε ερώτηση εάν θα επιδιώξει συνάντηση με τον υποψήφιο για την προεδρία των ΗΠΑ Μπαράκ Ομπάμα, ο κ. Κρίστοφερ είπε ότι ο κ. Ομπάμα ήδη παρευρέθηκε και μίλησε στο συνέδριο της ΠΣΕΚΑ στην Ουάσινγκτον, ενώ ο ίδιος θα παρίστατο στο συνέδριο των Δημοκρατικών.

Ο κ. Κρίστοφερ είπε ότι κάλεσε τους Κύπριους επιχειρηματίες να συμβάλουν χρηματικά στις διαφωτιστικές προσπάθειες των αποδήμων και πρότεινε τη σύσταση ενός μη κυβερνητικού ταμείου για το σκοπό αυτό, υποδεικνύοντας ότι πρέπει να ακολουθήσουν το παράδειγμα του **Γιώργου Παρασκευαΐδη**, ο οποίος πάντα βοηθούσε τους αγώνες τους στο εξωτερικό.

Στις δικές του δηλώσεις, ο κ. Καραολής αναφέρθηκε στις προσπάθειες που καταβάλλονται από τη ΝΕΠΟΜΑΚ για την προσέγγιση της δεύτερης και τρίτης γενιάς αποδήμων, ώστε να έρθουν πιο κοντά στην Κύπρο και να συμβάλουν μαζί με την ΠΟΜΑΚ και την ΠΣΕΚΑ στη στήριξη των προσπαθειών της Κυβέρνησης για επίλυση του Κυπριακού.



Ο ΥΠΟΨΗΦΙΟΣ ΑΝΤΙΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΩΝ ΗΠΑ, ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΚΟΣ ΤΖΟ ΜΠΑΪΝΤΕΝ, ΞΕΚΑΘΑΡΙΖΕΙ ΤΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ:

# Να τερματιστεί η κατοχή της Κύπρου

Το συγκριτικό πλεονέκτημα του Τζο Μπάιντεν και ο κύριος λόγος για τον οποίο τον επέλεξε ο Μπαράκ Ομπάμα ως υποψήφιο αντιπρόεδρο, είναι η βαθιά του γνώση της διεθνούς πολιτικής. Από τις σχέσεις με τη Ρωσία, έως το χειρισμό του Ιράν και του Ιράκ, ο Ομπάμα θα στηριχθεί σε σημαντικό βαθμό στη νηφάλια ανάλυση των εξελίξεων και τις συμβουλές του έμπειρου προέδρου της επιτροπής Εξωτερικών Σχέσεων της Γερουσίας.

ΤΟΥ ΑΘΑΝΑΣΙΟΥ ΕΛΛΙΣ  
Από την αθηναϊκή «Καθημερινή»

Στο πλαίσιο αυτό αποκτά ιδιαίτερη σημασία το γεγονός ότι ο δεύτερος στην ιεραρχία της εξουσίας σε περίπτωση νίκης των Δημοκρατικών γνωρίζει τα ελληνικά θέματα όσο λίγοι Αμερικανοί πολιτικοί και η μέχρι τώρα στάση του δείχνει ότι θα τα χειρισθεί με κατανόηση, κάτι που προκύπτει και από πρόσφατες δηλώσεις του στην αθηναϊκή εφημερίδα «Καθημερινή». Αλλωστε, τις τελευταίες δεκαετίες έχει αναπτύξει μια ισχυρή συναισθηματική σχέση με την ελληνική ομογένεια, έχει συνυπογράψει ψηφίσματα, και έχει επανειλημμένα προβεί σε ενέργειες υπέρ των ελληνικών θέσεων για το Αιγαίο, την Κύπρο και το Πατριαρχείο.

Ο κ. Μπάιντεν εκτίμησε ότι «οι ελληνοαμερικανικές σχέσεις πέρασαν κάποιες δύσκολες φάσεις στο παρελθόν, αλλά σήμερα είναι καλές και θα βελτιωθούν ακόμη περισσότερο», δίνοντας το στίγμα των προθέσεών του σε περίπτωση που οι Δημοκρατικοί επανέλθουν στο Λευκό Οίκο. Αναφερόμενος στην πολιτική του Κώστα Καραμανλή έναντι της Τουρκίας, τόνισε ότι «η κυβέρνησή σας έχει σημειώσει πραγματική πρόοδο, ενώ έχει τείνει χείρα φιλίας

**Ο έμπειρος πρόεδρος της Επιτροπής Εξωτερικών Σχέσεων της αμερικανικής Γερουσίας έχει χαρακτηρίσει την τουρκική κατοχή της Κύπρου «ανωμαλία» και τη «μεγαλύτερη αδικία στον κόσμο η οποία παραμένει άλυτη».**

προς την Τουρκία». Γνωστός για την ευαισθησία του σε θέματα θρησκευτικών ελευθεριών αλλά και ως απόρροια της στενής σχέσης που έχει με την Ορθόδοξη Εκκλησία, έχει ασκήσει δριμύεια κριτική στην Αγκυρα, δηλώνοντας ότι «δεν υπάρχει καμία δικαιολογία για τον τρόπο με τον οποίο αντιμετωπίζεται ο Πατριάρχης».

## Λύση τώρα

Ο έμπειρος πρόεδρος της επιτροπής Εξωτερικών Σχέσεων έχει χαρακτηρίσει την τουρκική κατοχή της Κύπρου «ανωμαλία» και τη «μεγαλύτερη αδι-

κία στον κόσμο η οποία παραμένει άλυτη». Παρά τα εμπόδια που δημιουργεί στις ελληνοτουρκικές σχέσεις και στο Κυπριακό η «ομηρία» του Ταγίπ Ερντογάν έναντι του στρατιωτικού κατεστημένου, ο κ. Μπάιντεν τόνισε στην «Κ» ότι αισιοδοξεί πως μετά την εκλογή του Δημήτρη Χριστόφια στην προεδρία της Κύπρου, η επίτευξη λύσης διαγράφεται περισσότερο πιθανή. «Με τη σταθερή και ενεργό υποστήριξη των ΗΠΑ, και μετά την αλλαγή ηγεσίας στην Κύπρο, θα έχουμε μια ευκαιρία, σε συνεργασία με την Ελλάδα, να βρούμε μια λογική λύση στην

## Ποιος είναι ο Τζο Μπάιντεν

Ο 65χρονος Τζο Μπάιντεν, γερουσιαστής του Ντελαγουέαρ, είχε διεκδικήσει το χρίσμα των Δημοκρατικών στα πρώτα στάδια της κούρσας για την υποψηφιότητα στις εκλογές του 2008.

Έχει διατελέσει επί σειρά ετών πρόεδρος της Επιτροπής Διεθνών Σχέσεων της Γερουσίας, γεγονός που -όπως χαρακτηριστικά λέει το CNN- θα δώσει τέλος στην εντύπωση ότι ο Μπαράκ Ομπάμα δεν έχει ιδιαίτερη εμπειρία σε θέματα εξωτερικής πολιτικής.

Επίσης, θεωρείται ικανός να προσελκύσει τους ψηφοφόρους που προτίμησαν τη Χίλαρι Κλίντον στη μάχη για το χρίσμα των Δημοκρατικών, ενώ ήταν ο κύριος μοχλός για την ενίσχυση της ομοσπονδιακής νομοθεσίας επί ζητημάτων οικογενειακής βίας και μέτρα προστασίας των γυναικών και των παιδιών.

Εξελέγη για πρώτη φορά γερουσιαστής το 1972. Λίγο αργότερα έχασε τη σύζυγο και το ένα του παιδί σε τροχαίο δυστύχημα. Σκέφτηκε να εγκαταλείψει την πολιτική, αλλά στην πορεία αποφάσισε να παραμείνει. Ο γιος του Μπο, που υπηρετεί στην Εθνοφρουρά, θα σταλεί τον Οκτώβριο στο Ιράκ.

Είναι τακτικός σε τηλεοπτικές εκπομπές και θεωρείται καλή επιλογή για το ρόλο του Νο 2, που είναι να επιτίθεται στον αντίπαλο.



Κύπρο και να τερματισθεί η κατοχή».

Δηλώνει «μεταξύ αυτών που πίστευαν, και εξακολουθώ να το πιστεύω, ότι μπορούσαμε στο παρελθόν και μπορούμε τώρα, να διαδραματίσουμε πιο ενεργό ρόλο στην Κύπρο. Το έχω πει και στον Τούρκο πρωθυπουργό όταν είχε έρθει στην επιτροπή Εξωτερικών Σχέσεων και είχε ζητήσει την άποψή μου στο θέμα. Μου είχε ζητήσει να είμαι απόλυτα ειλικρινής, και ήμουν. Με τις ηγεσίες στην Κύπρο, τόσο στην ελληνική πλευρά όσο και στην τουρκική, είμαι περισσότερο αισιόδοξος από κάθε άλλη φορά, γιατί τα συμφέροντα όλων των εμπλεκόμενων μερών συγκλίνουν με τρόπο που δεν είχε συμβεί ξανά στο παρελθόν. Μέρος της διπλωματίας είναι να καθορίζει ποια θέματα υπηρετούν τα κοινά συμφέροντα, και να τα αναδεικνύουν ώστε να υπάρξει λύση».

Ο κ. Μπάιντεν εκτιμά ότι «η εξέλιξη στην Κύπρο θα επηρεάσει το τι θα συμβεί στην Ανατολική Μεσόγειο, τη Μέση Ανατολή και την ευρύτερη περιοχή», και έχει δηλώσει ότι «οι ΗΠΑ πρέπει να καταστήσουν απόλυτα σαφές στην Τουρκία πως οι σχέσεις μας θα επηρεασθούν από το πώς θα λυθεί το Κυπριακό, δηλαδή με την πλήρη απόσυρση της Τουρκίας, και από τον τρόπο με τον οποίο θα λυθούν οι διαφορές Ελλάδας και Τουρκίας στο Αιγαίο».



An evening with one of the world's most versatile tenors

# MARIO FRANGOULIS

and his very special guests  
**Justin Hayward, Lara Fabian  
Natasha Marsh & Steve Balsamo**

accompanied by **The National Symphony Orchestra**  
conducted by **Anthony Inglis**

**FRIDAY 19th SEPTEMBER  
ROYAL ALBERT HALL**

Greek City 020 8889 0186 • Trehantiri 020 8802 6530  
020 7589 8212 [www.royalalberthall.com](http://www.royalalberthall.com)  
0871 220 0260 [www.seetickets.com](http://www.seetickets.com)  
0844 847 2450 [www.ticketmaster.co.uk](http://www.ticketmaster.co.uk)

[www.mariofrangoulis.com](http://www.mariofrangoulis.com) • [www.marshall-arts.co.uk](http://www.marshall-arts.co.uk)

TICKETS SOLD SUBJECT TO TERMS & CONDITIONS OF THE PROMOTER  
(AVAILABLE ON REQUEST). DISABLED PATRONS ARE ADVISED TO BOOK EARLY.  
*a Marshall Arts Ltd presentation in association with PS Productions Ltd*






## Ο Τζον Μακέιν επέλεξε την 44χρονη κυβερνήτη της Αλάσκας για υποψήφια αντιπρόεδρο

Την 44χρονη **Σάρα Πάλιν**, κυβερνήτη της Αλάσκας από το 2006, επέλεξε για την θέση του αντιπροέδρου ο υποψήφιος των Ρεπουμπλικάνων για την αμερικανική προεδρία, **Τζον Μακέιν**. Η σχετική ανακοίνωση αναφέρει ότι η Πάλιν έχει να επιδείξει «μεταρρυθμίσεις και υπέρβαση των κομματικών διαφορών που άλλοι δεν μπορούν». Προσθέτει ακόμη ότι «η εμπειρία της στην αλλαγή του status quo είναι ό,τι χρειάζεται σήμερα η Ουάσιγκτον».



Η ανακοίνωση της επιλογής, μία ημέρα μετά τη λήψη του Συνεδρίου των Δημοκρατικών επιδιώκει να βάλει στο κέντρο και την εκστρατεία του Μακέιν, καθώς τις προηγούμενες ημέρες τα μέσα ενημέρωσης είχαν αφιερώσει χρόνο στο αντίπαλο των Ρεπουμπλικάνων στρατόπεδο.

Παράλληλα, η επιλογή μίας γυναίκας μπορεί να προσελκύσει τις ψηφοφόρους της **Χίλαρι Κλίντον** που απογοητεύτηκαν από την μη επιλογή της από τον **Μπάρακ Ομπάμα**. Οι δημοσκοπήσεις δείχνουν ότι η διαφορά μεταξύ των δύο υποψηφίων μεγάλωσε μετά το συνέδριο των Δημοκρατικών με το Gallup να δίνει 49% στον Ομπάμα και 41% στον Μακέιν.

Οι Δημοκρατικοί τόνισαν ότι ο Τζον Μακέιν με την επιλογή της Πάλιν «έθεσε μία πρώην δήμαρχο πόλης των 9.000 κατοίκων, με μηδενική εμπειρία από εξωτερική πολιτική, ένα βήμα από τον Λευκό Οίκο». Μία από τις πιο συχνές επικρίσεις κατά του Μπάρακ Ομπάμα είναι ότι δεν έχει εμπειρία στην άσκηση εξωτερικής πολιτικής.

## Με 8% προηγείται ο Ομπάμα

Με οκτώ ποσοστιαίες μονάδες προηγείται ο Δημοκρατικός **Μπάρακ Ομπάμα** του Ρεπουμπλικανού αντιπάλου του για την αμερικανική προεδρία **Τζον Μακέιν**, βάσει της πρώτης δημοσκοπότησης που δημοσιεύεται αφότου οι δύο διεκδικητές ανακοίνωσαν τους υποψήφιους αντιπροέδρους τους.

Δημοσκοπήση που διενεργήθηκε για λογαριασμό του τηλεοπτικού δικτύου CBS δίνει στον Μπάρακ Ομπάμα ποσοστό της τάξεως του 48%, έναντι 40% που συγκεντρώνει ο Τζον Μακέιν. Πριν από το συνέδριο του Δημοκρατικού Κόμματος, ανάλογη δημοσκοπήση του CBS έδινε προβάδισμα μόλις τριών μονάδων στον Ομπάμα.

Η δημοσκοπήση αποκαλύπτει πως πλέον ο Ομπάμα έχει κερδίσει την υποστήριξη της πλειονότητας των ανεξάρτητων ψηφοφόρων. Πριν από το συνέδριο των Δημοκρατικών, ο Μακέιν προηγείτο κατά 12% στο συγκεκριμένο σώμα. Τώρα ο Ομπάμα προηγείται με έξι μονάδες στους ανεξάρτητους (43% έναντι 37%), ενώ έχει προβάδισμα και στις γυναίκες (50% έναντι 36%).

Ποσοστό της τάξεως του 67% των ψηφοφόρων που υποστηρίζουν πως θα ψηφίσουν Ομπάμα δηλώνουν ενθουσιασμένοι με τον Δημοκρατικό υποψήφιο. Απεναντίας, μόλις το ένα τέταρτο των ψηφοφόρων του Μακέιν δηλώνει ενθουσιασμένο με τον υποψήφιο των Ρεπουμπλικάνων.

Στη δημοσκοπήση το 71% των ερωτηθέντων τονίζει πως παρακολούθησε από την τηλεόραση το συνέδριο των Δημοκρατικών, που πραγματοποιήθηκε την περασμένη εβδομάδα στο Ντένβερ και το ίδιο θα πράξει με το συνέδριο των Ρεπουμπλικάνων, που άρχισε μεν τη Δευτέρα στο Σαιν Πολ της Μινεσότα, όμως εξαιτίας του τυφώνα Γκουστάβ που έπληξε τη Λουϊζιάνα, το πρόγραμμα του συνεδρίου των Ρεπουμπλικάνων τροποποιήθηκε.

ΣΥΜΒΙΒΑΣΤΙΚΗ ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΩΝ «27» ΓΙΑ ΤΑ ΓΕΓΟΝΟΤΑ ΣΤΟΝ ΚΑΥΚΑΣΟ  
ΜΕ ΠΡΟΤΡΟΠΕΣ ΠΡΟΣ ΤΗ ΜΟΣΧΑ

# Η Ε.Ε. δεν άκουσε τον Μπράουν για κυρώσεις εναντίον της Ρωσίας

Η Σύνοδος Κορυφής των 27 ηγετών της Ευρωπαϊκής Ένωσης αποφάσισε να αναστείλει τις συνομιλίες για την συνεργασία με τη Ρωσία, μέχρι να αποσύρει τα στρατεύματά της από τη Γεωργία στις θέσεις που κατείχαν πριν από τις 7 Αυγούστου. Οι Ευρωπαίοι ηγέτες δεν προχώρησαν πάντως στην επιβολή κυρώσεων, όπως επίμονα ζητούσε ο Βρετανός πρωθυπουργός Μπράουν και μερικές άλλες χώρες.

Στο εσωτερικό της ΕΕ υπήρχαν διαφορετικές εκτιμήσεις για το αν η Ένωση θα αποφασίσει κυρώσεις κατά της Ρωσίας. Η Βρετανία είχε καλέσει σε διακοπή των συνομιλιών για την συμφωνία συνεργασίας με τη Ρωσία, ενώ η προεδρεύουσα του Συμβουλίου Γαλλία, η Γερμανία και η Ιταλία θεωρούσαν πρόωπη τη συζήτηση για κυρώσεις.

Ο Γάλλος πρωθυπουργός **Φρανσουά Φιγιόν**, με δηλώσεις του, τόνιζε ότι για την χώρα του ή την Ευρώπη δεν είναι ορθή επιλογή η απομόνωση της Ρωσίας αλλά ο διάλογος. Στο ίδιο μήκος κύματος κινήθηκε και η Γερμανίδα καγκελάρια **Ανγκελα Μέρκελ**, που ανέφερε ότι «δεν πρέπει να διακόψουμε τον διάλογο με τη Ρωσία».

Το προσχέδιο του ανακοινωθέντος ανέφερε ότι μία «ειρηνική και διαρκής λύση» για την σύγκρουση πρέπει να σέβεται την εδαφική ακεραιότητα της Γεωργίας και τα σύνορά της, ενώ προσθέτει ότι κάθε χώρα έχει το δικαίωμα να καθορίζει τις συμμοχίες της, σε μία έμμεση αναφορά στην επιθυμία της Γεωργίας να ενταχτεί στο ΝΑΤΟ.

«Οι διαπραγματεύσεις για τη Συμφωνία Συνεργασίας θα αναβληθούν μέχρι τα ρωσικά στρατεύματα στις 7ης Αυγούστου θέσεις τους», τονίζεται στο τελικό ανακοινωθέν. «Είμαστε πεπεισμένοι», αναφέρουν ακόμη οι ηγέτες της ΕΕ, «ότι είναι προς το συμφέρον της Ρωσίας να μην απομονωθεί από την Ευρώπη. Αναμένουμε από τη Ρωσία να συμπεριφερθεί υπεύθυνα, τηρώντας όλες τις δεσμεύσεις της».

Ο αντιπρόσωπος της Ρωσίας στην ΕΕ, **Βλαντιμίρ Τζιζόφ**, που δήλωσε στον Τύπο ότι «δεν χρειάζομαστε αυτές τις συνομιλίες περισσότερο από την ΕΕ» και προσέθεσε ότι είναι αυτοτιμωρίας για την ΕΕ αφού δεν ενισχύει την εικόνα της σαν αξιόπιστου συνομιλητή.

Όπως δήλωναν Ρώσοι αξιωματούχοι, η χώρα επιθυμεί την παρουσία της ΕΕ και του ΟΑΣΕ με αστυνομικό ρόλο σε ζώνη ασφάλειας στη Γεωργία. Η ΕΕ θα αποστείλει περίπου 200 παρατηρητές -όχι όμως στρατιωτικούς. Το Συμβούλιο Κορυφής ζήτησε τον ορισμό ειδικού αντιπροσώπου της ΕΕ και την αποστολή παρατηρητών στην περιοχή που θα εξετάσουν την τήρηση της συμφωνίας ανακωχής.

Ο Γάλλος πρόεδρος **Νικολά Σαρκοζί** τόνισε ότι, αν η Ρωσία δεν τηρήσει τη συμφωνία, η ΕΕ θα επανεξετάσει τη συμφωνία μεταξύ των δύο πλευρών. «Η Ευρωπαϊκή Ένωση θα καλωσορίσει μία πραγματική συνεργασία με τη Ρωσία, αλλά χρειάζονται δύο για το ταγκό», δήλωσε χαρακτηριστικά.

Η Γερμανίδα καγκελάρια **Ανγκελα Μέρκελ** δήλωσε πάντως ότι η Ρωσία έχει δώσει δείγματα ότι είναι έτοιμη να αποσυρθεί στις αρχικές θέσεις και διευκρίνισε ότι υπήρξε σχετική τηλεφωνική συνομιλία του Ρώσου προέδρου **Ντμίτρι Μεντβέντεφ** με τον Νικολά Σαρκοζί. Η επικοινωνία των δύο ηγετών ήταν εποικοδομητική, ανέφερε η καγκελάρια που πρόσθεσε ότι η Ρωσία θα αποσυρθεί από το λιμάνι Πότι και το Σενάκι.

Υπενθυμίζεται ότι στις 15 Σεπτεμβρίου θα διεξαχθούν νέος γύρος συνομιλιών για την συμφωνία συνεργασίας ΕΕ-Ρωσίας ενώ στις 14 Νοεμβρίου θα συναντηθούν στη Γαλλία οι



ηγέτες της ΕΕ και της Ρωσίας. Οι συναντήσεις είχαν προγραμματιστεί πριν ξεσπάσει η κρίση στον Καύκασο.

«Είναι σαφές ότι, υπό το φως των γεγονότων, δεν μπορούμε να συνεχίσουν σαν να μην συνέβη τίποτα», δήλωσε ο πρόεδρος της Κομισιόν **Ζοζέ Μπαρόζο**.

Στην απόφαση των ηγετών βάρυνε η εξάρτηση των χωρών της ΕΕ από τη Ρωσία για την παροχή του ενός τρίτου του πετρελαίου και του 40% του φυσικού αερίου που καταναλώνουν οι «27». Σε σχέση με αυτό, οι ηγέτες ζήτησαν από τους μηχανισμούς της ΕΕ να εξετάσουν εναλλακτικούς τρόπους για την εξασφάλιση πόρων.

Στο ανακοινωθέν, οι «27» καταδικάζουν την αναγνώριση της ανεξαρτησίας της Αμπχαζίας και της Νότιας Οσετίας, κίνηση στην

οποία προχώρησε η Ρωσία την περασμένη εβδομάδα.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση, δήλωσε ακόμη ο Νικολά Σαρκοζί, θα οργανώσει σύντομα σύνοδο για την ανοικοδόμηση της Γεωργίας.

Ο Νικολά Σαρκοζί, και άλλοι ηγέτες, θα μεταβεί την Δευτέρα 8 Σεπτεμβρίου στη Μόσχα για νέες συνομιλίες με τη ρωσική ηγεσία. Οι Ευρωπαίοι ηγέτες θα διαπιστώσουν αν η Ρωσία σκοπεύει να τηρήσει πλήρως τα σημεία της συμφωνίας των έξι σημείων που συμφώνησε με τη μεσολάβηση της Γαλλίας.

Την ίδια στιγμή, ο Σαρκοζί, προεδρεύων του Συμβουλίου της Ευρώπης για το τρέχον εξάμηνο, δήλωνε ότι η ΕΕ και η Ουκρανία μπορούν να κάνουν πολλά για την εμβάθυνση των διμερών σχέσεων τους πριν την πιθανή ένταξη της χώρας.

ΑΠΟΚΑΛΥΨΕΙΣ ΤΟΥ ΠΕΡΙΟΔΙΚΟΥ «SPIEGEL»

## Ο ΟΑΣΕ επιρρίπτει ευθύνες στη Γεωργία για τον Καύκασο...

**ΣΚΛΗΡΗ ΓΡΑΜΜΗ ΕΝΑΝΤΙ ΤΗΣ ΜΟΣΧΑΣ ΘΕΛΕΙ Ο ΜΠΡΑΟΥΝ**

Αίσθηση έχει προκαλέσει δημοσίευμα του γερμανικού περιοδικού «*Spiegel*» που βρίσκεται στην έκδοση της Δευτέρας, σύμφωνα με το οποίο ο Οργανισμός για την Ασφάλεια και την Συνεργασία στην Ευρώπη (ΟΑΣΕ) επιρρίπτει ευθύνες στη Γεωργία για το ξέσπασμα της κρίσης στον Καύκασο.

Σύμφωνα με το περιοδικό, η έκθεση του ΟΑΣΕ αναφέρει ότι η Γεωργία προετοίμασε εντατικά τη στρατιωτική δράση εναντίον της Νότιας Οσετίας και εξαπέλυσε την επίθεσή της προτού τα ρωσικά άρματα μάχης εισέλθουν στη σήραγγα του Ρόκι που συνδέει τη Ρωσία με τη Γεωργία.

Σύμφωνα με το «*Spiegel*», τα έγγραφα των παρατηρητών του ΟΑΣΕ περιήλθαν με «ανεπίσημο τρόπο» στην κατοχή της γερμανικής κυβέρνησης.

Το περιοδικό αναφέρει ότι τα έγγραφα εξετάζουν την πιθανότητα να έχουν διαπραχθεί ακόμα και εγκλήματα πολέμου από την πλευρά της Γεωργίας, αναφερόμενα σε περιστατικά επιθέσεων εναντίον κατοίκων της Νότιας Οσετίας.

Ωστόσο ο εκπρόσωπος του ΟΑΣΕ στη Βιέννη, **Μάρτιν Νεζίρκι**, διέψευσε πως ο Οργανισμός κυκλοφόρησε τέτοια έγγραφα. Οι εκθέσεις συντάσσονται «με διαφανή, αμερόληπτο και ανεξάρτητο τρόπο» και είναι περισσότερο «αναφορές γεγονότων παρά αναλύσεις».

«Καμία από αυτές τις εκθέσεις δεν περιλαμβάνει πληροφορίες του τύπου που αναφέρεται στο άρθρο του «*Spiegel*!», δήλωσε ο Νεζίρκι.

Σε άρθρο του στον κυριακάτικο «*Observer*», ο Βρετανός πρωθυπουργός **Γκόρντον Μπράουν** αναφέρει ότι η ΕΕ θα πρέπει να αναθεωρήσει πλήρως τις σχέσεις της με το Κρεμλίνο.

Η «εχθρική δράση της Ρωσίας ενάντια στη Γεωργία», αναφέρει ο Γκ. Μπράουν, ανέδειξε το εξής άμεσο ερώτημα: «πώς να καταστήσουμε σαφές στη Ρωσία πως η μονομερής προσέγγισή της είναι επικίνδυνη κι απαράδεκτη».

Ο ίδιος τονίζει πως το μήνυμα στη Μόσχα είναι σαφές: «εάν θέλετε να είστε ευπρόσδεκτοι στις τράπεζες των μεγάλων οργανισμών, όπως η G8, ο ΟΑΣΕ, και ο Παγκόσμιος Οργανισμός Εμπορίου, θα πρέπει να αποδεχθείτε και τα δικαιώματά σας, όπως και τις ευθύνες σας. Θέλουμε η Ρωσία να είναι ένας καλός εταίρος στη G8 και σε άλλους οργανισμούς, όμως δεν μπορεί να επιλέγει εκείνη σε ποιους κανόνες θέλει να εμπίπτει».

Ο Βρετανός πρωθυπουργός δήλωσε πως σε τηλεφωνική συνδιάλεξη που είχε το Σάββατο με τον Ρώσο πρόεδρο Ντμίτρι Μεντβέντεφ του είπε πως θα πρέπει να αναμένει μία αποφασιστική ευρωπαϊκή απάντηση.

\* Σε νεότερες δηλώσεις του ο Ρώσος πρόεδρος Ντμίτρι Μεντβέντεφ τόνισε ότι η Ρωσία θα παράσχει στρατιωτική υποστήριξη στη Νότια Οσετία και την Αμπχαζία και ανέφερε ότι ετοιμάζονται συμφωνίες και με τις δύο επαρχίες που αναγνώρισε η Ρωσία την περασμένη εβδομάδα. «Σε αυτές τις διεθνείς συμφωνίες θα καθοριστούν όλες οι υποχρεώσεις μας για την παροχή υποστήριξης: οικονομική, κοινωνική, ανθρωπιστική, στρατιωτική», όπως διευκρίνισε.



## Πάσχει από γεροντική άνοια η 82χρονη Μ. Θάτσερ

Σύμφωνα με ένα δημοσίευμα της κυριακάτικης έκδοσης της εφημερίδας «Mail», με θέμα τον ένα βιβλίο της κόρης της Μάργκαρετ Θάτσερ, Κάρολ, η «Σιδηρά Κυρία» που μετά την εκλογική νίκη στις 3 Μαΐου του 1979 παρέμεινε μία ολόκληρη εντεκαετία στην πρωθυπουργία της Βρετανίας, κατά τα τελευταία έτη «ταλαιπωρείται» από γεροντική άνοια, «μη ενθυμούμενη παραδείγματα χάρη ότι έχασε τον σύζυγό της Ντένις, το 2003» και, τις κακές ημέρες, ούτε καν ενθυμούμενη την αρχή μιας πρότασής της...

Όλα αποκαλύφθηκαν περίπου πριν μία επταετία, με τρόπο πολύ δυσάρεστο για την Κάρολ Θάτσερ, που πίστευε πολύ ότι η μαμά της, αλλά ήταν αδύνατον να γεράσει...

«Ήταν τότε περίπου 75 ετών η μητέρα μου – η οποία σήμερα είναι 82 ετών – όταν δημοσίως για πρώτη φορά μπόρεσε τον πόλεμο για τα νησιά Φώκλαντς (Μαλβίνες) με τον πόλεμο



στη Βοσνία», φέρεται να γράφει η Κάρολ Θάτσερ για την μητέρα της στο βιβλίο αυτό, σύμφωνα πάντοτε με την κυριακάτικη «Mail». «Αυτή η γυναίκα που κυριαρχούσε στις συζητήσεις, πλέον δεν μπορούσε να ηγηθεί σε αυτές, να παρακολουθήσει το νήμα τους σε ένα πάρτι με ποτό», προσθέτει η κόρη Θάτσερ. Από το 2002 και μετά και στη συνέχεια «μικρών» εγκυκλοπαιδικών επεισοδίων που υπέστη, οι γιατροί συνέστησαν στην Μάργκαρετ Θάτσερ να παρουσιάζεται «αραιά» δημόσια. Μία από τις πλέον λεπτές υποθέσεις που αντιμετωπίζει πλέον η Κάρολ Θάτσερ είναι να θυμίζει περιοδικά στη μητέρα της, ότι ο σύζυγός της και πατέρας της Κάρολ, Ντένις, έχει φύγει από την ζωή εδώ και μια πενταετία...

Η Μάργκαρετ Θάτσερ, που απέκτησε ως πολιτικός τη φήμη ότι υποχρέωνε τους όλους τους αντιπάλους της σε «αναδίπλωση», δεν μπορεί να θυμηθεί αυτό το κεφαλαίωμα για την προσωπική της ζωή γεγονός. «Το ότι χάσαμε τον μπαμπά ήταν στ' αλήθεια τρομερό, τουλάχιστον επειδή λόγω της άνοιας η μαμά συνέχισε να το λησμονεί. Έτσι, έχω αναλάβει τον άχαρο ρόλο ξανά και ξανά να της θυμίζω το κακό νέο...» γράφει σε άλλο σημείο του ρεπορτάζ η κυριακάτικη «Mail», αναφορικά με το υπό έκδοση βιβλίο της Κάρολ για την Μάργκαρετ Θάτσερ, την «Σιδηρά Κυρία».

## Εκδίδεται στις ΗΠΑ ο Βρετανός «χάκερ» Γκάρι ΜακΚίνον

Το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων αποφάσισε την έκδοση στις Ηνωμένες Πολιτείες ενός Βρετανού, ο οποίος κατάφερε να έχει πρόσβαση και να υποκλέπτει στοιχεία από υπολογιστές του στρατού των ΗΠΑ.

Το δικαστήριο αρνήθηκε να καθυστερήσει την έκδοση του Γκάρι ΜακΚίνον, ο οποίος έκανε λόγο για παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων του.

Οι Αμερικανοί κατήγοροι θέλουν να δικάσουν τον ΜακΚίνον για υποκλοπή σε 97 υπολογιστές που ανήκουν στη NASA και σε διάφορους κλάδους του αμερικανικού στρατού από την κρεβατοκάμαρα ενός σπιτιού στο βόρειο Λονδίνο.

Ο ίδιος ισχυρίζεται ότι έψαχνε για UFO.

Οι ΗΠΑ δηλώνουν ότι ο Βρετανός προκάλεσε ζημιά ενός εκατομμυρίου δολαρίων.



## Μαχαιρώθηκε θανάσιμα 14χρονο αγόρι στο Χάκνεϊ

Ένα 14χρονο αγόρι μαχαιρώθηκε μέχρι θανάτου στο Χάκνεϊ, στο ανατολικό Λονδίνο, ανακοίνωσε η Σκότλαντ Πάρντ. Το περιστατικό συνέβη το Σάββατο το βράδυ. Το αγόρι δέχθηκε μια θανατηφόρα μαχαίρα στο στομάχι, μεταφέρθηκε στο νοσοκομείο, ωστόσο εξέπνευσε την Κυριακή.

Ακόμη μια έφηβη βρέθηκε με τραύματα από μαχαίρι και νοσηλεύεται σε σταθερή κατάσταση.

Καθώς η κατάσταση με τις επιθέσεις με μαχαίρι τίθεται εκτός ελέγχου (25 θάνατοι από μαχαίρωμα αυτό το χρόνο), η κυβέρνηση της Βρετανίας ξεκίνησε τριετή διαφημιστική εκστρατεία σε μία προσπάθεια προειδοποίησης των νέων για τις συνέπειες των εγκλημάτων που διαπράττονται με μαχαίρι.

Από τις αρχές Ιουνίου και έως τα μέσα Αυγούστου και στο πλαίσιο του προγράμματος Δράσης κατά των Μαχαιριών η αστυνομία συνέλαβε περίπου δυόμισι χιλιάδες άτομα ενώ κατέσχεσε περίπου 1.600 μαχαίρια.

## Απόταξη από τη βασιλική φρουρά λόγω ναρκωτικών

Πέντε μέλη των ενόπλων δυνάμεων της Βρετανίας, στα καθήκοντα των οποίων περιλαμβάνονταν η προστασία της βασίλισσας Ελισάβετ II, αποτάχθηκαν μετά την «αποτυχία» τους στις ιατρικές εξετάσεις σχετικές με τη χρήση ναρκωτικών, ανακοίνωσε το υπουργείο Άμυνας.

Τα μέλη της βασιλικής φρουράς πέρασαν από ελέγχους ρουτίνας στους οποίους «απέτυχαν», σύμφωνα με το υπουργείο, που δεν έδωσε διευκρινίσεις σχετικά με το είδος των ναρκωτικών που βρέθηκαν.

Σύμφωνα με την εφημερίδα *Daily Mirror*, δύο από τα στελέχη των ενόπλων δυνάμεων ήταν γυναίκες και δύο είχαν υπηρετήσει στο Ιράκ.

## Στάσιμη η ανάπτυξη στη Βρετανία στο δεύτερο τρίμηνο

Για πρώτη φορά από τα μέσα του 1993, η βρετανική οικονομία παρέμεινε στάσιμη στο δεύτερο τρίμηνο του έτους, με αποτέλεσμα να τερματιστεί η μακρύτερη περίοδος οικονομικής επέκτασης των 100 τελευταίων ετών.

Συγκεκριμένα, το ΑΕΠ παρέμεινε αμετάβλητο έναντι του πρώτου τριμήνου. Σε ετήσια βάση, ο ρυθμός οικονομικής ανάπτυξης υποχώρησε στο χαμηλότερο επίπεδο από το 1992 (1,4%).

Τα στοιχεία αυτά εντείνουν τις πιέσεις για μείωση επιτοκίων προς την Τράπεζα της Αγγλίας, ενώ πλήττουν και τον πρωθυπουργό Γκόρντον Μπράουν.

Οι εταιρικές επενδύσεις μειώθηκαν κατά 5,3%, υψηλότερος ρυθμός των 23 τελευταίων ετών.

Παράλληλα, οι καταναλωτικές δαπάνες υποχώρησαν για πρώτη φορά από 2005 (-0,1%).

Επίσης, η βιομηχανική παραγωγή έχει συρρικνωθεί για δύο συνεχόμενα τρίμηνα, οι τιμές των ακινήτων υποχωρούν, ενώ η δραστηριότητα στον τομέα υπηρεσιών ελαττώθηκε στο χαμηλότερο επίπεδο από το 1995.

Η βρετανική οικονομία, δεύτερη μεγαλύτερη στην Ευρώπη, βγήκε από την ύφεση το 1991 και μετά συρρικνώθηκε μόνο στο δεύτερο τρίμηνο του 1993.

## Τρία πτώματα σε καμένη έπαυλη πολυεκατομμυριούχου στην Αγγλία

Μια περιέργη υπόθεση απασχολεί τις βρετανικές Αρχές. Τρία πτώματα έχουν βρεθεί στα ερείπια της έπαυλης ενός πολυεκατομμυριούχου



επιχειρηματία, η οποία καταστράφηκε πριν από μερικές μέρες σε πυρκαγιά. Οι Αρχές δηλώνουν ότι πρόκειται για υπόθεση δολοφονίας.

Ήδη έχει βρεθεί το πτώμα της Τζιλ Φόστερ, συζύγου του επιχειρηματία Κρίστοφερ Φόστερ. Οι Αρχές ανέφεραν ότι η γυναίκα πυροβολήθηκε στο κεφάλι πριν την πυρκαγιά που ξέσπασε στην έπαυλη στο Μείσμπρουκ την περασμένη Τρίτη.

Επίσης ανακαλύφθηκε το πτώμα ενός άνδρα, το οποίο αναγνωρίστηκε αργότερα ως ο Κρίστοφερ Φόστερ, καθώς και ένα τρίτο πτώμα, που μάλλον είναι η 15χρονη κόρη του ζεύγους, Κίρστι.

Κανένα από τα τρία μέλη της οικογένειας δεν είχε δώσει σημεία ζωής μετά την πυρκαγιά.

Ο Κ. Φόστερ αντιμετώπιζε πολλαπλά οικονομικά προβλήματα και το σπίτι του βρισκόταν υπό συντηρητική κατάσχεση, όπως και πολλά από τα κινητά και ακίνητα πολύτιμα αντικείμενα της κατοικίας του.

Η Αστυνομία έχει δηλώσει ότι η πυρκαγιά οφείλεται σε εμπρησμό.

## Απορρίφθηκε ξανά το αίτημα αποφυλάκισης του δολοφόνου του Τζον Λένον

Οι Αρχές της Νέας Υόρκης αρνήθηκαν για πέμπτη φορά να αποφυλάκισουν με περιοριστικούς όρους τον 53χρονο Μαρκ Ντέιβιντ Τσάπμαν, δολοφόνο του συνθέτη και τραγουδιστή των «Beatles» Τζον Λένον (φωτό).

Έτσι, ο Τσάπμαν θα παραμείνει έγκλειστος για τουλάχιστον άλλα δύο χρόνια.

Η αποφυλάκιση του Τσάπμαν απορρίφθηκε διότι «δεν υπηρετούσε το συμφέρον της κοινότητας», σύμφωνα με την απόφαση του αρμοδίου συμβουλίου.

Η χήρα του Λένον, Πόκο Όνο, δήλωσε στην εφημερίδα «New York Daily News» ότι ζήτησε προσωπικά την απόρριψη του αιτήματος του Τσάπμαν.

«Είναι επικίνδυνο να βγει. Οχι μόνο για μας, αλλά και για



τον ίδιο», εξήγησε.

Ο Τσάπμαν θα παραμείνει στη φυλακή Άττικα για άλλα δυο χρόνια, ώσπου να μπορεί να επανεξετασθεί το ενδεχόμενο αποφυλάκισής του με περιοριστικούς όρους.

Έχει εκτίσει έως σήμερα 27 χρόνια από την ποινή ισόβιας κάθειρξης που του είχε επιβληθεί για την δολοφονία του Λένον έξω από το διαμέρισμά του στο Μανχάταν τον Δεκέμβριο του 1980.

## 8,500 βετεράνοι πολέμου στη...φυλακή!

Περίπου 8.500 Βρετανοί βετεράνοι πολέμου βρίσκονται στη φυλακή, στην συντριπτική τους πλειοψηφία για εγκλήματα βίας και για παραπτώματα που σχετίζονται με ναρκωτικά και αλκοόλ, ως αποτέλεσμα ανεπαρκούς υποστήριξης του προσωπικού όταν εγκαταλείπει τις Ένοπλες Δυνάμεις της χώρας.

Τα βρετανικά υπουργεία Δικαιοσύνης και Άμυνας ανακοίνωσαν ότι θα συνεργαστούν στενά με τις μη κυβερνητικές οργανώσεις αρωγής προς τους βετεράνους, ώστε να βρεθούν καλύτεροι τρόποι υποστήριξης όσων αντιμετωπίζουν προβλήματα.

Επιπλέον, θα γίνουν περαιτέρω έρευνες ώστε να εξαχθούν ακριβή στοιχεία για καλύτερα στοχευμένες παρεμβάσεις.

Το πρόβλημα εντοπίζεται σε όσους υπηρέτησαν στον Περσικό Κόλπο και στο Αφγανιστάν, καθώς –όπως δήλωσε ο βουλευτής Έλφριν Λόιντ– όταν γυρίζουν πίσω «δεν υπάρχει καμία βοήθεια για αυτούς»,

αντίθετα από ό,τι συμβαίνει στις Ηνωμένες Πολιτείες, όπως σημειώσε ο ίδιος.

ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΕΚΘΕΣΗ ΤΗΣ ΑΝΕΞΑΡΤΗΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ IMC

## Δεν αποτελεί κίνδυνο η στρατιωτική πτέρυγα του IRA

Την εκτίμηση ότι το Στρατιωτικό Συμβούλιο του IRA παραμένει ουσιαστικά ανενεργό και δεν θέτει σε κίνδυνο την ασφάλεια στη Β.Ιρλανδία εκφράζει σε έκθεσή της η ανεξάρτητη επιτροπή IMC, σύμφωνα με τα ιρλανδικά μέσα ενημέρωσης.

Σύμφωνα με το Reuters, τα ιρλανδικά μέσα ενημέρωσης, που δεν διευκρινίζουν τις πηγές τους, αναφέρουν ότι η έκθεση της ανεξάρτητης επιτροπής για την παρακολούθηση της κατάστασης στην Β.Ιρλανδία, IMC, θα αναφέρει πως, αν και το Στρατιωτικό Συμβούλιο του IRA εξακολουθεί να υφίσταται, δεν λειτουργεί πλέον ως διοίκηση της ένοπλης πτέρυγας και δεν αποτελεί κίνδυνο.

Η ένοπλη οργάνωση είχε δεσμευθεί το 2005 ότι θα προχωρήσει σε αποπλισμό και πως θα επιδιώξει την ένωση της Ιρλανδίας με ειρηνικά μέσα, ωστόσο από πολλές πλευρές εκφράζεται ανησυχία και μόνο για το γεγονός ότι ο IRA εξακολουθεί να υπάρχει.

Εκπρόσωπος της βρετανικής κυβέρνησης χαρακτήρισε την έκθεση, που αναμένεται να δημοσιοποιηθεί την Τετάρτη, «πολύ σημαντική», ωστόσο απέφυγε να δώσει περισσότερα στοιχεία για το περιεχόμενό της.





Αποστέλλετε τις επιστολές σας στη διεύθυνση:

757 High Road, Finchley, London N12 8LD, Tel: 020 8343 7522, Fax: 020 8343 7524

Τα γραπτά των επιστολογράφων μας εκφράζουν προσωπικές απόψεις και δεν δεσμεύουν την «ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ» που τα δημοσιεύει χωρίς λογοκρισία ή περικοπές.

## Ο «συνεταιρισμός» των Τουρκο-βρετανών σχεδιαστών διά-λύσης στην Κύπρο

Ο Πρόεδρος Χριστόφιας μετά την εκλογή του άρχισε να επαναλαμβάνει πως «συνεταιρισμός υπάρχει από το 1960, έστω και αν κάποιος δεν θέλησαν ποτέ να το παραδεχθούν...». Σημερινή 28.5.2008 Κωστάκη Αντωνίου «Ο Ντενκτάς ο πρώτος ανακαλύψας το «συνεταιρισμό» και άρθρο του Σ. Ιακωβίδη 23.8.2008 «Τι... προτιμάτε; «Διαλυτό ή αδιάλυτο συνεταιρισμό»;

Καταρχήν να λεχθεί ότι συνεταιρισμό στην Κύπρο απαιτούσε η Τουρκία και ο πρωθυπουργός της Βρετανίας Μακμίλλαν τον Αύγουστο του 1958 με το τριχοτομικό Σχέδιο Μακμίλλαν (αρχικά σχέδιο Φούτ). Για να συγκρατηθούν στην ανεξαρτησία με τα εγγυητικά της δικαιώματα και τα υπέρ-προνόμια των Τουρκοκυπρίων (ως πρώτη δόση) μιάς και δεν ήταν εφικτό τότε ο συνεταιρισμός των δύο συνιστώντων πολιτειών λόγω των τότε αμερικανικών αντιρρήσεων. Όμως, με τον σκευωρικό σχεδιασμό να το κατορθώσει η Τουρκία δια πυρός και σιδήρου εφόσον θα δημιουργούνταν τις προϋποθέσεις να χρησιμοποιηθεί το διαβόητο επεμβατικό της δικαίωμα...οπότε έπιασε δουλειά η TMT και βοηθοί...

Σε συνεταιρισμό Ε/κ και Τ/κ αναφέροντο οι συνομιλητές Ιδέες Γκάι του 1992 και στην συνέχεια αυτών το έκτρωμα Ανάν/Χάνε του 2004. Σε συνεταιρισμό αναφέρετο ο Σερ Ντέιβιντ Χάνε και είναι λέξη που εμπλουτίζει και το πολιτικό λεξιλόγιο της φιλοτουρκικής Τζόαν Ράιαν, ιδρυτικό μέλος της κοινοβουλευτικής ομάδας «Εργατικοί φίλοι της Τουρκίας».

### Μουμπάτζ Σουσάλ

Σε συνεταιρισμό του 1960, όμως, αναφέρθηκε ο συνταγματολόγος σύμβουλος του Ρ. Ντενκτάς και

πρώην μέλος του τουρκικού κοινοβουλίου, αρθρογράφος της Χουριέτ, Μουμπάτζ Σουσάλ, άκρως διαστρεωλικά, σε άρθρο του στο Journal of International Affairs έκδοση Σεπτέμβριος-Νοέμβριος 1999. «Το 1960... οι Τουρκοκύπριοι και Ελληνοκύπριοι (έγραψε) ως οι συνιστώντες λαοί, στην εξάσκηση των κυριαρχικών τους δικαιωμάτων, εγκαθίδρυσαν μια λειτουργική συνεταιρική ομοσπονδία, βασισμένη στην ισότητα των δύο λαών, έχοντας η κάθε μία την δική της διοίκηση σε όλα τα κοινωνικά θέματα με πλήρη νομοθετικές, εκτελεστικές και δικαστικές εξουσίες». (Έτσι επιβεβαιώνεται και το άρθρο του φίλτατου Κωστάκη Αντωνίου).

### Τουμάζος Τσελεπής

Σε συνεταιρισμό του 1960 εξίσου διαστρεωλικά και παρερμηνευμένα αναφέρθηκε και ο Τουμάζος Τσελεπής συνταγματολόγος του ΑΚΕΛ (ο οποίος καλέστηκε από τους Βρετανούς και παρευρέθηκε ως ένας της επίλεκτης ομάδας των Ανανιστών στο συνέδριο της Οξφόρδης για ωραιοποίηση του Σχεδίου Ανάν τον Φεβρουάριο του 2004). «Το κράτος του 1960 είχε μέσα του εκπροσώπους και των δύο κοινωνιών, ονομαζόταν συνεταιρισμός... διαλύθηκε αυτός ο συνεταιρισμός για τους γνωστούς λόγους...» (Σ 28.5.2008).

### Ερντογάν

Σε συνολική λύση βασισμένη σε ένα ισότιμο νέο συνεταιρισμό δύο κρατών αναφέρθηκε και ο Τούρκος πρωθυπουργός Τ. Ερντογάν στις 22 Ιουλίου 2008. (Turkish Daily News 23.7.2008). Και συνεχίζει το βιολί ο Μ.Α. Ταλάτ...

### Βρετανοί

Στα έγγραφα τους οι ίδιοι οι Βρετανοί παραδέχονται ότι ο Μακάριος

είχε δίκαιο με τα 13 σημεία εφόσον οι ίδιοι φταίνε για την βεβιασμένη συμφωνία της Ζυρίχης και πως ο Δρ. Κουτσιοκ (Οκτώβριος 1963) «ερμηνεύει τώρα το σύνταγμα κατά το δοκούν, πως να μετατρέψει την τουρκική κοινότητα σε μια εντελώς ξεχωριστή οντότητα. Βοηθούμενος από τις λίρες μας που του δώσαμε, μισό εκατομμύριο το 1960 και με την βοήθεια της τουρκικής κυβέρνησης προχωρεί σε ξεχωριστά ιδρύματα... θα εκμεταλλευθούν τις προσπάθειες Μακαρίου για να επιβάλουν την πολυπόθητή τους διχοτόμηση...».

### Το ΑΚΕΛ

Τηλεγράφημα από την βρετανική Υπ. Αρμοστεία στην Λευκωσία προς το Λονδίνο 1.11.1963: «... Το ΑΚΕΛ έχει δεσμευθεί με πλήρη υποστήριξη των προσπαθειών του Αρχιεπισκόπου να αναθεωρήσει το σύνταγμα και τις συμφωνίες. Θα κάνουν το πάν για να κρατήσει το λόγο του ο Αρχιεπίσκοπος...».

### Στ. Στεφάνου

Ο Κυβερνητικός Εκπρόσωπος (Σ 30.5.2008) τονίζει: «κανένας νέος συνεταιρισμός, αλλά συνέχιση της Κυπριακής Δημοκρατίας, καμιά παρανογένεση...» Μα τότε, πώς μας έτυχε, κύριε Εκπρόσωπε, «ο συνεταιρισμός των δύο συνιστώντων πολιτειών» που δέχθηκε ο Πρόεδρος Χριστόφιας με την συμφωνία της 23ης Μαΐου 2008; !

### Τάσος Παπαδόπουλος

Απάντηση, σ'όλους έδωσε ο τέως πρόεδρος Τάσος Παπαδόπουλος σε συνέντευξή του στον «Φιλελεύθερο» («Ελευθερία», Λονδίνου 5.6.2008): «Έχει λάθος ο κύριος Χριστόφιας. Οι Συμφωνίες του 1960 και το Σύνταγμα προέβλεπαν ένα «συνεταιρισμό» χωρίς συνταγματική έννοια στον όρο «συνεταιρισμός»,

στο διαμερισμό εξουσίας σε μερικούς τομείς π.χ. μερισμό εξουσίας, στο 70%-30%, και άλλα, αλλά όλα αυτά μέσα σε ενιαίο γεωγραφικό χώρο, δηλαδή σε ένα Κράτος, σε όλη την επικράτεια. Αυτού του είδους τον συνε-ταιρισμό των κοινοτήτων, τον δεχτήκαμε και τον δεχόμαστε και τον επιδιώκουμε. Στα πλαίσια όμως ενός και ενωμένου Κράτους. Όχι συνεταιρισμό δύο χωριστών γεωγραφικών περιοχών και «συνιστώντων πολιτειών». Δηλαδή «συνε-ταιρισμό πολιτειών». Συνεταιρισμό πολιτών και κοινοτήτων. Απόδειξη ότι μετά τα γεγονότα του 1963 δεν διαλύθηκε το κράτος παρά την αποχώρηση του ενός «συνεταίρου». Αυτό που τώρα η τουρκική πλευρά επιδιώκει, είναι «συνεταιρισμό δύο συνιστώντων κρατών» σε δύο σαφώς διαχωρισμένες γεωγραφικές περιοχές. Να μην συγχύσουμε τη λέξη συνεταιρισμός στην καθομιλουμένη, που αφορά ατομικές εμπορικές πράξεις, ή σε πολιτικό επίπεδο «συμμετοχή των κοινοτήτων στην κρατική εξουσία», με τη συνταγματική έννοια... Τέτοιον είδος «συνεταιρισμό» δεν είχαμε με τις Συμφωνίες του 1960. Αυτό προνοούσε το Σχέδιο Ανάν και το απέρριψε ο λαός με το δημοψήφισμα του 2004...»

Σε όλους βέβαια απάντησε καλύτερα ο ίδιος ο λαός της αδιάλυτης, ακόμα, Κυπριακής Δημοκρατίας με το ΟΧΙ της 24 Απριλίου, 2004 το οποίο κάποιος προσπαθούν να μετατρέψουν σε τσιμεντωμένο ΝΑΙ δίχως όρους εντολής...

### Φανούλα Αργυρού

### Ερευνήτρια/συγγραφέας

### Λονδίνο

28.8.08

## Ποιος έχει μεγαλύτερη σχέση με την Χρυσή Αυγή; Το ΜΕΤΩΠΟ Κυπρίων φοιτητών ή η ΕΔΟΝ;

Την Τετάρτη, 13 Αυγούστου 2008, στην εφημερίδα «Πολίτης», το στέλεχος της ΕΔΟΝ Άγγελος Π. Κασσιανός αποπειράθηκε να συκοφαντήσει το ΜΕΤΩΠΟ Κυπρίων Φοιτητών Ηνωμένου Βασιλείου. Και το έκανε πετώντας μας την γνωστή, μολυσμένη λάσπη, που κατάφερε και μάζεψε με το ιδεολογικά τρύπιο κουβαδάκι του από τον δυσώδη βάλτο του ΑΚΕΛ. Η σύνθεση της λάσπης γνωστή: «εθνοσωτήρες του '74», «ΕΟΚΑ-Β'», «διακυβέρνηση Κληρίδη», «παρακλάδια της Χρυσής Αυγής». Μόνο που η χλιοπεταγμένη λάσπη του, που μπορεί να κολλάει σε όσους έχουν λερωμένη την φωλιά τους, πάνω σε εμάς δεν κολλάει, διότι εμείς δεν έχουμε καμιά σχέση με κανένα πολιτικό φορέα ή κόμμα, και συνεπώς ούτε με την κληριδική δεξιά, ούτε με την όποια δεξιά ή ακροδεξιά γενικότερα.

Είναι πραγματικά αξιολόγητο να νοούνται καν, πόσο μάλλον να υπάρχουν, προστάθειες σύνδεσης του ΜΕΤΩΠΟΥ με ακραίες και αντιδημοκρατικές καταστάσεις. Φτάσαμε στο σημείο να ανακαζόμαστε να λέμε τα αυτονόητα. Για το θέμα του εγκλήματος πραξικοπήματος, στο Δελτίο Τύπου της 20ης Ιουλίου 2007 (από τον πρώτο κιόλας χρόνο, δηλαδή, λειτουργίας του ΜΕΤΩΠΟΥ), καταδίκάζαμε «απερίφραστα και μετά βδελυγμίας το πραξικόπημα της 15ης Ιουλίου 1974, κατά του νόμιμου, εκλεγμένου Προέδρου της Κυπριακής Δημοκρατίας, Αρχιεπισκόπου Μακαρίου». Ειδικά για «τα κατορθώματα των εθνοσωτήρων», εμείς, ως δημοκρατικό Κίνημα, ΔΕΝ δεχόμαστε μαθήματα ούτε από τους πραξικοπηματίες, αλλά ούτε και από τους κατοπιν εορτή, άκαπνους «αντιστασιακούς» του πυρήνα του ΑΚΕΛ, που πολέμουσαν την ΕΟΚΑ-Β' κερνώντας την «γλυκό

καρυδάκι».

Οι φτηνές και ανέντιμες διασυνδέσεις που κάνει ο κ. Κασσιανός με την «Χρυσή Αυγή» αποτελούν βαθύτατη προσβολή. Διότι, φαίνεται ξεκάθαρα, πως το ΜΕΤΩΠΟ, με την ποιοτική δουλειά του, τις τεκμηριωμένες θέσεις του, τα σοβαρά πολιτικά επιχειρήματά του και την πλούσια δράση του, απειλεί το σύστημα. Και έχουν μάτια και βλέπουν στον πυρήνα του ΑΚΕΛ ότι ένα Κίνημα όπως το ΜΕΤΩΠΟ, με στελέχη που έχουν επιστημονική κατάρτιση, ικανότητες, καθαρότητα μυαλού, τα οποία απορρίπτουν φωναχτά κάθε μορφής ολοκληρωτισμό, ρατσισμό, αντιδημοκρατικές πρακτικές και απάνθρωπες ιδεολογίες, είναι όντως σοβαρή απειλή. Η Ιδρυτική μας Διακήρυξη στις 29 Ιανουαρίου 2007 το καθιστούσε ξεκάθαρο ότι το Κίνημά μας «διέπεται από ενθουσιασμό, ζωντάνια, ανιδιοτέλεια και κυρίως αγάπη για αυτό που κάνουμε» και «είναι απαλλαγμένο από οποιαδήποτε κομματικά ή άλλα βαρίδια που στεγανοποιούν τις ιδέες, εγκυπνίζουν το αίσθημα και πολτοποιούν το Όραμα». Άρα, γνωρίζουν στο ΑΚΕΛ πως το ΜΕΤΩΠΟ έχει τη δυνατότητα να αμφισβητήσει δραματικά την αριστερόζ, ιδεολογική ηγεμονία του.

Μόνο έτσι εξηγείται η υπέρμετρη σπουδή να ακυρώσουν τον πολιτικό μας λόγο, συνδέοντάς μας με την «Χρυσή Αυγή», με την οποία μας χωρίζει η ίδια ακριβώς ιδεολογική άβυσσος, που μας χωρίζει και με την καθεστωτική ΕΔΟΝ, αφού απορρίπτουμε τις ολοκληρωτικές και αντιδημοκρατικές ιδεολογίες που πρεσβεύουν αμφότεροι. Διότι εμείς, βλέπετε, σκεφτόμαστε, δεν χειροκροτούμε ρυθμικά και δεν ακολουθούμε ως αγέλη τον «ευέλκτο», «αριστοτέχνη» και «πεφω-

τισμένο» ηγέτη μας.

Αν το ΜΕΤΩΠΟ ασπαζόταν ρατσιστικές και αντιδημοκρατικές αρχές, όπως αφήνει να νοηθεί το στέλεχος της ΕΔΟΝ, τότε θα έπρεπε να είναι ο μεγαλύτερος χειροκροτητής του Γ.Γ. του ΑΚΕΛ, που μέσω του Κοινού Ανακοινωθέντος Χριστόφια-Ταλάτ της 23ης Μαΐου 2008, μας εγγυήθηκε ότι ο εθνοφυλετισμός θα είναι το κυρίαρχο ιδεολόγημα του νέου κράτους.

Είναι ο Χριστόφιας, ως Πρόεδρος της Δημοκρατίας, που αποδέχθηκε:

α) τον ανωτάτης μορφής διζωνικό διχοτομικό ρατσισμό των δύο φυλετικά καθαρών «ε/κ και τ/κ συνιστώντων κρατιδίων»,

β) την αντιδημοκρατική, ντενκταστικής εμπνεύσεως, «εκ περιτροπής προεδρία»,

γ) τη νομιμοποίηση του προμελετημένου εγκλήματος εθνοκτονίας των Ελληνοκυπρίων, μέσω του εποικισμού και της πολιτισμική αλλοτρίωσης.

Ως εκ τούτου λοιπόν, ποιος έχει περισσότερη σχέση με την «Χρυσή Αυγή»: Η ΕΔΟΝ που αποδέχεται την συνταγματικά κατοχυρωμένη και ομοσπονδιακά επιβεβλημένη φυλετική καθαρότητα των Ελλήνων στο «ε/κ συνιστών κρατίδιο», την δικτατορία της «εκ περιτροπής προεδρίας» και την εθνική ανωτερότητα των Τουρκοκυπρίων στην παραιοϊκή ομοσπονδία που θα προκύψει; Ή το ΜΕΤΩΠΟ που ΔΕΝ τα αποδέχεται;

### Λάμπρος Γ. Καούλλας

### Εκπρόσωπος Τύπου

### ΜΕΤΩΠΟ Κυπρίων Φοιτητών Ηνωμέ-

### νου Βασιλείου

www.metopo.org.uk

ΑΠΑΝΤΗΣΗ ΠΑΝ. ΠΑΚΟΥΜΗ ΣΤΟΝ ΔΗΜ. ΕΥΣΤΑΘΙΟΥ

## Υπεροψία και κουραφέξαλα

### Αγαπητή σύνταξη,

Περίμενε, λέει, ο κύριος Ευσταθίου κάποιον εκπρόσωπο του Υπουργείου Παιδείας να σχολιάσει το άρθρο του και δεν του άρεσε που πήρε απάντηση από τον πρόεδρο του Συλλόγου Ελλήνων Γονέων. Μάλιστα, με χαρακτηριστικό υπερροπτικό ύφος με προτρέπει να αφήσω την αρθογραφία σε ειδικούς σαν αυτόν και ένωσε την ανάγκη να αναφερθεί στο γεγονός ότι πριν 35 χρόνια εργάστηκα ως κούρεας. Πιστεύω ότι αυτό δεν έχει καμιά σημασία όπως ούτε ότι προηγουμένως εργάστηκα ως εφημεριδοπώλης, εργάτης στα κτίσματα, πλανόδιος πωλητής κουλουριών και σε κουζίνας να πλένω πιάτα. Όπως δεν έχει σημασία ότι από τότε ακολούθησαν πανεπιστημιακές σπουδές και εδώ και 10 χρόνια είμαι πρόεδρος δικαστηρίου Οικογενειακών Υποθέσεων και αντιπρόεδρος δικαστηρίου Ποινικού δικαίου.

Το τι έχει σημασία, κύριε Ευσταθίου, είναι ότι δεν πρέπει να υποτιμάς την νοημοσύνη του απλού ανθρώπου. Έχει και ο κτίστης και ο μάγειρας, ο ράφτης, ο μαραγκός, ο δάσκαλος και, ναι, και ο κούρεας άποψη και γνώμη και πρέπει ελεύθερα να μπορεί να τις εκφράζει. Η απαίτησή σου ότι μόνο ειδικοί σαν εσένα πρέπει να έχουν λόγο μού θυμίζει τα χρόνια της Χούντας, που μερικοί δυστυχώς ακόμα νοσταλγούν.

Ο κύριος Ευσταθίου αρνείται να απαντήσει στα ερωτήματα μου και αντί αυτού μου υπενθυμίζει το «μύθο» με τις δύο σακκούλες. Όμως η Ιστορία, κύριε Ευσταθίου, δεν είναι μύθος. Η Ιστορία καταγράφει γεγονότα, γεγονότα που αγγίζουν την ανθρωπότητα και διαμορφώνουν το μέλλον ολόκληρων λαών, έτσι δεν πρέπει να παραχαράζεται αλλά να αντανakλά την αλήθεια. Αναφερθήκατε στην παρομοίωση «Εκαστος δύο πήρας έχει, την μία έμπροσθεν, την άλλην όπισθεν» ως μύθο. Πώς αποκαλείς τα γραφόμενα στο Ευαγγέλιο μύθο; Εάν το έκανα εγώ αυτό θα με ονόμαζες άθεο, λινοβάμβακο και μπορεί χειρότερα.

Ελπίζω να μην φανείς και πάλι ακατάδεκτος.

Παναγιώτης Γιακουμή

## Η αποστασία του κόσμου και η καταστροφή της γης

### Κύριε Διευθυντά,

«Ίδου Κύριος καταφθίρει την οικουμένη και ερμηνώνει αυτήν και διασπείρει τους ενοικούντας εν αυτή. Ερμηνώθη πᾶσα πόλις και καταλειφθήσονται πόλεις έρημοι» (Προφ. Ησαΐα, κεφ. 24, 1-23).

Θα ερμηνωθεί κάθε πόλις (πιθανώς λόγω ραδιενεργού μολύνσεως) και θα διασκορπισθούν οι κατοικούντες επί της Γης. Από τα βάθη των αιώνων, πριν 2.800 χρόνια, οι λόγοι τού Προφήτη Ησαΐα έρχονται να μας υπενθυμίσουν και να μας προειδοποιήσουν διά τα επερχόμενα κακά, που αναμένουν σύντομα την ανθρωπότητα. Η Ιστορία την ανθρωπότητας πουθενά δεν αναφέρει τέτοια καταστροφή της γης και αφανισμό μεγάλου πληθυσμού, παρά μόνον στα προφητικά κείμενα τού Προφήτη Ησαΐα.

Ποτέ άλλοτε προηγουμένως δεν υπήρξαν τόσες μαζικές ματακινήσεις πληθυσμών, τόσες καταστροφές. Ο κίνδυνος ενός ηλεκτρονικού, πυραυλικού, πυρηνικού πολέμου είναι ορατός, όπου τα πολιτικά και οικονομικά συμφέροντα των ισχυρών της γης επιβεβαιώνουν του λόγου το αληθές. Η Αγία Γραφή έχει τα γραπτά κείμενα που εκ βάθους έχουν το πνευματικό κέρδος και την ψυχική ωφέλεια για τον καθένα μας. Οι σκέψεις και βουλές του Θεού υπερβαίνουν τη διανοητική μας ικανότητα και ο ανθρώπινος νους δεν μπορεί να κατανοήσει τον σκοπό και τις αποφάσεις Του. Ας μη ζητάμε το λόγο γιατί ο Θεός θα επιτρέψει αυτή την καταστροφή της γης. «Τις έννυν νουν Κυρίου;» Η «τις σύμβουλος αυτού εγένετο;» (Ρωμ. 11.34). Σ' αυτήν την περίπτωση, ο Θεός έρχεται όχι ως τιμωρός αλλά με αγάπη, ως ιατρός, να θεραπεύσει το κακό, να βάλει τέλος στην αμαρτία και πονηρία των ανθρώπων.

Ας αφήσουμε την αμέριμνη ζωή της αμαρτίας και αποστασίας, καθ' ότι ο καιρός εγγύς γαρ έστιν. Ας καταφύγουμε στην μετάνοια και επιστροφή στο θέλημα τού Κυρίου για να σωθούμε.

Με εκτίμηση,

Φ.Ι. Λονδίνο

## AROMA PATISserie



### AROMA No 1:

424 GREEN LANES, PALMERS GREEN, LONDON N13 5PB

TEL: 020 8886 8083

### AROMA No 2:

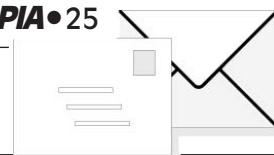
34 GREEN LANES, N13

TEL: 020 8889 4324



**Τα γραπτά των επιστολογράφων μας εκφράζουν προσωπικές απόψεις και δεν δεσμεύουν την «ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ» που τα δημοσιεύει χωρίς λογοκρισία ή περικοπές.**

**Αποστέλλετε τις επιστολές σας στη διεύθυνση:**  
757 High Road, Finchley, London N12 8LD, **Tel:** 020 8343 7522, **Fax:** 020 8343 7524



## Δεν αναγνωρίζει ούτε ανήκει στο Σύνδεσμο Μόρφου και Περιχώρων (του Κοτζαμάνη)

Προς Σύνδεσμο Μόρφου και Περιχώρων,  
Ο υποφαινόμενος, πρώην μέλος του Συνδέσμου σας, Μόρφου και Περιχώρων, για πολλά χρόνια, Δημήτρης Κ. Ατσιάρη (Μορφίτης) και η οικογένειά μου, παρακαλούμε επιτακτικά όπως το όνομα και το επίθετό μας δεν επιτρέπεται να αναγράφεται στα διάφορα επιστολόχαρτά σας, όπως και σε άλλα έγγραφα του Συνδέσμου σας, διότι εγώ και η οικογένειά μου δεν αναγνωρίζουμε τον Σύνδεσμο Μόρφου και Περιχώρων εδώ και τρία χρόνια.

Την επιστολή μου αυτή τη στέλνω ταχυδρομικώς στο Σύνδεσμό σας, καθώς και στον Παροικιακό Τύπο για να γίνει δημόσια γνωστή.

Εδώ και τρία χρόνια, αναγνωρίζω μονάχα ένα Σύνδεσμο που αντιπροσωπεύει εμένα και τη γενέτειρά μου Μόρφου, την ΕΝΩΣΗ ΑΠΟΔΗΜΩΝ ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΣ ΜΟΡΦΟΥ.

**Ευχαριστώ  
Δημήτρης Κ. Ατσιάρη  
(Μορφίτης)**

## Ένα οδοιπορικό στην κατεχόμενη Ακανθού και τον Χρυσοσώτηρά της

Σ'ένα ταξίδι νοερό, η μοίρα γνέθει τ'όνειρο  
κι η Μούσα το υφαίνει.

Κι η μνήμη στήνουμε χορό στο κατεχόμενο χωριό,  
στην γη την αγιασμένη.

Κι ο ποιητής ακολουθεί, στο Χρυσοσώτηρα ποθεί  
ν'ανάψει το καντήλι.

Στον τόπο όπου γης Ελληνισμός το μήνυμα να στείλω.

Στων Αποστόλων το Νησί

χέρι με χέρι όλοι μαζί κι ο Χρυσοσώτηρας μας!

Και η Μητέρα Παναγία,

φάρος, πυξίδα που οδηγά στ'άγια χώματά μας.

Στην κατεχόμενη Ακανθού, καμπάνες πια δεν αντηχούν

τα δέντρα δεν ανθίζουν.

Μπουρλότο παίρνει η προσφυγιά γιατί ανήμερα θεριά

στην γη μας αλωνίζουν. Ακανθού!

Μαζί με τ'άλλα τα χωριά, της Κύπρου Αρχοντομάνια.

Βιώνει, ζει την ορφανιά της προσφυγιάς το δράμα.

Αρχέγονος ο στεναγμός. Του Χρυσοσώτηρα ο ναός,

τώρα...τζαμί εγίνη.

Από την αϊγλή την παλιά, δείγμα δεν έχει μένει.

Κι όμως...Η Ακανθού δεν θα χαθεί αλώβητη θα κρατηθεί

στον αδηφάγο χρόνο. Γιατί;

Στον κόρφο της κρατεί του μεταξίου τον σπόρο!

Στον Ακαθιώτικο αργαλειό, ο μίτος κομποδένει.

υφάντρες κόρες ζηλευτές, ξεδιαλύνουν τις κλωστές

και τις περνούν στο χτένι!!!

Μέσα στη νύχτα ξαγρυπνούν, υφαίνουν τα προικιά τους.

Τον Λυτρωτή τους καρτερούν, τον Χρυσοσώτηρα τους!

Κι η Μάνα Κύπριδα Κυρά...που φλέγεται και λειώνει

εις την θαβώρια αγκαλιά το βλέμμα της υψώνει.

τη λευτεριά προσμένουν το Μέγα πανηγύρι,

στον λαό της Ακανθούς.

**Ξεριζωμένη Λεμονιά**

# Τα «επιτεύγματα» Χριστόφια και... «σφάξε με, αγά μου, ν' αγιάσω»

Κύριε Διευθυντά,

Με τη συμπλήρωση των 120 ημερών διακυβέρνησης Χριστόφια, είδαμε τους φανατικούς οπαδούς του στην «Παροικιακή» να εκφράζουν τον ενθουσιασμό και την ικανοποίησή τους για τα δήθεν μεγάλα επιτεύγματα στην εσωτερική και εξωτερική πολιτική.

Πραγματικά ικανοποιημένοι πρέπει να είναι οι Αγγλοι, Αμερικανοί, Τούρκοι και οι πιο αντιδραστικοί της Ευρωπαϊκής Ένωσης, βλέποντας τον πρόεδρο και τους μητροπολίτες Κύκκου-Τηλλυρίας και Μόρφου να τηρούν «υπεύθυνη» στάση και ν' ακολουθούν, το «σφάξε με, αγά μου, ν' αγιάσω».

Πρέπει να παραδεχτούμε για μία ακόμη φορά ότι, όσοι τον ψήφισαν, αξίζουν άριστα!!! Ο Πρόεδρος Χριστόφιας όταν δέχεται ραπίσματα από τους Τούρκους, τα θεωρεί, σύμφωνα με τους Κατσουρίδη, Αντρο Κυπριανού και Πώργο Ιακώβου, δημιουργία «καλού κλίματος». Όταν

όμως ακούει λόγους του Αρχιεπισκόπου, ταράσσεται σφόδρα και τους θεωρεί «σωβινιστικά», «ρατσιστικά» και «εθνικιστικά» κηρύγματα (όπως λένε, «απόσπει μούγια, μουγιάζεται»).

Ξέχασε, φαίνεται, όταν λίγο πριν τις εκλογές έτρεχε στην Αθήνα και για λόγους ψηφοθηρίας διακήρυττε ότι μαζί με την Ελλάδα θα λύσει το Κυπριακό.

Το ίδιο γινόταν στο ΑΚΕΛ, όπου αυτός και οι στενοί συνεργάτες του θυμούνταν μόνο δύο ηγέτες, αυτόν και τον Εζεκία Παπαϊωάννου. Πά λόγους ψηφοθηρίας θυμήθηκε λίγες μέρες πριν τις εκλογές και τον Πώργο Χριστοδουλίδη (πατέρα του Δώρου Χριστοδουλίδη) κι έδωσε το όνομά του σε οδό της Λάρνακας. Αυτά και η χονδρή προεκλογική του εκστρατεία έπρεπε να είχαν προβληματίσει τους οπαδούς του.

Η «Παροικιακή», στις 7 Αυγούστου 2008 έγραψε ότι ο Πώργος Ιακώβου θεωρούσε ότι τη μετάβαση για τη γιορτή στου

Μόρφου μέσω του οδοφράγματος Λιμνίτη «δευτερεύουσας σημασίας». Γιατί τώρα η άρνηση των Τούρκων τον ενόχλησε τόσο;

Ο Επίτροπος Προεδρίας, ειρήσθω εν παρόδω, δεν ενοχλήθηκε ποσώς επειδή δεν υπήρξε πρόοδος στο εδαφικό, στην αποχώρηση των τουρκικών στρατευμάτων, στο ζήτημα των εποίκων, στις αποζημιώσεις, αλλά θεώρησε μεγάλη επιτυχία μια συμφωνία για «πολιτιστικά» θέματα, αφού όλη η πολιτική τους μέχρι τώρα είναι μια κωμωδία, που μας κάνει να διερωτώμεθα αν πρέπει να γελάσουμε ή να κλάψουμε ή να κάνουμε και τα δύο.

Δεν πρέπει να εκπλαγούμε, αν δεχτεί Πρόεδρο τον Ταλάτ, ο οποίος θα έχει οπωσδήποτε κάποια αξιοπρέπεια, που λείπει από τον Πρόεδρο Χριστόφια.

**Διατελώ  
Ζανέττος Χριστοφόρου**

## Κυπριώτικα δίστιχα

**Αφιερώνεται στους δασκάλους του Στίχου: κ. Μερσίνην Σκυριανήν, κ. Μυρσίνην Μακφάρλαντ, κ. Ξεριζωμένην Λειμονιάν, κ. Νίκον Κ. Εκατομυριούχον κ.ά.**

Εψές αποκοιμήθηκα μεσ' σε μακρύ σεντόνιν  
το όνομα μου Λάζαρος, λαλούμ με και Βελόνην.

Εψές αποκοιμήθηκα μέσα σ'έναν βαρέλλιν  
το όνομα μου Σταυρινός  
και λαλούν με και Τριστέλλην.

Εψές αποκοιμήθηκα στις βάρκας το κατάρτιν  
το όνομα μου Ανρικκής, λαλούν με και Αντάρτην.

Εψές αποκοιμήθηκα μέσα σ'ένα Δεφτέρην  
το όνομά μου Λευτερής, λαλούν με και Ξιφτέρην.

Εψές αποκοιμήθηκα μέσα σ'ένα τηγάνιν  
το όνομά μου Νικολής, λαλούν με κι Ιωάννην.

Εψές αποκοιμήθηκα μεσ' στου καραβιού την πλώρη  
και ήρθεν και με φίλησεν η κόρη του Παμπόρη.

Εψές αποκοιμήθηκα στο Ζαχαροπλαστεϊόν  
και ήρθε και με φίλησεν Μεσονυχτιού Στοιχείον.

Εψές αποκοιμήθηκα πάνω στο μαξιλάριν  
το όνομά μου μην ρωτάς, κράζε με Πετεινάριν.

Εψές αποκοιμήθηκα μες σε μεγάλην Κόφην  
το όνομά μου μην ρωτάς, κράζε με Καταστροφάν.

Εψές αποκοιμήθηκα πάνω στο κυπαρίσσι  
κι εθάρρηα στον ύπνον μου  
πως ήμουν στο Παρίσιν.

Εψές αποκοιμήθηκα πα σε σκληρόν καρύδι  
κι τέχνην μου πελεκανιόν, σκεπάρνιν και κοπίδι.

Εψές αποκοιμήθηκα κι εφόρουν και κρεβάταν  
αρέσκει μου το κλέφτικον, μα τρώω και σαλάταν.

**Γιαννακός Ι. Ιωαννίδης  
Παραλιμνίτης**

# ARCHWAY

SHEET METAL WORKS LTD

## Your Complete Catering Equipment Centre

Sales • Design • Fabrication

• Stainless Steel Fabrications

Suppliers for Restaurants and Hotels

*We also Manufacture A Wide Range of Made To Order Items  
To Suit Individual Requirements*

• S/S CLEANING SPRAY • CREDIT CARDS ACCEPTED • FREE ESTIMATES

**NOW OPEN AND SATURDAYS 8.30am – 13.30 pm**



**BBQ  
£320  
inc VAT**



**Fax 020 8365 9670**

**020 8365 0760**

**1-3 Paxton Road, London N17 0BP**

**www.archwaysm.com**



**Τα γραπτά των επιστολογράφων μας εκφράζουν  
προσωπικές απόψεις και δεν δεσμεύουν την «ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ»  
που τα δημοσιεύει χωρίς λογοκρισία ή περικοπές.**

**Μυρσίνη Σκυριανή**



# ΤΟ ΙΣΤΟΡΙΚΟ ΤΗΣ ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΗΣ ΘΥΑΤΕΙΡΩΝ ΚΑΙ ΜΕΓΑΛΗΣ ΒΡΕΤΑΝΙΑΣ

# Η ίδρυση του Ναού των Αγίων Πάντων Λονδίνου και η απαρχή της νέας δομής της Αρχιεπισκοπής Θυατείρων και Μεγ. Βρετανίας

**ΜΕΡΟΣ 96ov**

« + Ο ΕΠΙΣΚΟΠΟΣ ΑΠΑΜΕΙΑΣ  
THE GREEK CATHEDRAL  
ΙΑΚΩΒΟΣ ΒΙΡΒΟΣ  
MOSCOW ROAD  
LONDON W.2

Παναγιώτατε Δέσποτα,  
Έχω δι' ελπίδος ότι τη ευλογία του Κυρίου θα έχετε πλήρως αναπαυθή από την μακράν Πατριαρχικήν αποδημίαν και αποτολμή να υπομνήσω τη Υ.Θ. Παναγιότῃτι το φλέγον ζήτημα της Κοινότητας των Αγίων Πάντων εν Λονδίνω. Εις προηγούμενόν μου γράμμα εἶχον εκθέσει εκείνα τα οποία και προφορικῶς ανέπτυξα δέτε τη ἀδείᾳ Σας, ἐπεσκέφθην το Φανάριον. Λίαν προσφύως εισηγάγατε το ζήτημα εἰς την Ιεράν Σύνοδον, εἰς την περί Υμᾶς, καί εἶχον ληφθῇ σχετικαί αποφάσεις ἐπὶ τοῦ ζητήματος. Εἶχον μείνει ὑπὸ την ἐντύπωσιν ὅτι το ἀποτέλεσμα των ἐρευνῶν της ἐδικῆς Επιτροπῆς θα εἴθετο ὑπ' ὅψει της Υ. Παναγιότητος καὶ θα ἀνεκοινοῦτο εἰς τοὺς ἐνδιαφερομένους.

Θέλω να φέρω υπ' όψιν της Υ.Θ. Παναγιόττος την σοβαρότητα του προβλήματος, το οποίοιν θα λάβη την κρίσιμόν του φάσιν περί το τέλος του ενεστώτος έτους, οπότε το Συμβούλιον της Κομητείας του Λονδίνου το οποίοιν είναι ο νόμιμος κύριος του Ναού και του περιβόλου αυτού εξ αγοράς τούτων από την Αγγλικανικήν Εκκλησίαν θα απαιτήση την εκκένωσιν του Ναού και την παράδοσίν του Η Επιτροπή των Αγίων Πάντων ενθαρρυνομένη από την στάσιν του Μακαριωτάτου Αρχιεπι-σκόπου Κύπρου αφ' ενός μεν δεν θέλει να εγκαταλείψη τον Ναόν, διά να μεταφερθή εις τον νέον Ναόν του Αγίου Βαρνάβα, τον οποίοιν φιλαδελφάτατα η Επισκοπή του Λονδίνου εκχωρεί απολύτως εις το Οικουμενικόν Πατριαρχείον διά της Ιεράς Μητροπόλεως Θυατειρών, αφ' ετέρου δε δεν φέρονται διατεθειμένοι να προσφέρωσιν τας 10 χιλιάδας λιρών που απαιτούνται διά την συμπλήρωσιν των 20 χιλ. λιρών, αναγκαίων διά την επιδιόρθωσιν του Ναού και οι οποίαι θα είναι δυνατόν να δοθώσιν εάν ο Άγιος Κύπριος τους προτρέψη προς τούτο. Το υπόλοιπον των 10 χιλ. λιρών είναι εξησφαλισμένον διά της δωρεάς 5,000 λιρών του ειδικού Ταμείου της Επισκοπής Λονδίνου και διά μακροπροθέσμου απόκου δανείου ετέρων 5,000 λιρών υπό του ιδίου Ταμείου.

Διὰ τὴν εἰρηνικὴν ἐπίπλυσιν τοῦ ὅλου ζή-  
τηματος ὁ Μακαριστὸς Γερωντὰς μου Ἅγιος  
Θαατεῖρων εἶχε συγκατατεθῇ εἰς τὴν δι-  
μουργίαν μονομερούς Συμβουλίου κηδεμό-  
νων διὰ τοὺς Ἁγίους Πάντας (Τράστ), το  
ὅποιον εἶχε γίνεῖ δεκτὸν κατ' ἀρχὴν, ἵνα  
εἰς αὐτὸ περιέχωνται τὰ περισσότερα  
των ἐσόδων τῆς διαχειρίσεως τοῦ Ναοῦ.  
Ἀλλὰ ὁ Ἅγιος Κύπρου θελεῖ νὰ γενικεύσῃ  
αὐτὸ τὸ Τράστ ἵνα εἰς αὐτὸ περιέχωνται  
ὅλα τὰ περισσότερα καὶ τὰ ἤδη αποτα-  
μιευμένα κεφάλαια των ἐπὶ μέρους Ἱερῶν  
Ναῶν τῶν Λονδίνου καὶ κατόπιν τῆς ὅλης  
Μεγ. Βρετανίας, ὑπὸ τὸ πρόσχημα ὅτι τὰ



*Αρχιμανδρίτης Παρθένιος Κιρμίτσης (1904-1995).*

χρηματικά ταύτα κεφάλαια είναι καθαρά προϊόντα της Θρησκευτικής ευλαβείας των εν Μεγ. Βρετανία διαβιούντων 80 χιλ. Κυπρίων. Είναι περιπτόν να τονίσωμεν ότι ουδεμία των ήδη λειτουργουσών Κοινοτήτων είναι διατεθειμένη να απεμπολήση τα περισσεύματα της διαχείρισεως των χρημάτων των επί μέρους Ιερών Ναών. Εξ ετέρου δε απειλείται ο κίνδυνος της δημιουργίας αυτονομίαν καπου σχηματισμού επικινδύνων χωριστικών τάσεων.

Εάν δεν λυθεί εγκαίρως το ζήτημα των Αγίων Πάντων, χωρίς να είμαι νεώτερος Ιερεμίας λυπούμαι ότι προβλέπω δικαστικά μέτρα εκ μέρους του Συμβουλίου της Κομητείας του Λονδίνου διά την δικαστικήν εξουσίαν των Κυτρίων εκ του Ιερού Ναού των Αγίων Πάντων και καθώς φαίνεται ούτοι θα προβάλλουν αντίστασιν γεγονός που θα δημιουργήση βαρείαν ατμοσφαίραν εν Μεγ. Βρετανία μειωτικήν και του ονόματος των Ελλήνων εκ Κύπρου και του κύρους της Ιεράς Μητροπόλεως Θυατείρων.

Θα μοι επιτρέψει η Υ.Θ. Παναγιώτης να εκφράσω την σκέψιν ότι εάν το Υπουργείον των Εξωτερικών το οποίον εμφανίζεται συχνά διατεθειμένον να μη δυσχεράνη τον Άγιον Κύπρου ελάμβανε γνώσιν της κανονικής θέσεως του ζητήματος

και επιηροφόρει προσκόντως τον Άγιον Κύπρου ότι θα πρέπει να αρκεσθή εις την δημιουργίαν του ειδικού διά τους Αγίους Πάντας Τράσι, υποδεικνύων εις τους Αγιοπατίπτας να καταβέλωνται εν 10 χιλ. λιρών και να μεταφράζωνται εις τον Νέον Ναόν θα έλue το ζήτημα και θα διέθετε ευνοϊκάς το Συμβούλιον της Κομητείας του Λονδίνου διά να μη λάβη τα άμεσα μέτρα, εάν τούτο έβλεπε ότι ήρχισαν να επισκευά τον εκχωρηθέντος εις μιας Ιερου Ναού του Αποστόλου Βαρνάβα.

Εκ των προαναφερθέντων και εκ του γεγονότος ότι η αρχική δεκαετής εκχώρησης του Ιερού Ναού των Αγίων Πάντων ετερομασίθη το 1958 μας εδόθη διετής παράταση μέχρι του 1960 μας εδωρήθη ο νέος Ιερός Ναός και ήδη παρήλθε μία τριετία θα αντιληφθή η Υ.Θ. Παναγιώτης το τε επείγον και το κρίσιμον του ζητήματος.

Επί τούτοις ασπάζόμενος την δεξιάν της Υ.Θ. Παναγιόττος και εξαιτούμενος τας ευλογίας Αυτῆς ἐπὶ τὸ πλήρωμα της ἱερᾶς Μητροπόλεως ἡν ἡγαθύνθητε νὰ μου ἀναθέσσητε ὅπως ἐπιτροπεύω.

Διατελώ,  
Μετ' αφθίτου αφοσιώσεως  
και αγάπης εν Κυρίῳ».

**ΟΙ ΚΛΗΡΙΚΟΙ ΠΟΥ  
ΥΠΗΡΕΤΗΣΑΝ ΣΤΟΝ  
ΙΕΡΟ ΝΑΟ ΤΩΝ  
ΑΓΙΩΝ ΠΑΝΤΩΝ  
ΛΟΝΔΙΝΟΥ**

Όπως ήδη αναφέραμε, πρώτος κληρικός που υπηρέτησε ως ιερατικός Προϊστάμενος του Ναού των Αγίων Πάντων Λονδίνου ήταν ο Κύπριος Αρχιμανδρίτης **Παρθένιος Κιρμιτίσης** (1948-1952), παρόλο που όλοι περίμεναν ότι την θέση αυτή θα είχε πάρει ο εκδιωχθείς από την Αγία Σοφία Λονδίνου διάκονος **Ιερόθεος Κυκκώτης**.

Ο Παρθένιος όμως, ο οποίος υπήρξε, όπως είδαμε, και ένας από τους πρωτοστατήσαντες στην εξασφάλιση του ναού αυτού για τις θρησκευτικές, και όχι μόνο, ανάγκες του συνεχώς αυξανόμενου αριθμητικά Ελληνοκυπριακού Ποιμνίου της Μητροπόλεως, τότε, Ξυθαίρων, τελικά ήρθε σε ρήξη με τους Επιτρόπους του ναού και έτσι μετανάστευσε στην Αμερική όπου και απήθανε.

Να σημειωθεί, πάντως, εδώ ότι στα τελευταία του χρόνια προσπάθησε μάταια να αναθερμάνει την διακονία του με την Αρχιεπισκοπή Θυατείρων και ανελάβε μάλιστα και για ένα σύντομο χρονικό διάστημα υπηρεσία στην Κοινότητα Τιμίου Σταυρού και Αρχαγγέλου Μιχαήλ Χέντον και Περιχώρων Λονδίνου, αλλά και πάλιν απογοητεύτηκε κι επέστρεψε μόνιμα στην Αμερική.

Την διπλή αυτή απογοήτευσή του ο αείμνηστος Παρθένιος διαχέει σε επιστολές του προς εμένα λίγους μήνες πριν από τον θάνατό του, επειδή έβλεπε ότι εκείνος δεν είχε καταλήξει να είναι ένας ασήμαντος κληρικός στην Αρχιεπισκοπή Αμερικής, ενώ άλλοι κληρικοί, που τον είχαν διαδεχθεί κατά καιρούς στον ναό των Αγίων Πάντων, κατόρθωναν ν' ανελθουν στις πιο υψηλές κλίμακες της ιερωσύνης.

Οπωσδήποτε, όμως, η Κοινότητα των Αγίων Πάντων και εν γένει ο Κυπριακός Ελληνισμός του Λονδίνου οφείλει χάρματα στον Αρχιμανδρίτη Παρθένιο Κιρίμη για την ουσιαστική συμβολή του στην ίδρυση και τις επιτυχίες της Κοινότητας αυτής τόσο στον καθαρά θρησκευτικό τομέα, όσο και στην ενίσχυση του εκπαιδευτικού και κοινωνικού έργου της Κοινότητας σε όλους τους τομείς της κοινωνικής δραστηριότητας των Ελληνοκυπρίων της μεταπολεμικής σύγχρονης όχι μόνο του Λονδίνου αλλά και σε όλη την έκταση της Μεγάλης Βρετανίας.

**Η ΙΔΡΥΣΙΣ ΤΟΥ ΙΕΡΟΥ ΝΑΟΥ**  
**ΤΟΝ ΑΓΙΩΝ ΠΑΝΤΩΝ**  
**ΕΝ ΛΟΝΔΙΝΩ**

**Υπό Αρχιμ. ΠΑΡΘΕΝΙΟΥ ΚΙΡΜΙΤΣΗ**  
(1904 - 5.1.1995)

[...] ως εκ των πρώτων ιδρυτών και πρώτος Ιερατικός Προϊστάμενος του Ναού των Αγίων Πάντων, [...] έκρινα καλόν διά της παρούσης μελέτης να φέρω εις φως τους λόγους οι οποίοι συνετέλεσαν



ΤΟΥ **XAPH METTH**

εις την ἰδρυσιν του Ναοῦ, πῶς συνελή-  
φθη ἡ ἰδέα τῆς ἰδρύσεως, ποιοὶ συνέβα-  
λον εἰς τὴν ἰδρυσιν καὶ πῶς τελικῶς ἐπραγ-  
ματοποιήθη τὸ θεάρεστον τοῦτο ἔργον.

Μετά το τέλος του Β' Παγκοσμίου Πολέμου το ρεύμα της μεταναστεύσεως Κυπρίων εις Αγγλίαν ηρξήθη καταπληκτικώς. Πολλὰ χιλιάδες Κυπρίων πάσης τάξεως ήρχισαν να μεταναστεύουν εις διαφόρους πόλεις της Αγγλίας και ιδίως εις Λονδίνον, προς αναζήτησιν εργασίας και δημιουργίαν καλυτέρου μέλλοντος.

Διὰ τὴν εγκατάστασιν καὶ εὐημερίαν των μεταναστῶν ὑπῆρχε προ πολλοῦ ἐν Λονδίῳ τὸ εἰδικόν κυβερνητικόν κυπριακὸν γραφεῖον. Διὰ τὰς θρησκευτικὰς ὁμως ἀνάγκας αὐτῶν ὑπῆρχε μόνον ὁ Ναὸς τῆς Ἁγίας Σοφίας, κρινόμενος ἀνεπαρκὴς διὰ τὴν ἐξυπηρέτησιν τῶσων χιλιάδων μεταναστῶν. Καὶ ὅταν ἀκόμη ἡ Ἁγία Σοφία προσέλαβε καὶ τρίτον ἐφημέριον διὰ νὰ τελώνται δύο λειτουργίαι ἐκάστην Κυριακὴν, τὸ ζήτημα ἐξηκολούθει νὰ παραμένῃ ἀλυτον.

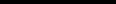
Τον Αύγουστο του 1946 μετέβην επί εκπαιδευτική αδεία εις Λονδίνον. Εκεί εντός ολίγου διεπίστωσα την ύπαρξιν προβλήματος θρησκευτικής εξυπηρετήσεως των συμπατριωτών μου νεομεταναστών εκ της παρακολούθησής του εκκλησιασμού αυτών εν τω Νεώ της Αγίας Σοφίας.

Εν Λονδίνο συνήντησα τον τότε Ιεροδιάκονον **Ιερόθεον Κυκκώτην**, τον οποίον εγνώριζον εκ Κύπρου πρώτον ως δόκιμον και επείτα ως διάκονον της Ιεράς Μονής Κύκκου, όστις με βοήθησεν διά την εγγραφήν μου εις το KING'S COLLEGE του Λονδίνου μεθ' ού και συνεδέθη δι' αδελφικής φιλίας.

Κατά τας μετ' αὐτοῦ συναντήσεις πολ-  
λάκις συνεζητήσαμεν το ζήτημα τοῦτο  
το ἐλλειπὺς ἐκκλησιασμοῦ τῶν συμπα-  
τριωτῶν μας μεταναστών, το ὅποιον εἶ-  
χε τύχει και τῆς προσοχῆς ἐκείνου, λόγῳ  
τῆς υπηρεσίας του ὡς διακόνου ἐν τῷ  
Ναῷ τῆς Ἁγίας Σοφίας. Συνεφρονήσαμεν  
διὰ τὴν ἀμφότερον να φροντισώμεν διὰ τὴν  
ἰδρυσιν καὶ δευτέρου ἐλληνικοῦ ὁρθοδόξου  
Ναοῦ καὶ εἰ δυνατόν εἰς τὴν περιφέρειαν  
τοῦ Βορείου ἢ Βορειοδυτικοῦ Λονδίνου  
ὅπου οἱ πλείστοι τῶν Κυπρίων μετανα-  
στῶν κατοικοῦν.

Προς τούτο ηρχίσασμεν βολιδοσκοπούν-  
τες διαφόρους Κυπρίους ζητούντες να  
πληροφορηθώμεν πώς θα έβλεπτον την  
ιδρυσιν νέου Ναού. Πάντες εξεφρά-  
ζοντο ενθουσιωδώς έτοιμοι να βοηθήσω-  
σι την ιδρυσιν δευτέρου Ναού ηθικώς και  
υλικώς. Διά να ενισχύσωμεν την πρωτο-  
δουλίαν μας και να επιτύχωμε εις την  
προσπάθειάν μας απεραστήσαμεν να προσ-  
λάβωμεν ως τρίτον ιδρυτικόν μέλος τον  
κ. **Χρ. Χαράλαμπος**, καθηγητήν του Παγ-  
κυρίου Γυμνασίου, μετεκπαιδευόμενον  
εν Αγγλία.

**ΣΥΝΕΧΙΖΕΤΑΙ**



## Ευκολία στις Τραπεζικές Συναλλαγές

**www.laikielbank.co.uk**





## ΑΜΦΙΛΕΓΟΜΕΝΑ

από τον Αιδεσιμώτατο Ανδρέα Μιχαηλίδη

### Ουρανός ή ουρανός;

ΜΕΡΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟΝ  
(τελευταίον)

**Δ**εν εξαιρείται κανένας που έχει τη θέληση να δεχτεί το Χριστό ως Σωτήρα του, φτάνει να πει τα λόγια του συσταυρωμένου ληστή «*μνήσθητί μου Κύριε εν τη Βασιλεία Σου*».

Ο άγιος πατήρ Σωφρόνιος του Έσσεξ μας αποκαλύπτει ένα όραμά του: «Ως απάντησις εις την απεγνωσμένην προσευχήν μου ενεφανίσθη εις εμέ το κρεμάμενον επί του σταυρού σώμα του Κυρίου, ως θαυμαστή γέφυρα μεταξύ ουρανού και γης. Οδός του χριστιανού είναι η σταύρωσις: «*Εί τις θέλει οπίσω μου ελθείν, απαρνησάσθω εαυτόν και αράτω τον σταυρόν αυτού και ακολουθείτω Μοι*» (Λουκ. Θ' 23) (ο.π.π. σελ. 108).

Η άλλη σημαντική αποκάλυψη του ΟΥΡΑΝΟΥ είναι η εις τους ουρανούς Ανάληψη του Κυρίου. Στις Πράξεις των Αποστόλων, διαβάζουμε: «*Μόλις τα είπε αυτά (ο Χριστός), και ενώ εκείνοι τον κοίταζαν, ανυψώθηκε προς τον ουρανό, και μια νεφέλη τον έκρυψε από τα μάτια τους*» (1.9).

Θα πρέπει, φυσικά, να υποθέσουμε ότι οι μαθητές Του, καθώς τον κοιτούσαν, είχαν τα βλέμματά τους στραμμένα προς τα άνω, δηλ. προς τον ουρανό.

Αυτό μας δείχνει και προς τα πού θα πρέπει κανονικά ο άνθρωπος να έχει στραμμένα τα βλέμματά του, δηλ. προς τα άνω, προς τον ουρανό. Εξ άλλου, και η ετυμολογία της λέξης άνθρωπος (άνω + θρώσκω = κατευθύνομαι με ορμή προς τα άνω) αυτό είναι που προδίδει.

Έτσι τουλάχιστον πλάστηκε ο άνθρωπος από το Θεό: για μια πορεία προς τον ΟΥΡΑΝΟ και άρα προς τη θέωση, όχι όμως την αυτοθέωση, η οποία είναι και η ουσία της πτώσης και της προς τα κάτω (αντί προς τα άνω) πορείας του ανθρώπου.

Ο ουρανός, λοιπόν, δεν ταυτίζεται καθόλου με τον ΟΥΡΑΝΟ. Απλώς μας προειδοάζει για τον ΟΥΡΑΝΟ. Ο ουρανός μας δείχνει την πορεία προς τον ΟΥΡΑΝΟ. Όπως οι αστροναύτες γνωρίζουν εκ πείρας ότι ο ουρανός που βλέπουμε δεν είναι κάποιο τέρμα, αλλά κάποια αρχή και ότι πέραν από αυτόν, υπάρχει το άπειρον σύμπαν, έτσι και για μας ο ουρανός μας δείχνει το δρόμο ακόμα πιο πέραν και από αυτό το άπειρο σύμπαν, στην αιωνιότητα, όπου δεν υπάρχει η έννοια όχι μόνο του χρόνου, αλλά και του χώρου.

Η αιωνιότητα, και άρα και ο ΟΥΡΑΝΟΣ, βρίσκεται πέραν και από αυτό το άπειρο. Η Βασιλεία του Θεού δεν έχει σχέση με τα δικά μας μέτρα και σταθμά και δεν βρίσκεται στον ουρανό, αλλά στον ΟΥΡΑΝΟ.

π. Ανδρέας Μιχαηλίδης  
Nottingham

#### ΑΠΟΛΥΤΙΚΙΟΝ

«*Η γέννησίς σου Θεοτόκε, χάραν εμήνυσε πάση τη οικουμένη· εκ σου γαρ ανέτειλεν ο Ήλιος της δικαιοσύνης, Χριστός ο Θεός ημών· και λύσας την κατάραν, έδωκε την ευλογίαν και καταργήσας τον θάνατον, εδωρήσατο ημίν ζωήν την αιώνιον*»

**Π**ολύ συνοπτικά, ο υμνογράφος της Εκκλησίας περικλείει σ' αυτόν τον ύμνο το ρόλο που διαδραμάτισε η Θεοτόκος με τη Γέννησή της στην αναγέννηση και σωτηρία των ανθρώπων. Απ' αυτήν εγεννήθη ο Ήλιος της Δικαιοσύνης, Χριστός ο Θεός ημών, ο οποίος έλυσε την κατάρτα μεταξύ Θεού και ανθρώπων, κατήργησε τον θάνατο και εδωρήσε σε μας την αιώνια ζωή.

Κατά την αρχαία εκκλησιαστική παράδοση, η Θεοτόκος εγεννήθη εξ επαγγελίας περί το 16 ή 17 προ Χριστού. Οι γονείς της, Ιωακείμ και Άννα, ήταν πολύ ηλικιωμένοι και στείροι. Ο μεν Ιωακείμ κατήγετο από το βασιλικό γένος του Δαβίδ, φυλής Ιούδα, η δε Άννα από την ιερατική φυλή του Λευί, κόρη Ματθάν του ιερέως και της Μαρίας.



Γράφει ο  
Δαμασκηνός  
Ιωαννίδης,  
θεολόγος

#### Η Γέννηση της Παναγίας

Η Παναγία εγεννήθη από ηλικιωμένους και στείρους γονείς. Αυτό είναι το ασύλληπτο θαύμα κάτω από τον ήλιο. Είναι η βάση και το αποκορύφωμα των θαυμάτων. Η φύση νικάται από τη Χάρη του Θεού, διότι με του Θεού τη Χάρη καρποφορεί η άκαρπη Άννα. Η πρωτότοκη Παναγία εγεννήθη διά να γεννήσει τον Πρωτότοκο όλης της δημιουργίας, τον Κύριο ημών Ιησού Χριστό, του οποίου η γέννηση αναγέννησε τα πάντα.

Με τη γέννηση της Παναγίας, ο Θεός έφτιαξε για τον εαυτό Του την έμψυχη σκάλα, την οποία είδε καθ' ύπνους ο πατριάρχης Ιακώβ. Η σκάλα αυτή είναι η Παναγία, που με τη γέννησή Της και διά μέσου αυτής κατέβη ο Θεός στη γη, χωρίς βεβαίως να μετακινηθεί και από την ουράνια θέση του ως Θεός. Η ταπείνωση και συγκατάβαση του Θεού είναι η πιο βαθιά γνώση περί Θεού που δόθηκε ποτέ στους ανθρώπους της γης. Αυτή εκφράζει το μεγάλ-

#### ΕΟΡΤΑΖΕΤΑΙ ΣΤΙΣ 8 ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ



λο ενδιαφέρον του Θεού για την ψυχική σωτηρία του ανθρώπου. Η ψυχή είναι αθάνατη και είναι η εικόνα του Θεού που έχουμε μέσα μας. Δι' αυτήν λοιπόν ο Θεός έγινε άνθρωπος, για να τη σώσει.

#### Η παγκόσμιος χαρά

Με τη γέννηση της Θεοτόκου και Παρθένου Μαρίας από τους δικαίους Ιωακείμ και Άννα, ανέτειλε στους ανθρώπους η παγκόσμιος χαρά που πραγματοποιήθηκε με τη Γέννηση του Κυρίου. Επί αιώνες ο κόσμος ανέμενε τον Σωτήρα του. Έπρεπε όμως να έλθει το πλήρωμα του χρόνου που όρισε ο Θεός.

Ακριβώς με τη Γέννηση της Θεοτόκου και Παρθένου Μαρίας, μαρτυρείται ότι έφτασε το πλήρωμα του χρόνου. Πραγματοποιείται εκείνο που ο είπε ο Θεός στον διάβολο ο οποίος παρέσυρε τους Πρωτοπλάστους όταν βρίσκονταν στον Παράδεισο. Τότε, μετά την πώση των Πρωτοπλάστων, ο Θεός είπε στον όφι (διάβολο): «*Απόγονος της γυναίκας συντρίψει την κεφαλή σου, συ δε τηρήσεις αυτού την πτέρναν*». Αυτό έχει την έννοια του ερχομού του Κυρίου στη γη και τη συντριβή του διαβόλου, καθώς και τη Σταυρική Θυσία του Κυρίου και την Ανάστασή Αυτού. Πώς, λοιπόν, να μην προκαλεί παγκόσμια χαρά η Γέννηση της Θεοτόκου; «*Νυν εγγύτερον ημών η σωτηρία*», λέγει ο Απόστολος Παύλος (Ρωμ. ιγ' 11), διότι έγινε ήδη η ενανθρώπιση

του Κυρίου.

Μια ακόμη πολύ γνωστή ευχή της Εκκλησίας μας, την οποία διαβάζουμε τη Μεγάλη Τεσσαρακοστή, αναφερόμενη στην Παναγία, λέγει τα εξής: «*Άσπιλε, αμόλυντε, άφθορε, άχραντε, αγνή Παρθένε, Θεόνυμφε Δέσποινα, η Θεόν Λόγον τοις ανθρώποις τη παραδόξω σου κησεί ενώσασα και την απωσθείσαν φύσιν του γένους ημών τοις ουρανοίς συνάψασα...*»

Ο υμνογράφος διατυπώνει για τη Γέννηση της Θεοτόκου το κάθω: «*Σήμερον καρπογονείν η Χάρις απάρχεται, εμφανίζουσα τω κόσμω την Μητέρα του Θεού*». Μέγιστο γεγονός. Ο Θεός, για να αποστείλει τον Υιόν Του τον Μονογενή στον κόσμο για να τον σώσει, ετοίμασε προηγουμένως την Παναγία Μητέρα Του.

Η Παναγία είναι η εκλεκτή Κεχαριτωμένη ύπαρξη που αξίζει να γίνει η μητέρα του Υιού του Θεού. Να γεννήσει Αυτόν ως βρέφος, να Τον θηλάσει ως νήπιον και να Τον κρατήσει στην αγκάλη της ως παιδίον. Να Του συμπαρίσταται καθ' όλη την επί γης παρουσία Του.

#### Η Θεοτόκος Μαρία

Σε ένα λόγο του, ο πατήρ της Εκκλησίας, Ιωάννης ο Δαμασκηνός, ο οποίος έζησε τον 8ο αιώνα μ.Χ., λέγει τα εξής: «*Δεύτε, πάντα τα έθνη, παν γένος ανθρώπων και γλώσσα, ηλικία και κάθε αξίωμα, μετ' ευφροσύνης ας εορτά-*

σωμεν της Παναγίας Θεοτόκου το Γενέθλιον. Με την Γέννησιν τής Θεοτόκου της προμήτορος Εύας η λύπη εις χαράν μεταβάλλεται». Όλη η κτίση ας γιορτάσει μαζί μας και ας δοξολογήσει τον Πανάγιο Θεό, που με τη μεσολάβηση της Παναγίας ενανθρώπισε τον Υιό Του τον Μονογενή, ο οποίος ξανάπλασε προς το καλύτερο ολόκληρη την πλάση.

Ο Λόγος του Θεού, που ως το δεύτερο πρόσωπο της Αγίας Τριάδος εδημιούργησε τα πάντα, ενώνεται διά της Θεοτόκου με την ανθρωπινή φύση για να ανακαινίσει την Πλάση.

Ο Προφήτης Ηλίας προείπε ότι η Παρθένο Μαρία θα συλλάβει στην κοιλία της και γεννήσει υιόν. Σ' αυτόν θα δώσουν το όνομα Εμμανουήλ. Η λέξη «Εμμανουήλ» σημαίνει ότι ο Θεός είναι μαζί μας. Ο ίδιος ο Κύριος και Θεός θα έλθει στη γη για να μας σώσει.

Με τη Γέννηση, λοιπόν, της Παρθένου Μαρίας, αρχίζει το απολυτρωτικό έργο της σωτηρίας του κόσμου. Η Παναγία έγινε χρυσή στάμνα του μάννα, η επτάφωτη λυχνία, η τράπεζα της προθέσεως των άρτων, η βάτος του Σινά η φλεγόμενη και μη καύσιμη, η Κιβωτός του Νώε και η Κλίμαξ του Ιακώβ στη Χαρρά.

Με τη Γέννηση της Θεοτόκου, ο Λόγος του Θεού ετοίμασε καινούργιο βιβλίο, την Καινή Διαθήκη, για να αναδημιουργήσει τον κόσμο και να γράψει σ' αυτό τι ζητεί ο Θεός από τους ανθρώπους στο θέμα της αναγέννησης αυτών. Τονίζει στο «καινούργιο βιβλίο» (Καινή Διαθήκη) πολύ καθαρά τα εξής: «*Εάν τις δεν αναγεννηθή εξ ύδατος και πνεύματος, δεν δύναται να εισέλθω εις την Βασιλείαν του Θεού*». (Ιωάν. γ' 5).

#### Η θέση της Παναγίας

Η Παναγία στη Βασιλεία των Ουρανών όπου ευρίσκεται τώρα, κατέχει την υψηλότερη θέση πασών των ουρανίων δυνάμεων. Μετά την εις ουρανούς Μετάστασή Της, πήρε δέξη στα δεξιά του Υιού αυτής. Ως Μητέρα του Θεού ευρίσκεται υπεράνω των Σεραφείμ και τιμιωτέρα των Χερουβείμ (αγγελικών ταγμάτων), διότι έγινε Ναός του Θεού. Έγινε η Προβατική Πύλη. Ο Αρχάγγελος Γαβριήλ, όταν την επισκέφθηκε, την προσεφώνησε: «*Ευλογημένη συ εν γυναιξί και ευλογημένος ο καρπός της κοιλίας σου*» (Λουκ. α' 42).

Όλοι μαζί ας προσευχηθούμε σ' Αυτήν, να έχουμε μεσίτρια προς τον φιλάνθρωπο Θεό.



ΤΟ ΠΡΩΤΟ ΚΑΙ ΜΟΝΑΔΙΚΟ ΕΛΛΗΝΟΚΥΠΡΙΑΚΟ ΟΡΘΟΔΟΞΟ ΓΡΑΦΕΙΟ ΚΗΔΕΙΩΝ ΤΗΣ ΠΑΡΟΙΚΙΑΣ

24ΩΡΗ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗ ΣΕ ΟΛΑ ΤΑ ΜΕΡΗ ΤΟΥ ΛΟΝΔΙΝΟΥ

Specialists in repatriation to Cyprus, Greece and all over the world

131-133 MYDDLETON ROAD, WOOD GREEN, LONDON N22 8NG

FUNERAL DIRECTORS — TEL: 020 8889 9888 (24 ώρες) FAX: 020 8888 9205 E-mail: d-e@d-e.co.uk

ΤΑΦΟΠΕΤΡΕΣ  
ΚΑΙ ΣΤΑΥΡΟΙ



# Δωρεά στον έρανο για την ανέγερση του Ιερού Ναού Αγ. Παντελεήμονος στο Harrow

Από τον Οικονόμο π. Αναστάσιο Σαλαπά-  
τα λάβαμε την ακόλουθη ανακοίνωση:

Την Κυριακή 17η Αυγούστου, στο τέλος της Θείας Λειτουργίας στον Ι.Ν. Αγ. Παντελεήμονος Harrow (ΒΑ Λονδίνου), πραγματοποιήθηκε ενώπιον του εκκλησιασματος μια ωραία και γενναϊό-δωρη χρηματική προσφορά του Κοινοτικού Νηπιαγωγείου προς την Εκκλησία Αγ. Παντελεήμονος, υπέρ του Έρανου για την ανέγερση νέου βυζαντινού Ιερού Ναού.

Συγκεκριμένα, η Διευθύντρια του Νηπιαγωγείου κα. Άντρη Κυριακίδου και η Υποδιευθύντρια Πρεσβυτέρα κα. Βιργινία Σαλαπάτα, προσέφεραν από τα έσοδα του Νηπιαγωγείου το ποσό των £15.000. Την επιταγή παρέλαβαν εκ μέρους της Εκκλησιαστικής και Κοινοτικής Επιτροπής ο εκ των Αντιπροέδρων κ. Ανδρέας Γεωργιάδης και ο Ταμίας κ. Σωτήρης Κωνσταντίνου.

Ο π. Αναστάσιος ανέφερε μερικές γενικές σκέψεις αναφορικά με το θέμα «**Εκκλησία και Παιδεία**», και κατέληξε δίνοντας κάποιες πληροφορίες για τη λειτουργία του Κοινοτικού Νηπιαγωγείου. Μεταξύ άλλων είπε:

«Η Ορθόδοξη Εκκλησία φροντίζει και προστατεύει από της ιδρύσεώς της την Παιδεία. Αυτό αποδεικνύεται με πολλούς τρόπους. Η συγγραφή των βιβλικών κειμένων κατ' αρχάς έχει ως αφετηρία την ιδέα να εκπαιδευθεί το ποίμνιο και να μεταδοθούν οι αλήθειες τις πίστεως, μέσω της κατήχησης. Στην Καινή Διαθήκη διαβάζουμε πως "...ος δ' αν ποιήση και διδάξη, ουτος μέγας κληθήσεται εν τη Βασιλεία των Ουρανών" (Ματθ. 5, 19). Επομένως, η διδασκαλία και κατ' επέκταση η εκπαίδευση είναι βασικό στοιχείο της πνευματικής ζωής.

Στη συνέχεια, στα χρόνια της εκκλησιαστικής ιστορίας, έχουμε τα έργα των Πατέρων της Εκκλησίας που έχουν ανάλογο εκπαιδευτικό σκοπό. Από τους μεγάλους Πατέρες ξεχωρίζουν οι Τρεις Ιεράρχες, οι οποίοι ονομάζονται εκτός των άλλων και "Οικουμενικοί Διδάσκαλοι", και όπως είναι γνωστό έχουν ανακηρυχθεί σε Προστάτες της Ελληνικής και Χριστιανικής Παιδείας.

Στα βυζαντινά χρόνια η Εκκλησία είχε άμεση σχέση με την Παιδεία, αφού ίδρυε Σχολεία και Πανεπιστήμια, μέσα σε Μοναστήρια, αλλά και εκτός, για να μεταδίδονται όλες οι γνώσεις και οι εκκλησιαστικές

ΕΙΣΦΟΡΑ £15,000 ΑΠΟ ΤΟ ΝΗΠΙΑΓΩΓΕΙΟ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ



κές, αλλά και η λεγόμενη θύραθεν (η κοσμική δηλαδή) Παιδεία.

Και έρχεται η αποφράδα εκείνη χρονιά το 1453, οπότε καταλύεται η Βυζαντινή Αυτοκρατορία και αρχίζει μια μακρά περίοδο σκλαβιάς και σκότους. Όμως η λαμπάδα της Παιδείας δεν σβύνει. Προσέξτε κάτι που δεν είναι ευρύτερα γνωστό: την ημέρα των Θεοφανείων του 1454 ενθρονίζεται ο πρώτος Πατριάρχης της Ρωμοσύνης μετά την άλωση, που ήταν ο Γεννάδιος ο Β'. Με δική του πρωτοβουλία ιδρύεται την ίδια χρονιά η Πατριαρχική Μεγάλη του Γένους Σχολή. Δηλαδή, ένα μόλις χρόνο μετά την άλωση ο Ελληνισμός με δυναμισμό και αποφασιστικότητα ιδρύει ένα σπουδαίο εκπαιδευτικό ίδρυμα το οποίο λειτουργεί μέχρι τις μέρες μας.

Στα χρόνια της μαύρης σκλαβιάς του Έθνους μας, πάλι η Εκκλησία πρωτοστατεί στη διατήρηση και τη διδασκαλία της γλώσσας και του πολιτισμού μας. Κατά καιρούς, όταν οι κατακτητές Οθωμανοί σκλήραιναν τη στάση τους, η Εκκλησία ίδρυε τα ονομαστά "Κρυφά Σχολεία". Κι έτσι διατηρηθήκαμε Έλληνες και Ορθόδοξοι. Οι Ιερείς έγιναν δάσκαλοι. Τον τίτλο αυτό του δασκάλου τον διατηρούν μέχρι σήμερα και σηκώνουν επάξια το σημαντικό ρόλο του εκπαιδευτή και του κατηχητή.

Μετά την απελευθέρωση και πάλι η Εκκλησία κράτησε ζωντανή και ουσιαστική σχέση με την Παιδεία και την Εκπαίδευση.

Βοήθησε την Πολιτεία στην ίδρυση και λειτουργία Σχολείων, αλλά επίσης ίδρυσε και δικά της εκπαιδευτήρια. Αυτή την τελευταία ιδέα και εμπειρία μετέφεραν οι Έλληνες και στη Διασπορά. Έτσι οι Κοινοτήτές μας, όπου γης, έχουν μαζί με την εκκλησία και το Ελληνικό και Κατηχητικό Σχολείο. Μαζί με την Αγία Τράπεζα λειτουργεί και η διδασκαλική έδρα, έτσι για να σιγουρευούμε την διατήρηση αλλά και την πρόοδο και αναβάθμιση των ελληνικών αρχών, ηθών και εθίμων μας.

Κι εμείς, λοιπόν, στην θεοφιλή αυτή Κοινότητα του Αγίου Παντελεήμονος, έχουμε τα δικά μας εκπαιδευτικά ιδρύματα, τα οποία λειτουργούν στους ιδιόκτητους χώρους μας, με μεγάλη μάλιστα επιτυχία. Το Ελληνικό Κολέγιο Αγίου Παντελεήμονος, λειτουργεί αρκετές ημέρες και ώρες στη διάρκεια της εβδομάδας. Προσφέρει μαθήματα ελληνικής γλώσσας και πολιτισμού, ελληνικής μουσικής και παραδοσιακών χορών. Δέχεται μαθητές από την νηπιακή ηλικία μέχρι και την ηλικία των Α' Level's.

Το Κοινοτικό μας Νηπιαγωγείο, επίσης, λειτουργεί σε καθημερινή βάση, Δευτέρα-Παρασκευή, 9.30 π.μ. - 4.00 μ.μ. Δέχεται 65 νήπια την ημέρα και επιθεωρείται από την υπηρεσία OFSTED του Αγγλικού Υπουργείου Παιδείας. Ανάμεσα στα εγγεγραμμένα νήπια πολλά προέρχονται από Ελληνορθόδοξες οικογένειες και άλλα από ετερογενείς οικογένειες της γύρω περιοχής».

## Ιερές Ακολουθίες και υποδοχή των Ιερών Λειψάνων του Αγίου Δημητρίου στο Έντμοντον

Το Πρόγραμμα έχει ως εξής:

—**Σάββατο 6 Σεπτεμβρίου**

9.00 π.μ. – 11.30 π.μ. Το εν Χώνας Θαύμα του Αρχαγγέλου Μιχαήλ. Ορθρος Θεία Λειτουργία, Αρτοκλασία.

6-7 μ.μ. Μέγας Πανηγυρικός Αρχιερατικός Εσπερινός- Λιτάνευσις της Ιεράς εικόνας του Αγίου Μεγαλομάρτυρος Δημητρίου του Μυροβλύτου-Αρτοκλασία

—**Κυριακή 7 Σεπτεμβρίου**

9.00 π.μ. Ορθρος της Κυριακής (Προ της Υψώσεως)

10 00 π.μ. Υποδοχή των Τιμίων και Ιερών Λειψάνων του Αγίου Μεγαλομάρτυρος Δημητρίου- Αρτοκλασία.

1030π.μ.-12.30 μ.μ. Θεία Λειτουργία προεξάρχοντος του Αρχιεπισκόπου Θυατείρων και Μεγάλης Βρετανίας κ.κ. Γρηγορίου. Λιτάνευσις Ιερών Λειψάνων

Μετά το πέρας της Θείας Λειτουργίας θα επακολουθήσει Πανήγυρις και θα υπάρχουν διάφορα εδέσματα, όπως Λουκουμάδες, γλυκά και άλλα.

—**Δευτέρα 8 Σεπτεμβρίου**

9-11.30 π.μ. Το Γενέσιον της Υπεραγίας Θετόκου. Θεία Λειτουργία- Αρτοκλασία

7-8.30 μ.μ. Εσπερινός επί τη εορτή των Αγίων και Θεοπατόρων Ιωακείμ και Αννης. Λιτάνευσις των Ιερών Λειψάνων Αγίας Αννης και Αγίου Δημητρίου.

Εκκλησιαστική Χορωδία υπο την διεύθυνση του οικ. π. Ιωσήφ Παλιούρα.

—**Τρίτη 9 Σεπτεμβρίου**

9.00 π.μ. Η σύναξις των Αγίων και Θεοπατόρων Ιωακείμ και Αννης. Θεία Λειτουργία, Λιτανεία - Αρτοκλασία

Για περισσότερες πληροφορίες τηλ. 020 8803 4411.

## Η εορτή στον εορτάζοντα ναό του Αγίου Ιωάννου Βαπτιστή

Λάβαμε την ακόλουθη ανακοίνωση:

Την Παρασκευή 29 Αυγούστου, ο Σεβασμιώτατος Αρχιεπίσκοπος Θυατείρων και Μ. Βρετανίας κ.κ. Γρηγόριος ετέλεσε τη Θεία Λειτουργία στον εορτάζοντα Ιερό Ναό του Αγίου Ιωάννου του Βαπτιστή στο βόρειο Λονδίνο. Παρέστη πλήθος πιστών από όλα τα μέρη του Λονδίνου.

Ο Αρχιεπίσκοπος στο κήρυγμά του ανεφέρθη στον Άγιο Ιωάννη και ιδιαίτερα τον αποκεφαλισμό του από τον Ηρώδη για να ικανοποιήσει την Ηρωδιάδα στο ακόρεστο πάθος της να εκδικηθεί τον Ιωάννη, διότι την έλεγχε επειδή πήρε τον Ηρώδη, τον αδελφό του ανδρός της.

Ο Σεβασμιώτατος κάλεσε τους πιστούς να παραμείνουν σταθεροί στην πίστη μας, η οποία εδραιώνεται στο αίμα πολλών αγίων μαρτύρων, με πρώτον τον Τίμιο Πρόδρομο.

Μετά το πέρας της Θείας Λειτουργίας, η Φιλόπρωτος Αδελφότης Κυριών και Δεσποινίδων της κοινότητας παρέθεσε γεύμα στον Αρχιεπίσκοπο και τη συνοδεία του, καθώς και σε όλο το εκκλησίασμα. Παρότι η ημέρα ήταν αυστηρής νηστείας, η Αδελφότης με την πρόεδρο κ. Γεωργία Αναστασίου και τα μέλη του Συμβουλίου περιποιήθηκαν όλο το εκκλησίασμα με ωραία φασολάδα, χόρτα, φακές, ελιές και ωραία φρούτα.

Αξίζουν συγχαρητήρια στις κυρίες για την παρουσίαση του φαγητού και την περιποίηση όλων των παρευρισκομένων.

Ο πρόεδρος της κοινότητας Πύργος Καλλής και τα μέλη του Εκκλησιαστικού Συμβουλίου εκφράζουν τις ευχαριστίες τους προς την πρόεδρο και τα μέλη της Φιλοπρώτου Αδελφότητος Κυριών και Δεσποινίδων για την επιτυχία όλης της εκδήλωσης.

**CAVENCO**  
FREIGHT FORWARDERS

**CYPRUS - GREECE - WORLDWIDE**  
74 MANDEVILLE ROAD, ENFIELD, MIDDLESEX, EN3 6SL  
TEL: 01992 712 333 FAX: 01992 712 812  
e-mail: staff@cavenco.co.uk

### ΠΡΩΤΟΠΟΡΟΙ ΣΤΙΣ ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ ΣΑΣ ΠΡΟΣΦΕΡΟΥΜΕ:

- Μεταφορά προσωπικών ειδών - εμπορευμάτων, αυτοκινήτων, μηχανημάτων
  - Μεταφορές με όλους τους τρόπους
  - Μεταφορές από πόρτα σε πόρτα
  - Πλήρη συσκευασία
  - Γενική ασφάλεια • Δωρεάν υπολογισμός
  - Δωρεάν κιβώτια • Δωρεάν συμβουλές
- ΣΑΣ ΕΓΓΥΟΜΑΣΤΕ:**
- Σιγουριά, υπευθυνότητα, τυπικότητα, πλήρη ασφάλεια

### THE LEADING FREIGHT FORWARDERS WE OFFER YOU:

- Shipment of personal effects - commercial goods, cars and machinery
  - By Sea - Road - Air
  - Door to door service
  - Full packing/documentation
  - Insurance • Free estimates
  - Free packing cases • Free advice
- WE GUARANTEE YOU:**
- Reliability, Responsibility, Efficiency, Total Assurance

**74 MANDEVILLE, ROAD, ENFIELD, MIDDLESEX, EN3 6SL**

| Offices at: | LIMASSOL:  | LARNACA:   | NICOSIA    | ATHENS:        | SALONICA:        |
|-------------|------------|------------|------------|----------------|------------------|
|             | 25 562 454 | 24 662 900 | 22 460 700 | 210 - 924 0300 | 2310 - 753 221/2 |
|             |            | 24 650 898 |            |                |                  |

**OneStop**  
CO-ORDINATIONS

We have competitive packages available and the expertise to plan your wedding, engagement or social event down to the last detail. Our professional team are experts in co-ordinating your special day.

**VENUES AVAILABLE INCLUDE**

**London Marriott, Landmark, Mandarin Oriental, London Hilton, Inter-Continental, Decorium, Alexandra Palace and many others.**

**It is our aim to be supremely helpful without taking over and to ensure all goes without a hitch on the big day.**

**You are only 'One Stop' away from Your perfect day.**

**For more information on our competitive prices please contact Tony Vouros**

**TEL: (020) 8445 6720 MOBILE: 0780 22 66 841**  
email: onestopcoordinations@bigfoot.com  
web: www.onestopcoordinations.co.uk



## Χάπι κατά του κοινού (και ενοχλητικού) κρυολογήματος υπόσχονται οι επιστήμονες

Χάπι που θεραπεύει το κοινό και ενοχλητικό κρυολόγημα αναπτύχθηκε από επιστήμονες. Υπόσχεται σωτηρία από τον κατάρρου και τα άλλα συμπτώματα της νόσου, αλλά και προληπτική δράση ενάντια σε επικίνδυνες λοιμώξεις που εμφανίζουν τα άτομα με άσθμα και κυστική ίνωση.

Κλινικές δοκιμές του πειραματικού χαπιού με την ονομασία BTA798 ξεκίνησαν πριν λίγες ημέρες σε εκατοντάδες άτομα στη Βρετανία και σύμφωνα με τους παρασκευαστές της θεραπείας, αν στεφθούν με επιτυχία, το χάπι θα κυκλοφορήσει ευρώς μέσα σε πέντε χρόνια.

Το φάρμακο προσδένεται σε ανθρώπινους ρινοϊούς που προκαλούν κρυολόγημα αποτρέποντάς τους από το να αναπαραχθούν στα ανθρώπινα κύτταρα και να «πυροδοτήσουν» την εμφάνιση λοίμωξης. Παράλληλα δρα και σε δεύτερο χρόνο, εμποδίζοντας την εξάπλωση λοίμωξης που ήδη έχει εμφανιστεί στον οργανισμό.

Εκτιμάται ότι αν οι δοκιμές είναι επιτυχημένες, το νέο χάπι θα κυκλοφορήσει αρχικώς με ένδειξη για χρονίως πάσχοντες οι οποίοι παρουσιάζουν επιδείνωση της κατάστασής τους λόγω του κρυολογήματος.

## Γυμναστική και διαίτα μειώνουν τον κίνδυνο διαβήτη στους άνδρες

Η έντονη σωματική άσκηση μειώνει τον κίνδυνο διαβήτη στους παχύσαρκους άνδρες που κάνουν καθιστική ζωή. Και όταν συνδυάζεται με μείωση των προσλαμβανόμενων θερμίδων, ο κίνδυνος απομακρύνεται ακόμα περισσότερο, σύμφωνα με αυστραλιανή μελέτη που δημοσιεύθηκε στο επιστημονικό έντυπο American Journal of Clinical Nutrition. Ερευνητική ομάδα του Πανεπιστημίου της Δυτικής Αυστραλίας με επικεφαλής την Δρ **Κάι Κοξ** ζήτησε από 60 μη καπνιστές παχύσαρκους άνδρες ηλικίας από 20 έως 50 ετών που έκαναν καθιστική ζωή να διατηρήσουν το σύνθετο πρόγραμμα διατροφής τους ή να περιορίζουν τις θερμίδες που κατανάλωναν για 16 εβδομάδες. Οι συμμετέχοντες, όλοι ελεύθεροι διαβήτη, επίσης εντάχθηκαν με τυχαία επιλογή είτε σε πρόγραμμα έντονης γυμναστικής είτε σε ένα πρόγραμμα ελαφριάς εκγύμνασης.

Οι επιστήμονες διαπίστωσαν ότι η έντονη γυμναστική (έντονη άσκηση διάρκειας 30 λεπτών τρεις φορές την εβδομάδα) από μόνη της μείωσε τα επίπεδα της γλυκόζης κατά 13% και της ινσουλίνης κατά 20%. Για τη μέτρηση της γλυκόζης υπολόγισαν πόση ινσουλίνη χρειαζόταν για να διατηρηθούν οι συγκεντρώσεις της γλυκόζης εντός του επιθυμητού ορίου δυο ώρες μετά τη κατανάλωση ενός σακχαρώδους αφεψήματος. Τα επίπεδα της γλυκόζης νηστείας ήταν επίσης χαμηλότερα μεταξύ εκείνων που αθλούνταν έντονα συγκριτικά με τη ομάδα που ακολουθούσε ελαφρύ πρόγραμμα γυμναστικής.

Αξίζει πάντως να σημειωθεί ότι η έντονη άθληση δεν είχε ως αποτέλεσμα μεγάλη απώλεια βάρους. Ο περιορισμός των καταναλισκόμενων θερμίδων ήταν επίσης αποτελεσματικός, καθώς όσοι περιορίσαν τις θερμίδες όχι μόνο έχασαν κιλά αλλά παρουσίασαν μείωση 6% του σωματικού λίπους και 40% της συκέντρωσης ινσουλίνης. Περαιτέρω όταν η έντονη άσκηση συνδυάστηκε με τον περιορισμό των θερμίδων, παρατηρήθηκε μείωση της ινσουλίνης.

Με δηλώσεις της στο Reuters η Δρ Κοξ συμβουλεύει τους παχύσαρκους άνδρες που κάνουν καθιστική ζωή να αρχίσουν σταδιακά να γυμνάζονται. Το κολύμπι, η ποδηλασία ή κάποιο άλλο άθλημα εκτός της άρσης βαρών είναι ιδανικός τρόπος γυμναστικής. Η απώλεια κιλών μπορεί να καταστεί εφικτή με τον σταδιακό περιορισμό της ποσότητας του φαγητού και την αντικατάσταση των λιπαρών τροφών από περισσότερα φρούτα και λαχανικά».

## Η έλλειψη ύπνου επηρεάζει αρνητικά τις σχολικές επιδόσεις των παιδιών

**Τ**α παιδιά που δεν κοιμούνται αρκετά ίσως έχουν μειωμένες ακαδημαϊκές επιδόσεις, σύμφωνα με νέα αμερικανική μελέτη που δημοσιεύεται στο επιστημονικό έντυπο Sleep.

Ερευνητική ομάδα του Ινστιτούτου Επαγγελματικής Ψυχολογίας Forest του Μισούρι με επικεφαλής τον Δρ Γκάχαν Φάλλον, έθεσε υπό ιατρική παρακολούθηση 74 υγιή παιδιά ηλικίας έξι έως 12 ετών, χωρίς ακαδημαϊκά ή προβλήματα ύπνου.

Καρά τη διάρκεια της πρώτης εβδομάδας της μελέτης, τα παιδιά κοιμόντουσαν όπως συνήθως, με τα μικρότερα να κοιμούνται περίπου δέκα ώρες κάθε βράδυ και τα μεγαλύτερα μεταξύ οκτώ και εννέα ώρες.

Τη δεύτερη εβδομάδα, τα παιδιά έμεναν ξύπνια μέχρι αργά και κοιμόντουσαν μόνο 6,5 με 8 ώρες, ανάλογα με την ηλικία.



Την τρίτη εβδομάδα όλα τα παιδιά ακολούθησαν ένα βελτιστοποιημένο πρόγραμμα ύπνου και κοιμόντουσαν λιγότερο από δέκα ώρες κάθε βράδυ.

Οι δάσκαλοι των παιδιών, που δεν γνώριζαν ποια εβδομάδα του προγράμματος

ακολουθούσαν τα παιδιά, βαθμολόγησαν τις επιδόσεις τους και την συμπεριφορά τους. Συνολικά, τα παιδιά είχαν περισσότερες δυσκολίες με τα μαθήματα και πρόσεχαν λιγότερο στην τάξη κατά τη διάρκεια της εβδομάδας που στερούνταν του ύπνου. Ωστόσο, δεν παραφέρονταν εντός της τάξης και δεν ήταν περισσότερο υπερκινητικά.

Από τα στοιχεία λοιπόν καθίσταται σαφές ότι όταν τα παιδιά έχουν δυσκολίες στο σχολείο περιλαμβανομένης της προσοχής, θα πρέπει να εξετάζεται το θέμα του ύπνου.

Είναι γενικά δύσκολο να πούμε πόσο ακριβώς ύπνο χρειάζονται τα παιδιά, αλλά οι φυσιολογικές συνήθειες ύπνου των παιδιών της μελέτης ήταν τουλάχιστον οκτώ με εννέα ώρες και όπως διαπιστώθηκε ήταν επαρκείς.

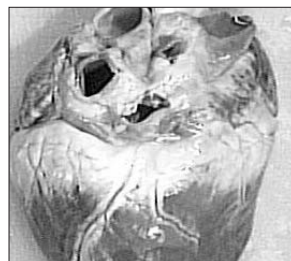
## Ανακαλύφθηκε η αιτία της γυναικείας μακροζωίας

Οι γυναίκες ζουν περισσότερο από τους άνδρες διότι έχουν πιο «δυνατή» καρδιά, σύμφωνα με μελέτη του Πανεπιστημίου «John Moores» του Λίβερπουλ.

Ομάδα ειδικών παρατήρησε σε δείγμα 250 ατόμων, ότι η καρδιά του άνδρα χάνει περισσότερο από το ένα τέταρτο της εξωθητικής ικανότητας της από την ηλικία των 18 ετών έως και τα 70 έτη. Αντιθέτως, η καρδιά της γυναίκας υφίσταται μικρή αλλαγή από την ηλικία των 20 ετών έως και τα 70 χρόνια ζωής.

Η παρατηρούμενη διαφορά ίσως εξηγεί γιατί οι γυναίκες ζουν κατά μέσο όρο πέντε χρόνια περισσότερο από τους άνδρες.

Πιο αναλυτικά, κάθε συμμετέχοντας στην έρευνα υπεβλήθη σε πεντάωρες εξετάσεις με επίκε-



ντρο την σύσταση του σώματος, την αρτηριακή πίεση και την λειτουργία της καρδιάς.

Οι επιστήμονες παρατήρησαν ότι οι μεγάλες αρτηρίες με την πάροδο της ηλικίας χάνουν την ελαστικότητά τους προκαλώντας αύξηση της αρτηριακής πίεσης και σε κατάσταση ανάπνοσης όσο και κατά την άσκηση. Η ροή του αίματος προς τους μύς και τα άκρα επίσης μειωνόταν προοδευτικά.

Οι παραπάνω αλλαγές συντελούνταν ναυρίτερα στους άνδρες, ενώ στις γυναίκες μετά την περίοδο της εμμηνοπαύσεως.

Σύμφωνα με τον Δρ **Ντέιβιντ Γκολντσπινκ** είναι η διαφορά δύναμης στην καρδιά μεταξύ των δυο φύλων που μας βοηθά να εξηγήσουμε γιατί οι γυναίκες ζουν περισσότερο από τους άνδρες. Πάντως σχετικές μελέτες που έχουν δημοσιευθεί δείχνουν ότι οι άνδρες έχουν πολλές πιθανότητες να βελτιώσουν τη υγεία τους. Η καρδιά ενός βετεράνου αθλητή είναι εξίσου δυνατή με αυτή ενός 20χρονου που δεν ασχολείται με τον αθλητισμό.

«Αν οι άνδρες αρχίσουν να αθλούνται, μπορούν να διατηρήσουν την καρδιά τους σε καλή κατάσταση», τονίζει ο Δρ Γκολντ-

σπινκ και προσθέτει ότι οι άνθρωποι θα πρέπει να αναζητούν συνεχώς πληροφορίες για νέους τρόπους βελτίωσης της σωματικής τους κατάστασης.

Ωστόσο η Δρ **Σουζάν Γουάιτ** του Διεθνούς Κέντρου Μακροζωίας επισημαίνει ότι και οι γυναίκες αποβιώνουν εξαιτίας καρδιακών νοσημάτων.

«Ένας στους έξι θανάτους γυναικών οφείλεται σε στεφανιαία νόσο, σύμφωνα με στατιστικά στοιχεία του Βρετανικού Ιδρύματος Καρδιολογίας. Πρέπει λοιπόν να θυμόμαστε ότι, ακόμα και αν τα στοιχεία της μελέτης ευσταθούν, και οι γυναίκες υποφέρουν από καρδιαγγειακά νοσήματα και θα πρέπει να τυγχάνουν της ανάλογης προσοχής», καταλήγει η Δρ Γουάιτ

## Ιδιαίτερη προσοχή στη χρήση κινητών τηλεφώνων από τα παιδιά

Ορθολογική χρήση των κινητών τηλεφώνων και όσο το δυνατόν μικρότερη έκθεση στην ακτινοβολία που εκπέμπεται από αυτά, προκειμένου να αποφευχθούν πιθανοί κίνδυνοι για την υγεία, συνιστούν ειδικοί επιστήμονες σε επίσημη έκθεση που συντάχθηκε για τις γαλλικές υγειονομικές αρχές, σύμφωνα με δημοσίευμα της εφημερίδας Le Monde.

Πάντως, οι συντάκτες της έκθεσης, η

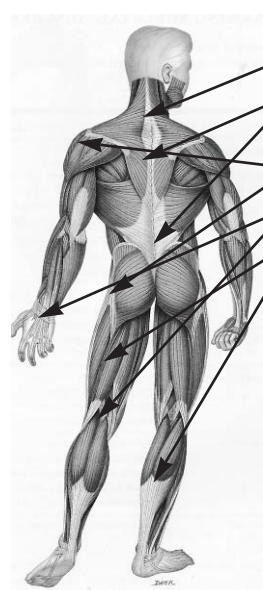
οποία θα δοθεί στη δημοσιότητα τις προσεχείς ημέρες, παρά τις συστάσεις για χρήση των κινητών με μέτρο και ειδικά από τα παιδιά, τονίζουν ότι δεν έχουν αποδείξεις που να συνδέουν την εμφάνιση εγκεφαλικών όγκων ή άλλων νόσων με την εκτεταμένη χρήση του κινητού.

“Η γενική στάση σύνεσης που συστήνεται δεν ισοδυναμεί σε καμία περίπτωση με απόδειξη των θεωριών που κάνουν λόγο για

κινδύνους σχετικά με την υγεία” αναφέρεται χαρακτηριστικά στην έκθεση.

Η ανησυχία προκύπτει από το γεγονός ότι τα κινητά εκπέμπουν περιορισμένες ποσότητες ακτινοβολίας από το φάσμα των ραδιοσυχνοτήτων, οι οποίες σε μεγάλες ποσότητες μπορεί να προκαλέσουν βλάβη στους ιστούς του οργανισμού, σύμφωνα με την Αμερικανική Υπηρεσία Τροφίμων και Φαρμάκων.

## THE CREIGHTON AVENUE OSTEOPATHIC CLINIC



**Υποφέρετε από:**

- πόνο στον αυχένα;
- πόνο στην πλάτη ή τη μέση;
- Ρευματοαρθρίτιδες;
- Αρθριτικά;
- Μυϊκές ή άλλες παθήσεις;

**Εμείς μπορούμε να σας βοηθήσουμε**

Η ειδική στις οστεοπαθήσεις,  
**Στέφανη Σαββίδη**  
BSc (Hons) Ost. DO DN,  
δέχεται πάσχοντες στην κλινική της

**199 CREIGHTON AVE,  
East Finchley, London N2**

Τηλεφωνήστε για ραντεβού:  
**020 8374 5637**

**ΠΑΡΑΔΙΔΟΝΤΑΙ ΜΑΘΗΜΑΤΑ  
ΕΛΛΗΝΙΚΩΝ ΟΛΩΝ ΤΩΝ  
ΕΠΙΠΕΔΩΝ ΑΠΟ ΕΜΠΕΙΡΗ  
ΦΙΛΟΛΟΓΟ**

**Επίσης τάξεις Ελληνικών  
σε επίπεδο  
pre GCSE και GCSE,  
A/s & A'Level**

**Για εγγραφές τηλεφωνήστε τώρα!**

**07939 057 165**

## Να θυμάστε...

Το κάπνισμα σάς κάνει πιο ευάλωτους σε οποιαδήποτε μορφή ασθένειας, αφού μειώνει τις αντιστάσεις του οργανισμού.

Επιπλέον, η νικοτίνη «κλέβει» από τον οργανισμό ένα σημαντικό ποσοστό από τη βιταμίνη C.

Αντίθετα, με τη γενική αντίληψη, το χειμώνα πρέπει κανείς να πίνει εξίσου μεγάλες ποσότητες νερού, όπως το καλοκαίρι, επειδή οι εναλλαγές της θερμοκρασίας αυξάνουν τις ανάγκες του σώματος σε νερό.





Επιμέλεια: Ελίζα

## Το ωροσκόπιο της εβδομάδας

### ΚΡΙΟΣ

(21 Μαρτίου - 21 Απριλίου)



Με συντονισμένες αποφάσεις φροντίστε τις σχέσεις, τις σπουδές, την εργασία και τα οικονομικά σας, καθώς η δυσαρμονική όψη Ήλιου - Πλούτωνα δεν σας επιτρέπει να τις αφήσετε για αργότερα. Τυχεροί αριθμοί το 1 και 2. Τυχερή σας μέρα η Τρίτη.

### ΤΑΥΡΟΣ

(22 Απριλίου - 21 Μαΐου)



Ο καθένas θα έχει τις δικές του «ευκαιρίες», γι' αυτό αποβάλλετε τον φόβο και φροντίστε να τις αδράξετε. Καθώς το κλίμα αλλάζει, απαιτείται μεγαλύτερη προσοχή. Θα πρέπει να προχωρήσετε στο κλείσιμο εκκρεμοτήτων.

### ΔΙΔΥΜΟΙ

(22 Μαΐου - 21 Ιουνίου)



Προσέξτε οικονομικές συμφωνίες, αλλά και τον ρόλο μπορεί να παίξουν συγγενικά πρόσωπα στα δικά σας οικονομικά. Για να έχετε μια σταδιακή ανάκαμψη θα χρειαστεί να κάνετε ουσιαστικές κινήσεις απαλλαγής από αυτά που σας βασανίζουν. Τυχεροί σας αριθμοί το 7 και 9.

### ΚΑΡΚΙΝΟΣ

(22 Ιουνίου - 22 Ιουλίου)



Οφείλετε να συνεχίσετε τη ζωή σας χωρίς τις βαριές ψυχικές «αποσκευές» που σας κάνουν τη ζωή δύσκολη. Σκεφτείτε ώριμα και προχωρήστε. Οι λύσεις ακόμα και των πιο σοβαρών προβλημάτων είναι επιβεβλημένες αυτήν την περίοδο σε σχέσεις, εργασία και υγεία.

### ΛΕΩΝ

(23 Ιουλίου - 23 Αυγούστου)



Οι «προκλήσεις» είναι πολλές και είναι απαραίτητο να υπερνικήσετε τους φόβους σας για να να μπορέσετε να τακτοποιήσετε οριστικά υποθέσεις που αφορούν το σπίτι και την οικογένεια σας. Σε σχέσεις με τους άλλους, αποφύγετε γκρίνιες και πικρίες. Τυχερή σας μέρα η Κυριακή και χρώμα το μαύρο.

### ΠΑΡΘΕΝΟΣ

(24 Αυγούστου - 23 Σεπτεμβρίου)



Τώρα έχετε την εμπειρία σας σαν οδηγό και να είστε σίγουροι πως κανένas και τίποτα δεν μπορεί να ανακόψει την πορεία σας, έστω κι αν χρειαστεί να κάνετε ουσιαστικές «τομές» προκειμένου να δημιουργήσετε τις συνθήκες που θα σας επιτρέψουν να κάνετε το νέο σας ξεκίνημα.

### ΖΥΓΟΣ

(24 Σεπτεμβρίου - 23 Οκτωβρίου)



Η αποφασιστικότητα να προχωρήσετε σε δραστηριότητες που αφορούν την ανάπτυξη σας γίνεται πλέον επιτακτική. Ίσως χρειαστεί να φτάσετε σε «ακραίες» καταστάσεις, ώστε να μάθετε να αντιμετωπίζετε τα δύσκολα, όπως και τους δύσκολους φίλους και συγγενείς.

### ΕΚΟΡΙΠΟΣ

(24 Οκτωβρίου - 22 Νοεμβρίου)



Ιδιαίτερα ουσιαστική για την από δω και πέρα πορεία σας τόσο στην καριέρα όσο και στην προσωπική σας ζωή.. Από σας εξαρτάται κατά πόσο θα επιτρέψετε να εξαρτάστε από αισθήματα οργής, φόβου, ή ανασφάλειας σας. Τυχερή σας μέρα η Τρίτη και χρώμα το κίτρινο.

### ΤΟΞΟΤΗΣ

(23 Νοεμβρίου - 21 Δεκεμβρίου)



Το να απαλλαγείτε από καταστάσεις που σας κρατούσαν δέσμους του παρελθόντος δείτε το σαν ευκαιρία, για να νιώσετε πιο δυνατοί και να ξεπεράσετε σήμερα τα εύκολα εμπόδια και αργότερα τα πιο ουσιαστικά, που δεν σας επιτρέπουν να ζήσετε την πραγματική ελευθερία.

### ΑΙΓΟΚΕΡΩΣ

(22 Δεκεμβρίου - 20 Ιανουαρίου)



Πρέπει να προσέξετε πού και πώς θα ανταποκριθείτε. Να θυμάστε ότι μπορεί να κουραστείτε, τα οφέλη όμως που θα έχετε θα είναι και σημαντικά και ουσιαστικά. Ήρθε η στιγμή να φροντίσετε τόσο για την ψυχική όσο και για την σωματική σας υγεία. Τυχερή μέρα η Κυριακή.

### ΥΔΡΟΧΟΟΣ

(21 Ιανουαρίου - 18 Φεβρουαρίου)



Ήρθε η στιγμή να ασχοληθείτε με κάποια χρόνια προβλήματα, αν υπάρχουν, ή να δράσετε προληπτικά εκεί που ενδέχεται να εμφανιστούν. Στις απαιτήσεις των συγγενών κι αγαπημένων προσώπων και θα πρέπει να ενεργήσετε γρήγορα. Τυχεροί σας αριθμοί το 2 και 8 και χρώματα το μπλε και το πορτοκαλί.

### ΙΧΘΥΕΣ

(19 Φεβρουαρίου - 20 Μαρτίου)



Η αβεβαιότητα και το μπερδεμα δεν έχουν πια θέση στη ζωή σας, έτσι μόνο θα είστε πιο σίγουροι για το τι θέλετε, αλλά και τι πρέπει να κάνετε για να το αποκτήσετε σε συναισθηματικό, οικονομικό, ή επαγγελματικό επίπεδο. Τυχερός σας αριθμός το 6 και χρώμα το μπλε.

# Γυναίκα & Ζωή

## Πώς θα διατηρήσετε τη νεανικότητά σας

#### Αγαπητές φίλες,

Κρέμες με αποτέλεσμα λίφτινγκ, συνθέσεις που μιμούνται τη δράση του Botox! Η κοσμετολογία δημιουργεί προϊόντα που υπόσχονται να μας χαρίσουν την αιώνια νεότητα, χωρίς να περάσουμε από το χειρουργικό νυστέρι!

Σε μια εποχή που η πλαστική χειρουργική ανθεί όσο ποτέ, η κοσμετολογία προσπαθεί να επιτύχει τα ίδια αποτελέσματα με πιο ήπιο και αργό τρόπο.

Εμπνέεται από τις θεραπείες και τις εφαρμογές των αισθητικών επεμβάσεων, αναζητά ουσίες που διεγείρουν την παραγωγή κολλαγόνου, «γεμίζουν» τις ρυτίδες ή προκαλούν απολέπιση και δανειζεται τους όρους και τις ονομασίες που χρησιμοποιεί η αισθητική ιατρική. Προφανώς, καμιά γυναίκα δεν πιστεύει ότι μια κρέμα μπορεί να αντικαταστήσει μια ιατρική επέμβαση.

Ωστόσο, το γεγονός ότι χρησιμοποιεί ό,τι καλύτερο και τεχνολογικά προηγμένο προσφέρει σήμερα τη κοσμετολογία, την κάνει να αισθάνεται όμορφα, συμφιλιωμένη με τον εαυτό της και το χρόνο.

#### Λίφτινγκ χωρίς νυστέρι

Πιστεύετε ότι η ώρα του λίφτινγκ πλησιάζει, αλλά δεν αισθάνεστε έτοιμη να πάρετε τη μεγάλη απόφαση; Με μικρό συγκριτικά κόστος και ανύπαρκτο κίνδυνο, οι κρέμες που υπόσχονται ανόρθωση του προσώπου μπορεί να μην έχουν το ίδιο εντυπωσιακό αποτέλεσμα, προσφέρουν όμως μια άμεση αίσθηση σύσφιγξης, που κάνει το πρόσωπο να δείχνει πιο φρέσκο και νεανικό.

Μακροχρόνια δε τα συστατικά τους διεγείρουν την παραγωγή κολλαγόνου και ελαστίνης, ενισχύοντας τους ιστούς που στηρίζουν το δέρμα. Αν αρχίσετε να τις χρησιμοποιείτε εγκαίρως, μπορείτε να επιβραδύνετε τη στιγμή που μόνο το χειρουργικό λίφτινγκ θα μπορεί να βελτιώσει την κατάσταση.

#### Κολλαγόνο χωρίς ενέσεις

Με το πέρασμα του χρόνου οι λεπτές γραμμές κάνουν σιγά-σιγά την εμφάνισή τους. Καθεμία έχει τη δική της ιστορία, αντικατοπτρίζοντας ευχάριστες όσο και δυσάρεστες στιγμές. Ορισμένες είναι γενετικά προκαθορισμένες, ενώ άλλες οφείλονται στις εκφράσεις του προσώπου ή είναι αποτέλεσμα εξωτερικών παραγόντων (ήλιος, ατμοσφαιρική ρύπανση, στρες). Οφείλονται στη γενική υποβάθμιση των λειτουργιών του δέρματος και ιδιαίτερα στη μεταβολή της σύστασης του στρώματος που το στηρίζει. Κύριο συστατικό αυτού είναι το κολλαγόνο.

Για να ξαναβρεί το πρόσωπο τη νεανικότητά του, η αισθητική ιατρική προτείνει το γέμισμα των ρυτίδων με ενέσεις κολλαγόνου ή υαλουρονικού οξέος. Η αντίστοιχη πρόταση της κοσμετολογίας έρχεται με δυο ισχυρά ενεργά συστατικά που διεγείρουν τη σύνθεση και την παραγωγή κολλαγόνου, βοηθά το δέρμα να «γεμίσει» εκ των έσω, απαλύνοντας τις λεπτές γραμμές και τις ρυτίδες.

#### Λιπογλυπτική προσώπου

Ένα ακόμα πρόβλημα που συχνά αντιμετωπίζουν οι γυναίκες, καθώς περνάει ο χρόνος, είναι η συσσώρευση λίπους στο περίγραμμα του προσώπου.



Ο πλαστικός χειρουργός, στην περίπτωση αυτή, θα μπορούσε να προτείνει μια μικρή λιποαναρρόφηση.

Αν όμως το πρόβλημα δεν είναι πολύ σοβαρό, μήπως αξίζει πρώτα να δοκιμάσετε μια πιο ήπια θεραπεία; Ήδη από το 1998 η κοσμετολογία δημιούργησε ένα προϊόν με λιποδιαλυτικά συστατικά, που σημείωσε τεράστια επιτυχία, αφού υπόσχεται λεπτό, λείο και καλοδιατηρημένο οβάλ. Botox Τι άλλο έμεινε; Μα φυσικά το botox. Οι ενέσεις αλλαντικής τοξίνης στο μέτωπο και τους κροτάφους που προκαλούν στους μς ένα είδος παροδικής παράλυσης και εξαφανίζουν τις ρυτίδες έκφρασης είναι αναμφισβήτητα η πιο πο-

## Κομψό κορίτσι

Θέλετε να έχετε άψογο λουκ πάντα και κυρίως στον χώρο της εργασίας. Σας αρέσει να ενημερώνεστε για τις τάσεις της μόδας ακόμη και για τις λεπτομέρειες. Στο νεσεσέρ σας υπάρχουν όλα τα τελευταία προϊόντα και χρώματα που βρίσκονται στο προσκήνιο κάθε σεζόν, έχετε αδυναμία στους μεγάλους οίκους καλλυντικών, στα one shot προϊόντα και στις συλλεκτικές συσκευασίες.

#### Μακιγιάζ

Όταν το μακιγιάζ στα μάτια σας είναι «σκοτεινό» ή έντονο, η επιδερμίδα σας πρέπει να παραμείνει φωτεινή και απαλή. Ένα φον ντε τεν όπως το Colour ID SPF 8, Lancome θα σας χαρίσει την απαραίτητη κάλυψη. Δώστε στα ζυγωματικά σας ένα φυσικό ροζ τόνο με το Blush All Day, Raspberry, Estee Lauder. Απλώστε τη φωτεινή σκιά Earth



Spirit, Wicked White σNo 116, Max Factor στο τόξο κάτω από τα φρύδια ακολουθώντας τη φυσική γραμμή των βλεφαρίδων σας, όπως ακριβώς κάνετε με το μολύβι. Στη συνέχεια επιλέξτε μια σκιά σε μορφή σκόνης όπως η Eye shadow, Venus, Mac και με το σωστό πινέλο απλώστε την σε όλη την επιφάνεια του κινητού βλεφάρου. Για ένα εντυπωσιακό ύψος μπορείτε να απλώσετε το Divi-

nora Eye Liner, Guerlain στην εξωτερική γωνία του ματιού σας και να το σβήσετε ελαφριά με το ειδικό σφουγγαράκι. Δύο στρώσεις από τη μάσκαra Lash Designer της Nivea Beaute είναι απαραίτητες. Στα χείλη απλώστε απαλό ροζ κραγιόν όπως το Forever Metallics, No 110 Metal Pink, Maybelline και με τα δάχτυλά σας μικρή ποσότητα λιπ-γκλος.

#### Μαλλιά

Αργήσατε και πάλι! Θα περιποιηθείτε τα μαλλιά σας χωρίς αυτό να σημαίνει ότι θα λουστείτε και θα τα φορμάρετε. Απλώστε σε όλη την επιφάνεια των στεγνών μαλλιών σας αφρό χτενίσματος όπως της Pantene Pro V και με μία στρογγυλή βούρτσα και το πιστολάκι τα χτενίζετε προς όλες τις κατευθύνσεις για περισσότερο όγκο.

## ΣΥΝΤΑΓΕΣ

## Αντζέμ Πιλάφι

#### ΥΛΙΚΑ:

1 κιλό αρνί  
1 Φλιτζάνι ρύζι  
2,5 φλιτζάνια νερό  
2 κουνταλιές της σούπας  
βούτυρο  
2 κρεμμύδια ψηλοκομμένα  
3 τομάτες τριμμένες  
αλάτι, πιπέρι



#### ΕΚΤΕΛΕΣΗ:

—Κόβετε το κρέας σε κομμάτια  
—Αλατοπιπερώνετε  
—Βάζετε το βούτυρο να κάψει και τσιγαρίζετε τα κρεμμύδια μέχρι να μαραθούν  
—Προσθέτετε το κρέας και ανακατεύοντας συνεχώς το τσιγαρίζετε  
—Προσθέτετε τις τομάτες  
—Προσθέτετε νερό μέχρι να σκεπαστεί το κρέας  
—Χαμηλώνετε τη φωτιά και αφήνετε να βράσει  
—Όταν είναι έτοιμο και μείνει με την σάλτσα του, προσθέτετε το ρύζι και τα 2,5 φλιτζάνια νερό  
—Αλατοπιπερώνετε  
—Αφήνετε να σιγοβράσει



## ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΔΕΥΤΕΡΟΝ

«Τζόγος είναι η ζωή  
κι αν δεν παίζεις,  
δεν κερδίζεις»

## Μέρος Ενδέκατον

**Κ**αι στα τελευταία λόγια της δάκρυ-σε η Ισιδώρα επειδή από τον έρωτα, τον απελπισμένο και τον άχαρο, πρόδωσε τον Θεοχάρη που της πρόσφερε δουλειά και μισθό και προστασία κι όλη την εμπιστοσύνη του.

«Αυτό, Ισιδώρα, να μην σε ανησυχεί. Σ' ευχαριστώ, όμως, για τις πληροφορίες που μου 'δωσες κι ελπίζω κάποτε να σου ανταποδώσει την μεγάλη αυτή θυσία που κάνεις για μένα. Πάντως εκείνο που 'θελα να μάθω, το 'μαθα και με το παραπάνω. Χάρη σ' εσένα και την εξυπνάδα σου, Ισιδώρα. Αλλά να προσέχεις από τον Προκόπη Βέργο. Ήτανε πάντοτε κι εξακολουθεί, βλέπω, να παραμένει ένα βρομερό κάθαρμα κι ένα επικίνδυνο παράσιτο της κοινωνίας. Τον μόνο που λυπάμαι τώρα είναι τον Θεοχάρη Σωζόμενο. Κρίμα ένας τόσο ξύπνιος άνθρωπος να πέσει θύμα ενός εκ γενετής συκοφάντη, όπως είναι ο παλιός συμμαθητής μας, ο Προκόπης Βέργος. Κρίμα!»

Και τράβηξε ίσια ο Κωστής, με βήμα σταθερό κι αγέρωχο, για το γραφείο του Θεοχάρη, με την επιστολή της παραίτησής του χωμένη στην μέσα τσέπη του σακακιού του.

Ο Θεοχάρης έριξε μια επιπόλαιη ματιά στην επιστολή, την απίθωσε σχεδόν αδιάφορος απάνω στο γραφείο του και με φωνή παγερή και γιομάτη σαρκασμό παράγγειλε στον Κωστή να περάσει από το λογιστήριο για να πάρει τον μηνιατικό του μισθό κι ένα μικρό φιλοδώρημα «για να μην ψοφήσεις της πείνας!»

Και με το αριστερό του χέρι του 'κανε νόημα ν' αδειάσει το γραφείο του.

«Και τα κλειδιά του γραφείου σου και της επιχείρησης μην ξεχάσεις να τα παραδώσεις, φεύγοντας, στην Ισιδώρα στην ρεσεψιόν. Κ' έχω, επίσης, δώσει εντολή στον φύλακα στην έξοδο να σε ψάξει καλά πριν φύγεις, μπας και πάρεις μαζί σου πράγματα που δεν σου ανήκουν!»

Όλα τα περίμενε ο Κωστής ο Νέφτης, όχι όμως και μια τέτοια προσβολή και μεταχείριση από τον παλιό συμμαθητή του.

Κι ενώ σκόπευε, πριν δώσει την επιστολή παραίτησής του, να ζητήσει εξηγήσεις για τον λανθασμένο δρόμο που 'παιρνε ο Θεοχάρης, τελικά τον εγκατέλειψε μέσ' στην θλιβερή του άγνοια και στα δόκανα που του 'στηνε ο Προκόπης Βέργος για να τον εκμεταλλεύεται και σαν βδέλλα να τον τρώει κάθε λογική και σύνεση και να τον πομπεύει στις πλα-

# Ιστορίες αληθινές με ψευδώνυμα

## Θεοχάρης ο Σωζόμενος

### της Στέλλας Χριστοφής

τείες και στα σπίτια των εχόντων σαν τον χιμπατζή.

Παραδίνοντας, όμως, τα κλειδιά, σύμφωνα με την απαίτηση του Θεοχάρη, στην αποσβολωμένη από έκπληξη και λύπη Ισιδώρα, ο Κωστής της ζήτησε, σαν χάρη, να τον κρατάει, αν ήθελε, ενήμερο για τα πηγάιν' έλα του Προκόπη Βέργου στο γραφείο του Θεοχάρη.

«Τον λυπάμαι», της κάνει, «τον Θεοχάρη, επειδή κατά βάθος δεν είναι κακός άνθρωπος. Αφελής είναι και κακομαθημένος. Εγώ φεύγω τώρα δίχως να το θέλω εγώ! Πρέπει, άλλωστε, να φύγω και να σας αδειάσω την γωνιά και μια ώρα αρχύτερα, μιας και πήρα, με παράσημα, τελικό απολυτήριο και τιμητικό, κι εύσημα ευχαριστώ και πολλά συχαρητήρια από το αφεντικό! Εσύ, όμως, δεσποινίς Ισιδώρα, του οφείλεις πολλά και πρέπει να τον προστατέψεις όσο μπορείς και με τον δικό σου τρόπο. Είσαι καλό και ξύπνιο κορίτσι, και θα τα καταφέρεις!»

Οπότε η Ισιδώρα ξέσπασε ξαφνικά, κι εντελώς αναπάντεχα για τον συνομιλητή της, σ' ένα κλάμα γοερό κι ασταμάτητο που 'κανε την καρδιά του Κωστή να ραγίζει από συγκίνηση.

Κι αντιλήφθηκε, για πρώτη, τότε, φορά, αλλά και πάλι σε λανθασμένη κατεύθυνση, τον μεγάλο καημό που πρέπει να βασάνιζε, κρυφά κι απελπισμένα, την αθάνα ψυχή της πάντοτε γλυκιάς και χαμηλοβλεπούσας κοπέλας της ρεσεψιόν.

«Βρε την κακόμοιρη!» σκέφτηκε. «Να τον αγαπά τον Θεοχάρη με τέτοια αγνότητα κι αυτοθυσία, κι εκείνος να 'χει δοσμένο το μυαλό και την καρδιά του, ο ανόητος, σε μια Ρουμάνια πόρνη που σίγουρα θα τον καταστρέψει και θα τον αφανίσει εντελώς!»

Όμως, πού να το φανταστεί ο Κωστής πως ήτανε για αυτόν κι όχι για τον Θεοχάρη που η καρδιά της Ισιδώρας αιματορρογούσε ασταμάτητα κι ότι τα πικρά της δάκρυα και το κλάμα κι οι λυγμοί της χύνονταν γι' αυτόν και μόνο κι όχι για τον προϊστάμενό της!

Του Κωστή η καρδιά κι η σκέψη κι ο ανομολόγητώς του έρωτας ήτανε από καιρό δοσμένα, δυστυχώς, αλλού. Δεν της το 'χε πει ποτέ του πως την αγαπούσε μ' όλο του το είναι.

Και αυτή η άλλη, η Ελένη Αραπίδη, ούτε καν το γνώριζε κι ούτε το υποψιάστηκε, παρά μόνο είχε πέσει θύμα τραγικό

της ερωτικής παραφοράς του υιού Σωζόμενου και, το πιο χειρότερο, έτρεφε στα σπλάχνα της παιδί από τον δικό του σπόρο.

«Όλοι, Ισιδώρα, έχουμε τον κρυφό βαρύ καημό μας που μας σιγοτρώνει σαν καρκίνωμα, μα δεν έχουμε το φάρμακο να θεραπευτούμε απ' αυτόν. Είσαι νέα κι όμορφη κι έχεις, οπωσδήποτε, θαυμαστές πολλούς. Διάλεξε, λοιπόν, και πάρε και μην χολοσκάς για κάποιον που 'χει χαραμίσει σ' άλληνη την καρδιά του και τον νου του! Πρέπει, όμως, να του δίνω, μην μας δει ο Θεοχάρης και μας βάλει τις φωνές ότι σε χασομεράω, ξένος πια εγώ μέσ' στην επιχείρησή του. Κι αν με χρειαστείς και θέλεις, πάρε το τηλέφωνό μου!»

Κι έφυγε σχεδόν τρεχάτος ο Κωστής ο Νέφτης δίχως πια να δίνει σημασία στους λυγμούς της Ισιδώρας.

\* \* \* \* \*

Πρώτη, όμως, σκέψη του Κωστή ήτανε να συναντήσει τον Προκόπη Βέργο και να μάθει από πρώτο χέρι τι 'χε πει στον Θεοχάρη και τον είχε κάνει έξαλλο και να μην γνωρίζει πια τι 'ναι το συμφέρον κι ούτε πια να ξεχωρίζει την αλήθεια απ' το ψέμα.

Και τον βρήκε τον Προκόπη στην ταβέρνα του Μαθιού, σ' ένα τραπεζάκι απόμερο, κάτω απ' τη μουριά, ντάλα μεσημέρι τώρα τον καλοκαιριού.

«Βρε, καλώς τον μου, τον αγαπημένο μου Κωστή, τον παλιό συμμαθητή μας, τον πετυχημένο λογιστή! Κόπιασε να σε κεράσω! Σε περίμενα, Κωστή, να σου πω εγώ τα νέα για τη νέα σου δουλειά στις επιχειρήσεις τις μεγάλες του Αφρικανού και μισθό διπλό απ' ό,τι 'παιρνες λογιστής του Θεοχάρη. Σ' έδιωξε αυτός κακόν-κακώς δίχως να του φταιξεις, δίχως να ρωτήσει καν αν αυτά που του 'πα εγώ ήτανε σωστά ή όχι. Και το έκανε αυτό όχι επειδή σε συκοφάντησα, μα γιατί ανέκαθεν, από τότε στο σχολείο, δεν σε χώνεψε ποτέ του κι ήθελε να βρει την ευκαιρία για να σε προσβάλει μπρος σε όλους και προπάντων στην κοπέλα της ρεσεψιόν, κείνη ντε την Ισιδώρα, την προσφυγοπούλα Πόντια, που σε αγαπά η καφερή σαν το φως των ομματιών της, όπως λεν' κι οι Πόντιοι κι όπως θα 'λεγαν, αν ζούσαν, κι οι παππούδες κι οι γονείς της που τους είχαν σφράξει όλους, τότε στον

ξεριζωμό, τα θεριά οι Τούρκοι».

\* \* \* \* \*

Από καιρό, τώρα, ο επιχειρηματίας Ηρακλής Χατζηαντρέα ο Αφρικανός 'επαιρνε πληροφορίες πως ο Θεοχάρης ο Σωζόμενος κι οι επιχειρήσεις του θα καταστρεφόντουσαν τελείως και θα πήγαιναν στον πάτο, αν δεν ήταν στο τιμόνι τους να τις συγκρατεί με δύναμη από την μεγάλη κατηφόρα ο Κωστής ο Νέφτης. Ένας αριστοχόος λογιστής με σπουδές και με διπλώματα και συστατικές επιστολές απ' το εξωτερικό: Σπάνια προσόντα για τον τόπο τους, τον μικρό και ανοργάνωτο, τότε, και μοναδικά.

Αλλά πιο πολύ ακόμα, λέγονταν πολλά παντού για την τόσο τιμότητα και την αφοσίωσή του στην δουλειά και το καθήκον του.

Κι όλα αυτά, τονίζανε άνθρωποι απ' όλα τα επίπεδα, δίχως να εκμεταλλεύεται ποτέ, για προσωπικό του όφελος, την εμπιστοσύνη που του έδειχνε, και που άφηνε στα χέρια του όλες τις πρωτοβουλίες κι όλες τις καινοτομίες, πάντοτε ο Θεοχάρης.

Αυτά τ' άκουγε συχνά και με κάθε πειστικότητα -και δεν είχε λόγο αυτός να τ' αμφισβητήσει, κι ούτε αφορμή καμιά να μην τα πιστέψει- ο Αφρικανός, κάθε τόσο που καθότανε με την όμορφη γυναίκα του, την Παρασκευούλα Κουρεμένου, και με την παρέα τους και τους συγγενείς της, στην ταβέρνα του Μαθιού.

Και αυτός ο ταβερνιάρης, ο γερο-Μαθιός, δεν θα 'χαν' ευκαιρία να μην εκθειάσει, βέβαια, τα προσόντα και τις χάρες του Κωστή του Νέφτη, που πολύ τον αγαπούσε κι ήθελε την προκοπή του και τα' ανέβασμά του όσο πιο ψηλά μπορούσε.

Στην παρέα, στην ταβέρνα, του Αφρικανού συχνάζε και η Υβόν, επειδή την είχανε προσλάβει μεταφράστριά τους γιατί γνώριζε καλά, πλην της μητρικής της γλώσσας, και Γερμανικά και Αγγλικά, που τα είχε μάθει σαν φοιτήτρια στα Πανεπιστήμια των χωρών αυτών κι είχε πάρει και διπλώματα. Έφυγε απ' το Γυμνάσιο, πριν την απολύσουνε αυτοί, με τις προτροπές του Κουρεμένου, του Διευθυντή, που φοβότανε τα σκάνδαλα όταν είχε μαθευτεί πως αυτή είχε σπιτώσει για καλά τον Βέργο, πρώην μαθητή τους.

Κι ο Αφρικανός, που δεν τον ένοιαζαν τέτοιου είδους σκάνδαλα, την προσέλαβε αμέσως με καλύτερο μισθό, κι όχι μοναχά σαν μεταφράστρια, μα σαν παλακίδα του, μιας κι η Βούλα, η γυναίκα του, "έκανε νερά", που λένε, και δεν του 'μενε πιστή.

«Είναι γέρος πια αυτός, κι είμαι νέα και ωραία κι έχω ανάγκη από άντρα που να μου προσφέρει έρωτα!» Ελεγε χωρίς αιδώς στον Κοσμά τον Κουρεμένο, κάθε που δοκίμαζε αυτός να την φέρει πίσω στην οδό, όπως της έλεγε, του Θεού και του καθήκοντος της καλής συζύγου.

Και στο τέλος συμφωνήσανε, θεός κι ανιψιά, να 'χει ερωμένο στα κρυφά, μα στα φανερά να είναι σύζυγος έντιμη κι υπάκουη, όπως τ' απαιτεί η κοινωνία κι η υπολήψη τους.

Μα κι ο Ηρακλής, ο άντρας της, ο Αφρικανός, που δεν συγκινείτο πια με τις ομορφιές της Βούλας του, αφού του 'χε γίνει, άλλωστε, και ψυχρή κι ανέραστη, βρήκε την Υβόν Ντελαπετρή σαν πολύ του γούστου του. Και μπορούσε, μάλιστα, και την έκανε δικιά του, με μεγάλη ευκολία κι όποτε 'είχε κείνος όρεξη, μέσα στο γραφείο του, όποια ώρα κι όποια μέρα. Και πολλές φορές, στα ταξίδια του που έκανε για δουλειές σε άλλες χώρες, εύρισκε την αφορμή και την 'επαιρνε μαζί του σαν διερμηνέα του, δίχως να υποψιάζεται κανένας, ούτε η Βούλα, ούτε ο Βέργος -που δεν του 'πεφτε και λόγος, μιας και δεν του ήταν, βέβαια, σύζυγος ή αδερφή - ούτε κι ο Κοσμάς ο Κουρεμένος, μα ούτε κι η παλιομοδίτικη και κλειστή τους κοινωνία, μ' όλα τα ταμπού και τα πιστεύω τους και την πλήξη και ανία τους, που δεν θα 'χανε ευκαιρία να μην σχολιάσει κάτι τέτοια.

\* \* \* \* \*

Ο Προκόπης Βέργος, που τον συντηρούσε η Υβόν και που δεν τον αμελούσε στα ερωτικά παιγνίδια, το 'χε πάρει είδηση πως τον απατούσε κείνη με τον Ηρακλή τ' αφεντικό της. Δεν μπορούσε, όμως, ούτε να την σταματήσει, ούτε και να μπει εμπόδιο στις ερωτικές της σχέσεις μ' όποιο διάλεγε αυτή. Σκέφτηκε, λοιπόν, και κάτι άλλο και πιο πρακτικό: Αντί να τραβιέται η Υβόν, βερεσέ και τζάμπα, με τον γερασμένο Ηρακλή, γιατί να μην έχει σχέσεις και με άλλους παραλήδες που θα της προμήθευε αυτός, και θα μοιραζόντουσαν τα κέρδη; Κι ετούτη την ιδέα εύκολα την αποδέχτηκε η Υβόν Ντελαπετρή κι έτσι ο Προκόπης Βέργος έγινε ο νταβατζής της, με το αζημίωτο, βεβαίως! Κι έβγαζαν λεφτά με την ουρά και στα σίγουρα προπάντων και αφορολόγητα.

Όμως, για καλό και για κακό, η Υβόν τον σύστησε στον Αφρικανό και με γαλιφιές τον έπεισε να τον διορίσει τον Προκόπη σαν σωματοφύλακά της, για να μην την ενοχλούνε, είπε, κι αλήτες.

ΣΥΝΕΧΙΖΕΤΑΙ

# PAT FREIGHT LTD

www.patfreight.com.uk



## NOW REMOVALS WITHIN U.K. & EUROPE

119 TURNPIKE LANE, LONDON N8 • ODU TEL: 020 8340 4395 FAX: 020 8348 8036

ΓΡΑΦΕΙΑ ΕΙΣ:

Λάρνακα - 24622186, Λεμεσό - 25567540, Λευκωσία - 22368806,  
Αθήνα - 030210-8979070, , Airport Office: 0030210-3542112, Θεσσαλονίκη - 030310-459184

## WE COLLECT FROM YOUR PREMISES IN THE U.K. AND DELIVER TO ANY DESTINATION IN CYPRUS OR GREECE

- ΤΩΡΑ μετακομίσεις και μέσα στη Βρετανία και στην Ευρώπη
- Αναλαμβάνουμε υπεύθυνα το πακετάρισμα οικοσκευών και μηχανημάτων.
- Ασφαλίζουμε τα πράγματά σας από το σπίτι ή το εργοστάσιο μέχρι τον προορισμό τους.
- Μεταφορά αυτοκινήτων και άλλων μηχανοκινήτων.
- Καθημερινές αποστολές από Αγγλία εις Κύπρο, Ελλάδα και ανά τον κόσμο.







# Αθλητική ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ

ΡΕΠΟΡΤΑΖ – ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ: **ΝΙΚΟΣ ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ**



## ΑΡΧΙΖΟΥΝ ΤΑ ΜΑΤΣ...

Την Κυριακή 7 Σεπτεμβρίου ανοίγει η αυλαία των παροικιακών πρωταθλημάτων, όπου δώδεκα ομάδες στην Α' Κατηγορία και δώδεκα στη Β' αλλά μοιρασμένες σε δύο γκρουπ, μπαίνουν στην αγωνιστική σεζόν.

Το πρόγραμμα:

### Α' ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ:

ΟΜΟΝΟΙΑ – ΒΑΡΩΣΙ,  
ΠΑΝΘΕΑ – ΑΝΟΡΘΩΣΗ/ΦΑΜΑΓΚΟΥΣΤΑ  
ΑΔΕΛΦΟΤΗΤΑ – ΚΟΣΜΟΣ

ΑΡΗΣ – ΣΠΑΡΤΑΚ

ΑΓΙΟΙ ΠΑΝΤΕΣ – ΣΑΛΑΜΙΝΑ

ΤΡΥΠΗΜΕΝΗ – ΚΑΝ

### Β' ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ - Α' ΟΜΙΛΟΣ

ΑΠΟΕΛ – ΤΣΕΝΤΙΚΑΓΙΑ ΤΣΙΝΑΡ

ΔΥΝΑΜΟ – ΞΥΛΟΦΑΓΟΥ

ΚΩΜΗ ΚΕΠΙΡ – ΣΤΡΟΥΜΠΙ

### Β' ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ - Β' ΟΜΙΛΟΣ

ΟΛΥΜΠΙΑ – ΣΠΑΡΤΑΝΣ

ΠΑΝΤΕΛ – ΤΣΑΔΑ

ΜΑΡΩΝΙΤΕΣ – ΑΡΑΔΙΠΠΟΥ

**Καλή επιτυχία σε όλες τις ομάδες μας!**

## Ιστορικές στιγμές για το κυπριακό ποδόσφαιρο

Η ΑΝΟΡΘΩΣΗ την περασμένη Τρίτη και ακολούθως η ΟΜΟΝΟΙΑ και ο ΑΠΟΕΛ την Πέμπτη, κατέγραψαν ιστορικές στιγμές για το κυπριακό ποδόσφαιρο, όταν οι μεν πρωταθλητές Κύπρου απέκλεισαν τον πρωταθλητή Ελλάδος Ολυμπιακό, και η Ομόνοια την ΑΕΚ, για να ολοκληρωθεί η χαρά των Κυπρίων φιλάθλων με τον ηρωικό τρόπο πρόκρισης του ΑΠΟΕΛ μέσα στον καυτή έδρα του Ερυθρού Αστέρα στο Βελιγράδι.

Η ΑΝΟΡΘΩΣΗ είναι η πρώτη κυπριακή ομάδα που πέρασε ποτέ στους ομίλους του Champions League, ενώ παρομοίως, ποτέ κυπριακές ομάδες δεν είχαν περάσει στην τελική φάση του Κυπέλλου ΟΥΕΦΑ, τιμή που ανήκει εξ αδιαρέτου στην ΟΜΟΝΟΙΑ (κράτησε την ΑΕΚ στο 2-2 και έχοντας το αβαντάζ του 1-0 από το ΟΑΚΑ έκανε την έκπληξη), και τον ΑΠΟΕΛ που κουβαλώντας μαζί του το 2-2 της Λάρνακας, πήγε στο Βελιγράδι, προηγήθηκε 2-0, ισοφารίστηκε στο 2-2, πήγε στην παράταση, είδε τον... αποκλεισμό όταν έχασε τον τερματοφύλακά του και το πέναλτι εναντίον του έγραψε το 3-2, αλλά στο τέλος έκανε το 3-3 για να αφήσει... Ξερούς φίλους και αντιπάλους.

Η φετινή παρουσία των κυπριακών ομάδων στην Ευρώπη, εκτός από τα χρήματα που θα έρθουν (μόνο για την Ανόρθωση τα ποσά αναμένεται να ξεπεράσουν ίσως και τα 10 εκατ. ευρώ), ανέβασαν την Κύπρο στην 24η θέση της ειδικής κατηγορίας της ΟΥΕΦΑ, θέση που αν διατηρηθεί, σημαίνει καλύτερη τοποθέτηση για τους εκπροσώπους της Κύπρου στην επόμενη χρονιά και φυσικά, το όνομα της πολυβασανισμένης Αμμοχώστου θα παίζει κάθε εβδομάδα σε όλα τα τηλεοπτικά δίκτυα, θυμίζοντας πολλά πράγματα σε διαφόρους...

Το ελληνικό ποδόσφαιρο κατέγραψε, αντίθετα, μία από τις χειρότερες προείμερες αγωνιστικών υποχρεώσεων, με μόνο τον **Παναθηναϊκό** στους ομίλους του Champions League (κέρδισε και στην Αθήνα τη Σπάρτακ Πράγας με 1-0) και τον **Ολυμπιακό** να οδηγείται (μετά τον αποκλεισμό από την Ανόρθωση) στο Κύπελλο ΟΥΕΦΑ, από το οποίο όμως αποκλείστηκαν όλες οι άλλες ελληνικές ομάδες (**ΑΕΚ, ΑΡΗΣ, ΠΑΝΙΩΝΙΟΣ**).

## Η κλήρωση του Κυπέλλου ΟΥΕΦΑ

Με την **Νόρντξελαντ** της Δανίας κληρώθηκε ο **Ολυμπιακός**. Ο πρώτος αγώνας θα διεξαχθεί στις 16 Σεπτεμβρίου στη Δανία και η ρεβάνς στις 2 Οκτωβρίου (ή 30/9) στο Στάδιο Καραϊσκάκη.

Η **Ομόνοια**, από το τρίτο γκρουπ κληρώθηκε με την αγγλική **Μάντσεστερ Σίτι**, που τη Δευτέρα ανακοίνωσε την απόκτηση του **Ρομπίνιο** από τη Ρεάλ.

Δύσκολη η κλήρωση και για τον **ΑΠΟΕΛ**, καθώς θα παίζει με την γερμανική **Σάλκε**, ίσως τη δυσκολότερη από τις ομάδες που ήταν στον πέμπτο όμιλο.

Οι αγώνες του πρώτου γύρου του Κυπέλλου UEFA θα γίνουν στις 18 Σεπτεμβρίου και 2 Οκτωβρίου.

## «Μαλακή» η έκθεση της ΟΥΕΦΑ για τον Ολυμπιακό

Με ανακούφιση είδαν στον **Ολυμπιακό** την έκθεση του παρατηρητή αγώνα της ΟΥΕΦΑ από το ματς με την **Ανόρθωση** στο Καραϊσκάκη. Η έκθεση είναι «λευκή» αναφορικά με τα 90 λεπτά της αναμέτρησης (αναφέρει μόνο ότι έπεσε ένα καπνογόνο) ενώ για τα όσα έγιναν την παραμονή του αγώνα, καταρρίπτονται οι ισχυρισμοί των Κυπρίων για προπηλακισμούς και επεισόδια κατά της αποστολής τονίζοντας βέβαια πως υπήρχαν οπαδοί που κουνούσαν το πούλμαν και δεν άφηναν τους επιβαίνοντες να βγουν έως ότου επενέβη η αστυνομία. Επίσης δεν γίνεται αναφορά στα επεισόδια έξω από το Καραϊσκάκη πριν από την έναρξη του αγώνα. Στον Ολυμπιακό πλέον θεωρούν πως δεν υπάρχει φόβος τιμωρίας της έδρας, αλλά λογικά θα τιμωρηθούν με πρόστιμο.

## ΠΡΕΜΙΕΡΑ ΓΙΑ ΤΟ ΠΑΓΚΥΠΡΙΟ

# Νίκη και για τους τρεις Ευρωπαίους

Η πρώτη αγωνιστική του παγκυπρίου ήταν μοιρασμένη σε τρεις μέρες, ξεκινώντας από το Σάββατο και καταλήγοντας τη Δευτέρα με τους «Ευρωπαίους» να σημειώνουν νίκες, ενώ είχαμε και τα δυσάρεστα της διακοπής αγώνα (ΑΕΚ - Πέγεια) στο 12'!

Το παιχνίδι που άνοιξε την αυλαία του κυπριακού πρωταθλήματος το Σάββατο, ανάμεσα στον **Απόλλωνα** και την **ΑΕΛ**, ήταν ντέρμπι μόνο στα... λόγια. Μέσα στο γήπεδο υπήρχε μόνο η ομάδα του Ανδρέα **Μιχαηλίδη**, που πήρε με άνεση τη νίκη (3-1), με γκολ από τα... αποδυτήρια.

Μπορεί οι εξέδρες του Τσιρείου, λοιπόν, να ήταν κατόμιστες με φιλάθλους του Απόλλωνα, ωστόσο οι γηπεδούχοι δεν κατάφεραν σε κανένα σημείο του αγώνα να απειλήσουν την αντίπαλο τους και να διεκδικήσουν τη νίκη.

Συγκεκριμένα, ο **Πίτερ Οφορίκουε** άνοιξε πολύ νωρίς το σκορ για την ΑΕΛ (5'), δείχνοντας εξ αρχής ότι η ομάδα του δεν θα αφήσει πολλά περιθώρια στον Απόλλωνα.

Οι γηπεδούχοι ισοφάρισαν μετά από εύστοχο χτύπημα πέναλτι του **Σανγκάι** (16'), το οποίο κέρδισε ο **Ρίσο** από τον **Ζούνιορ**. Ο **Μιχάλης** έδωσε εκ νέου προβάδισμα στην ΑΕΛ στο 29' (πέναλτι) και ο **Ουόν** με κεφαλιά στο 44ο λεπτό σφράγισε το «διπλό» για την ομάδα του.

Στο άλλο παιχνίδι του Σαββάτου, ο **Εθνικός** Αχνας δυσκολεύτηκε αρκετά απέναντι στον «πρωτάρη» της κατηγορίας **Ατρόμητο Γεροσκήπου**, τελικά όμως πήρε τους πρώτους του βαθμούς στο φετινό πρωτάθλημα. Το μοναδικό γκολ της αναμέτρησης πέτυχε ο **Λεβόν Κεμπάντζε** στο 78'.

Οι κυριακάτικες αναμετρήσεις άρχισαν άρχισαν άσχημα... όταν ο αγώνας **ΑΠΟΠ/Κινύρας** με την **ΑΕΚ** στην Πέγεια διακόπηκε μόλις στο 12ο λεπτό, καθώς οπαδοί των φιλοξενούμενων πετούσαν φωτοβολίδες και κροτίδες!

Στο άλλο ματς της Κυριακής, **Αλκή** και **ΑΕ Πάφος** ανεδείχθησαν ισόπαλες 2-2 (70' **Ελία**, 85' **Φέριντον** - 58', 71' **Χαϊλής**).

Με τον αέρα της πρόκρισής της στους ομίλους του Champions League, η **Ανόρθωση** κατέκτησε τους τρεις πρώτους βαθμούς της στο κυπριακό πρωτάθλημα με τη νίκη που πέτυχε κόντρα στην ΑΠΕΠ (3-0) τη Δευτέρα.

Τη γιορτή που είχε στηθεί από νωρίς στις εξέδρες, συνέχισαν με τον καλύτερο τρόπο οι ποδοσφαιριστές μέσα στον αγωνιστικό χώρο.

Το σκορ άνοιξε ο **Σόσιν** λίγα δευτερόλεπτα πριν τη λήξη του πρώτου ημιχρόνου, με εύστοχο χτύπημα πέναλτι. Το 2-0 έγραψε ο **Σάβιο** στο 52' με χτύπημα φάουλ από μακριά, ενώ το... κερασάκι στην τούρτα έβαλε ο **Ντομπρασίνοβιτς** με κεφαλιά, στις καθυστερήσεις του αγώνα.

Λίγο νωρίτερα, και η **Ομόνοια** είχε μπει με το... δεξί στο πρωτάθλημα της νέας σεζόν επικρατώντας της **Ένωσης Παραλινίου**, με σκορ 2-0. Το παιχνίδι κρίθηκε στα... πέναλτι, με τους **Ντούρο** και **Οκκά** να ευστοχούν από τα 11 βήματα και να χαρίζουν το πολύτιμο διπλό στους «πράσινους».

Οι γηπεδούχοι είχαν αρκετά καλή παρουσία, δεν είχαν όμως την τύχη με το μέρος τους, καθώς δύο φορές σημάδεψαν το οριζόντιο δοκάρι (**Αλάντρα** 12', 65' **Κακκαμάνος**) και δεν κατάφεραν να παραβιάσουν την εστία του **Γιοργαλίδη**.

Το σκορ άνοιξε μόλις στο 15' ο **Κλοντνιαν Ντούρο**, ευστοχώντας σε χτύπημα πέναλτι, το οποίο κέρδισε ο **Αλφονέυτης**. Λίγα λεπτά αργότερα (29'), το κακό έγινε... διπλό για την Ένωση, με τον **Πιαννάκη Οκκά** να στέλνει για άλλη μία φορά τη μπάλα στα δίχτυα από την άσπρη βούλα.



Την ίδια ώρα, ο **ΑΠΟΕΛ** έκανε ιδανικό ξεκίνημα στην πρεμιέρα και πήρε τη νίκη απέναντι στη **Δόξα Κατωκοπιάς** με 3-2. Αρνητικός πρωταγωνιστής της αναμέτρησης ήταν ο τερματοφύλακας των φιλοξενούμενων, **Ερνέστο Σόαρες**, ο οποίος έκανε πολλά λάθη και φέρει ευθύνη για τα τέρματα που δέχθηκε η ομάδα του.

Συγκεκριμένα, το σκορ άνοιξε ο **Σερτζιάο** για τη Δόξα, με γκολ από τα... αποδυτήρια (3'), ύστερα από απροσεξία της αντίπαλης άμυνας.

Στο 25' ο ΑΠΟΕΛ ισοφάρισε με τέρμα του **Χρήση**, για να πάρει «κεφάλι» στο 29' με πλασέ του **Χρήστου** από κοντά.

Ο **Νούνο Μοράς** σφράγισε τη νίκη των γηπεδούχων στο 40', όταν με ένα αδύναμο σουτ έστειλε τη μπάλα στα δίχτυα του **Σόαρες**, που δεν μπόρεσε να την αποκρούσει.

Το μόνο που κατάφερε η Δόξα ήταν να μειώσει σε 3-2 χάρις σε τέρμα που πέτυχε ο **Σαβέδρα** (44'), με πολλή όμορφη ενέργεια από μακριά.

## Στην Πρέμιερ Λιγκ έγιναν οι ακριβότερες μεταγραφές στην Ευρώπη

Το ποσό των 500 εκ. λιρών δαπάνησαν οι αγγλικοί σύλλογοι, προκειμένου να ενισχυθούν στη μεταγραφική περίοδο του καλοκαιριού, η οποία ολοκληρώθηκε τα μεσάνυχτα της Δευτέρας (1/9). Πρόκειται για νέο ρεκόρ χρημάτων, μιας και το αντίστοιχο περσινό δεν ξεπέρασε τα 470 εκ. λίρες, σύμφωνα με την εταιρεία **«Deloitte»**.

Οι συμφωνίες της... δωδεκάτης ώρας λίγο πριν από τα μεσάνυχτα (ώρα Αγγλίας) για την απόκτηση του **Ρομπίνιο** από τη Μάντσεστερ Σίτι (32,5 εκ. λίρες) και του **Ντίμιταρ Μπερμπάτοφ** από τη Μάντσεστερ Γιουνάιτεντ (30,75 εκ. λίρες) «εκτόξευσαν» το συνολικό ποσό στα 500 εκ. λίρες.

«Αυτό το οικονομικό επίπεδο στις μεταγραφές ήταν το πιο ακριβό σε όλη την Ευρώπη», τόνισε ο **Πολ Ράουντλεϊ**, κορυφαίο στέλεχος της εταιρείας που έκανε τη συγκεκριμένη έρευνα.

Ένα άλλο στοιχείο της έρευνας αναφέρει ότι οι σύλλογοι της Πρέμιερ Λιγκ κατέβαλαν περίπου 215 εκατ. λίρες για να πάρουν παίκτες από αγγλικές ομάδες, ποσοστό που αντιπροσωπεύει το 40% της μεταγραφικής δραστηριότητας στη διάρκεια της περιόδου. Συμπεριλαμβανομένων και των μεταγραφών που έγιναν τον περασμένο Ιανουάριο, συνολικά το 2008, οι ομάδες της Πρέμιερ Λιγκ δαπάνησαν περίπου 675 εκατ. λίρες, περίπου 145 εκατ. περισσότερα από την προηγούμενη χρονιά.

## Ο Αλ Φαχίμ... στα χνάρια του Αμπράμοβιτς

Με την ανακοίνωση της απόκτησης της Μάντσεστερ Σίτι, ο πρόεδρος της επενδυτικής εταιρείας «ADUG» (η κρατική εταιρεία του Ντουμπάι), **Σουλεϊμάν Αλ Φαχίμ** (δεξιά), τόνισε ότι σκοπός μας είναι «να φέρουμε στο 'Σίτι οφ Μάντσεστερ' τους καλύτερους παίκτες του κόσμου». Λίγες ώρες μετά, ξεκίνησε να υλοποιεί την υπόσχεσή του, φέρνοντας στην ομάδα τον **Ρομπίνιο** από τη Ρεάλ Μαδρίτης, έναντι 32,5 εκατ. λιρών!!!

Ο Αλ Φαχίμ «χτύπησε» ξανά, δηλώνοντας ότι θέλει να γίνει ο... Αμπράμοβιτς της Μάντσεστερ Σίτι!

«Νομίζω ότι θα γίνει και με εμάς ότι έγινε με τον Αμπράμοβιτς στην Τσέλσι. Θα θέλαμε να δούμε τη Μάντσεστερ Σίτι να παλεύει για τρόπαια σε κάθε διοργάνωση που συμμετέχει. Οχι μόνο στην Αγγλία, αλλά και στο Champions League. Θέλουμε από την ομάδα να κυνηγάει κάθε τρόπαιο», είπε ο Άραβας μεγιστάνας και πρόσθεσε:

Ο Αλ Φαχίμ κατέληξε λέγοντας: «Κοιτώντας την ομάδα, βλέπουμε ότι έχουν πολλούς και πιστούς οπαδούς, και έχουμε τη δυνατότητα να κάνουμε μεγάλα πράγματα εδώ. Έχουν επίσης μεγάλη ιστορία, κάτι που ήταν ελκυστικό για μας. Νομίζω ότι το μόνο που έλειπε ήταν το σωστό πρόσωπο για κάνει την κατάλληλη επένδυση στην ομάδα», κατέληξε χαρακτηριστικά».





ΣΤΟ ΠΑΝΕΛΛΗΝΙΟ

Ολυμπιακός, ΠΑΟΚ, ΑΕΚ με νίκες

Εντελώς διαφορετικά πρόσωπα σε σχέση με αυτά που είχαν παρουσιάσει την περασμένη εβδομάδα στην Ευρώπη παρουσίασαν ΑΕΚ και Παναθηναϊκός στο ντέρμπι του ΟΑΚΑ, με την «Ένωση» να είναι αυτή που χάρηκε, παίρνοντας τη νίκη με 2-1 υπό το βλέμμα του Ζοζέ Μουρίνιο! Με εντυπωσιακό τρόπο έκανε την είσοδό του στη Σούπερ Λίγκα ο Πανσερραϊκός, επικρατώντας του Ηρακλή με 2-1 στο «Καυτανζόγλειο». Με «διπλό» έκανε ποδαρικό και η Ξάνθη που έφυγε από τη Νέα Σμύρνη έχοντας νικήσει τον Πανιώνιο 1-0. Δυσκολεύτηκε, αλλά τελικά ο Αρης επιβλήθηκε 2-0 του Λεβαδειακού στο «Βικελίδης». Ανετο 3-0 της Λάρισας επί του Θρασύβουλου.

Μπορεί στα ντέρμπι να μην υπάρχουν φαβορί και αουτσάιντερ, όμως, σε αυτό του ΟΑΚΑ, ο Παναθηναϊκός είχε σίγουρα την ψυχολογία με το μέρος του! Τελικά, η ΑΕΚ ήταν εκείνη που... με τον Ριβάλντο θεατή και στην εξέδρα τον Ζοζέ Μουρίνιο να «εμπνέει» τον Εντίνιο, πήρε τη νίκη με 2-1 και ταυτόχρονα το πρώτο ντέρμπι της χρονιάς στην πρεμιέρα του πρωταθλήματος. Σκόρερ για την Ένωση ήταν οι Εντίνιο στο 20' και Μπλάνκο στις καθυστερήσεις του ημιχρόνου με αμφισβητούμενο πέναλτι που κέρδισε ο Εντίνιο. Για τον Παναθηναϊκό μείωσε ο Καραγκούνης στα... χασομέρια.

Αναμφισβήτητα η φάση που «σημάδεψε» το αθηναϊκό ντέρμπι της 1ης αγωνιστικής, ανάμεσα σε ΑΕΚ και Παναθηναϊκό ήταν αυτή του 45ου λεπτού. Εντίνιο και Σπυρόπουλος διεκδίκησαν τη μπάλα, στην φάση μπάκε και ο Σαριέγκι, η μπάλα απομακρύνθηκε και πολύ σωστά ο Βασσάρας έδειξε να συνεχιστεί το παιχνίδι.

Ο βοηθός Σαραϊδάρης, όμως, είδε πέναλτι, με τον Θεσσαλονικιό ρέφερι να «ασπάζεται» την υπόδειξη του συνεργάτη του και να καταλογίζει την «εσχάτη των ποινών», με την οποία ο Μπλάνκο έκανε το 2-0 κι έδωσε σαφέστατο προβάδισμα στην ομάδα του σ' ένα εξαιρετικά κρίσιμο χρονικό σημείο.

Ο Παναθηναϊκός είχε τον απόλυτο έλεγχο του αγώνα στα πρώτα 45 λεπτά, χωρίς, όμως, να δημιουργή

σει γήσει ούτε...υποψία ευκαιρίας στην περιοχή του Σάχα.

Ηεικόνα του β' μέρους ήταν λίγο πολύ παρόμοια με αυτή του πρώτου. Μόνο που η ΑΕΚ μπήκε καλύτερα, κέρδισε πολύτιμο χρόνο και με την πολύ καλά στημένη αμυντική της διάταξη έφτασε πολύ εύκολα στη μεγάλη νίκη.

Οι αλλαγές του Τεν Κάτε σε πρόσωπα και σχήματα (Νίνης αντί του Γκάμπριελ, Πετρόπουλος αντί Σολπιγγίδη) δεν βοήθησαν τον Παναθηναϊκό, οι παίκτες του οποίου πίεξαν ανορθόδοξα, με βαθείς μπαλιές που ήταν «βούτυρο στο ψωμί» για τους Κυργιάκο, Μαϊσφόροβιτς. Στο 78' ο Μπλάνκο απέτυχε να πλασάρει σωστά τον Γκαλινόβιτς στο τετ-α-τετ που είχαν (απέκρουσε ο Κροάτης). Τρία λεπτά αργότερα, ο Σκόκο μπήκε στην περιοχή, έπιασε το δυνατό σουτ κι έστειλε τη μπάλα στο οριζόντιο δοκάρι.

Στο τέταρτο λεπτό των καθυστερήσεων ο Καραγκούνης με απευθείας κύτπημα φάουλ διαμόρφωσε το τελικό 2-1.

Η απογοήτευση έγινε ενθουσιασμός στο «Καραϊσκάκη», το Σάββατο, αφού όμως οι οπαδοί του Ολυμπιακού είδαν τον Αστέρα Τρίπολης να προηγείται 1-0 στο 45'. Στο δεύτερο ημίχρονο όμως, οι «ερυθρόλευκοι» πραγματοποίησαν την

Παραπέμφθηκε ο Σαραϊδάρης

Η ΕΠΟ γνωστοποίησε την παραπομπή στο αρμόδιο πειθαρχικό όργανο του Δημήτρη Σαραϊδάρη. Ο Θεσσαλονικιός βοηθός διαιτητή, που υπέδειξε στον Κύρο Βασσάρα το πέναλτι, με το οποίο η ΑΕΚ απέκτησε προβάδισμα δύο τερμάτων στο ντέρμπι με τον Παναθηναϊκό, βαθμολογήθηκε με 5 από τον παρατηρητή Παπαδόκο.

Η παραπομπή του, όμως, δεν αλλάζει το γεγονός ότι ο ΠΑΟ έχασε έναν τουλάχιστον βαθμό από αυτό το ολέθριο διαιτητικό λάθος. Μήπως είναι καιρός ν' αλλάξει κάτι σ' αυτό το θέμα που ταλαινίζει χρόνια το ποδόσφαιρο;

Ίντερ, Βέρντερ Βρέμης, Ανόρθωση, Παναθηναϊκός...

Η κληρωτίδα έπαιξε και πάλι παιχνίδια, αφού έφερε αντιμέτωπες την ΑΝΟΡΘΩΣΗ με τον ΠΑΝΑΘΗΝΑΪΚΟ στον ίδιο όμιλο (Β') του Champions League, όπου έχουν και την Ίντερ Μιλάν του Ζοζέ Μουρίνιο και τη γερμανικό Βέρντερ Βρέμης.

Από το ΟΑΚΑ, στις 16 Σεπτεμβρίου, θα ξεκινήσουν οι υποχρεώσεις του Παναθηναϊκού. Οι «πράσινοι» θα υποδεχθούν την Ίντερ, ενώ στις 10 Οκτωβρίου, θα ταξιδέψουν στην Κύπρο όπου θα αναμετρηθούν με την Ανόρθωση. Οι οκτώ όμιλοι του Champions League

**Α ΟΜΙΛΟΣ:** Τσέλι, Ρόμα, Μπορντό, Κλουζ

**Β ΟΜΙΛΟΣ:** Ίντερ, Βέρντε, Παναθηναϊκός, Ανόρθωση

**Γ ΟΜΙΛΟΣ:** Μπαρσελόνα, Σπόρτινγκ Λισαβόνας, Βασιλεία, Σαχτάρ

**Δ ΟΜΙΛΟΣ:** Λίβερπουλ, Αϊντχόφεν, Μαρσέιγ, Ατλέτικο Μαδρίτης

**Ε ΟΜΙΛΟΣ:** Μάντσεστερ, Βιγιαρεάλ, Σέλτικ, Ααλμποργκ

**ΣΤ ΟΜΙΛΟΣ:** Λιόν, Μπάγερν, Στεάουα Βουκουρεστίου, Φιορεντίνα

**Ζ ΟΜΙΛΟΣ:** Πόρτο, Αρσενάλ, Φενέρμπαχτσέ, Ντιναμό Κιέβου

**Η ΟΜΙΛΟΣ:** Ρεάλ Μαδρίτης, Γιουβέντους, Ζενίτ Αγίας Πετρούπολης, Μπάτε Μπόρισοφ

Το πρόγραμμα στη φάση των ομίλων

**1η ΑΓΩΝΙΣΤΙΚΗ**  
**ΤΡΙΤΗ 16 Σεπτεμβρίου**  
1ος Όμιλος  
Τσέλι - Μπορντό

Ρόμα - Κλουζ  
2ος Όμιλος  
**Παναθηναϊκός - Ίντερ Βέρντερ Βρέμης - Ανόρθωση**  
3ος Όμιλος  
Βασιλεία - Σαχτάρ Ντόνετσκ  
Μπαρσελόνα - Σπόρτινγκ Λισαβόνας

4ος Όμιλος  
Αϊντχόφεν - Ατλέτικο Μαδρίτης  
Μαρσέιγ - Λίβερπουλ

**ΤΕΤΑΡΤΗ 17 Σεπτεμβρίου**

5ος Όμιλος  
Μάντσεστερ Γιουνάιτεντ - Βιγιαρεάλ

6ος Όμιλος  
Στέαουα Βουκουρεστίου - Μπάγερν Μονάχου

7ος Όμιλος  
Πόρτο - Φενέρμπαχτσέ

8ος Όμιλος  
Ντιναμό Κιέβου - Αρσενάλ

9ος Όμιλος  
Γιουβέντους - Ζενίτ Αγίας Πετρούπολης

10ος Όμιλος  
Ρεάλ Μαδρίτης - Μπάτε Μπόρισοφ

**2η ΑΓΩΝΙΣΤΙΚΗ**

**ΤΡΙΤΗ 30 Σεπτεμβρίου**

5ος Όμιλος  
Ααλμποργκ - Μάντσεστερ Γιουνάιτεντ

6ος Όμιλος  
Βιγιαρεάλ - Σέλτικ

7ος Όμιλος  
Φιορεντίνα - Στεάουα Βουκουρεστίου

8ος Όμιλος  
Μπάγερν Μονάχου - Λιόν

9ος Όμιλος  
Αρσενάλ - Πόρτο

10ος Όμιλος  
Φενέρμπαχτσέ - Ντιναμό Κιέβου

11ος Όμιλος  
Μπάτε Μπόρισοφ - Γιουβέντους

12ος Όμιλος  
Ζενίτ Αγίας Πετρούπολης - Ρεάλ

Μαδρίτης  
**ΤΕΤΑΡΤΗ - 1η Οκτωβρίου**  
1ος Όμιλος  
Κλουζ - Τσέλι  
Μπορντό - Ρόμα

2ος Όμιλος  
**Ανόρθωση - Παναθηναϊκός Ίντερ - Βέρντερ Βρέμης**

3ος Όμιλος  
Σπόρτινγκ Λισαβόνας - Βασιλεία

4ος Όμιλος  
Σαχτάρ Ντόνετσκ - Μπαρσελόνα

5ος Όμιλος  
Λίβερπουλ - Αϊντχόφεν

6ος Όμιλος  
Ατλέτικο Μαδρίτης - Μαρσέιγ

**3η ΑΓΩΝΙΣΤΙΚΗ**

**ΤΡΙΤΗ 21 Οκτωβρίου**

5ος Όμιλος  
Βιγιαρεάλ - Ααλμποργκ

6ος Όμιλος  
Μάντσεστερ Γιουνάιτεντ - Σέλτικ

7ος Όμιλος  
Μπάγερν Μονάχου - Φιορεντίνα

8ος Όμιλος  
Στεάουα Βουκουρεστίου - Λιόν

9ος Όμιλος  
Φενέρμπαχτσέ - Αρσενάλ

10ος Όμιλος  
Πόρτο - Ντιναμό Κιέβου

11ος Όμιλος  
Ζενίτ Αγίας Πετρούπολης - Μπάτε Μπόρισοφ

12ος Όμιλος  
Γιουβέντους - Ρεάλ Μαδρίτης

**ΤΕΤΑΡΤΗ 22 Οκτωβρίου**

1ος Όμιλος  
Μπορντό - Κλουζ

2ος Όμιλος  
Τσέλι - Ρόμα

3ος Όμιλος  
**Ίντερ - Ανόρθωση Παναθηναϊκός - Βέρντερ Βρέμης**

4ος Όμιλος  
Σαχτάρ Ντόνετσκ - Σπόρτινγκ Λισαβόνας

5ος Όμιλος  
Βασιλεία - Μπαρσελόνα

6ος Όμιλος  
Ατλέτικο Μαδρίτης - Λίβερπουλ

7ος Όμιλος  
Αϊντχόφεν - Μαρσέιγ

καλύτερη εφετινή τους εμφάνιση και έτσι με ηγέτη τον Ντιόγκο και εκτελεστή τον Γκαλέτι γύρισαν το σκορ και πήραν την νίκη με 3-1, με τον Κοβάσεβιτς να διαμορφώνει το τελικό σκορ.

Ο ΠΑΟΚ πραγματοποίησε πολύ καλή εμφάνιση και επικράτησε του ΟΦΗ 2-0, πετυχαίνοντας δύο γκολ στο πρώτο ημίχρονο με τον Μάρκος Αντόνιο και τον Κονσεϊσάο και ελέγχοντας το ματς στη συνέχεια. Η μεσαία γραμμή του «Δικεφάλου» ήταν εξαιρετική σε όλο το παιχνίδι και οδήγησε την ομάδα στην πρώτη της εκτός έδρας νίκη σε πρεμιέρα μετά από 24 χρόνια!

Η εξαιρετική απόδοση του Πανθρακικού στο πρώτο ημίχρονο και άφησε υποσχέσεις, καλύφθηκε από την εμπειρία του Εργοτέλη στο δεύτερο! Έτσι, η νεοφώτιστη ομάδα της Κομοτηνής συνδύασε με ήττα την ιστορική πρώτη συμμετοχή της στο πρωτάθλημα της Σούπερ Λίγκας. Οι γηπεδούχοι ηττήθηκαν 2-1 από τους Κρητικούς με τον Ογκουνσότο να... χτυπάει δύο φορές (52', 83'). Για τους γηπεδούχους ο Ενρίκες πέτυχε στο 29' το 1-0. Το «παρθενικό» τέρμα του Πανθρακικού στη Σούπερ Λίγκα.

Η Λάρισα με όπλο της την εμπειρία... καλωσόρισε τον Θρασύβουλο στη Σούπερ Λιγκ επικρατώντας με 3-0. Ο Πάρα πέτυχε δύο γκολ, όμως ο Σολάνο ήταν ο παίκτης που τράβηξε πάνω του τα βλέμματα, καθώς οργάνωσε άψογα το παιχνίδι της ομάδας του. Ο Σαρμιέντο το άλλο γκολ των «βυσσινί». Οι νεοφώτιστοι στο πρώτο ημίχρονο ήταν άτολμοι και δεν πατούσαν σωστά στο γήπεδο, αλλά με την εμφάνιση τους στην επανάληψη έδειξαν ότι μπορούν να σταθούν στα σαλόνια του ελληνικού ποδοσφαίρου.

Ο Πανιώνιος ήταν καλύτερος, αλλά η Ξάνθη ήταν αυτή που πέτυχε το γκολ και έφυγε από το γήπεδο της Νέας Σμύρνης με τους τρεις βαθμούς της νίκης. Το μοναδικό τέρμα της αναμέτρησης πέτυχε ο Τάιντερ, ο οποίος πίσω από τη μεσαία γραμμή έστειλε την μπάλα στα δίχτυα του Κρέσιτς.

Ο Πανιώνιος βρέθηκε στην δυσάρεστη θέση να έχει σε πολύ κακή μέρα τον Λάμπρο Χούτο. Ο έμπειρος επιθετικός, ο οποίος αποτελεί και το βαρί πυροβολικό της ομάδας του, σε τουλάχιστον δύο περιπτώσεις έχασε την ευκαιρία να σκοράρει, παρά το γεγονός ότι δεν το συνηθίζει.

Ο Αρης ξεκίνησε με νίκες τις υποχρεώσεις του στη Σούπερ Λιγκ. Το συγκρότημα του Κίκε Ερνάντεθ έδειξε επηρεασμένο στο πρώτο 45λεπτο από τον αποκλεισμό από τη Σλάβεν, αλλά στο δεύτερο ημίχρονο κατάφερε με τους Βλοντάτςκι, Χαβίτο να πετύχει δύο γκολ και να επικρατήσει του Λεβαδειακού με 2-0.

Με τον καλύτερο τρόπο ξεκίνησε ο Πανσερραϊκός στην επιστροφή του στη μεγάλη κατηγορία. Οι Σερραίοι, όντας πιο ουσιαστικοί, επικράτησαν στο Καυτανζόγλειο του Ηρακλή με 2-1, χάρη σε δύο τέρματα του μεγάλου πρωταγωνιστή της αναμέτρησης, Ζουντί. Ο Ντιέ Σερζ το γκολ του Ηραίου, που είχε ανούσια υπεροχή σε όλη τη διάρκεια του αγώνα.

Αίσιο τέλος με Μπερμπάτοφ στην Μάντσεστερ Γιουνάιτεντ

Το σίριαλ του καλοκαιριού είχε αίσιο τέλος για την Μάντσεστερ Γιουνάιτεντ. Οι «Κόκκινοι Διάβολοι» συμφώνησαν με την Τότεναμ και απέκτησαν τον Ντίμιταρ Μπερμπάτοφ, με το κόστος της μεταγραφής να αγγίζει τα 43 εκατομμύρια ευρώ, ενώ στα «Σπιρούνια» δόθηκε ως αντάλλαγμα και ο Φράιζερ Κάμπελ, με το μορφή δανεισμού.

Επιπλέον, η Τότεναμ ανακοίνωσε ότι θα αποσύρει την καταγγελία της στη Λίγκα για τον τρόπο που η Γιουνάιτεντ «πολιόρκησε» και πίεσε τον Μπερμπάτοφ κατά τη διάρκεια της μεταγραφικής περιόδου.

Παράλληλα, υποδέχτηκε τη Δευτέρα και τον Ρώσο μεσο-επιθετικό Παβλιένσκο, εξισορροπώντας έτσι την απώλεια του Βούλγαρου.

ΠΑΓΚΥΠΡΙΟ ΠΡΩΤΑΘΛΗΜΑ

Α' Κατηγορία

Αποτελέσματα

|                                            |         |
|--------------------------------------------|---------|
| ΑΠΟΠ ΚΙΝΥΡΑΣ - ΑΕΚ ΛΑΡΝΑΚΑΣ.....           | ΔΙΕΚΟΠΗ |
| ΑΛΚΗ ΛΑΡΝΑΚΑΣ - ΑΕ ΠΑΦΟΥ .....             | 2-2     |
| ΑΠΟΛΛΩΝ - ΑΕΛ .....                        | 1-3     |
| ΑΤΡΟΜΗΤΟΣ ΓΕΡΟΣΚΗΠΟΥ - ΕΘΝΙΚΟΣ ΑΧΝΑΣ ..... | 0-1     |
| ΑΠΟΕΛ - ΔΟΞΑ ΚΑΤΩΚΟΠΙΑΣ.....               | 3-2     |
| ΕΝΠ - ΟΜΟΝΟΙΑ.....                         | 0-2     |
| ΑΝΟΡΘΩΣΗ - ΑΠΕΠ ΠΙΤΣΙΛΙΑΣ .....            | 3-0     |

Βαθμολογία

| ΟΜΑΔΕΣ                        | A | N-I-H | I   | B     |   |
|-------------------------------|---|-------|-----|-------|---|
| 1. ΑΝΟΡΘΩΣΗ Αμμοχώστου.....   | 1 | 1-0-0 | 3-0 | 1-0-0 | 3 |
| 2. ΑΕΛ Λεμεσού.....           | 1 | 1-0-0 | 3-1 | 0-0-0 | 3 |
| 3. ΟΜΟΝΟΙΑ Λευκωσίας.....     | 1 | 1-0-0 | 2-0 | 0-0-0 | 3 |
| 4. ΑΠΟΕΛ Λευκωσίας.....       | 1 | 1-0-0 | 3-2 | 1-0-0 | 3 |
| 5. ΕΘΝΙΚΟΣ Αχνας.....         | 1 | 1-0-0 | 1-0 | 0-0-0 | 3 |
| 6. ΑΛΚΗ Λάρνακας.....         | 1 | 0-1-0 | 2-2 | 0-1-0 | 1 |
| 7. Α. Ε. ΠΑΦΟΥ.....           | 1 | 0-1-0 | 2-2 | 0-0-0 | 1 |
| 8. ΑΕΚ Λάρνακας.....          | 0 | 0-0-0 | 0-0 | 0-0-0 | 0 |
| 9. ΑΠΟΠ Κινύρας.....          | 0 | 0-0-0 | 0-0 | 0-0-0 | 0 |
| 10. ΔΟΞΑ Κατωκοπιάς.....      | 1 | 0-0-1 | 2-3 | 0-0-0 | 0 |
| 11. ΑΤΡΟΜΗΤΟΣ Γεροσκήπου..... | 1 | 0-0-1 | 0-1 | 0-0-1 | 0 |
| 12. ΑΠΟΛΛΩΝ Λεμεσού.....      | 1 | 0-0-1 | 1-3 | 0-0-1 | 0 |
| 13. ΕΝΠ Παραλμνίου.....       | 1 | 0-0-1 | 0-2 | 0-0-1 | 0 |
| 14. ΑΠΕΠ Πιτσιλιάς.....       | 1 | 0-0-1 | 0-3 | 0-0-0 | 0 |

2η ΑΓΩΝΙΣΤΙΚΗ: ΣΑΒΒΑΤΟ 13/9: & ΚΥΡΙΑΚΗ 11 ΜΑΪΟΥ 2008: ΔΟΞΑ ΚΑΤΩΚΟΠΙΑΣ - ΑΝΟΡΘΩΣΗ, ΑΕΛ - ΑΤΡΟΜΗΤΟΣ, ΑΠΟΠ ΚΙΝΥΡΑΣ - ΕΝΠ ΠΑΡΑΛΙΜΝΙΟΥ, ΑΕΚ - ΑΠΕΠ ΠΙΤΣΙΛΙΑΣ, ΕΘΝΙΚΟΣ ΑΧΝΑΣ - ΑΠΟΕΛ. ΚΥΡΙΑΚΗ 14/9: ΑΕ ΠΑΦΟΥ - ΑΠΟΛΛΩΝ, ΟΜΟΝΟΙΑ - ΑΛΚΗ

ΠΑΝΕΛΛΗΝΙΟ ΠΡΩΤΑΘΛΗΜΑ

Super Liga

Αποτελέσματα

|                                    |     |
|------------------------------------|-----|
| ΠΑΝΘΡΑΚΙΚΟΣ - ΕΡΓΟΤΕΛΗΣ.....       | 1-2 |
| ΟΛΥΜΠΙΑΚΟΣ - ΑΣΤΕΡΑΣ ΤΡΙΠΟΛΗΣ..... | 3-1 |
| ΟΦΗ - ΠΑΟΚ.....                    | 0-2 |
| ΗΡΑΚΛΗΣ - ΠΑΝΣΕΡΡΑΪΚΟΣ.....        | 1-2 |
| ΠΑΝΙΩΝΙΟΣ - ΣΚΟΝΤΑ ΞΑΝΘΗ.....      | 0-1 |
| ΑΡΗΣ - ΛΕΒΑΔΕΙΑΚΟΣ.....            | 2-0 |
| ΛΑΡΙΣΑ - ΘΡΑΣΥΒΟΥΛΟΣ.....          | 3-0 |
| ΑΕΚ - ΠΑΝΑΘΗΝΑΪΚΟΣ.....            | 2-1 |

Βαθμολογία

| ΟΜΑΔΕΣ                     | A | N-I-H | I   | B      |
|----------------------------|---|-------|-----|--------|
| 1. ΛΑΡΙΣΑ.....             | 1 | 1-0-0 | 3-0 | .....3 |
| 2. ΟΛΥΜΠΙΑΚΟΣ.....         | 1 | 1-0-0 | 3-1 | .....3 |
| 3. ΠΑΟΚ.....               | 1 | 1-0-0 | 2-0 | .....3 |
| 4. ΑΡΗΣ.....               | 1 | 1-0-0 | 2-0 | .....3 |
| 5. ΕΡΓΟΤΕΛΗΣ.....          | 1 | 1-0-0 | 2-1 | .....3 |
| 6. ΠΑΝΣΕΡΡΑΪΚΟΣ.....       | 1 | 1-0-0 | 2-1 | .....3 |
| 7. ΑΕΚ.....                | 1 | 1-0-0 | 2-1 | .....3 |
| 8. ΣΚΟΝΤΑ Ξάνθη.....       | 1 | 1-0-0 | 1-0 | .....3 |
| 9. ΠΑΝΑΘΗΝΑΪΚΟΣ.....       | 1 | 0-0-1 | 1-2 | .....0 |
| 10. ΗΡΑΚΛΗΣ.....           | 1 | 0-0-1 | 1-2 | .....0 |
| 11. ΠΑΝΘΡΑΚΙΚΟΣ.....       | 1 | 0-0-1 | 1-2 | .....0 |
| 12. ΠΑΝΙΩΝΙΟΣ.....         | 1 | 0-0-1 | 0-1 | .....0 |
| 13. ΑΣΤΕΡΑΣ ΤΡΙΠΟΛΗΣ.....  | 1 | 0-0-1 | 1-3 | .....0 |
| 14. ΛΕΒΑΔΕΙΑΚΟΣ.....       | 1 | 0-0-1 | 0-2 | .....0 |
| 15. ΟΦΗ.....               | 1 | 0-0-1 | 0-2 | .....0 |
| 16. ΘΡΑΣΥΒΟΥΛΟΣ ΦΥΛΗΣ..... | 1 | 0-0-1 | 0-3 | .....0 |

2η ΑΓΩΝΙΣΤΙΚΗ : ΣΑΒΒΑΤΟ 13/9: ΣΚΟΝΤΑ ΞΑΝΘΗ - ΟΛΥΜΠΙΑΚΟΣ, ΗΡΑΚΛΗΣ - ΟΦΗ, ΠΑΝΑΘΗΝΑΪΚΟΣ - ΠΑΝΘΡΑΚΙΚΟΣ, ΠΑΝΣΕΡΡΑΪΚΟΣ - ΠΑΝΙΩΝΙΟΣ. ΚΥΡΙΑΚΗ 14/9: ΛΕΒΑΔΕΙΑΚΟΣ - ΘΡΑΣΥΒΟΥΛΟΣ ΦΥΛΗΣ, ΕΡΓΟΤΕΛΗΣ - ΑΡΗΣ, ΑΣΤΕΡΑΣ ΤΡΙΠΟΛΗΣ - ΛΑΡΙΣΑ, ΠΑΟΚ - ΑΕΚ

ΑΓΓΛΙΚΟ ΠΡΩΤΑΘΛΗΜΑ

Premier League

Αποτελέσματα

|                                   |     |
|-----------------------------------|-----|
| ΜΙΝΤΛΕΣΜΠΡΟ - ΣΤΟΥΚ.....          | 2-1 |
| ΕΒΕΡΤΟΝ - ΠΟΡΤΣΜΟΥΘ.....          | 0-3 |
| ΧΑΛ - ΓΟΥΪΓΚΑΝ.....               | 0-5 |
| ΜΠΟΛΤΟΝ - ΓΟΥΕΣΤ ΜΠΡΟΜΠΤΣ.....    | 0-0 |
| ΓΟΥΕΣΤ ΧΑΜ - ΜΠΛΑΚΜΠΕΡΝ.....      | 4-1 |
| ΑΡΣΕΝΑΛ - ΝΙΟΥΚΑΣΛ.....           | 3-0 |
| ΤΣΕΛΣΙ - ΤΟΤΕΝΑΜ.....             | 1-1 |
| ΣΑΝΤΕΡΛΑΝΤ - ΜΑΝΤΣΕΣΤΕΡ ΣΙΤΙ..... | 0-3 |
| ΑΣΤΟΝ ΒΙΛΑ - ΛΙΒΕΡΠΟΥΛ.....       | 0-0 |

Βαθμολογία

| ΟΜΑΔΕΣ                         | A | N-I-H | I   | B      |
|--------------------------------|---|-------|-----|--------|
| 1. ΤΣΕΛΣΙ.....                 | 3 | 2-1-0 | 6-1 | .....7 |
| 2. ΛΙΒΕΡΠΟΥΛ.....              | 3 | 2-1-0 | 3-1 | .....7 |
| 3. ΜΑΝΤΣΕΣΤΕΡ Σίτι.....        | 3 | 2-0-1 | 8-4 | .....6 |
| 4. ΑΡΣΕΝΑΛ.....                | 3 | 2-0-1 | 4-1 | .....6 |
| 5. ΓΟΥΕΣΤ ΧΑΜ.....             | 3 | 2-0-1 | 6-5 | .....6 |
| 6. ΜΙΝΤΛΕΣΜΠΡΟ.....            | 3 | 2-0-1 | 5-4 | .....6 |
| 7. ΜΑΝΤΣΕΣΤΕΡ Γιουνάιτεντ..... | 2 | 1-1-0 | 2-1 | .....4 |
| 8. ΑΣΤΟΝ ΒΙΛΑ.....             | 3 | 1-1-1 | 6-5 | .....4 |
| 9. ΜΠΟΛΤΟΝ.....                | 3 | 1-1-1 | 3-2 | .....4 |
| 10. ΜΠΛΑΚΜΠΕΡΝ.....            | 3 | 1-1-1 | 5-7 | .....4 |
| 11. ΝΙΟΥΚΑΣΛ.....              | 3 | 1-1-1 | 2-4 | .....4 |
| 12. ΧΑΛ.....                   | 3 | 1-1-1 | 3-7 | .....4 |
| 13. ΦΟΥΛΑΜ.....                | 2 | 1-0-1 | 2-2 | .....3 |
| 14. ΓΟΥΪΓΚΑΝ.....              | 3 | 1-0-2 | 6-3 | .....3 |
| 15. ΣΤΟΥΚ.....                 | 3 | 1-0-2 | 5-7 | .....3 |
| 10. ΠΟΡΤΣΜΟΥΘ.....             | 3 | 1-0-2 | 3-5 | .....3 |
| 17. ΕΒΕΡΤΟΝ.....               | 3 | 1-0-2 | 4-7 | .....3 |
| 18. ΣΑΝΤΕΡΛΑΝΤ.....            | 3 | 1-0-2 | 2-5 | .....3 |
| 19. ΤΟΤΕΝΑΜ.....               | 3 | 0-1-2 | 3-5 | .....1 |
| 20. ΓΟΥΕΣΤ ΜΠΡΟΜΠΤΣ.....       | 3 | 0-1-2 | 1-3 | .....1 |

ΣΑΒΒΑΤΟ 13 ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ: ΜΠΛΑΚΜΠΕΡΝ - ΑΡΣΕΝΑΛ, ΦΟΥΛΑΜ - ΜΠΟΛΤΟΝ, ΛΙΒΕΡΠΟΥΛ - ΜΑΝΤΣΕΣΤΕΡ ΠΙΟΥΝ., ΜΑΝΤΣΕΣΤΕΡ ΣΙΤΙ - ΤΣΕΛΣΙ, ΝΙΟΥΚΑΣΛ - ΧΑΛ, ΠΟΡΤΣΜΟΥΘ - ΜΙΝΤΛΕΡΜΠΡΟ, ΓΟΥΕΣΤ ΜΠΡΟΜ - ΓΟΥΕΣΤ ΧΑΜ, ΓΟΥΪΓΚΑΝ - ΣΑΝΤΕΡΛΑΝΤ. ΚΥΡΙΑΚΗ 14/9: ΣΤΟΥΚ - ΕΒΕΡΤΟΝ. ΔΕΥΤΕΡΑ 15/9: ΤΟΤΕΝΑΜ - ΑΣΤΟΝ ΒΙΛΑ



ΠΡΟΚΡΙΜΑΤΙΚΑ ΠΑΓΚΟΣΜΙΟΥ ΚΥΠΕΛΛΟΥ 2010

## Με το δεξί και στόχο το 2x2 η Ελλάδα, καλή εμφάνιση και θετικά αποτελέσματα θέλει η Κύπρος

Το Σάββατο σ' ολόκληρη την Ευρώπη ξεκινά η προκριματική φάση του Παγκοσμίου Κυπέλλου και η Ελλάδα σηκώνει άγκυρα για τη νέα περιπέτεια, με μοναδικό στόχο να δώσει το «παρών» στα γήπεδα της Νότιας Αφρικής το 2010. Η «γαλανόλευκη» μετέχει στον 2ο όμιλο με αντιπάλους που δείχνουν «βατοί» και είναι αλήθεια ότι τα ονόματα των Ελβετίας, Ισραήλ, Λετονίας, Μολδαβίας και Λουξεμβούργου δεν προκαλούν φόβο. Δεν πρόκειται για «μεγαθήρια», όμως απαιτούν ιδιαίτερη προσοχή, καθώς η διαδρομή αυτού του μίνι μαραθωνίου σίγουρα κρύβει παγίδες.

Λένε πως η αρχή είναι το ήμισυ του παντός και γι' αυτό η Ελλάδα θέλει να πραγματοποιήσει μια ιδανική εκκίνηση, πετυχαίνοντας το «2x2» στις εκτός έδρας αναμετρήσεις με το Λουξεμβούργο (6/9) και τη Λετονία (10/9). Στόχος επιτυχίας και αναγκαίος, καθώς θα δώσει ώθηση και θα δημιουργήσει τις προϋποθέσεις για μια πορεία αντάξια της προκριματικής φάσης του Ευρωπαϊκού Πρωταθλήματος. Ο 70χρονος, πλέον, «χερ Οτο» θέλει να αποχαρετρήσει την Ελλάδα με μία ακόμα επιτυχία. Αναμφίβολα έχει πετύχει πολλά, όμως η παρουσία στην τελική φάση του Μουντιάλ αποτελεί διακαή πόθο του Γερμανού. Κάπως έτσι, εντυπωσιακά, οραματίζεται να ολοκληρώσει την εν Ελλάδι καριέρα του. Σε αυτή την προσπάθεια, πάντως, ο ομοσπονδιακός τεχνικός δεν δείχνει διατεθειμένος, τουλάχιστον προς το παρόν, να προχωρήσει σε ριζικές αλλαγές. Τουλάχιστον στην αρχή θα εμπιστευτεί τα ίδια πρόσωπα με κάποιες μικρές προσθαφαιρέσεις, δηλαδή ξεκινά από κει που τελείωσε τις επίσημες υποχρεώσεις της τον περασμένο Ιούνιο.

Όσον αφορά τις... αφαιρέσεις από το ρόστερ, μετά τους αγώνες στον Σάλτσμπουργκ, ο Αντώνης Νικοπολίδης και ο Παρασκευάς Αντζας ανακοίνωσαν ότι δεν θα φορέσουν ξανά τη φανέλα με το εθνόσημο, ενώ από τις κλήσεις για το αυγουστιάτικο φιλικό στη Σλοβακία αποκλείστηκαν οι Γιάννης Γκούμας και Στέλιος Παννακόπουλος. Οι προσθήκες ήταν κατά μία λιγότερες, καθώς στην Μπρατισλάβα κλήθηκαν οι Σωτήρης Νίνης, Αβραάμ Παπαδόπουλος και Σωκράτης Παπασταθόπουλος. Από τους παραπάνω μόνο ο τελευταίος χρησιμοποιήθηκε στην Μπρατισλάβα, καθώς είναι αυτός που εμπιστεύεται περισσότερο ο Οτο Ρεχάγκελ. Ο διεθνής αμυντικός της Τζένοα είχε «κοπεί» στο τέλος από την αποστολή για το Euro 2008. Τώρα έφτασε η ώρα να πάρει τις ευκαιρίες του. Η ανανέωση θα συνεχιστεί, θα γίνει όμως με αργούς ρυθμούς.

Πριν από λίγες μέρες, επί σλοβακικού εδάφους, ο Γερμανός προπονητής είχε δηλώσει ότι σκοπεύει να προχωρήσει σε κλήσεις νέων προσώπων, χωρίς όμως να τις οριοθετήσει χρονικά.

Δείγμα θετικό για την Εθνική Ελλάδα στην πρόβα τζεενεράλε πριν από την έναρξη των προκριματικών του Παγκοσμίου κυπέλλου, όπου κέρδισε 2-0 εκτός έδρας την Σλοβακία στις 26 Αυγούστου.

Στο «Τέχελνε Πόλε» της Μπρατισλάβας η «γαλανόλευκη» κυριάρχησε στο δεύτερο ημίχρονο και με πρωταγωνιστή τον Γκέκα που χρησιμοποιήθηκε σ' αυτό το διάστημα επικράτησε δίκαια. Ο στράικερ της Λεβερκούζεν αναστάτωσε την άμυνα των γηπεδούχων και πέτυχε και τα δύο τέρματα της «γαλανόλευκης» (62', 82'). Ο Σαλιγγίδης είχε δοκάρι στο 66'.



Πάντως αυτό που πρέπει να κράτησε ο Οτο Ρεχάγκελ από το φιλικό αυτό είναι η εμφάνιση του δεύτερου ημιχρόνου, όπου η Εθνική... ξύπνησε από τον λήθαργο του πρώτου μέρους και με σκόρερ τον Γκέκα έφτασε στη νίκη. Στα ευχάριστα, σαν ψυχολογική ένεση, η επιστροφή της Εθνικής στις νίκες μετά από πέντε ματς, αλλά και του Φάνη Γκέκα στα γκολ.

### Με στόχο το 2x2

Ο Ρεχάγκελ δεν επεφύλασσε κάποια έκπληξη στις κλήσεις του για τα επίσημα παιχνίδια του Σεπτεμβρίου. Ο Ομοσπονδιακός προπονητής κάλεσε αρχικά τους «λεγεωνάριους» που είναι οι: Γιάννης Αμανατίδης (Αιντραχτ), Γιούρκας Σείταριδης (Ατλέτικο), Κώστας Κατσουράνης (Μπενφίκα), Γιόργος Σαμαράς (Σέλτικ), Αγγελος Χαριστέας (Νυρεμβέργη), Φάνης Γκέκας (Λεβερκούζεν), Νίκος Λυμπερόπουλος (Αιντραχτ), Σωκράτης Παπασταθόπουλος (Τζένοα) και Τραϊανός Δέλλας (Ανόρθωση).

Από το εγχώριο πρωτάθλημα οι παίκτες που κάλεσε είναι οι: Βασίλης Τοροσίδης, Χρήστος Πατσατζόγλου, Αβραάμ Παπαδόπουλος (Ολυμπιακός), Σωτήρης Κυργιάκος, Αγγελος Μπασινάς (ΑΕΚ), Κώστας Χαλκιός (ΠΑΟΚ), Αλέξανδρος Τζόρβας, Σωτήρης Νίνης, Γιόργος Καραγκούννης, Λουκάς Βύντρα, Δημήτρης Σαλιγγίδης, Νίκος Σπυρόπουλος και Αλέξανδρος Τζιζίλης (Παναθηναϊκός).

Ο τραυματισμός του Αμανατίδη την Κυριακή στο ολλανδικό πρωτάθλημα, οδήγησε σε «μίνι έκπληξη» από τον Ρεχάγκελ που κάλεσε τον Βασίλη Παλάντζα από την Εθνική Νέων και Ελπίδων και την ΑΕΚ στην πρώτη του παρουσία στην Εθνική Ανδρών.

Η Εθνική συγκεντρώθηκε την Τρίτη (2/9) και προπονείται στον Άγιο Κοσμά μέχρι σήμερα Πέμπτη (4/9), όπου το απόγευμα θα αναχωρήσει για το Λουξεμβούργο, ενώ για τη Λετονία θα φύγει στις 8/9.

### Κόντρα στην Ιταλία η Κύπρος

Ξεκίνησε την Τρίτη ο κύκλος της προετοιμασίας της Εθνικής Κύπρου ενόψει του αγώνα την Ιταλία το Σάββατο στις 7.45 μ.μ. στο «Αντώνης Παπαδόπουλος» για την προκριματική φάση του Μουντιάλ 2010.

Για το παιχνίδι με την Ιταλία, ο Ομοσπονδιακός προπονητής Αγγελος Αναστασιάδης κάλεσε από την περασμένη Πέμπτη τους ακόλουθους 21 ποδοσφαιριστές:

Ανόρθωση: Λάμπρου, Κωνσταντίνου. ΑΠΟΕΛ: Ηλία, Μιχαήλ, Μορφής, Χαρολαμπίδης, Χρίστου. Απόλλωνας: Μαραγκός, Αυγουστή, Οκκαρίδης, Γαργάκης. Ομόνοια: Γιωργαλλίδης, Οκκάς, Αλωνεύτης, Ηλίας, Παύλου, Χριστοφή. Πανιώνιος: Νικολάου. Μέταλουργκ: Μακρίδης, Ηρακλής Θεός. Μιχάλης Κωνσταντίνου.

Σύμφωνα με το πρόγραμμα η εθνική Κύπρου θα προπονείται καθημερινά μέχρι την



Παρασκευή στο «Α. Παπαδόπουλος». Η αποστολή της Εθνικής Ιταλίας θα φτάσει στην Κύπρο το βράδυ της Παρασκευής, και σύμφωνα με την επίσημη ενημέρωση της ΚΟΠ, για το παιχνίδι του Σαββάτου ο ομοσπονδιακός προπονητής της εθνικής Ιταλίας Μαρτσέλο Λίπι κάλεσε τους ακόλουθους ποδοσφαιριστές: Τερματοφύλακες: Αμέλια, Μπουφόν, Ντε Σάνκτις. Αμυντικοί: Μπαρτσάλι, Καναβάρο, Κασέτι, Ντοσένα, Γκαμπερίνι, Γκρόσο, Τζαμπρότα, Λεγκροτάλιε. Μέσοι: Ακουιλάνι, Καμορανέζι, Ντε Ρόσι, Γκατούζο, Παλόνιο, Πίρλο. Επιθετικοί: Ντελ Πιέρο, Ντι Νατάλε, Τζιλαρντίνι, Ιακουίντα, Τόνι.

Τα γεγονότα στον Καύκασο ανάγκασαν τη ΦΙΦΑ ν' αλλάξει τις ημερομηνίες για τις αναμετρήσεις της Εθνικής Γεωργίας στην έδρα της. Έτσι, η Γεωργία θα ταξιδέψει στην Ιταλία, αντί να υποδεχτεί στην Τυφλίδα την Κύπρο.

### Οι αναμετρήσεις των προκριματικών

#### ΣΑΒΒΑΤΟ 6 ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ

Αλβανία – Σουηδία  
Ανδόρρα – ΑΓΓΛΙΑ  
Αρμενία – Τουρκία  
Αυστρία – Γαλλία  
Βέλγιο – Εσθονία  
Κροατία – Καζακστάν  
**ΚΥΠΡΟΣ – ΙΤΑΛΙΑ**  
ΠΓΔΜ – Σκωτία  
Γεωργία – Ιρλανδία  
Ουγγαρία – Δανία  
Ισραήλ – Ελβετία  
Λιχτενστάιν – Γερμανία  
**ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ – ΕΛΛΑΔΑ**  
Μάλτα – Πορτογαλία  
Μολδαβία – Λετονία  
Μαυροβούνιο – Βουλγαρία  
Νορβηγία – Ισλανδία  
Πολωνία – Σλοβενία  
Ρουμανία – Λιθουανία  
Σερβία – Νήσοι Φαρόε  
Σλοβακία – Βόρειοι Ιρλανδία  
Ισπανία – Βοσνία  
Ουκρανία – Λευκορωσία  
Ουαλία – Αζερμπαϊτζάν

#### ΤΕΤΑΡΤΗ 10 ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ

Αλβανία – Μάλτα  
Ανδόρρα – Λευκορωσία  
Αζερμπαϊτζάν – Λιχτενστάιν  
Βοσνία – Εσθονία  
**ΚΡΟΑΤΙΑ – ΑΓΓΛΙΑ**  
Νήσοι Φαρόε – Ρουμανία  
Φινλανδία – Γερμανία  
Γαλλία – Σερβία  
ΠΓΔΜ – Ολλανδία  
Ισλανδία – Σκωτία  
Ιταλία – Γεωργία  
Καζακστάν – Ουκρανία  
**ΛΕΤΤΟΝΙΑ – ΕΛΛΑΔΑ**  
Λιθουανία – Αυστρία  
Μολδαβία – Ισραήλ  
Μαυροβούνιο – Ιρλανδία  
Βόρειοι Ιρλανδία – Τσεχία  
Πορτογαλία – Δανία  
Ρωσία – Ουαλία  
Σαν Μαρίνο – Πολωνία  
Σλοβενία – Σλοβακία  
Σουηδία – Ουγγαρία  
Ελβετία – Λουξεμβούργο  
Τουρκία – Βέλγιο

## «Κουρσάρος» στην Βαλένθια ο Μάσα με τη Ferrari

Αυτό που του στέρησε ο σπασμένος κινητήρας στην Βουδαπέστη, ήρθε στην Βαλένθια για τον **Φελίπε Μάσα**. Ο Βραζιλιάνος πιλότος της Ferrari κέρδισε τον πρώτο αγώνα F1 στη νέα, αστική πίστα γύρω από το λιμάνι της ισπανικής πόλης, αναπτερώνοντας έτσι τις ελπίδες του στη μάχη του τίτλου.

Στην 2η θέση τερμάτισε ο **Λιούις Χάμιλτον** (McLaren), ο οποίος επέκτεινε στους 6 βαθμούς την πρωτοπορία του στο πρωτάθλημα, ενώ το βάθρο συμπλήρωσε ο **Ρόμπερτ Κούμπιτσα** με BMW Sauber. Καταστροφική η κούρσα για τον **Κίμι Ράικονεν**, καθώς χτύπησε έναν μηχανικό της Ferrari κατά τη διάρκεια του δεύτερου ανεφοδιασμού του ύστερα από δικό του λάθος, πριν εγκαταλείψει με σπασμένο κινητήρα.

Αν πριν από τον 12ο αγώνα της χρονιάς υπήρχε δίλημμα στην Ferrari για το σε ποιον θα πρέπει να ρίξουν περισσότερο βάρος στη μάχη του πρωταθλήματος οδηγών, πλέον δεν πρέπει να έχουν καμία αμφιβολία. Η επιβλητική εμφάνιση του Μάσα στο ευρωπαϊκό GP, το οποίο οδήγησε από την pole position ως το πέσιμο της καρδιάς, τον φέρνει πια σε θέση ισχύος στην κόντρα των team mates εντός Scuderia.

Πάντως για λίγη ώρα μετά το τέλος της κούρσας υπήρχε αγωνία ως προς το αν ο Μάσα θα κρατούσε τη νίκη του. Κι αυτό γιατί οι αγωνοδίκες εξέταζαν ένα περιστατικό με τον **Αντριαν Σοτέλ**, στο pitlane και το αν ο Βραζιλιάνος έφυγε αντικανονικά τη στιγμή που περνούσε δίπλα του η Force India του Γερμανού.

Τελικά, ο οδηγός της Ferrari τιμωρήθηκε με επίπληξη και πρόστιμο, και έτσι κρατάει κανονικά τους 10 βαθμούς της νίκης. Πλέον όλα δείχνουν ότι ο Μάσα θα είναι ο άνθρωπος που θα παλέψει με τον



Χάμιλτον για το πρωτάθλημα στους 6 εναπομείναντες αγώνες της σεζόν - με τους δύο επόμενους να είναι σε Σπα (7/9) και Μόντσα (14/9) όπου παραδοσιακά η Ferrari παρουσιάζεται διενάη.

Οχι βέβαια ότι ο Ράικονεν έχει χάσει κάθε ελπίδα για τον τίτλο. Είναι όμως η γενικότερη παρουσία του περσινού παγκόσμιου πρωταθλητή που δεν πείθει.

Στην Βαλένθια ο Φινλανδός έπεσε στην 5η θέση στην εκκίνηση πίσω από τον **Χάικι Κοβαλίνεν**, ενώ στον δεύτερο ανεφοδιασμό του, κι ενώ έδινε μάχη με το χρονόμετρο μήπως βγει μπροστά από την McLaren του συμπατριώτη του, έφυγε πριν δώσουν το ok οι μηχανικοί με αποτέλεσμα να χτυπήσει έναν εξ αυτών.

Τελικά, όχι μόνο βγήκε πίσω και από τον **Γιάρνο Τρούλι**, αλλά δεν πήρε ούτε τους 3 βαθμούς της 3ης θέσης, καθώς ο κινητήρας της Ferrari του παρέδωσε πνεύμα στον 46ο γύρο - ανησυχητικό σημάδι για την κόκκινη ομάδα όσον αφορά την αξιοπιστία, ύστερα και από το ανάλογο περιστατικό με τον Μάσα στην Ουγγαρία.

Κερδισμένος από την ατυχία του Ράικονεν βγήκε ο Χάμιλτον. Ο βρετανός μπορεί να μην είχε την ταχύτητα να πιέσει για τη νίκη, αλλά η 2η θέση μια χαρά τον βόλεψε, αφού πήγε στην Βαλένθια 5 βαθμούς μπροστά από τον Ράικονεν και φεύγει με 6 πόντους διαφορά από τον Μάσα.

Σταθερή εμφάνιση και από τον Κούμπιτσα, ο οποίος ξεπέρασε ένα πρόβλημα που είχε στους πρώτους γύρους με το μονοθέσιό του και έκανε την επανεμφάνισή του στο βάθρο των νικητών έπειτα από τη νίκη του στο Μόντρεαλ.

Η 4η θέση πήγε στα χέρια του Κοβαλίνεν, με τον φινλανδό να προσφέρει στην McLaren άλλους 5 πολύτιμους βαθμούς στην μάχη της βρετανικής ομάδας με την Ferrari για το πρωτάθλημα των κατασκευαστών.

Εξαιρετική ήταν η μέρα για τις δύο Toyota, καθώς ο Τρούλι πήρε την 5η και ο **Τίμο Γκλοκ** την 7η θέση, έχοντας ανάμεσά τους τον εντυπωσιακό **Σεμπάστιαν Φέτελ** (Toro Rosso), ενώ ο **Νίκο Ρόσπεργκ** με Williams ολοκλήρωσε την βαθμολογούμενη θάδα.

Όμως ήταν η άλλη Williams, του **Καζούκι Νακατζίμα**, αυτή που απασχόλησε περισσότερο τους Ισπανούς θεατές. Στον 1ο γύρο, ο ιάπωνας εμβόλισε από πίσω την Renault του τοπικού ήρωα **Φερνάντο Αλόνσο**, αναγκάζοντάς τον σε πρόωρη εγκατάλειψη, και σίγουρα δημιούργησε πολλούς εχθρούς στην Ισπανία με την κίνησή του αυτή.

Το επόμενο ραντεβού της F1 είναι στο Σπα του Βελγίου για τον 13ο αγώνα της χρονιάς, το τρίημερο 5-7/9.

### Γκραν Πρι Βελγίου στην πίστα Σπα

Καταρκτήριοι γύροι, Σάββατο 6 Σεπτεμβρίου

1215-1435 ITV1 & itv.com/f1

Αγώνας, Κυριακή 7 Σεπτεμβρίου

1200-1500 ITV1 & itv.com/f1





- APOEL's BIG TEST AGAINST CENTINKAYA
- PANTHEA FACE ANORTHOSIS/FAMAGUSTA
- OLYMPIANS AND SPARTANS CLASH

BY MIKKOS CHRYSOSTOMO

KOPA LEAGUE IS SPONSORED by **YVA SOLICITORS**

## CYPRIOT FOOTBALL FOCUS

**K**opa's new season gets under way on Sunday with Cypriot football spirits high.

It has been a fantastic and historic week for Cypriot football. The success of our teams back at home has really lifted everyone.

Make no mistake, the excellent progress of ANORTHOSIS FAMAGUSTA in the Champions League plus the nailbiting finish of APOEL and OMONIA NICOSIA in the Uefa Cup was no mean feat.

All three clubs were underdogs and will now go on and enjoy the next stage and at the same time earn much needed revenue.

Let's hope it continues along with the national team.

**Kopa season is one of restructure that could see a new era since the start of 1975.**

The Second Division is a two group affair and the inclusion of the first Turkish Cypriot team makes it also a very interesting season.

The First Division has a familiar look but only just.

Last season they lost big guns to Division Two and with four going down this season the pressure will be on from the kick off.

We already saw for the first time the three promoted clubs stay up last season and if it happens again there will one or two big guns going down.

### Sunday's Games DIVISION ONE

#### Omonia v AC Varosi

OMONIA supporters will be full of joy as they get ready to support Omonia Nicosia when they face Manchester City in the Uefa Cup.

They must however get behind their local team at Broomfield on Sunday against a resilient opponent VAROSI who did exceptionally well last season.

I fancy Omonia to edge it 2-1, but their supporters will not be biting their nails as they already done that last Thursday.

#### Panthea v Anorthosis Famagusta

Champions PANTHEA take on ANORTHOSIS FAMAGUSTA, a team that under achieved last season when losing twice to the impressive Panthea.

However, I believe Mario Kourea's team is better equipped this season and will make it tough for the champions. They too would have seen the heroics of Anorthosis in Cyprus last week and should be inspired.

Panthea will be stronger as they aim to hold on to their title and I take them to win 2-1.



PANTHEA START THEIR TITLE DEFENCE AGAINST ANORTHOSIS/FAMAGUSTA

#### Brotherhood v Cosmos

BROTHERHOOD won the battle for the third spot but both of these two had an exceptional season.

I do not think they will reach that level this year but nevertheless they will be looking to sustain it.

Brotherhood can take full points on Sunday with a narrow victory 1-0.

#### Aris v Spartak

ARIS were disappointed to miss out on the title last season but got some consolation by beating SPARTAK 4-2 in the challenge Cup final.

The visitors will be full of confidence on their first season in the top flight but away to Aris is not the best place to make your debut. Home win 3-1.

#### All Saints v Salamina

Reds to make a winning start to the season and will need to show more consistency if they are to make a realistic challenge for domestic honours.

Saints manager Panny "Rafa" is a hard worker and deserves success, but I think it is another struggling season in the top flight. Away win 3-0.

#### Tripimeni v KLN

TRIPIMENI may be making their debut in the top flight but their players have been there and done it before.

Manager Vasos Kyriakou is a good motivator, but so is KLN's management team who have done wonders to avoid the drop last season.

A very interesting contest with KLN coming on top with a 2-1 win.

### DIVISION TWO A GROUP

#### APOEL v Chentikaya Cinar

Relegated APOEL may find newcomers CHENTINKAYA their biggest obstacle in their quest to make a quick return to the top flight.

The Turkish Cypriot side have a lot of experience and could be in the shake up for promotion. APOEL have set their targets but the most they can expect is a point in a 2-2 draw.

#### Dynamo v Xylofagou

DYNAMO will be looking to continue their end of season good form and make a quick return to Division One.

XYLOFAGOU just missed out on promotion due mainly to lack of goal power. However, they may just surprise a few

including yours truly as new blood has been added during the close season.

Nevertheless, I take Dynamo to win 2-0.

#### Komi Kebir v Stroumbi

Family club ST ROUMBI could cause a tremor or two in their debut season with KOPA and could start on Sunday.

KOMI KEBIR are old campaigners who just keep going but I fancy Stroumbi's enthusiasm could earn them a point in a 2-2 draw in a early kick off at New River.

### DIVISION TWO B

#### Olympia v Spartans

Can these two bossom buddies make a challenge for the top? I know behind the scenes there have been some changes and a lot of hard work has gone in during pre-season and I wish them all the best. Let's hope the big boys underestimate them and they cause a few shocks.

I think OLYMPIA who always make a good start may have the edge and win 3-2.

#### Pantel v Tsada

PANTEL underachieved last season in the league but need to play more like the way they won the Divisional cup if they are to contest the promotion stakes.

TSADA did bring some experienced players but again very inconsistent which makes me lean towards a Pantel victory 3-1.

#### Maronites v Aradippou

There is some relationship between these two teams. MARONITES used to play in the KOPA League and managed by Ronnie Takkou, who went on to manage Aradippou... Well, I am sure we will find out on Sunday but if the ARADIPPOU put as much effort as their committee then they should come away with the points in a 4-2 victory.

That completes Sunday's forecast and I am sure there will be some shocks and surprises but more important let's hope everyone enjoys a good start to a special season of Cypriot Football.

## APOEL'S... FIELD OF DREAMS

Last Sunday several KOPA teams joined APOEL in a mini tournament held at the unveiling of APOEL Football Club's exciting new venture. For the past 6 years, Mr. APOEL, John Angeli, had been searching for his Field of Dreams. In June, he got the call that he had been waiting for.

His and APOEL's vision had at last become a reality. Enfield Council's decision to offer Aylands Open Space, Bulls-moor Lane in Enfield, to them, was a triumph for Angeli and APOEL's Committee.

The area boasts several pitches, changing rooms and a clubhouse, but with massive room for improvement and space to expand.



The idea is to redevelop the entire site, with a new clubhouse, bar area, two shower rooms and 14 changing rooms.

Angeli commented, "Our ideas are not just for the good of APOEL Football Club, but for the good of the Cypriot Community as a whole. Currently four KOPA Clubs have hired out pitches for this season, with room for more. Any Club interested can contact me. We plan to have 7 senior pitches, youth pitch and eventually an Astro Pitch".

APOEL will take charge of the playing fields officially in January, and the serious work will begin then. As for Angeli, his field of dreams at last have a home!

For sponsorship hire of pitches or any other information, contact John Angeli on 07984453855.

After the map, there were souvlakia.





### OLYMPIACOS YOUTH F.C.

**Need players for 08/09 season  
U8s, U9s, U10s, U11s & U12s.**

Open trials held Sundays  
at Oakhill Park, Southgate/ Barnet  
with fully qualified FA coaches

Please call Mills on 07956 920 606 or 07834 184 126



## STOP PRESS...

••• **SCOLARI NOT HAPPY:** Chelsea coach Luiz Felipe Scolari has demanded significant funds to strengthen his squad in January after losing out on Robinho to Manchester City ••• **CASTILLO LOAN FALL THROUGH:** Despite Olympiakos and Neri Castillo agreeing on the Mexican player's return to Piraeus for a year on loan from Shakhtar Donetsk, the Ukrainian club's demands have put the deal beyond the Greek champions ••• **AEK TO GET NEW TRAINING COMPLEX:** After years of searching for a suitable place to build their new training complex, AEK revealed on Wednesday that they have secured land in Spata, near Athens International Airport, and hope to begin construction straight away.

## EDITORIAL

Has the 'Big Four' in the Premier League suddenly got a new member? The news that Manchester City were taken over on transfer deadline day by one of the wealthiest men in the world has sent ripples throughout the football world, especially as the man in question Dr Sulaiman Al-Fahim, of the Abu Dhabi United Group, has stated that he plans to make bids for Cristiano Ronaldo, Fernando Torres and Cesc Fabregas.

Given this scenario and it is safe to assume that there will be moves for some of Europe's other top players during the January transfer window, what will the consequences of this be?

At present Arsenal, Chelsea, Liverpool and Manchester United are fairly confident and comfortable that they will be the main challengers for the Premier League title. More importantly to the money men and the financiers of these clubs is that with four teams from England being eligible to qualify for the lucrative Champions League, the regular income and rewards on offer from Europe's premier club competition is almost a given. However, is this all about to change?

It is estimated that Dr Al-Fahim is worth some £500billion, dwarfing Abramovich's £15billion worth, and he gave the Russian oligarch a taste of his own medicine on deadline day as he gazumped Chelsea for the services of Brazilian superstar Robinho.

So what does Dr Al-Fahim's takeover mean for football? Certainly in this country there is a new player at the top table and the parallels with Chelsea cannot be overstated. Bankrolled by Abramovich's millions, Chelsea won the league in the Russian's second season at the club. Al-Fahim hopes for the same at City. "We are looking to make the same kind of impact at Manchester City that has happened at Chelsea in recent years," Al-Fahim said.

The implications could be far-reaching for the traditional powers in the league. If Manchester City follow the same path as Chelsea, then one of the current 'Big Four' will miss out on the vital income generated by Champions League participation. This will hurt Arsenal, Liverpool and Manchester United. As things stand, Liverpool have most to lose given their debt laden structure and a squad that has yet to challenge for the title. Arsenal may also feel pressured. Manchester United, along with Chelsea, have the squad to remain in the top four and for United more so than Chelsea this is vital.

Liverpool's American owners may now be pressured to selling top another Arab consortium, especially after the postponement of building work on a proposed 60,000-capacity stadium. Both Hicks and Gillett may concede that they do not have the resources to fulfil the ambitions they had when they bought Liverpool in February 2007.

This leaves Arsenal. The club's complex shareholder structure has already out of potential investors and the reluctance of the board to sell may hinder future plans. However, with a wonderful stadium and a top manager surely it is only time before a wealthy benefactor arrives at the Emirates.

Transfer spending from the Premier League is therefore set to soar to unimaginable levels. Clubs around Europe will be looking to cash in and any player auction for the likes of Kakka may see the world's first £100m player.

The news that Robinho is to be paid £160,000 per week to make him the world's highest paid player is also set to change the landscape of football. While Chelsea may be able to compete for paying salaries like this, can Manchester United? Maybe not. Even the Real Madrid and AC Milan may balk at paying these amounts.

The scene is therefore set for Manchester City to become a global player a major contender for top honours in the very near future and for more foreign investors to infiltrate the game. With the pre-season talk of the Premier League being predictable, football in this country suddenly became more interesting!



## WORLD CUP 2010 QUALIFICATION

# Ninis - Pliatsikas called up for Greek qualifiers

Eintracht Frankfurt striker Yiannis Amanatidis will not be available for Greece's 2010 World Cup qualifiers against Luxembourg and Latvia after picking up an injury on Saturday while playing for the German club.

Amanatidis expects to be out of action for two weeks and will miss Saturday's game in Luxembourg and the match in Latvia on September 10. The striker suffered the injury after opening the score for Eintracht in a 2-2 draw with Wolfsburg.

He was replaced by surprise call-up Vassilis Pliatsikas of AEK.

The defensive midfielder had an impressive game on Sunday against Panathinaikos, helping his side win 2-1.

Watching from the stands, national coach Otto Rehhagel was reportedly impressed by his performance asking "who is the young lad with the shining hair?"

On Tuesday he became the 22nd player of the squad, following the injury to Amanatidis.

"My inclusion in the squad of Greece is a great honour for me," Pliatsikas said after his call-up.

"I want to thank Mr Rehhagel for inviting me in the squad, I know the atmosphere in the team is great and that everything works impeccably. I now have an even stronger incentive to work harder to prove the coach right for picking me," said 20-year-old Pliatsikas.

He had started training with the Under-21 team but on Tuesday he was invited to join the full squad.

Greece begin their effort to reach the 2010 World Cup on Saturday at Luxembourg.

Then on Wednesday, September 10 they travel to Latvia.

The German coach has made several changes to his squad since the summer EURO 2008 debacle.

One stalwart of Rehhagel's recent qualifying campaigns, Stelios Giannakopoulos, has been left out of the squad and it looks likely that the midfielder has played his last game



for the national side. The 34-year-old has represented Greece 77 times but was released by Premiership side Bolton Wanderers at the end of last season and has yet to sign for another club.

Rehhagel has turned to youth for Giannakopoulos's replacement, calling up Panathinaikos's 18-year-old midfield sensation Sotiris Ninis.

The U21 international is joined by 20-year-old Sokratis Papastathopoulos who moved from AEK to Italian side Genoa this summer, as part of Rehhagel's effort to inject new blood in his aging squad.

Goalkeeper Alexis Tzorvas, who rejoined Panathinaikos last week after a spell with OFI Crete, is another fresh face in the squad.

Greece goes into the vital qualifiers on the back of poor form and low morale after a hugely disappointing EURO 2008 tournament.

However, the team did beat Slovakia 2-0 in a friendly match last month and Rehhagel will be looking for two wins to get the qualifying campaign off to a good start, especially with

games against the group's two toughest teams, Switzerland and Israel still to come.

### The full squad:

Goalkeepers: Costas Chalkias (PAOK), Alexis Tzorvas (Panathinaikos)

Defenders: Giourkas Seitaridis (Atletico Madrid), Traianos Dellas (Anorthosis Famagusta), Sokratis Papastathopoulos (Genoa), Vassilis Torosidis (Olympiakos), Christos Patatzoglou (Olympiakos), Avraam Papadopoulos (Olympiakos), Sotiris Kyrgiakos (AEK Athens), Loukas Vintar (Panathinaikos), Dimitris Salpingidis (Panathinaikos), Nikos Spyropoulos (Panathinaikos)

Midfielders: Costas Katsouranis (Benfica), Angelos Basinas (AEK), Sotiris Ninis (Panathinaikos), Giorgos Karagounis (Panathinaikos), Alexandros Tziolis (Panathinaikos),

Forwards: Nikos Liberopoulos (Eintracht Frankfurt), Giorgos Samaras (Celtic), Angelos Charisteas (Nuremberg), Fanis Gekas (Bayer Leverkusen).

## World Cup qualification fixtures for Sat 6/9 and 10/9 (times are GMT) :

### SATURDAY, 6 SEPTEMBER 2008

Albania v Sweden, Gp 1, 17:45  
ANDORRA v ENGLAND, GP 6, 19:00  
Armenia v Turkey, Gp 5, 17:00  
Austria v France, Gp 7, 19:30  
Belgium v Estonia, Gp 5, 19:45  
Croatia v Kazakhstan, Gp 6, 19:15  
CYPRUS v ITALY, GP 8, 19:45  
FYR Macedonia v Scotland, Gp 9, 14:00  
Georgia v Rep of Ireland, Gp 8, 17:00  
Hungary v Denmark, Gp 1, 18:45  
Israel v Switzerland, Gp 2, 18:55  
Liechtenstein v Germany, Gp 4, 19:45

### LUXEMBOURG v GREECE, GP 2,

19:15  
Malta v Portugal, Gp 1, 19:00  
Moldova v Latvia, Gp 2, 17:00  
Montenegro v Bulgaria, Gp 8, 19:00  
Norway v Iceland, Gp 9, 18:00  
Poland v Slovenia, Gp 3, 16:00  
Romania v Lithuania, Gp 7, 19:00  
Serbia v Faroe Islands, Gp 7, 19:15  
Slovakia v Northern Ireland, Gp 3, 16:30  
Spain v Bosnia-Herzegovina, Gp 5, 21:00  
Ukraine v Belarus, Gp 6, 18:00  
Wales v Azerbaijan, Gp 4, 15:00

### WEDNESDAY, 10 SEPTEMBER 2008

Albania v Malta, Gp 1, 19:45  
Andorra v Belarus, Gp 6, 18:00  
Azerbaijan v Liechtenstein, Gp 4, 17:00  
Bosnia-Herzegovina v Estonia, Gp 5, 19:15  
CROATIA v ENGLAND, GP 6, 20:00  
Faroe Islands v Romania, Gp 7, 17:30  
Finland v Germany, Gp 4, 18:35  
France v Serbia, Gp 7, 18:00  
FYR Macedonia v Holland, Gp 9, 19:30  
Iceland v Scotland, Gp 9, 19:30  
Italy v Georgia, Gp 8, 19:50  
Kazakhstan v Ukraine, Gp 6, 18:00

### LATVIA v GREECE, GP 2, 19:15

Lithuania v Austria, Gp 7, 18:30  
Moldova v Israel, Gp 2, 18:30  
Montenegro v Rep of Ireland, Gp 8, 18:00  
Northern Ireland v Czech Republic, Gp 3, 19:45  
Portugal v Denmark, Gp 1, 20:45  
Russia v Wales, Gp 4, 16:00  
San Marino v Poland, Gp 3, 19:30  
Slovenia v Slovakia, Gp 3, 19:45  
Spain v Armenia, Gp 5, 21:00  
Sweden v Hungary, Gp 1, 19:15  
Switzerland v Luxembourg, Gp 2, 19:30  
Turkey v Belgium, Gp 5, 19:00



# Greek Olympic chief speaks of organised doping

**O**rganised doping is likely to be behind a recent spate of positive drug tests in Greek sports, the president of the country's Olympic committee said yesterday.

*"There are 15 people, all found with the same substance. This is the strangest thing, because it leads to the conclusion that there has been an organized effort,"* Minos Kyriakou told The Associated Press.

The athletes – 11 weightlifters, three runners and a swimmer – all tested positive for methyltrienolone, a banned steroid.

*"There is an organized crime, because that is what this is called,"* Kyriakou said, *"because it seems there is a lot of money hidden there, a lot of profit."*

The Hellenic Olympic Committee (HOC) president stopped short of making any direct accusation as to who could be behind systematic doping, but said the state must crack down on the practice. *"I am neither a policeman nor a detective nor judge. I don't have that knowledge, and I think that the time has come for the state to (do something) and find a solution. I believe that if they wanted to, they will find it. And I believe they do want to."*

The biggest name to have tested positive for methyltrienolone was Athens 2004 Olympic 400-metre hurdle champion Fani Chalkia.

She was sent home from the Beijing Games in disgrace, further fuelling rumours of organised doping of Greek athletes at the highest level.

Chalkia denied any wrongdoing, telling Greek reporters in Beijing she was "shocked" that she had tested positive but Kyriakou had harsh words about the athlete.

*"I don't talk about dead people,"* he said. *"Whoever does such things, gets mixed up in such things, commits suicide. And when someone wants to commit suicide, nobody can stop them."*

The 11 weightlifters, who have not been named publicly, tested positive for methyltrienolone months before the Olympics, and the steroid was also found in tests on swimmer Yiannis Drymonakos, 400-meter runner Dimitris Regas and sprinter Tassos Gousis.

*"Of course, it has to be organised,*

*when there are so many cases with the same substance,"* Kyriakou said. The HOC president said the problem of doping was likely to be widespread. *"I believe these substances are given in most sports,"* he said, adding that they were likely *"supplied to the naive, because someone who knows that this could lead them to death doesn't try it."*

The International Olympic Committee (IOC) is conducted a record 4,500 doping tests in Beijing, up from the 3,600 it conducted in Athens.

Greece had hoped this year to avoid the embarrassment of four years ago, when two of its brightest track stars, sprinters Katerina Thanou and Costas Kenteris, missed drug tests on the eve of the Athens Games. The two pulled out of the Games and said they had been involved in a motorcycle accident, but have since faced allegations in court that the crash was faked. The IOC barred Thanou from competing in Beijing on the grounds that her actions had brought the Olympic movement into disrepute.

Greek Sports Minister Yiannis Ioan-

nidis, speaking during a news conference during the Beijing Olympics with Greece's new medal winners, said the IOC was targeting the country's athletes because of past transgressions, but that Greece had given it the right to do so.

*"As for Fani, it is a fact that they went after her. I love Fani very much. It was wrong for her to allow those who fought her to be vindicated,"* the minister said. *"I don't hide it at all. We are the ones who have given this right; we are paying for old sins. For this reason, the IOC is indeed chasing us. It is a fact that they are chasing us,"* Ioannidis said, acknowledging that it was the job of the IOC and the World Anti-Doping Agency (WADA) to go after drug cheats.

Kyriakou said the IOC was cracking down on doping across the board. *"I don't believe that the IOC has us in its sights or is after us,"* he said. *"If we have done what we have done, we can't accuse anyone. Can this thing stop? Then we'll be the best. I believe in the abilities of the Greek athletes without these substances."*

## Anti-doping expert claims Greeks tried to outsmart IOC with 'rare' drug

Over a dozen Greek athletes who failed doping tests prior to and during last month's Beijing Olympics thought a rare anabolic steroid would help them elude tests, a leading anti-doping expert said on Monday.

But the International Olympic Committee (IOC) had been on the lookout for cheats from Greece ever since the drug, methyltrienolone, turned up in the results of 11 Greek weightlifters in April, Don Catlin, a member of the World Anti-Doping Agency's (WADA) committee for science and medicine, told Ta Nea daily.

*"The Greek case involved the use of a particularly rare and dangerous anabolic whose use had not been officially recorded before,"* Catlin said.

*"Whoever marketed it in Greece undoubtedly argued that it is not harmful and could not be traced, as only small quantities are needed for it to act."*

In all, fifteen Greek athletes in three disciplines - weightlifting, swimming and athletics - have tested positive for methyltrienolone, severely embarrassing

Greek authorities who on Monday tabled tough anti-doping legislation in parliament.

*"The (Greek) state wants clean athletes,"* Michalis Liapis, the Greek culture minister responsible for sport, told reporters.

The new regulations cut rewards for successful athletes to discourage drug cheating and toughen sanctions against providers of banned substances, corrupt anti-doping officials and sports officials.

The doping outbreak has already sparked a preliminary judicial probe here.

Among those caught is Fani Halkia, the women's 400m hurdles at the Athens Olympics, whose coach George Panagiotopoulos has now been sued by the IOC for causing damage to its reputation.

Catlin is a senior US chemist whose research led to the uncovering of the BALCO steroid scandal and the first test for THG, the once-undetectable drug that dope cheats had used with great success.

## Anti-doping bill submitted to Greek Parliament

Following repeated doping scandals over recent months, Greece is looking to toughen its anti-doping laws and limit the rewards for athletes who win medals.

A draft law designed to combat doping and violence in sport was submitted to Parliament on Monday as Culture Minister Michalis Liapis said that Greece is only interested in producing "clean athletes" after 15 of the country's sportsmen and women failed drugs tests this year.

The bill was drawn up in the wake of 11 members of the national weightlifting team testing positive for a banned steroid and seeks to stiffen penalties for those involved in doping as well as trimming the state benefits for athletes who do well at international events.

*"I assure you that athletes can achieve top performances by relying just on their powers and efforts,"*

said Deputy Culture Minister responsible for sports Yiannis Ioannidis.

*"At the same time, though, we have to take steps so that our athletes get all the scientific help they need, as this is an area where we lag behind other countries."*

The bill makes it a crime rather than a misdemeanour to be involved in doping or to prevent an athlete taking a test. Greek athletes or coaches caught abroad will be tried in Greece under the proposed law, which also foresees the Greek Anti-Doping Organization (ESKAN) becoming an independent body.

Only athletes who win medals at the Olympics or Paralympics can expect to receive a post in the civil service, armed forces or police as a reward under the new rules. Until now, athletes who finished in the top eight could expect to gain such rewards.

# Anorthosis win heralds new era for Cypriot football

**W**hen last Wednesday night Anorthosis qualified for the Champions League group stages having overcome Greek champions Olympiakos it was described as the greatest achievement in Cypriot football.

It seems that gone are the days of Cypriot clubs being the easy draw for Europe's clubs and Temuri Ketsbaia, the Anorthosis manager, is being credited as the driver behind change and mentally.

In the past Cypriot teams would be mere shooting practice for opposition teams. APOEL's 16-1 crushing at the hands of Sporting Lisbon back in 1963 or Anorthosis's 10-0 thumping by Bayern Munich back in a 1983 UEFA Cup is testament to this. However, all this changed.

After last Wednesday night's final whistle in front of a very hostile Greek crowd, thousands cheered and couldn't believe the club had reached what they are calling the promised land.

Anorthosis are representing the smallest footballing nation in Europe to have a team qualify for the Champions League group stage. It is unprecedented.

When the team arrive back in Larnaca in the early hours they were met by an estimated 4,000 fans, eager to get a glimpse of their heroes.

*"This is a wonderful night for Anorthosis and Cyprus,"* said the 40-year-old Georgian coach. *"For a team from such a small nation like Cyprus and with such a small budget that we have to get into the Champions League is an absolute dream. But dreams*

*need work. In football you don't achieve your dreams by going to bed at night and waking up in the morning to discover that you're in the Champions League. You need to work and that is what we will continue to do now that we are in the group stages."*

*"It still hasn't sunk in,"* said delirious defender Andreas Konstantinou. *"It will probably sink in tomorrow. We are living a dream. For a lot of us, this could be our once and only time to play in the Champions League so we need to savour this moment."*

*"I think celebrations are in order but we will then need to get our feet back on the ground and concentrate on our upcoming league game."*

In the wake of Anorthosis 3-1 aggregate victory in Athens, the Cypriot media was hailing Anorthosis achievement as the greatest moment in Cypriot football history.

*"The greatest achievement in Cypriot football history"* was a fitting headline in the daily Politis newspaper while the paper's online edition also called on Cypriots *"to go out into the street and celebrate"* right after the final whistle.

Simerini newspaper headed a front page story reading *"Historic qualification for the 'great lady' – Anorthosis of Cypriot football"*.

Machi newspaper wrote *"Famagusta sinks Piraeus – Thank you for making us all so proud."*

*"Now, we will go to the Champions League to have fun",* continued a smiling Ketsbaia.

*"I believed that we had a chance of going through to the group stages but it wasn't until we beat Rapid*

*that I really started thinking that this could be the year. After we beat Olympiakos 3-0 I knew that we were very, very close. I was never really scared throughout the match. I thought we conceded that goal at an unfortunate time but even after that goal I still felt that our defensive line would hold on."*

Ketsbaia, meanwhile, played down an earlier comment of his that he would leave to coach another team abroad once he got a Cypriot team into the Champions League.

*"I always believed that I could one day take Anorthosis into the Champions League. But since taking over as coach, so many things have happened and I never really expected things to happen so fast."*

New signing Predrag Ocoolkjic added, *"I would like to thank everyone from Cyprus who supported us. It's a wonderful thing to know that you will be playing in the Champions League and I am even more proud that I will be playing with the first Cypriot team in the Champions League."*

Anorthosis chairman Andreas Pantelis has stated that the players will get £1m bonus to share between them adding *"I would like to thank the players, the coaches, our associates and all those who helped Anorthosis achieve this remarkable triumph. The name of Famagusta will be one of the names in the Champions League groups."*

Anorthosis have been drawn to play against Italian champions Inter Milan, German side Werder Bremen and Greek giants Panathinaikos.

# Omonia and APOEL continue upward trend for Cypriot clubs

Bitter Nicosia rivals Omonia and APOEL followed league rivals Anorthosis by taking the scalp of a perceived bigger team and in the process qualifying for the first round proper of the UEFA Cup.

**FOR OMONIA** the scalp has extra significance given that Greek giants AEK were beaten. Trailing 1-0 from the first leg, and having seen talisman Rivaldo disappear to Uzbekistan in the interim, AEK faced even greater problems when Albanian midfielder Klodian Duro put Omonia ahead on ten minutes, striking home a Hamad Ndikumana cross which AEK midfielder Angelos Basinas had failed to clear.

Shortly after, the game could have been all over but Duro's free-kick was flicked onto the crossbar by Sebastian Saja.

AEK equalised against the run of play not long afterwards as Ismael Blanco headed a Basinas free-kick past Antonis Georgallides.

The Athens team continued to pile on the pressure in the second half but they lacked the cutting edge to make it count and then found themselves in deeper trouble when new Argentinian signing Ignacio Scocco was sent off on 58 minutes.

In the 70th minute, Omonia again grabbed the advantage with Duro collecting a pass from former AEK striker Yiannis Okkas and beating Saja with another powerful shot.

Michail Pavlis' strike in the 88th minute set up a tense finale but Omonia held on, and Juan Francisco Garcia's dismissal in added time for a professional foul on Okkas completed a miserable night for Greece.

**For APOEL**, the emotion and the value of their qualification was no less significant having overcome Red Star Belgrade on away goals having shared 10 goals over two legs.

This is indeed a vibrant time in Cypriot football and even though Omonia and APOEL will have their work cut out against Manchester City and Schalke respectively, the giant strides the teams have made this season have put Cypriot football in the consciousness of European football.



For your business and personal foreign exchange requirements please visit any of our branches at:

Cavendish Place  
Holloway  
Palmers Green  
Finchley  
Erdington, Birmingham

or call 020 7307 8400



LAIKI BANK

Laiki Bank is the trading name of Marfin Popular Bank Public Co Ltd

# ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ

Τ Ο Υ Λ Ο Ν Δ Ι Ν Ο Υ  
ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΑ ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ

757 HIGH ROAD, FINCHLEY, LONDON N12 8LD

website: [www.eleftheria.co.uk](http://www.eleftheria.co.uk)

tel.: 020 8343 7522, fax: 020 8343 7524, email: [michael@eleftheria.biz](mailto:michael@eleftheria.biz)

Π έ μ π τ η 4 Σ ε π τ ε μ β ρ ί ο υ 2 0 0 8



AlexanderLawsonJacobs

CHARTERED ACCOUNTANTS  
CORPORATE RECOVERY  
& INSOLVENCY SPECIALISTS

1 Kings Avenue, Winchmore Hill, London N21 3NA

Tel: +44 (0) 20 8370 7250

Fax: +44 (0) 208370 7251

DX: 36953 Winchmore Hill

e-mail: [enquiries@alexanderlawsonjacobs.com](mailto:enquiries@alexanderlawsonjacobs.com)

[www.alexanderlawsonjacobs.com](http://www.alexanderlawsonjacobs.com)

ΕΝ ΟΨΕΙ ΤΗΣ ΕΝΑΡΞΗΣ ΤΩΝ ΑΠΕΥΘΕΙΑΣ ΣΥΝΟΜΙΛΙΩΝ ΣΤΗΝ ΚΥΠΡΟ



**ΤΕΡΕΖΑ ΒΙΛΙΕΡΣ:**  
**«Η λύση του Κυπριακού  
να μην υπαγορευθεί  
από τα κατοχικά  
στρατεύματα»**

Την έντονη ανησυχία της για τυχόν υπαγόρευση της λύσης του Κυπριακού από την παρουσία των χιλιάδων τουρκικών στρατευμάτων, εκφράζει η βουλευτίνα και σκιώδης υπουργός Μεταφορών τού Συντηρητικού Κόμματος, **Τερέζα Βίλλιερς**, σε ανακοίνωση που εξέδωσε.

Η κ. Βίλλιερς τονίζει ότι ο κατοχικός στρατός πρέπει να αποσυρθεί από την Κύπρο και να αφεθούν οι Κύπριοι ελεύθεροι να αποφασίσουν για το δικό τους μέλλον, υπονοώντας ξεκάθαρα ότι τέτοια ελευθερία δεν υπάρχει τώρα λόγω του κατοχικού στρατού.

Η Συντηρητική βουλευτίνα χαιρετίζει την έναρξη των συνομιλιών, που θα πρέπει να καταλήξει – τονίζει – σε δίκαιη και τελική λύση. Αφ' ενός, εκφράζει σκεπτικισμό για την τύχη των συνομιλιών λόγω των πολλών αποτυχιών του παρελθόντος, αφ' ετέρου ευελπιστεί ότι αυτή τη φορά θα υπάρξει πρόοδος για λύση, η οποία να διαλαμβάνει ένα ενωμένο κράτος στην Κύπρο με μια διεθνή προσωπικότητα, υπηκοότητα και κυριαρχία. Διαπιστώνει δε ότι τα θέματα ασφαλείας θα πολύ είναι δύσκολα και ελπίζει να επιλυθούν δίκαια.

ΔΙΑΠΙΣΤΩΣΕΙΣ ΤΗΣ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑΣ «EVENING STANDARD»

## Τραβούν για τα βουνά της Κύπρου οι Βρετανοί

**ΠΡΟΤΙΜΟΥΝ ΤΙΣ ΟΡΕΙΝΕΣ ΚΑΤΟΙΚΙΕΣ  
ΑΝΤΙ ΤΙΣ ΠΑΡΑΘΑΛΑΣΣΙΕΣ**

Τις ορεινές περιοχές της Κύπρου αντί τις παραθαλάσσιες προτιμούν οι Βρετανοί αγοραστές κατοικίας, διαπιστώνει βρετανική εφημερίδα, εκθειάζοντας τις ομορφιές του τοπίου, τη φιλική συμπεριφορά των κατοίκων και την ασφάλεια της περιουσίας τους.

Ανάμεσα στα πλεονεκτήματα που κάνουν την Κύπρο μια από τις ελκυστικότερες χώρες γι' αγορά ακίνητης περιουσίας, κατά την «*Evening Standard*», είναι η μακρά καλοκαιρινή περίοδος που φθάνει μέχρι και τις σχολικές διακοπές του Οκτωβρίου, η περιορισμένη εγκληματικότητα, το σύστημα κτηματολογίου που είναι βασισμένο στο βρετανικό, η ευρεία χρήση της αγγλικής και το ελκρινές αίσθημα της θερμής που επιδεικνύουν οι Ελληνοκύπριοι προς τους Βρετανούς επισκέπτες.

Τα παραθαλάσσια, όμως, γράφει η απεσταλμένη της εφημερίδας, **Cathy Hawker**, παρουσιάζουν συμφοράση και οι Βρετανοί αγοραστές αρχίζουν να προτιμούν τις ορεινές περιοχές και ιδιαίτερα τα χωριά όπου κρατούνται τα έθιμα και οι παραδόσεις.

Δίδεται το παράδειγμα ζεύγους που αγόρασε σπίτι στα Λεύκαρα και είναι κατενθουσιασμένο τόσο από το φυσικό περιβάλλον όσο και από τον κόσμο που τους προσκαλεί συχνά σε γάμους και άλλες κοινωνικές εκδηλώσεις. Πολλοί προτιμούν παλαιά σπίτια σε χωριά για να τα αναπαλαιώσουν αλλά όπως αναφέρεται με βάση την εμπειρία αγοραστών τα έξοδα συχνά είναι περισσότερα από εκείνα γι' αγορά καινούργιας κατοικίας. Ανάμεσα στα χωριά όπου παρουσιάζεται ζήτηση είναι τα Πέρα Ορεινής, το Άρσος και το Κελλάκι.

Το άρθρο, με τον χαρακτηριστικό τίτλο «*Τράβα για τα βουνά*», αναφέρεται σ' ένα από τα πλεονεκτήματα που, κατά την αρθρογράφο, εκτιμούν ιδιαίτερα οι Βρετανοί: όταν επιστρέφουν στη χώρα τους αισθάνονται ότι το σπίτι τους δεν διατρέχει κίνδυνο διάρρηξης και αυτό διασφαλίζεται περισσότερο σ' ένα χωριό όπου είναι όλοι οι κάτοικοι γνωστοί μεταξύ τους.

ΤΟ ΔΗΚΟ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΕΙ ΟΤΙ Η ΤΟΥΡΚΙΚΗ ΑΔΙΑΜΜΑΞΙΑ ΔΕΝ ΕΠΙΤΡΕΠΕΙ  
ΑΙΣΙΟΔΟΞΙΑ ΚΑΙ ΕΙΣΗΓΕΙΤΑΙ ΠΡΟΤΑΣΗ ΤΩΝ ΒΑΣΙΚΩΝ ΠΤΥΧΩΝ

## Μ. ΚΑΡΟΓΙΑΝ: «Δεν αποδεχόμαστε τη θεωρία της τελευταίας ευκαιρίας»

Ο πρόεδρος της Βουλής και πρόεδρος του Δημοκρατικού Κόμματος, Μάριος Καρογιάν, απορρίπτει τη θεωρία της «τελευταίας ευκαιρίας» στο Κυπριακό, η οποία μπαίνει εκβιαστικά από κάποιους Ε/κ και ξένους, προκειμένου ν' αναγκάσουν τον Πρόεδρο Χριστόφια και την Ε/κ πλευρά να υποταχθούν στους όρους της Τουρκίας και ν' αναγνωρίσουν τα δεδομένα της κατοχής.

Ο κ. Καρογιάν υπενθύμισε ότι «το ίδιο λεγόταν και την εποχή του δημοψηφίσματος, προκειμένου να εκβιάσουν την αποδοχή του διχοτομικού και ρατσιστικού σχεδίου Ανάν. Φυσικά, αν υπάρχει πραγματική ευκαιρία επίλυσης του Κυπριακού, δεν πρέπει να χαθεί, είπε ο πρόεδρος της Βουλής.

Ο Μάριος Καρογιάν είπε ότι οι ευχές όλων των Κυπρίων συνοδεύουν τον Πρόεδρο της Δημοκρατίας στην προσπάθειά του να υπερασπιστεί τα δίκαια και δικαιώματα της Κύπρου, παρατήρησε όμως ότι «δυστυχώς, η τωρινή στάση και συμπεριφορά της τουρκικής πλευράς

δεν μας επιτρέπουν να τρέφουμε ιδιαίτερη αισιοδοξία».

Το ΔΗΚΟ σε ανακοίνωσή του τονίζει ότι:

«...Πρώτιστο και βασικό ζητούμενο με την έναρξη των απευθείας διαπραγματεύσεων είναι να διαπιστωθεί κατά πόσον η τουρκική πλευρά, κυρίως η Άγκυρα, έχει τη βούληση για μια δίκαιη, λειτουργική και βιώσιμη λύση του κυπριακού προβλήματος. Ημέχρι τώρα πολιτική της τουρκικής πλευράς και η όλη τακτική που ακολουθεί, δεν επιτρέπουν καμία αμφιβολία ότι σταθερός παραμένει ο στόχος της Τουρκίας για την επίτευξη λύσης δύο κρατών...»

«...Αν η Τουρκία παραμείνει αμετακίνητη στις θέσεις και τους στόχους της και συνεχίσει να υπαγορεύει και να επιβάλλει την πολιτική της στην τουρκοκυπριακή κοινότητα, οι απευθείας διαπραγματεύσεις θα οδηγηθούν σε αδιέξοδο και ναυάγιο...»

«...Το Δημοκρατικό Κόμμα παραμένει σταθερό στις θέσεις του και στις αρχές λύσης τού κυπρια-



κού προβλήματος που διαχρονικά προτείνει στον κυπριακό λαό. Αποδέχεται τη λύση της **γνήσιας** διζωνικής δικοινοτικής ομοσπονδίας και στηρίζει τις προσπάθειες προς την κατεύθυνση αυτή. **Απορρίπτει λύση δύο κρατών ή συνομοσπονδίας...**

«...Αναζητούμε λύση που θα συνιστά **μετεξέλιξη της Κυπριακής Δημοκρατίας και απορρίπτουμε λύση που θα προέλθει από παρθενογένεση ή που θα παρέχει στην Τουρκία εγγυητικά και επεμβατικά δικαιώματα...**»

Παράλληλα, το ΔΗΚΟ προειδοποιεί ότι οι διαπραγματεύσεις δεν πρέπει να εκφυλιστούν σε μια ατέρμονα διαδικασία συζήτησης επουσιωδών θεμάτων, αλλά να επικεντρωθούν στις ουσιαστικές πτυχές του Κυπριακού, των οποίων η επίλυση πρέπει να προταχθεί, προκειμένου να φτάσουμε σε λύση.

ΔΗΛΩΣΕΙΣ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΘΥΜΟΥΝΤΑΙ ΟΛΟΙ

## ΧΡΙΣΤΟΦΙΑΣ: «Δεν πηγαίνουμε στις συνομιλίες με τα χέρια υψωμένα»



Με αφορμή τα γεγονότα γύρω από τη Θεία Λειτουργία στον Άγιο Μάμα και το ξεγέλεσμα της Ε/κ πλευράς (δηλαδή, των Χριστόφια - Ιακώβου) από τους Τούρκους ότι τάχα θα διανοιγόταν το οδόφραγμα Λιμνίτη στις 2 Σεπτεμβρίου, ο Πρόεδρος της Δημοκρατίας, με εμφανή ενόχληση, δήλωσε ότι «*η καλή θέληση πρέπει να επιδεικνύεται εκατέρωθεν και όχι να εκφράζεται μονόπλευρα από τη δική μας πλευρά*».

Παράλληλα, ο κ. Χριστόφιας φρόντισε να στείλει ένα καθαρό μήνυμα, λέγοντας: «*Ελπίζω στο*

μέλλον οι κατοχικές δυνάμεις και η Τουρκία να κατανοήσουν ότι δεν πηγαίνουμε στις συνομιλίες με τα χέρια υψωμένα, *πάνω*».

Το σαφές μήνυμα - θέση Χριστόφια είναι καλά να το θυμούνται όλοι, όταν σε λίγες εβδομάδες θ' αρχίσουν τα δύσκολα στις συνομιλίες, οι Τούρκοι θα είναι παράλογοι στις απαιτήσεις τους και κάποιοι δικοί μας Ελληνοκύπριοι θα καλούν τον Χριστόφια να υποκύψει στους Τούρκους και να αποδεχτεί την κατοχή και τα αποτελέσματά της και, συνάμα, θα τον προτρέπουν να μοιραστού-

με με τους έποικους την περιουσία της Κυπριακής Δημοκρα-

τίας, τόσο στο εσωτερικό όσο και στο εξωτερικό.

## Ο Αλέξανδρος Ζήνων νέος Υπάτος Αρμοστής της Κύπρου στη Βρετανία



Ανέλαβε τα καθήκοντά του στις 18 Αυγούστου ο νέος Υπάτος Αρμοστής της Κυπριακής Δημοκρατίας στο Ηνωμένο Βασίλειο, **Αλέξανδρος Ζήνων**, ο οποίος ήταν Γενικός Διευθυντής του Υπουργείου Εξωτερικών πριν διοριστεί στη νέα του θέση.

Ο κ. Ζήνων, 58 ετών, κατάγεται από τη Λεμεσό, είναι παντρεμένος με την **Αλίκη Πασχάλη** (που εργάζεται στο ΥΠΕΞ Κύπρου) και μιλά αγγλικά, γαλλικά και ιταλικά. Σπούδασε Νομικά στην Αθήνα και έκανε μεταπτυχιακές σπουδές στο θέμα «Σύγχρονη Ιστορία» στο περίφημο Πανεπιστήμιο της Σορβόνης στη Γαλλία. Επίσης, κατέχει δίπλωμα του International Institute of Public Administration τού Παρισιού.

Στο Διπλωματικό Σώμα της Κυπριακής Δημοκρατίας εισήλθε το 1979. Στη διακεκριμένη καριέρα του υπηρέτησε σε διάφορες σημαντικές θέσεις ως εκπρόσωπος της Κύπρου: Πρέσβης στην Ιταλία και την Ολλανδία, μέλος σε διάφορους ευρωπαϊκούς και διεθνείς οργανισμούς στη Βιέννη, Παρίσι, Στρασβούργο και Χάγη. Υπήρξε επίσης Διευθυντής της Διεύθυνσης Ευρωπαϊκής Ένωσης στο κυπριακό Υπουργείο Εξωτερικών.

Ο κ. Αλέξανδρος Ζήνων τιμήθηκε με ανώτατα κρατικά παράσημα διαφόρων χωρών και έχει πλούσιο συγγραφικό έργο με πολιτικό και ιστορικό περιεχόμενο.

Η «**Ε**» τον καλωσορίζει στο Λονδίνο και τού εύχεται κάθε επιτυχία στα καθήκοντά του.



STAR ESTATES

RESIDENTIAL & COMMERCIAL SALES



STAR LETTINGS

LETTINGS & PROPERTY MANAGEMENT



## Η εγγυημένη λύση για την περιουσία σας

020 8889 9669

400/402 West Green Road, London N15, 3PX FAX: 020 8365 8422

020 8365 8877